

# POLYCLÈTE

OU

## THÉORIE DES MESURES DE L'HOMME SELON LE SEXE ET L'ÂGE,

AVEC

INDICATION DES GRANDEURS RÉELLES

D'APRÈS LE PIED DU RHIN,

SUIVIE

## D'UNE DISSERTATION

SUR LA

## DIVERSITÉ DES FORMES DE LA FACE ET DE LA CONFORMATION DE LA TÊTE

DES PEUPLES DE LA TERRE,

CONTINUATION

DE CE QUE PIERRE CAMPER A ÉCRIT SUR CETTE MATIÈRE,

PAR

**GODEFROY SCHADOW,**

SCULPTEUR, DIRECTEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE DES BEAUX-ARTS DE BERLIN, CHEVALIER DE L'ORDRE DE L'AIGLE ROUGE,  
MEMBRE DES ACADÉMIES DE STOCKHOLM, COPENHAGUE, ROME, MUNICH ET VIENNE,  
DOCTEUR ETC. ETC.

I.

---

*Avec Figures.*

---

BERLIN, 1834.

IMPRIMÉ AUX FRAIS DE L'AUTEUR.

EN COMMISSION

CHEZ L.SACHSE & C<sup>o</sup> À BERLIN.

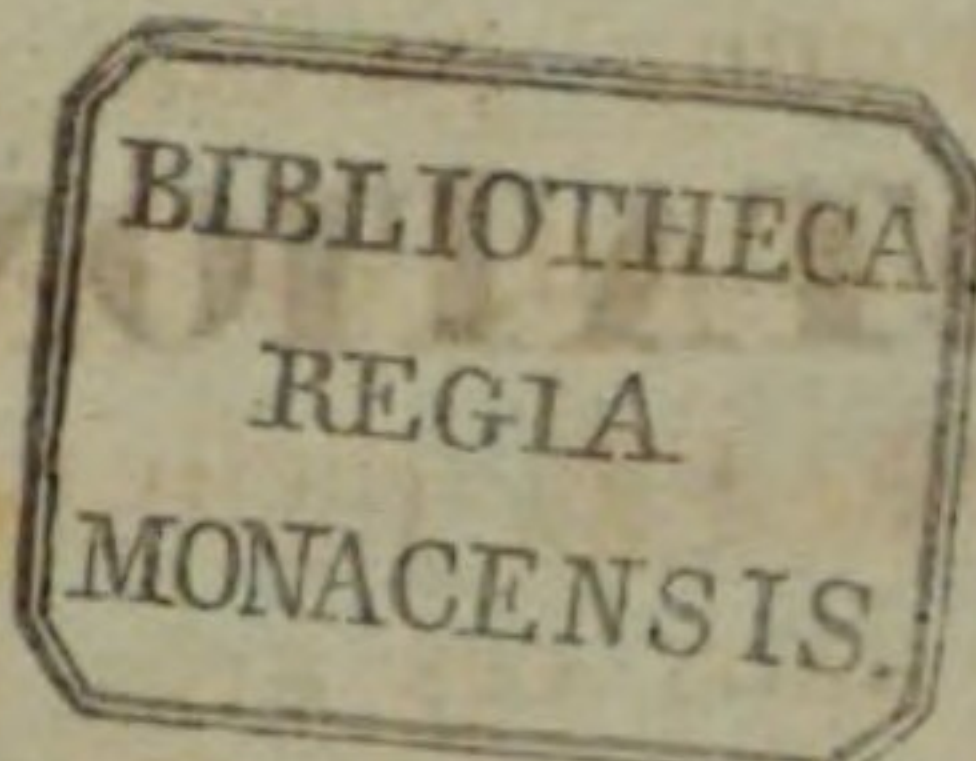


# POLYCLÉTÉ

OU

## THÉORIE DES MESURES DE L'HOMME SELON LE SEXE ET L'ÂGE

INDICATIONS DES CHANGEMENTS RÉELLES



DIVERSITÉ DES FORMES DE LA FACE ET DE LA CONFORMATION

DE LA TÊTE

DES PÉRIODES DE LA VIE

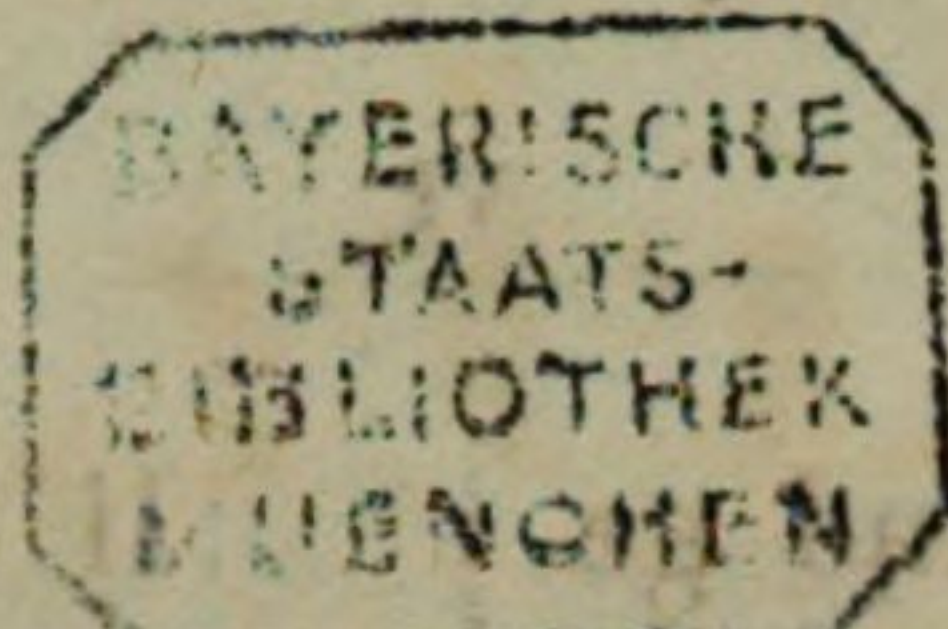
CONSTITUTION

DE LA MANIÈRE D'ÊTRE AFFECTÉ PAR CETTE NATURE

GOETTEROW SCHADOW

VERLAG VON G. H. SCHADOW, KÖLN, AM RHEIN, 1831





## Vorrede.

Der Einleitung zu der Lehre von den Verhältnissen des menschlichen Körpers mögen einige Betrachtungen vorangehen, die bildende Kunst überhaupt betreffend.

Wenn man, im Sinne des Mathematikers, die Frage aufstellt: welche Lehren können in den bildenden Künsten gegeben werden, deren Erfolg ein bestimmtes Wissen ist? so nimmt man wahr, dass es nur diejenigen sind, wo mit dem Buchstaben nicht ausreichend, die Linien diese Lehre fasslich und klar machen, womit sich der Spruch bestätigt: dass die bildende Kunst da beginne, wo die Worte aufhören.

Hierher zu zählen sind:

- 1) die Lehre von der Säulen-Ordnung,
- 2) die Schatten-Construction,
- 3) die Perspective,
- 4) die Knochen- und Muskellehre,
- 5) die Verhältnisse nach dem verschiedenen Alter und Geschlechte.

Ferner sind mit Hülfe von Linien Lehren gegeben worden:

über das Equilibre oder die Ponderation;  
über den Ausdruck der Leidenschaften;  
über die Affecte und Gebärden, und  
über das Costüm oder die Bekleidung.

## Préface.

Nous ferons précéder l'introduction à la théorie des proportions du corps humain de quelques considérations relatives aux arts du dessin.

Lorsque, partant du point de vue du mathématicien, on élève la question: Quels préceptes ou quelles règles peuvent être donnés dans ces arts pour conduire l'artiste à une science certaine? on voit que ce ne peuvent être que les règles qui emploient les démonstrations par lignes, là où l'explication par la voie de la parole ne suffit plus. Ce qui confirme la sentence: que l'art graphique commence là, où la parole a épuisé ses moyens.

Il faut ranger dans cette cathégorie:

- 1) l'architecture,
- 2) la théorie de la lumière,
- 3) la perspective,
- 4) l'ostéologie et la myologie,
- 5) les proportions suivant l'âge et le sexe.

Les lignes servent encore à expliquer:

la théorie de l'équilibre ou de la pondération;  
la manière d'exprimer les passions;  
les affections, les gestes et le costume.



Viele Bücher und Abhandlungen sind geschrieben von der Schönheit, der Anmuth, dem Genie, der Einbildungskraft, von der Originalität, dem Style, der edlen Einfalt, der stillen Grösse, vom Geschmack und auch vom Colorit und der Composition, nach deren mit Aufmerksamkeit geschehenen Durchlesung ein bestimmtes Wissen schwerlich erfolgt; obwohl man hiermit das Gute und Nützliche derselben nicht verkennen will.

Der von Hofrath *Hirt* aufgestellte Grundsatz, allgemein geltend für die bildenden und redenden Künste, nämlich die Charakteristik, dünkt uns jedoch hier der klarste und einzig zuverlässige Leitfaden, und wird jetzt, wo die Analyse der Körper, die Kenntniss des Wahren, die Neigung zum Natürlichen herbeigeführt hat, dieser Grundsatz der allein geltende bleiben.

Es giebt Gegenstände, wo die Schönheit oder das Ideal, andere, wo die Anmuth weder in der Gestalt, noch in der Rede, angebracht werden können, und geschieht es, so entsteht Falsches, Geziertes und der Natur des Gegenstandes Unangemessenes. Die Sucht, elegante Formen in allen Gestaltungen anzubringen, ist wohl der Grund der vielen falschen und manierirten Kunstwerke von sonst genievollen Künstlern.

Beispiele zum Gesagten beizubringen, halten wir für unsere Leser überflüssig, führen aber über zu den Mitteln, Formen zur An-

Il existe un grand nombre d'ouvrages qui traitent de la beauté, de la grâce, du génie, de l'imagination, de l'originalité, du style, de la simplicité, du grandiose, du goût, enfin du coloris et de la composition; mais leur lecture ne conduit pas à une science certaine, quoique d'ailleurs leur mérite ne soit pas à méconnaître.

Le principe que Mr. *Hirt* a établi sous le nom de principe de l'individualité caractéristique et qui est également applicable aux arts de l'imagination et aux arts imitatifs, nous semble seul pouvoir être adopté comme guide: et aujourd'hui que l'analyse du corps de l'homme nous a conduits dans la route de la vérité, et nous a inspiré le goût du naturel, nous avons droit d'attendre que ce principe sera universellement adopté.

Il y a des objets dans lesquels la beauté ou l'idéal, d'autres dans lesquels la grâce des formes et du langage seraient totalement déplacées; et si l'on veut néanmoins leur appliquer cet idéal, on sort nécessairement de la vérité, et l'on tombe dans l'affectation. La manie de mettre partout de l'élégance a induit une foule d'artistes de mérite à produire des ouvrages maniérés et peu naturels.

Il nous paraît inutile d'alléguer des exemples: nous passons aux moyens de reproduire avec vérité les formes aux yeux de l'obser-



schauung darzustellen. Deren sind zwei: das des Mathematikers, und das des Künstlers.

Wenn der Geometer ein Dreieck und der Maler einen Amor zeichnet, wollen beide, dass dem Beschauer vernehmlich werde, was sie im Sinne hatten; beide verbinden Linien zu einem Ganzen: der Eine nach bestimmten Gesetzen, der Andere mehrentheils nach Gefühl. Der bescheidene Künstler gesteht sich still, dass seine Darstellung dem, was er im Sinne hatte, nicht entspreche; der Geometer ist sicher, verstanden zu werden: er ist der Zuverlässige. Rein in der Wissenschaft bleibend, ist ihm aber das Reich der sichtbaren Schönheit verschlossen; bei der Anwendung öffnet es sich zunächst in der Baukunst. Die Maler finden sich durch die Mittel des Geometers beengt; sie halten ihr Auge für hinreichenden Ersatz und besorgen, dass deren Anwendung jenen Reiz zerstören würde, welchen Freiheit, Leichtigkeit und Ungebundenheit ihren Arbeiten verleiht.

Der Bildhauer, indem seine Darstellungsart nicht abstract ist, kann sich der Mittel des Geometers von allen Seiten und unbeschränkt bedienen; auch ist die Zuverlässigkeit in diesem Kunstfache der Grund, dass die Abweichungen und Ausartungen nie so weit gingen, als in der Malerei.

Aus den Schriften der Alten erhellet, wie sie die Kunst des Messens für alle bildende

vateur capable d'en saisir les rapports. Pour y parvenir le mathématicien emploie d'autres moyens que l'artiste.

Le géomètre veut-il représenter la figure d'un triangle ou le peintre celle d'un Cupidon; l'un et l'autre s'efforcent de révéler leur idée à l'observateur. A cette fin l'un et l'autre réunissent des lignes pour en faire un ensemble, l'un d'après des lois déterminées, l'autre d'après l'inspiration d'un sentiment intérieur. Le modeste artiste craint de ne pas réussir à faire comprendre son idée, et avoue en secret que sa manière de l'exprimer ne répond pas à son imagination; le géomètre est sûr d'être compris: ne sortant pas des limites de la science, il reste étranger à l'empire de la beauté; cependant il en franchit les limites dès qu'il applique sa science à l'architecture. Le peintre craint de se trouver à l'étroit sous l'empire de la géométrie, il croit que le tact et la justesse de l'oeil peuvent en remplacer les lois; et il craindrait en employant les moyens du géomètre, de détruire le charme que la liberté, la facilité et l'indépendance donnent à ses ouvrages.

Il n'en est pas de même du sculpteur. Comme son genre n'est pas abstrait, il peut se servir avec liberté de tous les moyens du géomètre. Aussi cette branche des arts a acquis un certain degré de certitude qui est cause qu'elle n'est pas tombée dans des écarts semblables à ceux dont on accuse la peinture.

Les écrits des anciens prouvent qu'ils croyaient l'art de mesurer également néces-



Künstler gleich nöthig erachteten; und wenn dargethan wird, dass eine bestimmte Kenntniss von den Grössen des menschlichen Körpers mit Hülfe des Zirkels zu erlangen ist, so wird diese Kenntniss dem Maler sowohl, wie dem Bildner, nützlich und nothwendig seyn; indem das zuverlässige und bestimmte Wissen nur Freiheit, mit Sicherheit verbunden, geben kann; da die alleinige productive Einbildungskraft zwar die guten Anlagen des Künstlers darthut, aber, mit Ungewissheit kämpfend, nur zuweilen was Beachtenswerthes hervorbringt.

### *Der Verfasser.*

saire à toutes les branches des arts du dessin; et s'il est prouvé que la connaissance des grandeurs du corps humain peut être acquise à l'aide du compas, cette connaissance sera également nécessaire au peintre et au sculpteur, puisque ce n'est que par la connaissance positive que l'on peut acquérir la facilité jointe à la sûreté: tandis que l'imagination travaillant seule, peut bien mettre en évidence les heureuses dispositions de l'artiste, mais ne produira que rarement un chef-d'oeuvre.

### *L'auteur.*



**Die Geschichte**  
der  
**Lehre von den Proportionen.**

---

**A**us der Geschichte, einer Lehre von den Verhältnissen des menschlichen Körpers, wird zu ersehen sein, wie von den ältesten Zeiten die Meister in der Kunst Vorschriften hierin für nöthig erachteten; theils bei der Ausübung mit Sicherheit zu Werke zu gehen, — theils ihren Schülern ein bestimmtes Verfahren mitzutheilen.

Von den Aeltesten zu beginnen, so bieten sich uns dar: die Denkmäler der Egypter. Die Geschichtschreiber rühmen deren Geschicklichkeit und Neigung zur Messkunst, welche sie zur Kenntniss der Erde und des Himmels, zu ihren Bauten und Bildwerken anwendeten. Letztere nämlich, ihre Bildhauer-Arbeiten, bestätigen diese Sagen, und obwohl solchen derjenige Kunstsinne ermangelt, welcher in den alt-griechischen Arbeiten zu sehen, so zeigen doch alle egyptischen die Beobachtung der richtigen Maasse, sowohl in Theilung der Höhen, als in Breite und Dicke der Körper; ja, die Mehrsten haben kein anderes Verdienst und sind sie bei dem, was man das Handwerk nennen kann, stehen geblieben, deshalb vermieden sie die oblique Ansicht, und in ihren halb erhabenen Arbeiten sind die Theile grade von Vorne oder rein in Profil abgebildet; — so sieht man Schultern und Torso ganz en face mit dem Kopfe und den Füßen en profil an derselben Figur.

Die uns bekannten ältesten griechischen Arbeiten, wenn auch dem egyptischen Style sich nähernd, haben schon Spuren von dem Blicke, den man malerisch nennen will, um zu bezeichnen, dass kein Gesichtspunkt ihn beschränkt.

In den ältesten Bildhauer-Werkstätten der Griechen gab es auch wahrscheinlich schon einen Canon oder Regel für die Maasse des mensch-

**L'h i s t o i r e**  
de la  
**théorie des proportions.**

---

**L**’histoire de la théorie des proportions du corps humain nous montrera, que dès les anciens tems, les maîtres de l’art regardèrent comme nécessaires, des règles, qui seules pouvaient les guider, eux et leurs disciples.

Les tems les plus reculés nous offrent les monuments des Egyptiens. Les historiens parlent avec éloge de l’habileté de ce peuple et de son goût pour la géométrie, dont ils se servirent dans leurs études du ciel et de la terre, et dans leurs ouvrages d’architecture et de sculpture. Leurs ouvrages de sculpture confirment ces traditions, car quoiqu’ils soient privés de ce goût exquis que montrent les sculptures grecques, on trouve cependant dans tous ces ouvrages les justes mesures de la division des hauteurs, de la largeur et de l’épaisseur des corps: et la plupart de leurs oeuvres n’ont pas même d’autre mérite; les Egyptiens sont restés artisans au lieu d’être artistes, voilà pourquoi, ils évitèrent la position oblique, et dans leurs bas-reliefs on ne trouve que des figures en face ou en profil. Dans la même figure on voit les épaules et le torse en face, et les pieds et la tête en profil.

Les plus anciens ouvrages grecs que nous connaissons, quoiqu’ils approchent encore du style égyptien, ont déjà quelques traces de cet aspect que l’on appelle pittoresque, pour indiquer qu’il n’est pas destiné à être contemplé d’un seul point de vue.

Il y avait probablement dans les ateliers grecs les plus anciens, un canon, ou une règle pour les proportions du corps humain; nous



lichen Körpers; als ein Beispiel hievon mag hinreichen die Gruppe der Aegineten, welche sich in München befindet. Die Kämpfenden haben in allen Theilen dasselbe Verhältniss, auch in den Gesichtszügen die gleiche Bildung, dergestalt, dass die dazu gehörige weibliche Figur, eine Minerva, davon nicht abweicht.

Nachmals fanden die Meister die Verschiedenheit der Proportionen, wie deren uns verbliebene bewundernswürdige Werke in Marmor zeigen, und dass sie dazu Regeln schrieben, bezeugen *Plinius*, *Philostrat* und *Vitruv*, von welchen einige Zeilen, als die einzigen Ueberbleibsel, von den Neueren für diese Lehre benutzt worden sind.

*Parrasius* soll einer der Ersten gewesen sein, welcher Vorschriften für die Symmetrie (so nannten die Griechen diese Lehre) gab. Nach diesen *Asclepiodor*, *Miron*, *Lisippus*, *Eufranor* und Mehrere. *Policletos* gab zu diesen Lehren einen Commentar und machte als Belag diejenige Statue, welche den Namen Canon oder die Regel ausschliesslich erhielt.

Man darf vermuthen, dass jener Commentar des *Policletos* einen dem unseren ähnlichen Zweck hatte, und ist dies die Veranlassung, den Namen *Policletos* als Titel vorzusetzen.

Nach langwährender Finsterniss wurde in Italien durch helle Geister in den Wissenschaften und Künsten zuerst wieder Licht verbreitet. *Giotto*, geb. 1276., gest. 1336., soll über die Verhältnisse des menschlichen Körpers geschrieben haben. Sein Ruhm als Maler verschaffte ihm viele Schüler, und da er ein sinniger Künstler war, so lässt sich wohl annehmen, dass er auf solche Lehre bedacht gewesen sei. Dasselbe wird gesagt vom *Ghiberti*, vom *Pietro della Francesca* und vom *Ghirlandajo*, deren Schriften durch die Zeit und Unachtsamkeit der Besitzer verloren gegangen sind.

*Leone Baptista Alberti*, geb. 1398., gest. 1472., Baumeister und Maler. Dieser hat 10 Bücher geschrieben, die im Druck erschienen 1481. in Latein. Darin ist auch von den Verhältnissen des

citons comme preuve le groupe des Eginètes qui se trouve à Munich. Les combattans montrent les mêmes proportions dans toutes les parties, même dans les visages, et la figure de femme dans se groupe, une Minerve, offre également les mêmes proportions.

Plus tard les maîtres trouvèrent la différence des proportions, comme le prouvent des ouvrages admirables en marbre, qui nous sont parvenus. *Pline*, *Philostrate* et *Vitruve*, attestent qu'ils donnèrent des règles par écrit; quelques lignes, qui seules nous sont restées de ces oeuvres, ont servi aux modernes pour cette théorie.

On dit que *Parrasius* a été un des premiers qui a donné des leçons sur la Symétrie; c'est le nom que les Grecs donnaient à la théorie des proportions. *Asclepiodor*, *Miron*, *Lisippe*, *Eufranor* et d'autres suivirent. *Policlète* donna un commentaire sur ces leçons, et pour prouver leur vérité, il fit cette statue qui eut par excellence le nom de canon ou de règle.

Il est probable que ce commentaire de *Policlète* a eu un but semblable à celui que nous nous proposons, et voilà la raison qui nous a fait mettre le nom de *Policlète* à la tête de cet ouvrage.

Après des siècles de ténèbres, l'Italie fut le premier pays où le génie ralluma la lumière. On rapporte que *Giotto*, né en 1276, mort en 1336., a écrit sur les proportions du corps humain. La renommée dont il jouissait comme peintre attira autour de lui beaucoup d'écouliers; et comme il était un artiste pensant, on ose présumer qu'il s'est occupé d'une théorie sur les proportions. On dit la même chose de *Ghiberti*, de *Pietro della Francesca* et de *Ghirlandajo*. Le temps et la négligence ont fait disparaître leurs écrits.

*Leone Baptista Alberti*, né en 1398, mort en 1472, architecte et peintre. Il a écrit en latin dix livres qui furent imprimés en 1481. Il y est parlé des proportions du corps humain, et l'au-



menschlichen Körpers geredet und die des *Vitruv* angeführt, der wahrscheinlich solche von einem älteren griechischen Autor entnommen hatte.

*Bramante*, geb. 1444., gest. 1514., hat geschrieben von der Quadratur der Körper, und darin Anwendung auf die Verhältnisse des menschlichen Körpers gemacht. Von dem Vorhandensein dieser Schriften findet sich keine Nachweisung.

In des *Giuseppe Bossi* Tractate über das Abendmahl des *Leonardo da Vinci*, Mailand 1810., wird gesagt: *Luca Congiasio* habe darnach den menschlichen Körper aus Würfel und Dreiecke zusammengesetzt, und so die Verhältnisse desselben bestimmt. Hiernach seien des *Vincenzo Foppa* seine entstanden, — aus welchen, dem *Lomazzo* zufolge, *Albert Dürer* seine Symmetria entnommen habe.

Der *Foppa* blühte um 1410. und hat von der Perspective geschrieben.

*Congiasio*, ein Maler von Genua, starb 1585., war ein guter Künstler und hatte viele Schüler.

*Leonardo da Vinci*, geb. 1445., gest. 1520. Von dessen nachgelassenen zerstreuten Schriften erschien zuerst in Druck: sein Tractat von der Malerei, bei dem Buchdrucker *Langlais* zu Paris 1651., in italienischer und französischer Sprache. Herr *Dufresne*, in dessen Hände das Manuscript gekommen war, erhielt damit die von *Nicolo Poussin* dazu gezeichneten Figuren und besorgte die Ausgabe. Bald darnach wurde es in die mehrsten europäischen Sprachen übersetzt. Eine neuere französische Ausgabe ist vom Jahre 1796., bei *Deterville* in Paris erschienen. Die beigelegten Figuren dienen, den Text zu erläutern, und sind die mehrsten Lectionen dem Gleichgewichte (équilibre pondération) und der Bewegung gewidmet; jedoch verwebt mit Bemerkungen, welche die Längenmaasse der Glieder bestimmen.

*Giuseppe Bossi* hat in dem Werke vom Abendmahle ein Capitel von der Proportion, wobei in Kupfer gestochen, nach *Leonardo*, Zeichnungen. Erstens, der Mann, eingepasst im Quadrat und im Kreise, und zwei Blatt linker

teur cite celles de *Vitruve*, qui probablement sont empruntées d'un auteur grec plus ancien.

*Bramante*, né en 1444, mort en 1514, a écrit sur la quadrature des corps, et en a fait l'application aux proportions du corps humain. Il n'y a aucune trace de ces écrits.

*Giuseppe Bossi* dit dans son traité sur la représentation de la Ste. Cène par *Léonardo da Vinci*, Milano 1810, que *Luca Congiasio* a construit d'après cet ouvrage le corps humain en cubes et en triangles, pour en déterminer les proportions. C'est dans cet ouvrage qu'a puisé *Vincenzo Foppa*, et qui, si l'on en croit *Lomazzo*, a été l'auteur, dont *Albert Durer* a puisé sa symétrie.

*Foppa* florissait vers l'an 1410 et a écrit sur la perspective.

*Congiasio*, peintre de Gènes, mourut en 1585. Il était bon artiste et était fort suivi.

*Léonardo da Vinci*, né en 1445, mort en 1520, laissa divers écrits épars; *Langlais* imprima en 1651 à Paris son traité sur la peinture, en italien et en français. Mr. *Dufresne*, possesseur du manuscript et des figures explicatives de *Nicolo Poussin*, dirigea l'impression. Bientôt ce traité fut traduit dans plusieurs langues européennes. En 1796 il en parut une nouvelle édition française à Paris chez *Deterville*. Les figures qu'on y a ajoutées servent d'explication au texte, et la plupart des leçons traitent de la pondération, de l'équilibre et du mouvement; de plus on y trouve des observations qui déterminent la longueur des membres du corps.

Dans l'ouvrage de *Giuseppe Bossi* sur la représentation de la Ste. Cène, il y a un chapitre qui traite des proportions, et qui est accompagné des figures suivantes; gravées d'après les dessins de *Léonardo*. Premièrement, l'homme fait,



und rechter Profil des Mannes, woraus zu ersehen, wie er mit Hülfe der Mess-Instrumente den Kopf zu zeichnen anrath.

Im Texte sind die Längenmaasse des Mannes und dessen Meinung angeführt, dass man diese, aber nicht die Breiten und Dicken, bestimmen könne, wegen der unendlichen Verschiedenheit in der Natur (*immensa misteriosa natura*), und um die Feinheit zu beweisen, mit welcher er zu Werke ging, führt *Bossi* eine Stelle, 3te Edition Pag. 198., an, aus der *Storia pittorica*, wonach *Leonardo* den Kopf in 248,832 Theile getheilt habe. Ob dies geschehen, um die Mannichfaltigkeit der Natur auszudrücken, oder eine Satire auf die Lehre von den Proportionen, lasse er dahin gestellt sein.

Ein allgemeines Maass verspricht *Leonardo* in seinem Tractate, hat sich auch viel damit befasst; jedoch sich selbst nie Genüge geleistet. Indessen war er der Erste, welcher (*volto*) Gesicht und (*capo*) oder Schädel von einander scheidet. Dies muss hier besonders bemerkt werden, weil die Gleichzeitigen und Nachfolgenden, welche Proportionen gaben, mehrentheils das Gesicht zum Maassstabe nahmen, darunter aber den Raum verstanden: vom Kinn unten bis zur Haar-Grenze; ein Maass, welches unbestimmt ist, weshalb hier im Werke unter Gesicht zu verstehen ist: vom Kinn bis zum obern Rande der Augenhöhle.

Bei der Ausgabe des *Vitruv* von *Johann de Laet* von Antwerpen, finden sich im Anhang: des *Pomponius Gauricus de Scultura* Angabe von 9 Gesichtslängen für die männliche Gestalt; ferner die des *Philander*, des *Salmasius*, des *Baldo*, des *Milichio*, eines Arztes, und des *Dimentiosi de Scultura*, welche 10 Gesichtslängen mehrentheils annahmen, welches letztere jedoch weit über die Mittelgrösse gehen würde, wenn nämlich Stirn und Nase gleicher Länge angenommen werden.

placé dans le carré et dans le cercle; et deux planches de profils vus du côté droit et du côté gauche, qui montrent de quelle manière il prétend qu'il faut dessiner la tête, à l'aide des instrumens géométriques.

Le texte contient les mesures pour la longueur des parties de l'homme fait, et présente l'opinion de l'artiste qui dit, qu'il est impossible de déterminer les proportions de l'épaisseur, à cause des diversités innombrables qu'offre la nature (*immensa misteriosa natura*). Pour prouver la circonspection et la grande exactitude avec laquelle il agissait, *Bossi* cite le morceau de la *Storia pittorica*, 3ème édit. p. 198, qui dit que *Léonardo da Vinci* partageait la tête en 248,832 parties. Il dit qu'il ne veut pas décider si ce calcul a été fait pour prouver la variété de la nature ou pour être une satire sur la théorie des proportions.

*Da Vinci* eut l'intention de donner des proportions dans son traité sur la peinture; il s'en est beaucoup occupé, mais il ne s'est jamais contenté. Cependant il fut le premier qui distingua le visage (*volto*) du crâne (*capo*). Ce qui est d'autant plus remarquable, vu que ses contemporains et ses successeurs qui donnèrent des proportions, prirent toujours pour mesure le visage, qui selon eux, comprenait tout l'espace du menton jusqu'à la limite des cheveux, mesure qui sera toujours incertaine. Dans le présent ouvrage, on nommera visage l'espace du menton au bord supérieur de la cavité des yeux.

Dans l'édition du *Vitruve* par *Jean de Laet* d'Anvers, on trouve que *Pomponius Gauricus de Scultura* donne à la longueur de l'homme 9 visages; en suite: que *Philandre*, *Salmasie*, *Baldo*, *Milichio*, le médecin, et *Dimentiosi de Scultura* assignent presque tous 10 longueurs de visage. Ceci sur passerait beaucoup la hauteur moyenne, en supposant le front d'égale longueur avec le nez.



**Paolo Pino**, Maler und Gelehrte. Dessen Dialogo della pittura erschien 1548., und darinnen sind auch Proportionen angegeben.

**Jean Baptista Paggi**, geb. 1554., gest. 1629., ein Maler von Genua und Schüler des **Luca Combiasso**, gab eine Tabelle von Proportionen auf einem Bogen 1601., acus nautica genannt (die Magnet-Nadel). Dieses Blatt ist sehr selten geworden; man vermuthet, des etc. **Testelins** Tabellen seien eine Nachahmung hievon.

Zu den Nachschreibern zählt man den **Maria Equicola**, **Nicolo Franco** und **Bertano**, Erklärer des **Vitruv**.

Der berühmte **Cardanus** (im 11ten Buche de Subtilitate) theilt den Körper in 180 Theile, und giebt davon dem Kopfe 24, welches  $7\frac{1}{2}$  Kopflänge beträgt; eine Proportion, die ganz verständig ist.

**Girolamo Ruscelli**, geb. 1540., Baumeister, nachher Geistlicher, schrieb auch von dieser Symmetria, aber voller Irrthümer.

**Francesco Mazzuoli**, genannt **Parmeggiano**, geb. 1504. Von ihm ist ein Blatt Proportion vorhanden, gestochen von **Benigno Bossi**. Die Verhältnisse sind zu schlank.

Von **Michel Angelo** soll auch ein einzelnes Blatt vorhanden sein, worauf die Verhältnisse des Mannes angedeutet sind. — Sonst war seine Aeusserung immer: der Künstler müsse den Zirkel im Auge haben.

**Johann Paul Lomazzo**, geb. 1538., gest. 1598., ein Maler zu Mailand, wurde blind im 31. Jahre. In seinen Schriften: *Idea del Tempio della pittura*, und *Groteschi poetici*, giebt er Regeln für Maler und Bildhauer; die darin enthaltenen Proportionen scheinen nach denen des **Albert Dürer** genommen.

**Giovan Baptista Armenini** von Faenza soll unter **Rafaël** gearbeitet haben. Noch berühmter ist er durch seine Schriften, welche 1587. zu Ravenna erschienen, unter dem Titel: *veri precetti della pittura*, und worin auch Proportionen des menschlichen Körpers angegeben sind.

**Paolo Pino**, peintre et savant. Ses dialogues della pittura, qui indiquent aussi des proportions, parurent en 1548.

**Jean Baptiste Paggi**, né en 1554, mort en 1629, peintre de Gènes et disciple de **Luca Combiasso**, donna en 1601 sur une feuille une table de proportions qu'il nomma acus nautica (la boussole). Cette feuille est fort rare; on présume que les tabelles de **Testelin** en sont une imitation.

**Maria Equicola**, **Nicolo Franco**, **Bertano**, commentateur de **Vitruve**, n'ont fait que des compilations.

Le fameux **Cardanus** (onzième livre de Subtilitate), partage le corps en 180 parties; il en donne 24 à la tête, ce qui fait pour toute la longueur du corps, sept et demi fois la longueur de la tête, proportion qui est tout à fait raisonnable.

**Girolamo Ruscelli**, né en 1540, architecte et plus tard ecclésiastique, a écrit sur la symétrie, son ouvrage est rempli d'erreur.

**Francesco Mazzuoli**, sur nommé **Parmeggiano**, né en 1504. Nous avons de lui une table de proportions, gravée par **Benigno Bossi**. Ces proportions sont trop sveltes.

On dit qu'il existe une planche détachée de **Michel Angelo**, qui contient les proportions de l'homme. Il avait coutume de dire que l'artiste doit porter le compas dans son oeil.

**Jean Paul Lomazzo**, né en 1538, mort en 1598, peintre à Milan, perdit l'usage de la vue dans sa trente unième-année. Ses écrits: *Idea del Tempio della pittura*, et *Groteschi poetici*, renferment des règles pour les peintres et les sculpteurs; les proportions qu'il présente semblent être imitées de celles d'**Albert Durer**.

**Giovanni Baptista Armenini** de Faenza, élève de **Raphaël**, comme on dit. Il est plus fameux par son ouvrage, paru à Ravenne 1587, sous le titre: *veri precetti della pittura*, et dans lequel se trouvent les proportions du corps humain.



*Cavaliere Bisagno* hat in seinem trattato di pittura alle seine Irrthümer nachgeschrieben.

*Daniel Barbaro*, ein Venezianer, nachmals Patriarch zu Aquileja, starb 1561. Er schrieb über den *Vitruv* und eine practica della perspectiva, gedruckt 1559. Von seinen Proportionen des menschlichen Körpers behauptet er: sie hielten die Mitte zwischen den zu minuten des *Albert Dürer* und den zu allgemeinen des *Vitruv*. Er bedient sich der Zolle (pollici).

*Vincenz Macolano*, genannt *Firenzuola*, geb. 1578., gest. 1667., der nachmals Cardinal wurde, hatte viel gebaut. Dieser hat auch in seinen Schriften über die Proportionen geschrieben.

*Pietro Antonio Barca*, Ingegnere Milanese, hat einen Tractat von der Malerei gegeben, und auf einen Bogen die Proportionen eines Jupiters, eines Hercules, der Minerva und der Venus, gedruckt 1620. Man nennt dies Blatt einen Juwel der Typo- und Calcographie, und ist sehr selten.

*Marco di Pino*, bekannt unter den Namen *Marco di Siena*, gest. 1587. In Neapel, wo er viel malte, hat er ein weitläufiges Buch von der Malerei geschrieben.

*Johann Baptista Trotti*, genannt *Molosso*, blühte um 1600. in Parma. Er war ein guter Maler, und seine Proportionen können angesehen werden als von der Schule der *Caracci* ausgehend, obwohl er ein Schüler des *Campi von Cremona* war, der auch ein Buch über die Malerei und Bildhauerei geschrieben hat.

*Enea Sulmeggia von Bergamo*, einer der besten Maler im Anfange des 17ten Jahrhunderts, hat mitten in der damaligen Verderbtheit des Geschmacks ein Buch über die Proportionen 1607. herausgegeben, welches gelobt wird; — die Tafeln dazu fehlen jedoch.

*Johann Baptista Volpato*, geb. zu Bassano 1633., gest. 1706., ein Maler ohne Meister, schrieb ein Buch: *La verita pittoresca*. 1685. erschien zu Vicenza sein: *Vagante Corriero*, — worin Tabellen zu den Proportionen. Man hält dafür, dass seinen sogenannten Wahrheiten nicht zu trauen sei.

Les erreurs qui se trouvent dans cet ouvrage ont été copiées par le *Cavaliere Bisagno* dans son trattato di pittura.

*Daniel Barbaro*, Vénitien de naissance, et patriarche à Aquilée, mourut en 1561. Il écrivit sur *Vitruve* et la: practica della perspectiva, imprimée en 1559. Il dit de ses proportions sur le corps humain, qu'elles tenaient le milieu entre celles d'*Albert Durer*, prises trop minutieusement, et celles de *Vitruve*, prises trop généralement. Pour mesure il se sert du pouce (pollici).

*Vincent Macolano*, sur nommé *Firenzuola*, né en 1578, mort en 1667, comme cardinal. Il a élevé beaucoup d'édifices, et dans ses écrits il fait aussi mention des proportions.

*Pietro Antonio Barca*, Ingenieur Milanais, a écrit un traité sur la peinture, accompagné d'une table avec les proportions d'un Jupiter, d'un Hercule, d'une Minerve et d'une Venus, imprimé en 1620. Cette feuille, très rare de nos jours, est nommée: bijou de typo- et de calcographie.

*Marco di Pino*, connu sous le nom de *Marco di Siena*, mort en 1587. Il a beaucoup peint à Naples, et y a écrit un très ample traité sur la peinture.

*Jean Baptiste Trotti*, sur nommé *Molosso*, florissait à Parme vers l'an 1600. Il était bon peintre, et ses proportions peuvent être regardées comme sortant de l'école des *Carraches*, quoiqu'il fut élève de *Campi de Crémone*, qui a écrit un livre de la peinture et de la sculpture.

*Enéa Sulmeggia de Bergame*, un des meilleurs peintres au commencement du 17ème siècle, écrivit sur les proportions en 1607, durant le goût corrompu de son tems. Son livre a obtenu des éloges, mais les planches explicatives manquent.

*Giovanni Baptista Volpato*, né à Bassano en 1633, mort en 1706; il n'eut jamais de maître et écrivit: *La verita pittoresca*. En 1685 parut à Vicenza son: *Vagante Cerriero*, avec des tabelles pour les proportions. On ne peut guères se fier aux idées qu'il présente.



In einem kleinen Buche: il disegno del Doni, wird gegeben ein Profil des *Baccio Bandinelli*, welches nicht als brauchbar anerkannt wurde. Es wären noch manche dieser Nation zu nennen, die man nicht kennt, oder die nur das schon Gegebene wiederholten.

*Giuseppe Longhi*, gest. 1831., der berühmte Kupferstecher, giebt in seiner *Calcographia*, welche 1830. in Mailand herauskam, ein Blatt, worauf zu sehen sieben und zwanzig Profile in drei Reihen, und drei Köpfe en face.

Merkwürdig und reizend ist dessen Beschreibung eines weiblichen Wesens, die wir im Deutschen hübsch nennen, und die, obwohl abweichend von dem, was dem griechischen Ideale nahe kommt, dennoch einen grösseren Zauber hat.

### Von den Spaniern.

*Sansovino*, in seinen varie leziona, rühmt einen spanischen Bildhauer, Namens *Philippo Borgogna*, welcher Proportionen gegeben habe, und der Höhe des Mannes Neun und ein Drittel Gesichtslänge zumaass.

*Johann Arpho de Villafanno*, ein Bildhauer von Sevilla, gab 1589. daselbst ein Buch heraus: von der Anatomie und Symmetrie, welches gerühmt wird.

*Chrisostome Martinez*, lebte zu Paris 1660., wo er mit vielem Eifer die Anatomie studirte. Er lebte zurückgezogen und enthaltsam. Unter seinen wenigen Freunden war der berühmte *Audran*.

Von diesem *Martinez* sieht man zwei grosse Blätter: das Eine enthält die Verhältnisse des Mannes, von der Haut entkleidet, und die ganze Höhe zu 8 Kopflängen angenommen, nach der alten bequemen Weise; das Andere mehrere Figuren stehend und sitzend, nämlich Skelette. Insbesondere sind die sitzenden einzig in ihrer Art und dürfen als Muster angeführt werden; dafür erkannte sie schon zu jener Zeit der berühmte Anatom *Winslow*. Beide Blätter, die der *Martinez* selbst gezeichnet und gestochen hat, wurden ein Eigenthum der Königlichen Pariser

Dans un petit livre: il disegno del Doni, on trouve un profil de *Baccio Bandinelli*, que l'on rejette comme n'étant pas à employer. On pourrait citer encore plusieurs hommes moins connus de cette nation, et qui n'ont fait que répéter ce qui déjà était détaillé.

*Giuseppe Longhi*, graveur fameux, mort en 1831, donne dans sa *Calcographie*, qui parut à Milan 1830, une feuille avec vingt-sept profils en trois rangs, et trois têtes en face.

Rien de plus remarquable et de plus charmant que sa description d'un femme, qui, bien que ses formes ne soient pas celles de l'idéal grec, et ne puissent être nommées que jolies, offre cependant un charme plus séduisant.

### Espagnols.

*Sansovino*, dans ses: varie leziona, fait l'éloge d'un sculpteur espagnol, nommé *Philippe Borgogna*, pour avoir donné des proportions. La hauteur de l'homme fait est comptée à  $9\frac{1}{3}$  de longueurs de visage.

*Jean Arphe de Villafanno*, sculpteur à Séville, y publia en 1589, un livre sur l'anatomie et la symétrie, que l'on loue.

*Chrisostome Martinez*, domicilié à Paris, où il étudiait l'anatomie avec beaucoup de zèle. Il vivait dans la retraite et dans l'abstinence. Le fameux *Audran* était du petit nombre de ses amis.

On a de *Martinez* deux grandes planches, dont l'une montre les proportions de l'homme dépouillé de la peau; toute la hauteur est partagée en 8 longueurs le tête, d'après l'ancienne méthode, facile et commode. Sur la seconde feuille il y a plusieurs squelettes assis et debout. Les premiers sont uniques dans leur genre, et peuvent être cités comme modèles. *Winslow*, fameux anatomiste de ce tems les reconnaissait comme tels. Ces deux feuilles, dessinées et gravées par *Martinez* même, devinrent la possession de l'académie royale des beaux arts à Paris, et se



Kunst-Academie, wie eine gedruckte Exposition par Ordre de l'Académie Royale de peinture 1740. besagt.

*Alonso Berrugueto*, geb. zu Parades de Nova, gest. 1545. oder 1561., gab sich vorzüglich mit einer strengen Untersuchung der Verhältnisse des menschlichen Körpers ab.

#### Von den Holländern ist zu nennen:

*Samuel van Hoogstraeten*, geb. 1627. in Dortrecht, ein guter Maler und Dichter. Dessen *Schilderkunst*, gedruckt Rotterdam 1678., enthält im 2ten Buche, genannt Polymnia: ein Skelett und einen Muskelmann, und für die Proportion, erstens: ein Blatt mit zwei Männern in drei Ansichten, Face, Rücken und Profil, den Einen in 15 Theile, den Andern in 16 Theile; diese nennt er Palmen. Dem Kopfe giebt er 2 Palmen in der Höhe, so dass der Eine  $7\frac{1}{2}$  Kopf in der ganzen Höhe misset, und der Andere 8 Köpfe; in der Dicke und Breite hat er beide gleich gehalten.

Ferner ein Blatt der Frau, in fünf Ansichten gleicher Grösse; auch in funfzehn Theile: 7 bis zur Schaam und 7 bis zur Augenlinie, wodurch die Schenkel kürzer werden, als der Oberleib. Bei beiden sind Tabellen, welche die Breiten angeben.

In beiden, Mann und Frau, sind die Arme und Hände zu kurz angenommen, und geben ausgestreckt nicht die ganze Höhe; sonst wären diese Proportionen zu den verständigsten zu zählen.

Auf einem dritten Blatte sieht man zwei Kinder-Proportionen von verschiedenem Alter, als zu 4 Kopflängen und zu 5 Kopflängen.

Die malerische Darstellung, nämlich mit Schatten und Licht, thut der Klarheit der Lehre Eintrag; auch sind die Extremitäten, wie Kopf, Hände und Füße, wenig berücksichtigt.

*Gerard de Lairesse*, geb. zu Lüttich 1640., gest. 1711. Im 50sten Jahre wurde er blind; doch gab er mit Hülfe seines Sohnes und seiner Schüler sein grosses Maler-Buch, worinnen die von Vorgängern gegebenen Regeln, insbesondere die des *Leonardo*, wieder vorkommen, mit

trouvent notées dans un imprimé, intitulé. Exposition par ordre de l'académie royale de peinture en 1740.

*Alonso Berrugueto*, né à Paradez de Nova, mort en 1545 ou en 1561, s'occupa surtout d'une recherche exacte sur les proportions du corps humain.

#### Parmi les Hollandais nous citons:

*Samuel van Hoogstraeten*, né à Dortrecht en 1627, bon peintre et bon poëte. Son traité sur la peinture, imprimé à Rotterdam 1678, donne dans le second livre, appelé polymnia: un squelette et une anatomie. Pour les proportions il y a d'abord une feuille avec deux hommes de croissance achevée, vus de trois côtés, la face, le dos et le profil. A l'un il donne 15 parties à l'autre 16, qu'il nomme: palmes. Il donne deux palmes de longueur à la tête, de sorte que la première figure contient  $7\frac{1}{2}$  fois, l'autre 8 fois la longueur de la tête. L'épaisseur et la largeur sont les mêmes dans les deux figures.

De plus une feuille représentant la femme dans cinq aspects de même grandeur; on y voit quinze parties, sept jusqu'aux génitales, sept jusqu'à la ligne des yeux, ce qui rend les jambes plus courtes que le corps. Il y a pour les deux feuilles des tabelles qui indiquent les largeurs.

Les bras de l'homme et de la femme sont trop courts, et leur étendue ne donne pas toute la hauteur, autrement ces proportions seraient à ranger au nombre des plus admissibles.

On voit sur une troisième feuille les proportions de deux enfants de différents âges; l'un de quatre, l'autre de cinq longueurs de tête.

La manière pittoresque d'ombrer les figures nuit à la clarté de sa théorie; de plus il a négligé les extrémités, tels que les mains, la tête et les pieds.

*Gérard de Lairesse*, né à Liège 1640, mort en 1711. A cinquante ans il perdit la vue, mais à l'aide de son fils et de ses élèves, il publia son grand livre de la peinture, dans lequel repaissent les règles, données par ses prédécesseurs, nommément celles de *Léonardo*. Il les enrichit



seinen eigenen Betrachtungen bereichert, und mit vielen Beispielen erläutert. Dabei sind 2 Blatt Proportionen, nämlich: der Mann und die Frau, welche aber keinesweges zu loben sind und denen von *Hoogstraeten* weit nachstehen; welches nicht derselbe Fall ist mit beider Meister Male-reien, indem *Lairesse* unter den holländischen Malern den edelsten Styl besass.

Des *Jacob de Witt* Teekenbock der Proportion erschien zu Amsterdam 1747. mit einer französischen Uebersetzung. Dieser *de Witt* ist insbesondere wegen täuschender Nachahmung von Basreliefs berühmt.

#### Von französischen Künstlern ist zuerst anzuführen:

*Jean Cousin* von Souci bei Sens. *D'Argenville* sagt: er habe 1589. noch gelebt, und *Fuesly* sagt: er sei 1590., 88 Jahr alt, gestorben. Unter vier Königen von Frankreich hat er mit Ruhm gearbeitet: zuerst in der Glas-Malerei, dann in Oel; auch hat er sich in der Bildhauerei hervorgethan. Obwohl Frankreich damals schon geschickte Bildniss-Maler hatte, so fehlte es doch an Geschicht-Malern, und wird *Jean Cousin* als der Erste gute in diesem höheren Fache angesehen.

Man verschrieb aus Italien den *Primaticcio*, und es hat lange gewährt, ehe man dem eigenen Landsmanne seinen gebührenden Ruf eingeräumt hat; und erst kürzlich hat man angefangen, sorgfältige Umrisse nach seinen noch vorhandenen Werken herauszugeben.

Dieser hat geschrieben Mehreres, woraus die Absicht zu ersehen, die Geometrie, bei Darstellung des Lebendigen, anzuwenden. Ausser einem Zeichen-Buche und Proportionen des menschlichen Körpers, gab er eine Methode, denselben nach perspectivischen Regeln nach allen Lagen in Verkürzung zu bringen. Um dies möglich zu machen, dachte er sich die einzelnen Theile in quadrate Klötze eingeschlossen; Kopf, Hals, Torso und die Schenkel in länglichte Klötze u. s. w. Wenn ein Künstler von so grosser Geschicklichkeit, und der gut machte

de ses propres observations, et les explique par beaucoup d'exemples. Il y a de plus deux feuilles de proportions savoir: l'homme et la femme, mais qui sont beaucoup inférieures à celles de *Hoogstraeten*. Il n'en est pas de même des tableaux de ces deux maîtres, car *Lairesse* a le style le plus noble de tous les peintres hollandais.

*Jaques de Witt*. Son livre: dessins des proportions, parut à Amsterdam 1747, avec une traduction en français. Ce *de Witt* s'est rendu célèbre par ses basreliefs peints, dont l'illusion est étonnante.

#### Parmi les artistes français nous nommons d'abord:

*Jean Cousin* de Souci près Sens. *D'Argenville* dit, qu'il a vécu encore en 1589 et *Fuesly* dit, qu'il est mort en 1590, âgé de 88 ans. Il a travaillé avec gloire sous quatre rois de France. D'abord il a peint sur verre, en suite en huile, et s'est distingué comme sculpteur. La France avait alors de bons portraitistes, mais elle manquait de peintres dans le genre historique; *Jean Cousin* est regardé comme le premier dans cette partie.

On fit venir *Primaticcio* de l'Italie, et il fallut bien du tems pour que les Français accordassent à leur compatriote le rang qui lui est dû. Ce n'est que depuis peu que l'on commence à publier les contours exacts des ouvrages qui existent encore de lui.

On trouve dans ses divers écrits l'intention d'employer la géométrie dans la représentation de la nature. Outre un livre de dessin et les proportions du corps humain, il publia encore la méthode de dessiner le corps dans toutes les positions et en raccourci, d'après les règles de la perspective. Pour y parvenir il se figura, les parties détachées, renfermées dans des cubes; la tête, le cou, le torse, les jambes dans des oblongues etc. Si un artiste aussi habile, en état de dessiner à main libre, entreprend un ouvrage aussi pénible, il ne peut avoir que l'intention de



aus freier Faust, diese mühsame Arbeit unternimmt, kann er sich und Andere nur überzeugen wollen, wie auf diese Weise allein gründliche Kenntnisse für den Künstler zu erlangen sind.

**Nicolas Poussin**, geb. 1594., gest. 1665. In dessen Lebensbeschreibung von **Bellori** wird gesagt: Es sei ihm Absicht gewesen, des **Leonardo da Vinci** hinterlassene Schriften herauszugeben. Hiernach folgen des **Poussin** eigene aufgesetzte Gedanken, in Definitionen und Beobachtungen bestehend, nach der Art, wie des **Leonardo** seine, und schliessen diese mit Messungen, entommen von der Statue des **Antinous**, welcher jetzt den Namen **Meleager** hat; jedoch nur mit Schrift angegeben, indem die Zeichnungen dazu fehlen.

**Dupuis du Grex**, geb. 1640., gest. 1720., stiftete eine Zeichenschule in Toulouse, und gab einen: traité de la peinture 1699., worin Proportionen vorkommen.

**Henri Testelin**, geb. 1616., gest. 1695. Dieser Maler schrieb die: Conférences de l'académie avec les sentimens des plus habiles peintres, und darinnen werden auch Maasse des menschlichen Körpers angegeben.

**André Bardou**, Maler, stiftete eine Zeichenschule in Marseille. Von diesem sind mehrere Schriften ausgegangen über Malerei und Bildhauerkunst ums Jahr 1765. Unter diesen sind auch Proportionen für den menschlichen Körper angegeben, die von den Tafeln des **Testelin** wenig abweichen und noch nach Gesichtslängen bestimmt sind: 2 Tafeln für Mann und Frau, dann das 3, 4, 5 und 6jährige Kind.

**Hilaire Pader**, der Maler, gab von des **Paul Lomazzo** Schriften eine Uebersetzung in französischer Sprache, welche 1649. in Folio erschien, mit dem Titel:

„traité de la proportion naturelle et artificielle des choses.“

Die Tafeln des **Albrecht Dürer** sind dabei genau copirt; im Texte ist jedoch der Name **Dürer's** nicht erwähnt, ausser in der Vorrede, wo er ihn einen grossen Geometer nennt. Er sagt von den Proportionen, dass es eine merveilleuse

prouver à lui même et à d'autres que les artistes n'ont que cet unique moyen pour acquérir des connaissances solides.

**Nicolas Poussin**, né en 1594, mort en 1665. **Bellori**, son biographe, dit de lui: Qu'il a eu l'intention de publier les écrits posthumes de **Léonardo da Vinci**. Suivent les pensées de **Poussin** même, en forme de définitions et d'observations dans la manière de **Léonardo**. Il termine par des mesurages pris sur la statue de **l'Antinous**, nommé aujourd'hui **Méléagre**. Ces mesures sont données par écrit, tandis que les dessins manquent.

**Dupuis du Grex**, né en 1640, mort en 1720, établit une école de dessin à Toulouse, et publia en 1699 un traité sur la peinture, contenant des proportions.

**Henri Testelin**, né en 1616, mort en 1695. Ce peintre écrivit les: Conférences de l'académie avec les sentimens des plus habiles peintres; il a donné dans cet ouvrage quelques mesures du corps humain.

**André Bardou**, établit une école de dessin à Marseille. En 1765 il a publié plusieurs écrits sur la peinture et la sculpture. On y trouve des proportions du corps humain qui dévient très peu des planches de **Testelin**, et qui sont déterminées d'après la longueur du visage; deux planches pour l'homme et la femme, en suite l'enfant à 3, à 4, à 5 et à 6 ans.

**Hilaire Pader**, peintre, donna une traduction française des écrits de **Paul Lomazzo**. Elle parut en 1649, in folio, avec ce titre:

„traité de la proportion naturelle et artificielle des choses.“

Les planches d'**Albert Durer**, copiées exactement, s'y trouvent. Toutefois le texte ne fait pas mention d'**Albert Durer**, si ce n'est dans la préface, où il est nommé un grand géomètre. Il dit des proportions, que c'est une merveilleuse doctrine,



Doctrine sei; doch räth er, sich nicht zu sehr in den Ocean derselben zu vertiefen, so gross deren Reiz auch sei.

*Claude Audran.* Man hat Neun Künstler mit diesem Namen. Dieser hier genannte war Maler und Gehülfe des berühmten *Lebrun*. Seine Vermessungen der antiken Statuen (unter den Titel: Les proportions du corps humain à Paris 1683, in folio, chez *Girard Audran*, graveur du roi) sind das Sicherste und Gründlichste, was vor und nachher über Verhältnisse erschienen ist; und obwohl kein System oder eigentliche Lehre dabei aufgestellt ist, so kann man ein solches darauf bauen, indem die Maasse mit Zirkel und Taster, auf die Marmors genommen, eine Zuverlässigkeit gewähren, welche das freie Augenmaass nicht haben kann.

In den Werkstätten der Bildhauer sind solche zu Rathe gezogen, auch in mehreren Landen copirt und mit Text übersetzt worden.

Verschieden und mannichfaltig, wie die Natur und der Charakter der dargestellten Gottheiten es bedingt, sind hier die Maasse.

*Audran* sagt: es gebühre ihm dafür kein Lob; und wenn er sie anpreise, so gelte es jenen grossen Meistern, die dass in ihren Werken aussprächen, was er wiederholt habe.

*Watelet*, ein reicher Dilettant, der Mehreres radirt hat, schrieb ein Gedicht: l'art de peindre, in Druck erschienen 1760. In denen, dieses begleitenden Reflexions, ist ein Capitel für die Proportionen; die angegebenen Maasse scheinen von denen des *Audran* entnommen, obwohl dieser nicht genannt wird. Dabei sind 2 Blatt Umrisse des Antinous und der Venus mit einigen Längenmaassen, aber flüchtig und leicht gezeichnet.

*Bouchardon*, ein berühmter Bildhauer, geb. 1698., gest. 1762. Seine gezeichneten Acte, von *Demarteau* gestochen in Crajon-Manier, dienten lange Zeit als Vorbilder in allen Zeichenschulen. Er gab eine Anatomie für Künstler und eine Proportion der männlichen Figur, die nicht mehr enthält, als jene von *Watelet* angeführte.

mais il conseille de ne pas trop se perdre dans cet océan, quelque charme que l'on y trouve.

*Claude Audran.* Il y a neuf artistes de ce nom. Celui que nous venons de nommer était peintre et attaché au fameux *Lebrun*. Ses mesurages des statues antiques (sous le titre: Les proportions du corps humain 1683, in folio, chez *Girard Audran*, graveur du roi) sont ce qu'il y a de plus sûr et de plus solide de tout ce qui a été écrit, soit avant soit après lui, sur les proportions; et quoiqu'il n'ait pas proprement établi de système, on peut en construire un sur les proportions qu'il donne, et qui, prises sur le marbre avec le compas et compas courbé, donnent une certitude à l'artiste à laquelle on n'arrive pas par le coup d'oeil.

On les a consultées dans les ateliers des sculpteurs, dans plusieurs pays on les a copiées, en y ajoutant la traduction du texte.

Les proportions sont variées comme la nature, et telles que le caractère des divinités représentées l'exige.

*Audran* dit: qu'on ne lui doit aucune louange et que s'il les vante, l'honneur en revient à ces grands maîtres qui ont établi dans leurs oeuvres ce qu'il ne fait que répéter.

*Watelet*, amateur riche, qui a gravé à l'eau forte, publia en 1760 un poëme: l'art de peindre. Dans les réflexions qui l'accompagnent il y a un chapitre pour les proportions; les mesures indiquées semblent être empruntées à *Audran*, quoique ce maître ne soit pas nommé. Il y a de plus deux planches de contours avec l'Antinous et la Venus, et quelques mesures pour la longueur; ces contours ne sont dessinés que superficiellement.

*Bouchardon*, fameux sculpteur, né en 1698, mort en 1762. Ses académies, gravées en imitation des dessins au crayon par *Demarteau*, servirent long tems d'originaux dans toutes les écoles de dessin. Il publia une anatomie pour les artistes, et les proportions de l'homme, qui ne contiennent guères d'avantage que celles de *Watelet*.



**Charles Antoine Jombert.** Dessen Werk: *Méthode pour apprendre le dessin*, erschien zu Paris 1755., in Quarto, mit vielen Kupfern, Theile des menschlichen Körpers und gezeichnete Academien von *Cochin*, enthaltend.

Im vierten Capitel sind die vom Maler *Corneille* gemessenen antiken Statuen in viel kleinerem Formate, als des *Audran* seine, auch mehrere. Es scheinen die Vermessungen mit Genauigkeit angegeben zu sein.

Bemerkenswerth ist, dass derselbe die Nase zum Maassstabe angenommen hat; um die Theilchen zu erhalten, hat er solche in sechs Minuten getheilt.

Dieser *Jean Baptiste Corneille*, geb. 1646., gest. 1684., hätte hienach seine Maasse schon lange vorher gemacht, ehe solche hiebei erschienen.

Der Styl in den Arbeiten des *Corneille*, welcher strenge und ernst ist, contrastirt gar sehr mit dem flüchtigen des *Cochin*. Im zweiten Capitel giebt der Autor eine historische Uebersicht von der Lehre der Proportionen vom *Policletos*, *Vitruv*, *Albert Dürer* und Anderer. Ausserdem sind alle Handgriffe der Malerei angegeben, und ist es in so fern eines der vollständigsten Lehrbücher.

*Horace Vernet*, der noch lebende berühmte Maler, Director der französischen Academie in Rom, hat zwei grosse Blätter gegeben. Das eine, den Text enthaltend, hat zur Aufschrift: *Tableau du squelette de l'homme pour le cours de Zoonomie, considéré dans ses rapports avec les arts*. Das andere Blatt — Steinzeichnung — zeigt das männliche Skelett im Rücken, das weibliche en face und des fünfjährigen Kindes in Profil.

Er ist der erste Künstler, welcher nach einem Maassstabe, dessen Grösse bekannt ist, die Maasse der Theile angiebt, statt, wie bisher, einen Theil des menschlichen Körpers: als Kopf oder Fuss, zum Maassstabe (Échelle) anzunehmen.

Da in Kunstwerken die Abbildungen selten in der wirklichen Naturgrösse gemacht wurden,

**Charles Antoine Jombert.** En 1755 il publia à Paris sa: *Méthode pour apprendre le dessin*, in quarto. Les nombreuses gravures qui s'y trouvent représentent les parties du corps humain, et des figures académiques dessinées d'après nature par *Cochin*.

Dans le quatrième chapitre se trouvent les statues antiques, mesurées par *Corneille*, peintre. Elles sont plus petites et en plus grand nombre que celles d'*Audran*. Il paraît que les mesurages sont faits avec exactitude.

Ce qu'il y a de remarquable, c'est qu'il a pris le nez pour mètre; pour avoir les petites parties il a partagé ce mètre en six minutes.

*Jean Baptiste Corneille*, né en 1646, mort en 1684, avait fait ses mesurages long tems avant qu'elles parurent dans cet ouvrage.

Le style grave et sérieux des tableaux de *Corneille*, forme un contraste frappant avec le style léger de *Cochin*. L'auteur donne dans le second chapitre un aperçu historique des leçons des proportions de *Policlète*, de *Vitruve*, d'*Albert Durer* et d'autres. De plus on y trouve des détails sur toute la partie technique de la peinture; et sous ce rapport cet ouvrage est un des plus complets.

Le fameux peintre *Horace Vernet*, notre contemporain, directeur de l'académie française à Rome, a publié deux grandes feuilles relatifs aux proportions. Le premier, contenant le texte, a pour titre: *Tableau du squelette de l'homme pour le cours de Zoonomie, considéré dans ses rapports avec les arts*. Le second, une planche lithographiée, montre le squelette mâle vu par derrière, celui de la femme en face, et celui de l'enfant à cinq ans en profil.

*Vernet* est le premier artiste, qui ait indiqué les mesures des parties, d'après un mètre connu, au lieu de se servir d'échelle, comme on avait coutume de faire jusqu'à présent, d'une partie du corps humain, de la tête ou du pied.

Comme les ouvrages de l'art sont rarement de la même grandeur que la nature, on crut



so hielt man dafür, dass es besser sei, das gegenseitige Verhältniss der Theile nach dem Fusse oder dem Kopfe zu bestimmen. Wie nun der erste Gedanke auf Papier im verkleinerten Maassstabe entworfen ward, so war dieses Verfahren bequem. Die einzelnen Studien zum ganzen Werke, nach der lebenden Natur oder der Glieder-Puppe, werden ebenfalls auf Papierbogen gemacht und sind folglich immer im verkleinerten Maassstabe. Die Cartons zu grossen Fresco-Gemälden wurden mit Hülfe eines Netzes in die bestimmte Grösse übertragen, und so darf man annehmen, dass die mehrsten Künstler die wirkliche Grösse der Theile nie erfuhren.

Dies mag der Grund der vielen Köpfe sein, in welchen der Mundschlitz zu klein und Hände und Füsse zu kurz sind; Fehler, welche in den Sculpturen der Griechen nicht vorkommen.

In den zwei Blättern von *Horace Vernet* wird auf dem mit Text eine Erläuterung gegeben von den Knochen; beschrieben werden die Functionen der Knorpel, Bänder und Sehnen. In zwei Colonnen sind mit Zahlen angegeben die ganze Höhe und die Verhältnisse der einzelnen Theile der Kinder von 5, 10 und 14 Jahren, und so für den Mann und die Frau.

In dem geringen Raume ist ein Reichthum von Wissenschaft zusammengedrängt und die Art der Auslegung auf die Bequemlichkeit der Künstler berechnet, indem beide Blatt, als Handwerkszeug in den Werkstätten, an der Wand jederzeit vor Augen bleiben können.

*John Chambertain* hat 1796. in London herausgegeben von *Leonardo da Vinci* Handzeichnungen, die sich im Cabinette des Königs von England befinden. Darunter sind die Skelette mit der umgekehrten Schrift (aus dem Spiegel zu lesen), wo bei den Erklärungen auch Proportionen angegeben sind.

In dem vorhin erwähnten Tractate von der Malerei, wo *Leonardo* Proportionen angiebt, beziehen sich solche auf die lebende Natur. Dieser Art zu messen, ist man im Folgenden nachgekommen, indem viele Gelenkfugen und

mieux faire en déterminant les proportions réciproques des membres d'après le pied ou la tête; cette manière présente des facilités, vu que les premières esquisses se dessinent sur le papier en petit; il en est de même des études pour l'ouvrage entier, d'après la nature ou d'après le mannequin; les cartons des grandes peintures à fresque sont transmises à l'aide d'un filet; on peut donc admettre avec raison, qu'avant lui la plupart des artistes n'ont jamais connu la véritable grandeur des parties.

Voilà peut être la raison qui fait que l'ouverture de la bouche est trop petite dans beaucoup de têtes, et que les mains et les pieds sont trop courts; jamais on ne trouve ces défauts dans les sculptures grecques.

Dans les deux feuilles d'*Horace Vernet*, le texte de l'un donne des explications sur les os; il y a de plus l'explication des fonctions des cartilages, des ligamens et des tendons. Dans deux colonnes on voit en nombres toute la hauteur et les proportions des différents membres de l'enfant à 5, à 10, à 14 ans, de l'homme et de la femme.

Ce petit espace renferme un trésor de science, mis à la portée de chaque artiste, vu que les deux feuilles, attachées dans les ateliers sont toujours sous ses yeux, et qu'il s'en sert commodément comme d'un outil.

*John Chambertain* a publié à Londres en 1796 des dessins au crayon de *Léonardo da Vinci*, qui se trouvent dans le cabinet du roi d'Angleterre. On y voit des squelettes avec l'écriture inverse (à lire dans le miroir) dans les explications on trouve des proportions énoncées.

Dans le traité de peinture nommé ci dessus, les proportions que *Léonardo* y donne ont rapport à la nature vivante. On a suivi dans le présent ouvrage cette manière de mesurer, vu que beaucoup de jointures et bords des os, restent



Knochenränder unter der Haut verborgen bleiben, auch eine zu weit getriebene Analyse dem Künstler ohne Nutzen Zeit raubt. In dem Hefte von *Chambertain* erfährt man über *Leonardo* manches Interessante, was anderswo nicht anzutreffen ist. Diese Uebersicht von französischen Künstlern, welche über Proportionen geschrieben, ist nicht vollständig und würde es nur im Lande selbst werden können.

#### Von englischen Künstlern

führen die Italiener einen gewissen *Coxens* an, welcher über den menschlichen Kopf Proportionen gegeben hat, welche stark getadelt werden.

*Flaxmann*, bekannt vorzüglich durch seine Umrisse der Iliade, des Dante etc., hat in seinen academischen Vorträgen an die Scholaren, ausser den Lectionen über die Bewegung, einiges von der Proportion gesagt, und die Einschliessung der Figur in Quadrat und Zirkel beigezeichnet. Vidi: lectures on sculpture by *John Flaxmann*, Esq. professor of sculpture in the royal academie. London, *John Murray* 1829.

#### Von deutschen Künstlern:

*Albrecht Dürer*, geb. 1470., gest. 1528. Ohngeachtet seines poetischen Geistes, besass er den Hang zum bestimmten Wissen. Seine mathematischen Kenntnisse wendete er an: bei den Bauten, bei seinem Werke von Fortificationen und bei der Perspective, die er gut inne hatte. Er war der Erste, welcher nun auch bei der Gestaltung des menschlichen Körpers sie mit solcher Ausführlichkeit anzuwenden versuchte. Für die einzelnen Theile des menschlichen Körpers ist seine Angabe: der wievielste Theil des Ganzen, welcher beim Gebrauche unbequem ist; bei der männlichen Figur ist einer nur natürlich und scheint nach einem lebenden genommen zu sein. Die andern Figuren scheinen entstanden zu sein, indem aus Quadraten Rectangel (länglichte Quadrate) gezogen wurden, die eine übermässige Schlankheit hervorbrachten. Jugendliche Figuren und Kinder sind nicht dabei.

cachés sous la peau, et que d'ailleurs une analyse trop détaillée ferait perdre inutilement beaucoup de tems à l'artiste. Le cahier de *Chambertain* dit de *Léonardo* bien des choses intéressantes, que l'on ne trouve pas ailleurs. Cet aperçu des artistes français, qui ont écrit sur les proportions, n'est pas complet; ce n'est qu'en France même où l'on pourrait le compléter.

#### Parmi les artistes anglais

on trouve un certain *Coxens*, cité par les Italiens, auteur de proportions sur la tête de l'homme, ouvrage fort sujet à la critique.

*Flaxmann*, connu par ses dessins des scènes de l'Iliade, du Dante etc. a donné dans ses leçons académiques, outre sa théorie de la pondération, encore quelques règles sur les proportions, et y a ajouté le dessin de la figure humaine dans le rond et dans le carré. Vidi: lectures on sculpture by *John Flaxmann*, Esq. professor of sculpture in the royal academie. London, *John Murray* 1829.

#### Artistes allemands:

*Albert Durer*, né en 1470, mort en 1528. Malgré son esprit poétique il avait le génie des sciences exactes. Il fit usage de ses connaissances mathématiques dans ses ouvrages d'architecture, dans son ouvrage sur la fortification, et dans la perspective, science qu'il possédait parfaitement. Il fut le premier qui essaya de se servir des mathématiques d'une manière plus particulière, pour dessiner exactement le corps humain. Il fixe la quantième partie du corps entier que chaque membre comprend; ce qui n'est pas facile pour la pratique. Une seule de ses figures mâles présente les formes naturelles, et semble être dessinée d'après un modèle vivant. Les autres figures paraissent être le résultat d'un changement de carrés en rectangles; ce qui les rend sveltes au de là du naturel. Il n'y a pas de figures d'enfants ni d'adolescents.



**Michel Angelo**, der sonst den **Albert Dürer** schätzte, soll von dem Buche der Proportionen gesagt haben: „poca e debole cosa questo Libro,“ indem er immer verlangte, der Künstler solle den Zirkel (Sesta) im Auge haben.

Noch strenger ist der Ausspruch des **Leonardo da Vinci**, der nach Ansicht der Malereien des **Michel Angelo** sagte: er fände in dessen gemalten Kindern die Muskeln in gleicher Anzahl und eben so stark angegeben, als in den erwachsenen Figuren.

**Fiorillo** sagt, pag. 360. 2ter Band: **Dürer's** Malereien und Schriften, die über ganz Europa verbreitet wurden, machten selbst in den entferntesten Ländern viel Aufsehen. In Spanien nahm man damals die Regeln über die Proportion des menschlichen Körpers von **Alonzo Berrugante** an, der in Italien sich gebildet hatte und in grossem Ansehen stand.

Doch fingen einige Künstler an zu zweifeln, ob sie nicht vielmehr dem System des **Pomponio Gaurico**, des **Filippo de Borgonna** oder wohl gar den Vorschriften **Dürer's** folgen sollten; dessen Buch über die Symmetrie d. m. K. auch bereits im Jahre 1599. aus einer italienischen Uebersetzung in das Portugiesische übertragen wurde. **Fernando Gallegos** aus Salamanca sei zum **Albert Dürer** gereist etc., welches jedoch vom **Bermudex** widerlegt wird. Ferner wird genannt: **Louis da Costa**, geb. in Lissabon 1599., als Uebersetzer des Buches: „Quattro Livros de Simetria dos Corpos humanos compostos por **Alberto Dureiro**,“ und ist dem heiligen Lucas gewidmet.

**Joachim von Sandrart**, geb. 1606., gest. 1688., gab ein grosses Werk heraus: Deutsche Maler-, Bildhauer- und Bau-Academie, worin viele Regeln und Vorschriften. Für die Proportion des menschlichen Körpers wählte er jedoch das oben genannte Werk von **Audran**, und copirte dessen Vermessungen der antiken Statuen.

**George Bergmüller**, geb. 1688. zu Dürkheim in Baiern, ein guter Maler in Oel und in Fresco, und Director der Academie in Augsburg. Von diesem ist die *Anthropometria*, gedruckt 1723.

On dit que **Michel Ange**, qui du reste estimait **A. Durer**, a dit de ce livre sur les proportions: „poca e debole cosa questo libro,“ car il demandait toujours que l'oeil fut si exercé, que l'artiste put se passer du compas.

Le jugement de **Léonardo da Vinci** est encore plus sévère, car après avoir contemplé les tableaux de **Michel Ange**, je trouve, dit il, que les enfants ont les muscles aussi forts et en aussi grand nombre que les figures d'hommes d'une croissance achevée.

**Fiorillo** dit, II. tome p. 360: Les peintures et les écrits de **Durer**, se répandirent dans toute l'Europe, et excitèrent l'attention des pays les plus éloignés. On suivait alors en Espagne les règles sur les proportions du corps humain de **Alonzo Berrugante**, qui s'était formé en Italie, et qui jouissait d'une grande réputation.

Cependant plusieurs artistes dontèrent alors s'il ne valait pas mieux suivre le système de **Pomponius Gauricus**, ou celui de **Filippo de Borgonna**, ou même les règles de **Durer**. Son livre sur la symétrie d. c. h. venait d'être traduit (en 1599) en portugais, d'après une traduction italienne. **Fernando Gallegos** de Salamanque s'est même rendu chez **A. Durer** etc., **Bermudex** refute ce dernier article. On nomme de plus: **Louis da Costa**, né à Lisbonne en 1599; il traduisit **Albert Durer** et le livre qui a pour titre: „Quattro Livros de Simetria dos Corpos humanos compostos por **Alberto Dureiro**,“ est dédié à St. Luc.

**Joachim de Sandrart**, né en 1606, mort en 1688, publia un grand ouvrage: académie tudesque pour les peintres, les sculpteurs et les architectes; on y trouve beaucoup de règles et de préceptes. Mais pour les proportions du corps humain, il choisit l'ouvrage d'**Audran**, nommé ci dessus, et il copia ses mesurages, pris sur les statues antiques.

**George Bergmüller**, né à Dürkheim en Bavière l'an 1688, bon peintre en huile et à fresque, directeur de l'académie d'Augsbourg. Il publia en 1723 son *anthropometria*. Il est dit dans la



In der Vorrede sagt er: es hätten sich hochbegabte Männer bemühet, die Jugend in dieser Hauptlehre zu leiten, sowohl durch Bilder, als in beigefügten Beschreibungen, und sonderlich der berühmte *Albrecht Dürer*; doch bestehe seine Anführung nur in Körpern erwachsenen Alters.

In den Tafeln sind die Figuren von der Geburt bis zum 24sten Jahre, nämlich: männliche; die weibliche jedoch gleich ausgewachsen.

Mühsames Nachsinnen und sorgfältige Betrachtung der Natur, meint er, habe das Werk zu Stande gebracht und der Kunst ein grosses Licht angezündet. Der Blick auf die Tafeln und eine nähere Untersuchung zeigen, dass er mehr einem selbst geschaffenen Systeme, als den Gesetzen der Natur, gefolget habe.

*George Lichtensteger*, Kupferstecher in Nürnberg. Von diesem ist erschienen 1746. die Arithmetik und Geometrie der menschlichen Proportion.

Der Text ähnelt dem eines Adepten. Er citirt die Maasse der Arche Noas, die Stifthütte und den Tempel Salomons, und das neue Jerusalem; dann den heiligen Augustin, und rühmt den Mathematiker *Adelbulner* in Altorf, von dem er die Aufschlüsse habe, nach welchen die Zahlen der harmonischen Proportion in der Musik dasselbe für's Auge geben.

In den beigefügten Figuren bedient er sich mehrentheils gerader Linien, und ist die Lehre für zeichnende Künstler völlig unverständlich.

*Daniel Preisler*, geb. 1666., gest. 1737., Director der Maler-Academie in Nürnberg. Von diesem ist das Zeichenbuch, welches den Titel hat: „die durch Theorie erfundene Practik,“ und welches lange Zeit in allen Zeichen-Schulen Deutschlands vorzüglich in Gebrauch war. Diesem beigefügt von dessen Sohne:

préface que des hommes d'un talent éminent ont pris soin de guider les jeunes artistes dans cette partie essentielle de leurs études, tant par des desseins que par des descriptions additionnelles. *Albert Durer* est cité particulièrement, mais on fait la remarque que ses leçons ne concernent que les corps d'hommes faits.

*Bergmüller* donne dans ses planches les figures de l'homme depuis sa naissance jusqu'à l'âge de 24 ans, et la figure de la femme parfaitement formée.

Il dit que cet ouvrage, qui doit le jour à la réflexion la plus mûre, et à l'étude la plus scrupuleuse de la nature, a répandu un grand jour sur l'art. Il suffit d'un coup d'oeil sur ces tables et d'un peu d'examen, pour s'appercevoir qu'il a plutôt suivi un système, résultat de son imagination, que les lois de la nature.

*George Lichtensteger*, graveur en taille douce à Nurnberg. Il fit paraître en 1764 son *Aritmetica Geometria* des proportions humaines.

Le texte semble être écrit par un adepte. L'auteur cite les proportions de l'arche de Noé, celles du tabernacle des Juifs et du temple de Salomon; celles de la nouvelle Jérusalem dans l'Apocalypse de St. Jean; il nomme St. Augustin, et vante son maître le fameux docteur et mathématicien *Adelbulner* d'Altorf, auquel il annonce devoir toutes ses lumières sur l'harmonie; il prétend que les nombres, qui dans la musique, donnent les proportions harmonieuses pour l'oreille, les déterminent également pour l'oeil dans l'art plastique.

Il se sert ordinairement de lignes droites pour tracer les figures. En un mot tout cet ouvrage n'est d'aucune utilité pour l'artiste qui exerce le dessin.

*Daniel Preisler*, né en 1666, mort en 1737, directeur de l'académie de peinture à Nurnberg. On a de lui le livre du dessin intitulé: „la pratique, le résultat de la théorie.“ Ce livre fut long tems en vogue, sur tout dans les écoles de l'Allemagne. Son fils:



**Justin Preisler**, geb. 1698., ist der 4te Theil, welcher die Proportionen des menschlichen Körpers giebt, als: auf der ersten Tafel die eines Kindes von 4 Kopflängen; den Kopf dabei einzeln en face und im Profil. Auf der zweiten Tafel die weibliche Proportion in 3 Ansichten, getheilt in 8 Kopflängen. Auf der dritten Tafel 7 Figuren männlich, vom Kinde bis zum ausgewachsenen Manne, wo drei Linien in allen Figuren Scheitel, Nabel und Fussboden berühren. Ausser den Längen-Eintheilungen sind die Breiten nicht angegeben, und die Ansicht der Figuren ist von vorn.

**Joseph Mattersberger**, ein Bildhauer, gest. zu Breslau 1827. Von diesem hat man eilf Kupfer-Tafeln mit Proportionen, als: das 3jährige Kind, das 7te, 12te, 18te und 24ste Jahr; einen Mann, einen Hercules, eine schlanke und eine dicke Frau. Dies letzte Blatt ist so, wie es **A. Dürer** giebt. Im Aeussern sind diese Blätter wenig versprechend, Text ist nicht dabei und die beigeschriebenen Zahlen müssen genügen; demohngeachtet enthält es bei näherer Prüfung manches Gute.

**Rafael Mengs** hat auf einem Blatte eine Methode angegeben, einen wohlproportionirten Kopf geometrisch aufzutragen. Es ist aber nicht anzurathen, solche zu befolgen, und ist es das misslungene Resultat einer Grübelelei.

Von **J. H. Meil** ist zu Berlin 1789. erschienen: Unterricht im Zeichnen für Kinder, worin einiges die Proportion betreffendes vorkommt, was, mit einem Paar kleinen Umrissen begleitet, gute Rathschläge enthält.

Von einem Ungenannten ist 1799. zu Königsberg eine Zeichenkunst in Druck ausgegangen, wo Proportionen mit Umrissen beigelegt sind, die zu den schwächsten gehören.

Von **Pflugfelder**, einem Maler in Hannover, ist 1805. ein Zeichenbuch erschienen, in Folio, mit 5 Blatt Proportionen, von denen dasselbe gesagt werden kann.

**Justin Preisler**, né en 1698, y a ajouté une quatrième partie qui enseigne les proportions du corps humain. Sur la première planche on voit l'enfant à quatre longueurs de tête; la tête, face et profil, s'y trouve encore séparément. Sur la seconde planche on voit les proportions de la femme dans trois aspects, la figure à huit longueurs de tête. Sur la troisième planche il y a sept figures masculines, de puis l'enfant à l'homme d'une croissance achevée. Dans toutes ces figures trois lignes touchent le sommet de la tête, le nombril et le plancher. Il n'y a que la division des longueurs; les largeurs ne s'y trouvent pas, et les figures se voient toutes en face.

**Joseph Mattersberger**, sculpteur, mort à Breslau en 1827. On a de lui onze planches avec les proportions suivantes: l'homme à 3, à 7, à 12, à 18, à 24 ans; celles d'un homme fait, d'un Hercules, d'une femme svelte et d'un femme replète. Cette dernière planche est tracée comme celle qu'**Albert Dürer** donne. L'extérieur de ces planches est négligé, l'explication ne s'y trouve pas, il faut se contenter des nombres donnés. Cependant le tout n'est pas sans mérite lorsqu'on examine l'ouvrage en détail.

**Rafael Mengs** a donné sur une planche la méthode de dessiner une tête bien proportionnée d'après des règles géométriques. Mais on aurait tort de suivre cette méthode, qui n'est que le résultat manqué d'une spéculation.

**J. H. Meil** a publié à Berlin en 1789. des leçons de dessin pour les enfans: on y trouve quelques idées sur les proportions, accompagnées de petits contours, qui offrent des instructions utiles.

Un inconnu a publié à Königsberg l'an 1799 l'art du dessin. Il y donne des proportions et des contours qui ne dépassent pas le médiocre.

**Pflugfelder**, peintre hannovrien, publia en 1805 un livre de dessin in folio. Il y a cinq planches de proportions qui ne méritent guères de meilleure critique.



In einem alten Buche, in der Sanscrit-Sprache, genannt Silpi Sastri, d. i. von den schönen Künsten, wird folgendermaassen gelehrt:

Man theile eine Linie in..... 480 Theile

|                |     |   |
|----------------|-----|---|
| Haarwuchs..... | 15  | - |
| Gesicht.....   | 55  | - |
| Hals.....      | 25  | - |
| Brust.....     | 55  | - |
| bis Nabel..... | 55  | - |
| Unterleib..... | 53  | - |
| bis Knie.....  | 90  | - |
| Knie.....      | 30  | - |
| das Bein.....  | 102 | - |
|                | 480 | - |

dies giebt nicht ganz  $7\frac{1}{2}$  Kopflänge, und scheint die Theilung von einem wohlgebildeten Manne entnommen.

Bei den vielen Zeichenschulen in Deutschland und in Frankreich ist wohl anzunehmen, dass noch Manches diese Lehre betreffende ausgegangen ist, was hier nicht bekannt wurde.

*Giuseppe Bossi*, in seinem Cenacolo, führt noch an, dass die Alten diese Lehre unter folgende Benennungen verstanden:

Simmetria, der ältere *Plinius*;  
 Analogia, der jüngere *Philostrat*;  
 Comedita u. Equita di Membra, der *Suetonius*;  
 Equalita u. Congruenza, der jüngere *Plinius*;  
 Commisuramento, der *Vitruvius*;  
 Convenienza de parti und attà Composizione di Membra, der *Cicero*;  
 Reciproca competenza di Membra, der *Aulus Gellius*.

Alle diese hätten darunter begriffen: die Relazione armonica delle parti, d. i. die gegenseitig übereinstimmende Beziehung der Theile.

So viele Künstler und Gelehrte, darunter Aerzte, über diese Lehre geschrieben haben, so sind es doch nur Beiträge und Fragmente zu nennen. Viele darunter sind bloss Nachschreiber. Ueber die Wirkungen des Wachstums, die Verschiedenheit der Geschlechter in den Gesichtszügen, in der Jugend und im hohen Alter, die Gestaltung bei der Geburt; sind Fragen, die

Un ancien livre dans la langue du sanscrit intitulé: Silpi Sastri, c. a. d. des beaux arts, donne la règle suivant:

Que l'on partage une ligne en 480 parties

|                       |     |   |
|-----------------------|-----|---|
| chevelure.....        | 15  | - |
| visage.....           | 55  | - |
| cou.....              | 25  | - |
| poitrine.....         | 55  | - |
| jusqu'au nombril..... | 55  | - |
| Cas-ventre.....       | 53  | - |
| juqu'au genou.....    | 90  | - |
| genou.....            | 30  | - |
| la jambe.....         | 102 | - |
|                       | 480 | - |

ce qui ne fait pas  $7\frac{1}{2}$  longueurs de tête, la division paraît avoir été prise sur un homme régulièrement bâti.

Comme il y a en Allemagne et en France un grand nombre d'écoles de dessin on peut supposer avec raison qu'il a paru bien des ouvrages concernant les proportions, qui ne sont pas notés ici.

*Giuseppe Bossi* dit dans son: Cenacolo que les anciens désignaient cette théorie par les dénominations suivantes:

Simetria, *Pline* l'aîné;  
 Analogia, *Philostrate* le jeune;  
 Comedita et Equita di Membra, *Suétone*;  
 Equalita et Congruenza, *Pline* le jeune;  
 Commisuramento, *Vitruve*;  
 Convenienza de parti et attà Composizione di Membra, *Cicéron*;  
 Reciproca competenza di Membra, *Aulus Gellius*.

L'auteur admet que les anciens ont compris sous ces différentes dénominations: la Relazione armonica delle parti, c. a. d. l'harmonie des parties entr'elles, et leur rapport avec le tout qu'elles composent.

Quelques nombreux que soient les artistes, les savants et les médecins qui aient écrit sur les proportions, leurs ouvrages ne sont que des fragments. Beaucoup d'entr'eux n'ont fait que copier. Quels sont les effets de la croissance, qu'elle est la différence des sexes dans les traits du visage, dans la jeunesse et dans l'âge avancé, les proportions de l'enfant à la naissance, voilà



nie als Lehre aufgestellt, und so auch nicht beantwortet wurden.

Die Künstler begnügten sich, bei jeder Aufgabe in der lebenden Natur, die Modelle zu benutzen, so gut und passlich solche zu erlangen waren. Die Besteller und Liebhaber, unbekannt mit der Gestaltung des Nackenden, nahmen es nicht so genau. Wegen des Reichthums der Gestaltung werden jedoch die Malereien des *Dominichino* in Grotta Ferrata, und die des *Albano*, immer einen besondern Werth behalten. Das Genie ersetzt freilich die Schulregeln, und das Auge eines *Rafaël* ist gleich einem mathematischen Instrumente. In seinen Malereien haben die Gestalten Uebereinstimmung von dem Scheitel bis zu den Zehen; die Füße und Hände sind nie zu klein. Diese Mannichfaltigkeit in den Verhältnissen findet sich schon weniger bei dessen Schüler *Julio Romano*, und so gross auch sonst *Michel Angelo* zu nennen ist, wird man doch eine öftere Wiederholung derselben Gestaltung müssen eingestehen.

Vor ihrer Zeit zeigt sich in den Werken des *Ghirlandajo*, *Masolino* und Anderer, wie sie Knaben, Jünglinge und Mädchen, so wie kleinere ausgewachsene Menschen, zwischen den grossen Figuren anbrachten.

Zu den Zeiten des *Pietro Cortona*, *Ciroferri* und *Luca Giordano*, hatten die Künstler einen Mann, eine Frau und ein Kind, und dieselben wurden in hundert Figuren wiederholt; ihre wirklich grosse Geschicklichkeit machte, dass sie mit Leichtigkeit Werke vom grössesten Umfange mit unglaublicher Schnelligkeit ausführen konnten.

Bei dem Fortschreiten in allen Wissenschaften muss sich eine Neigung für das Wahre auch in der Kunst verbreiten, und vieles Conventi-  
nelle, was die Kunstschulen bisher aufbrachten, seinen Werth verlieren.

Während die Forschungen im Thier- und Pflanzenreiche so grosse Resultate gegeben haben, ist bei der trefflichen Analyse: dem Zergliedern des menschlichen Körpers, für die äussere Gestaltung desselben, in eine Lehre aufgestellt, wenig gethan.

autant de questions qui n'ont jamais été examinées par la science, et auxquelles on n'a pas répondu.

Les artistes se contentèrent de prendre dans la nature les modèles qui étaient à leur portée. Les amateurs qui commandaient des tableaux, ne connaissant pas le nud n'y regardèrent pas de si près. Malgré cela on estimera toujours les tableaux de *Dominichino* à Grotta Ferrata, et ceux d'*Albano* pour la richesse de leur conformations. Il est vrai que le génie remplace les règles de la théorie. L'oeil d'un *Raphaël* est comme un instrument mathématique. L'harmonie la plus parfaite règne dans toutes ses figures, du sommet de la tête jusqu'à la plante des pieds; les mains et les pieds ne sont jamais trop petits. Déjà son disciple, *Julio Romano*, ne présente que rarement cette variété de proportions, et quelque grand que soit *Michel Angelo*, on ne saurait dissimuler que dans ses compositions il présente souvent la même figure.

Avant *Raphaël*, *Masolino* et d'autres ont représenté des adolescents, de jeunes filles et de jeunes gens, à la vérité plus petits que les hommes faits, mais qui, au lieu d'offrir les formes de leur âge, ne sont que des hommes faits, en petit.

Du tems de *Pietro Cortona*, de *Ciroferri*, *Luca Giordano*, les artistes se servaient, du même homme, de la même femme, du même enfant pour les faire reparaitre dans les attitudes les plus différentes; mais à force de talent ils parvenaient à achever les plus grands ouvrages avec facilité et avec une rapidité étonnante.

La science fait des progrès constans; il faut qu'avec elle le goût du vrai se développe également dans les arts, et en bannisse le conventionnel, autrefois en usage dans les écoles.

Mais pendant que les recherches dans le règne végétal et animal ont mené à de grands résultats, l'analyse si parfaite du corps humain par les anatomes, n'avait pas conduit encore à une théorie complète sur les formes extérieures de la figure humaine.



Hier nun folgend wird das Mangelhafte von geschickten Beobachtern unter den Künstlern bald bemerkt werden; doch bedenke man nachsichtig, wie es in vielen Theilen eine beinahe neue Bahn ist, die betreten werden musste, und zu der eine lange Reihe von Jahren erforderlich war, um die Materialien der Zeitfolge nach zu sammeln.

### *Anhang zu den Proportionen.*

(Aus den Memoiren der Königl. Academie der Wissenschaften zu Berlin: Abhandlung des Hofrath *Hirt*, wobei ein Blatt die gezeichnete Proportion des Mannes darstellt.)

Nach den meisten Nachrichten, die von dem Kanon *Polyclet's* auf uns gekommen sind, sollte man glauben, dass das Wesentlichste desselben in einer Bildsäule bestanden habe, welche hauptsächlich zu dem Zwecke gemacht war, die schönen Verhältnisse des menschlichen Körperbaues an einem zum Manne gereiften Jünglinge zu zeigen. *Plinius* (34. 19. 2.), von den Werken *Polyclet's* handelnd, sagt: „Er verfertigte auch, was die Künstler den Kanon nennen, indem sie sich in ihren Umrissen darnach, wie nach einer gesetzlichen Vorschrift, richten;“ und *Polyclet* war deswegen als der Meister angesehen, welcher durch ein Kunstwerk die Kunst selbst dargestellt hat.

Dahin lautet auch folgende Stelle des *Galenus* (de Temperancia 1. 9.): Die Bildner, Maler, Bildhauer und überhaupt jede Art von Künstlern malen und bilden von jeder Gattung nur das Schönste, als den von Gestalt vorzüglichen Menschen, oder Pferd, oder Ochsen, oder Leuen, genau dahin sehend, was in jeder Gattung die Mitte sei. So lobt man eine Statue *Polyclet's*, welche der Kanon heisst; ein Name, den die Bildsäule daher erhielt, weil alle Theile an derselben sich wechselsweise auf's Genaueste entsprechen.

*Lucian* (de Saltat. p. 946.), welcher die Gestalt des vollkommenen Tänzers mit dem Kanon *Polyclet's* vergleicht, giebt davon eine Art von negativer Schilderung in folgenden Worten: „Er (der Tänzer) darf weder übermässig lang, noch klein und zwerghaftig, weder fleischig und fett (dies wäre bei seiner Kunst ganz ungereimt),

Des critique experts parmi les artistes s'apercevront bientôt de ce qu'il y a de defectueux dans l'ouvrage que je présente, mais je demande à leur indulgence de vouloir considérer que cette carrière est nouvelle sous bien des rapports, et qu'il a fallu une longue suite d'années pour rassembler dans l'ordre chronologique les matériaux nécessaires.

### *Supplément aux proportions.*

(Extrait d'une Dissertation de Msr. *Hirt*, dans les mémoires de l'académie des sciences de Berlin, adjoint est une feuille ou se trouve gravé une figure avec les proportions.)

Il semble, d'après les renseignements qui nous sont parvenus sur le Canon de *Polyclète*, qu'il consistait dans une statue taillée dans le but de montrer quelles sont les belles proportions du corps humain dans l'adolescent qui a atteint l'âge viril. *Pline* (34. 19. 2.) en traitant des ouvrages de *Polyclète*, dit: „Il travailla aussi ce que les artistes appellent le Canon, car dans leurs contours ils se règlent sur lui, comme sur une loi généralement reconnue.“ Voilà pourquoi on a regardé *Polyclète* comme un maître qui a représenté l'art même dans une production de l'art.

On peut également citer ici le passage suivant de *Galène* (de Temperancia 1. 9.): Les peintres et les sculpteurs ne représentent que les formes les plus idéales que produit chaque espèce, p. ex. l'homme, le cheval, le taureau ou le lion dans la forme la plus parfaite, mettant toute leur attention à trouver le terme moyen entre les différentes productions de la nature. Une statue de *Polyclète*, appelée Canon a une grande réputation. Ce nom lui a été donné parceque toutes ses parties se trouvent dans l'harmonie la plus parfaite.

*Lucien* (de Saltat. p. 946.), qui compare la figure du danseur parfait au Canon de *Polyclète* nous en donne une description négative en ces termes: „Que le danseur ne soit ni trop étendu, ni trop petit, qu'il n'ait ni trop d'embonpoint (ce qui chez lui serait un contresens) ni trop de maigreur, qu'il ne soit pas comme un squelette,



noch so schwächlich und mager sein, dass er einem mit Haut überzogenen Gerippe ähnlich sieht, sondern sein ganzer Bau und Wuchs muss die richtigsten Verhältnisse und das Bild des schönsten Ebenmaasses darstellen.“

Andere nennen die Statue vom *Polyclet*, welche die Künstler zum Vorbilde schöner Verhältnisse nahmen, nicht Kanon, sondern Doryphorus — Lanzenträger. — So sagt *Cicero* (de clar. Orat. c. 86.): „Gleichwie *Lysippus* sich den Doryphorus des *Polyclet*, so nimmst du dir die Empfehlungsrede von dem *Servilischen* Gesetze zum Muster;“ und in einer andern Stelle (Orat. ad Brut. c. 2.) heisst es: „Andere Künstler hätten sich durch die Bildsäule des olympischen Jupiter und durch die des Doryphorus nicht abschrecken lassen, zu versuchen, wie weit sie es würden bringen können u. s. w.“

Als Musterbild kommt der Doryphorus auch bei *Quintilian* (5. 12.) vor; er sagt: „Die berühmtesten Bildner und Maler, wenn sie die schönsten Körper darstellen wollten, sind nie in den Irrthum verfallen, sich einen Bagoas oder Megabyzus zum Vorbilde zu nehmen, sondern jenen Doryphorus, dessen Körper eben so tauglich für den Krieg, als für die Kampfspiele ist.“

Nach diesen Aussagen sollte man glauben, dass der Kanon und der Doryphorus eine und dieselbe Bildsäule gewesen seien. Allein *Plinius* (l. c.) scheint dieser Meinung zu widersprechen, und den Doryphorus von dem Kanon zu unterscheiden. Indessen bleibt es kaum zweifelhaft, dass *Plinius* entweder im Irrthume war (was ihm in seinen Kunstnachrichten nicht selten begegnet), oder, was hier wahrscheinlicher ist, dass dem Texte durch eine fehlerhafte Interpunktion ein unrichtiger Sinn untergelegt ward. Die Worte sind folgende: „*Polycletus* — Diadumenum fecit molliter juvenum, centum talentis nobilitatum: idem et Doryphorum viriliter puerum. Fecit et quem Canona artifices vocant, lineamenta artis ex eo petentes, velut a lege quadam etc.“

Nun meine ich, dass nach PUERUM das Punktum wegzustreichen und nach FECIT blos

couvert seulement de peau, mais sa construction et sa taille doivent présenter l'aspect de l'harmonie la plus parfaite dans toutes les proportions.“

D'autres nomment la statue de *Polyclète* Doryphore — porteur de lance — et non pas Canon. *Cicéron* dit (de clar. Orat. c. 86.): „Tu as pris pour modèle le discours sur la loi de *Servilius*, comme *Lysippe* a pris pour modèle le Doryphore de *Polyclète*.“ Et à un autre endroit (Orat. ad Brut. c. 2.) il est dit: „La statue du Jupiter Olympien et celle du Doryphore n'ont pas empêché d'autres artistes d'essayer jusqu'à quel point ils parviendraient par leurs études.“

*Quintilian* (5. 12.) cite le Doryphore comme le modèle d'une statue parfaite; il dit: „Les peintres et les sculpteurs les plus fameux en voulant représenter les proportions les plus belles du corps ne sont jamais tombés dans l'erreur de prendre pour modèle un Bagoas ou un Mégabize, mais ils ont imité le Doryphore dont le corps est aussi propre pour la guerre que pour les jeux gymnastiques.“

Ces citations pourraient faire croire que le Canon et le Doryphore ne sont qu'une seule et même statue. Mais *Plinie* (l. c.) semble ne pas être de cette opinion; il paraît distinguer l'un de l'autre. Il est presque hors de tout doute que *Plinie* a été dans l'erreur (ce qui lui arrive souvent dans ses relations sur l'art) ou bien, qu'une mauvaise ponctuation a donné lieu à un faux-sens, ce qui est plus vraisemblable: „*Polycletus* — Diadumenum fecit molliter juvenum, centum talentis nobilitatum: idem et Doryphorum viriliter puerum. Fecit et quem Canona artifices vocant, lineamenta artis ex eo petentes, velut a lege quadam etc.“

D'après mon sentiment il suffit d'effacer le point après PUERUM, et de placer un comma



ein Komma zu machen sei, um damit dem *Plinius* deutlich sagen zu lassen, was nach den angeführten Stellen Anderer höchst wahrscheinlich ist, nämlich: dass der Doryphorus gerade die Bildsäule gewesen sei, welche die Künstler den Kanon nannten. — Bedenkt man ferner, dass die Bildsäule des Kanons nothwendig irgend eine Stellung haben musste, diese aber so wenig wie möglich von dem geraden Stande abgehen durfte, so möchte ein Lanzenträger hiefür allerdings die passendste und einfachste gewesen sein. Noch mehr, wenn ich mir anders die Sache richtig vorstelle, so war die Benennung Kanon nicht so viel Haupt- als Beiname der Bildsäule; denn der eigentliche Kanon bestand in einer Schrift, worin *Polyclet* die Gesetze für die Verhältnisse angegeben hatte, und wovon die Statue nur das anschauliche Bild war. Hierüber giebt uns folgende Stelle im *Galemis* (de Placit. Hippocr. et Plat. 5. p. 288. ed. Basil.) den nähern Aufschluss; er sagt: „Die Schönheit des Körpers beruht in dem Ebenmaass der Theile, wie in dem Kanon vom *Polyclet* gezeigt wird; denn dieser Meister stellt in jener Schrift die Lehre von allen Verhältnissen des Körpers auf, und hat zugleich seine Angaben durch ein Kunstwerk bestätigt, indem er nach den Vorschriften seiner Lehre eine Bildsäule verfertigte, welcher er auch, so wie der Schrift, den Namen Kanon beilegte.“

*Polyclet*, der die Kunstschulen der Alten durch seinen Kanon so sehr hob, war von Sicyon, ein Schüler des *Ageladas*, und lebte im *Pericleischen* Zeitalter, in der Bildungs-Epoche der griechischen Kunst. Er zeichnete sich eben so sehr als Baumeister, wie als Bildner, aus. Sein Theater und sein Rundgebäude zu Epidaurus galten immer als Muster schöner Verhältnisse (Paus. 2. 27.). Indessen scheint er weder der erste, noch in seinem Zeitalter der einzige gewesen zu sein, der sich um das Studium schöner Verhältnisse verdient machte. *Myron*, sein Mitschüler und Nebenbuhler, wird gerühmt, noch sorgfältiger als *Polyclet* das Ebenmaass in seinen Werken beobachtet zu haben (Plin. 34. 19. §. 3.); und gleichzeitig mit diesen Bildnern leb-

après *FECIT*, pour faire dire à *Pline* ce qui paraît vraisemblable, d'après les auteurs cités ci-dessus, savoir: que le Doryphore était précisément la statue nommée Canon par les artistes. Si l'on considère ensuite que la statue du Canon devait nécessairement avoir une attitude qui représentât aussi peu que possible les membres en raccourcis, l'attitude d'un Doryphore semble être la plus convenable. De plus, si je ne me trompe, la dénomination de Canon n'était pas le nom principal, mais plutôt une dénomination additionnelle de la statue; car le Canon proprement dit, était un écrit dans lequel *Polyclète* avait fixé les lois des proportions. *Galène* dans le morceau suivant (de Placit. Hippocr. et Plat. 5. p. 288. ed. Basil.) s'explique plus amplement. Il dit: „La beauté du corps consiste dans l'harmonie des parties, comme *Polyclète* le montre dans son Canon; car ce maître donne dans cet écrit les leçons de toutes les proportions du corps, et en prouve la vérité par un ouvrage de l'art. Il composa d'après les lois de son système une statue à laquelle il donna également le nom de Canon.“

*Polyclète*, qui par son Canon eut une si heureuse influence sur les écoles de l'art parmi les anciens, était natif de Sicyone. Disciple d'*Agéladas* il vivait dans le siècle de *Pericles*, ce tems si fameux qui a vu se développer rapidement l'art des Grecs. Il était aussi grand architecte que grand sculpteur. Son théâtre et son panthéon, élevés à Epidaure sont toujours encore cités comme des modèles de belles proportions (Paus. 2. 27.). Il paraît cependant qu'il n'a été ni le seul ni le premier artiste de son siècle qui ait bien mérité de l'étude des belles proportions. *Myron*, son condisciple et son rival, a la réputation d'avoir encore plus strictement observé dans ses compositions l'harmonie des parties (Plin. 34. 19. §. 3.), *Parrhasius* et *Zeuxis*, contemporains de



ten die Maler *Parrhasius* und *Zeuxis*, die zuerst auch ein strengeres Ebenmaass in der Malerei einführten, und zwar scheint Letzterer besonders sich wesentliche Abweichungen von dem Canon *Polyclet's* erlaubt zu haben, indem er nicht nur die Köpfe und die Gelenke grösser hielt, sondern überhaupt die Gliedmaassen stärker machte, glaubend, dass dies zur Grossheit beitrage; das Beispiel des *Homer's* befolgend, welchem mächtige Formen auch an den Weibern gefielen (Plin. 35. 36. §. 2. u. 5., cf. Quint. 12. 10.).

Aber später gab es noch Andere, welche über die Verhältnisse ihren Scharfsinn übten. *Euphranor*, in der 104ten Olympias, ein eben so grosser Maler als Bildner, machte gleichfalls eine Schrift hierüber bekannt. Die Körper hielt er im Ganzen schwächer, doch eine gewisse Grossheit in den Köpfen und Gelenken beobachtend (Plin. 35. 40. §. 25.). *Lysippus*, obgleich er den Doryphorus des *Polyclet* als sein Muster und seinen Lehrmeister rühmte (Cicero de clar. Orat. c. 86.), ging in dem Studium des Ebenmaasses noch weiter, die Köpfe kleiner, die Körper schwächer und trockner darstellend, als die ältern Meister thaten, in der Meinung, dass dadurch die Bildsäulen an Ansehen gewönnen; und so erlaubte er sich auf eine neue und nie geahnete Weise von den untersetzten (vierschrötig, quadratus, τετραγωνος) Gestalten der ältern Meister abzuweichen, gewöhnlich sagend: „von jenen wären die Menschen dargestellt worden, wie sie wären, von ihm aber, wie sie erschienen“ (Plin. 34. 19. §. 6.).

Aber so wie zu erwarten war, dass in einer Sache, wobei so viel vom Gefühle und von optischen Erfahrungen abhängt, Andere sich geringe Abweichungen von dem *Polycletischen* Canon erlauben würden, eben so ist mit Sicherheit anzunehmen, dass *Polyclet* nicht zuerst über das Wesen der Verhältnisse nachdachte, sondern dass das Bedürfniss, etwas Gesetzliches hierüber auszumitteln, in den Kunstschulen schon früher rege war. Wir haben indessen von solchen frühern Versuchen keine Nachricht. Doch können wir hier nicht mit Stillschweigen übergehen, was

ces sculpteurs, introduisirent les premiers des proportions plus sévères dans la peinture. *Zeuxis* semble s'être permis des déviations essentielles du Canon de *Polyclète*, car non seulement il accorde plus de grandeur aux têtes et aux jointures, mais il donne encore plus de volume à tous les membres, croyant produire par là l'effet du Grandiose; il suivait en cela l'exemple d'*Homère* qui aimait les formes héroïques, même dans les femmes (Plin. 35. 36. §. 2. et 5., cf. Quint. 12. 10.).

Plus tard il y eut d'autres qui exercèrent leur sagacité dans l'étude des proportions. *Euphranor*, qui vivait dans le 104ème Olympiade, grand peintre et grand sculpteur donna un écrit sur le même sujet. Ses figures sont sveltes en général, mais les têtes et les jointures présentent le caractère du Grandiose (Plin. 35. 40. §. 25.). *Lysippe*, tout en reconnaissant le Doryphore de *Polyclète* comme son modèle et son maître (Cic. de clar. Orat. c. 86.) alla plus loin dans l'étude des proportions; il représenta les têtes plus petites et les corps plus sveltes, que n'avaient fait les anciens maîtres; il crut donner par là plus d'apparence à ses statues. C'est ainsi qu'il se permit des déviations que l'on n'avait jamais imaginées, en s'écartant des figures ramassées des anciens maîtres (quadratus, τετραγωνος) en disant: „Que ses prédécesseurs avaient représenté les hommes comme ils sont, mais que lui ils les représentait comme ils paraissent“ (Plin. 34. 19. §. 6.).

Mais tout comme l'on devait s'attendre à voir d'autres se permettre de légères déviations du Canon de *Polyclète*, vu que la détermination de ces règles dépend beaucoup de la finesse du goût, et des expériences optiques, de même admettre avec certitude que *Polyclète* n'est pas le premier qui a réfléchi sur l'essence des proportions, mais que le besoin d'avoir des lois sur un objet aussi important s'est fait sentir déjà plus tôt dans les écoles des arts. Nous n'avons aucune nouvelle de ces premiers essais. Mais nous ne pouvons pas passer sous silence ce que *Diodore* (1. 98.)



uns *Diodor* (1. 98.) in dieser Beziehung von zwei sehr alten Meistern, von *Taleclos* und *Theodorus* von Samos, den Söhnen des *Phoecus*, berichtet. Diese hatten die Kunst in Aegypten studirt, und zum Behufe, Bildsäulen zu verfertigen, eine besondere Art, den menschlichen Körper zu messen, von daher mitgebracht. So verfertigten sie nach ihrer Rückkunft in Gemeinschaft die Bildsäule des Apollo Pythius für ihre Vaterstadt, indem der Eine die eine Hälfte der Statue zu Ephesus, und der Andere die andere Hälfte zu Samos ausarbeitete. Als sie dann die beiden Hälften zusammensetzten, passten sie vollkommen, und es zeigte sich, dass kein Verstoß gegen die Maasse gemacht war. Dies gelang dadurch, dass die beiden Brüder, nach Art der ägyptischen Künstler, den ganzen Körper in ein und zwanzig und einen vierten Theil theilten, und so jedem Theile genau die Quote, die er haben musste, anwiesen.

Hieraus ersieht man, dass allerdings auch schon die Aegypter, deren Schüler die Griechen waren, eine Art von Kanon für die Verhältnisse des Körpers hatten, wonach sie ihre Bildsäulen verfertigten. — Aber dieser Kanon, wie wir uns aus der Ansicht ägyptischer Bildwerke lebhaft überzeugen können, war nur ein technischer Nothbehelf, um eine Bildsäule schnell in Thon darzustellen und dann in Holz oder in einem andern Material auszuarbeiten. Das höhere Gefühl und das Nachdenken über das innere Wesen und die Schönheit der körperlichen Gestalt, welche aus dem gefälligen Ebenmaass der Theile hervorgeht, hatte daran keinen Antheil. Indessen, so roh auch die Griechen die Kunst aus den Händen der Aegypter empfangen haben mögen, so lässt sich doch nicht leugnen, dass durch ein solches Ausmessen der Glieder für das weitere Fortschreiten der Kunst viel gewonnen war. Dem für das Schöne empfänglichen Griechen war der Weg gebahnt. Allmählig kam es dazu, von den mannichfaltig schönen Körpern das Mittelmaass zu nehmen, und so bildete er stufenweise einen für die Kunst und die Kritik des Schönen bleibenden Kanon.

nous dit à sujet de deux anciens maîtres *Taleclos* et *Théodore* de Samos, fils de *Phoecus*. Ils avaient étudié l'art en Egypte et ils rapportèrent de ce pays une méthode particulière de mesurer le corps humain, applicable à la sculpture. C'est ainsi qu'à leur retour ils formèrent à eux deux la statue de l'Apollon Pythien pour leur ville natale; l'un fit la moitié de la statue à Samos et l'autre la seconde à Ephèse. Quand ils réunirent les deux moitiés, elles étaient dans l'harmonie la plus parfaite, ce qui prouve que les artistes n'avaient pas manqué aux mesures données. A la manière des sculpteurs égyptiens les deux frères partagèrent tout le corps en vingt unes parties plus un quart; ils purent donner par là à chaque partie le quantième du volume qui lui revenait.

Ceci prouve que déjà les Egyptiens, dont les Grecs étaient les disciples, avaient une espèce de Canon pour les proportions du corps humain sur lequel ils composaient leurs statues. Mais nous pouvons nous convaincre par les sculptures égyptiennes que ce Canon n'était qu'un moyen technique pour former facilement une statue en argille, afin de la travailler ensuite en bois ou dans quelque autre matière. La réflexion sur l'essence et la beauté de la figure humaine, qui résulte de l'harmonie des parties n'y avait nulle part. Mais quelque peu développé qu'ait été l'art que les Egyptiens transmirent aux Grecs, il faut avouer que la méthode de mesurer les membres de la figure humaine, était un pas considérable fait dans l'intérêt des arts. Le chemin était frayé pour les Grecs si capables de sentir la beauté de l'harmonie. Peu à peu ils parvinrent à choisir entre les belles figures, qui se présentèrent à eux dans une grande variété, la mesure moyenne, et par degrés ils arrivèrent au Canon qui restera toujours une règle pour l'art, et un principe de critique pour le beau.



## Vom Maafsstabe.

Unser Rheinländische Fuss ist getheilt in  
12 Zoll  
und der Zoll in 8 Linien.

Man rühmt das Decimal-Maass.

Bei der Anwendung mit dem Zirkel zeigt sich, dass die Theilung in Zwölfe leichter ist als die in Zehne, und die fernere Theilung, für den Zoll in Acht Linien, Irrthümer verhindert.

Der Ursprung dieses Maasses leitet sich her vom Fusse eines Mannes ungewöhnlicher Grösse; der Fuss eines Mannes mittlerer Grösse pflegt 10 Zoll zu messen.

Unsere Berliner Elle enthält etwas über zwei Fuss; an andern Orten hat die Elle genau zwei Fuss, indem die Natur diesen Theilen fast immer ein gleiches Längenmaass zutheilt, nämlich dem Ellenbogen und dem Fusse.

Die Tafeln, welche sichtbarlich die Verhältnisse des menschlichen Körpers darlegen, beschränken sich vom neugebornen Knaben bis zum ausgewachsenen Manne mittlerer Grösse von 5 Fuss 6 Zoll.

Doch habe für nöthig erachtet, diejenigen Grössen beizufügen, welche die Kunst in ihren höheren Aufgaben bedarf, und die einige Uebersicht gewähren von der unendlichen Verschiedenheit der Natur.

## Du Mètre.

Notre pied du Rhin est divisé en  
12 pouces  
et le pouce en 8 lignes.

On vante la mesure décimale.

L'application prouve que le partage en douze parties offre plus de facilités que celui en dix parties. Le partage du pouce en huit lignes empêche toute erreur.

Cette mesure doit son origine au pied d'un homme d'une grandeur considérable; le pied d'un homme d'une figure moyenne n'a que dix pouces de longueur.

Notre aune de Berlin est un peu plus longue que la grandeur du pied prise deux fois; dans d'autres endroits l'aune est exactement de la grandeur de deux pieds, tandisque la nature donne presque toujours la même longueur à ces parties (coude et pied).

Les planches destinées à nous présenter visiblement les proportions du corps humain, se bornent à indiquer les proportions de l'enfant mâle et continuent ainsi jusqu'à l'homme fait de la grandeur de 5 pieds et demi.

J'ai cru cependant nécessaire d'ajouter ce qui suit, et pour indiquer la diversité infinie de la nature, et parceque l'art a souvent besoin de plus grandes statures et de plus grandes dimensions.



## Die ersten zwei Tafeln,

enthaltend:

### *die Proportionen des Kopfes.*

**D**ieselben Gründe, welche den Unterricht im Zeichnen mit dem Kopfe beginnen, veranlassen auch hier die Lehre von den Verhältnissen der ganzen Gestaltung des Menschen damit anzufangen. Auch die Natur giebt im Mutterleibe diesem Theile mehr Entwicklung als allen andern. In den Zeichenschulen muss man sogar mit den einzelnen Theilen des Kopfes anfangen, um den Schüler vorzubereiten, das Schwierige des Ganzen auffassen zu können. Man nimmt an, dass schon einigermaassen geübte Zeichner diese hier dargebotenen Beobachtungen aufnehmen und zur Auffassung derselben geeignet sind.

Die Erste Tafel enthält in ihrer oberen Linie fünf Köpfe von drei Altern, nämlich: das Kind, die Ausgewachsenen und das Alter.

Den Kopf betrachte man als aus zwei Theilen bestehend:

- 1) der obere Schädel, als den Gehirn fassenden Theil;
- 2) der untere, das Gesicht vom obern Rande der Augenhöhle bis zum untern Rande des Kinnes.

Dieser Theil enthält die Werkzeuge von vier Sinnen ausschliesslich: Sehen, Hören, Schmecken und Riechen, und ist die Haut der Wangen die mobilste des ganzen Körpers.

Bei Feststellung einer Lehre von den Verhältnissen des Kopfes hat man sich auf drei Alter beschränkt, indem eine grössere Zahl von Verhältnissen der Klarheit Eintrag thun würde; weshalb die Aufstellung derselben am Ende der Proportionen, von den ganzen Figuren, angeordnet worden.

Als unbewegliche Linie ist die anzusehen, welche den obern Rand der Augenhöhle durchstreicht.

## Les premières deux planches,

contenant:

### *les proportions de la tête.*

**L**es mêmes motifs, qui font commencer les leçons de dessin, par la tête, engagent ici de les laisser précéder, aux proportions de la figure totale de l'homme; dans l'école du dessin, on commence même avec les parties du visage. La nature donne à la tête dans l'utérus plus de développement qu'à toutes les autres parties. Dans les écoles du dessin on laisse commencer par les parties du visage, pour préparer l'élève, à saisir le total. On suppose que des dessinateurs un peu exercés, pourront comprendre et saisir nos observations.

Le premier rang de la première planche montre cinq têtes de trois âges, savoir: celle de l'enfant, celle de l'âge mûr et celle de la vieillesse.

Il faut regarder la tête comme étant composée de deux parties:

- 1) le haut de la tête, ou la partie qui renferme la cervelle;
- 2) la partie inférieure de la tête ou le visage, à compter du bord supérieur de la cavité de l'oeil jusqu'au bord inférieur du menton.

Cette partie contient les organes de 4 sens: de la vue, de l'ouïe, du goût, de l'odorat; la peau qui couvre la joue a plus de mobilité que partout ailleurs.

Pour fixer les proportions de la tête je me suis borné à trois âges, parcequ'un plus grand nombre de proportions nuirait à la clarté des démonstrations. Voilà la raison qui m'a porté à placer des détails ultérieurs après avoir donné les proportions de la figure entière.

J'admets comme ligne fixe celle qui traverse le bord supérieur de la cavité des yeux.



Das ausgewachsene Gesicht des Mannes hat eine Länge von 5 Zoll. Zwei senkrechte Linien in der Entfernung von gleichfalls 5 Zoll machen den Einschluss der Gesichter en face und bilden die Case, welche für Alle beibehalten worden.

Das Maass von 3 Zoll für den Raum von einem äussern Augenwinkel zum andern, ist ebenfalls für alle Gesichter beibehalten worden.

Die geringe Ausdehnung dieses Maasses durch den Wachsthum, verglichen mit dem, welches die Gesichtslänge erreicht,

beim Kinde nämlich 3 Zoll

zu  $3\frac{1}{2}$  -

und beim Manne ...  $3\frac{1}{2}$  -

zu 5 -

zeigen auf der ersten Tafel den wesentlichen Unterschied des Alters.

Zwischen dem Kinde und dem Manne sieht man den Frauenkopf. Die Gesichtslänge ist hier  $4\frac{1}{2}$  Zoll, und so einen halben Zoll weniger als die des Mannes; indem nun der Augenraum von  $3\frac{1}{2}$  Zoll für beide gleiche Grösse hat, so muss das Gesichtoval der Frau runder erscheinen, als dasjenige des Mannes.

Diese Merkmale sind bisher in den Zeichenbüchern nicht angegeben worden.

Man hat die Stirne bisher in die Theilung des Gesichtes mit aufgenommen; die unbestimmte Haargrenze war der Grund, dass hier kein Maass dazu mit aufgenommen wurde.

Was den Schädel betrifft, so bemerkt man auf der p. Tafel die geringe Ausdehnung desselben von dem Kinde zur Frau

von  $5\frac{1}{2}$  Zoll

in der Breite zu..... 6 -

und in der Höhe von 3 -

zu  $3\frac{1}{2}$  -

Bei dem Manne hatte man die selten erreichte Ausdehnung angenommen von 4 Zoll hoch und  $6\frac{1}{2}$  Zoll breit, woraus zu ersehen, dass der Wachsthum des Gehirn fassenden Theiles geringer ist, als der von den Gesichttheilen.

Das Gesicht ist hier für jedes Alter und Geschlecht in Sechs Gleichen getheilt.

Le visage de l'homme fait est de la longueur de cinq pouces. Deux lignes perpendiculaires distantes également de cinq pouces forment la case du visage, qui a été reçue pour toutes les têtes.

La mesure de 3 pouces de l'angle externe d'un l'oeil à l'autre, a été reçue également pour tous les visages.

L'étendue peu considérable que la croissance donne à cette mesure, comparée à celle que la longueur du visage atteint,

pour l'enfant de..... 3 pouces

à  $3\frac{1}{2}$  -

et pour l'homme fait de  $3\frac{1}{2}$  -

à 5 -

montrent sur la planche p. la différence essentielle de l'âge.

On voit la tête féminine entre la tête de l'enfant et celle de l'homme. La longueur du visage a été fixée à  $4\frac{1}{2}$  pouces, donc à un demi pouce de moins que celle de l'homme; comme l'espace des yeux  $3\frac{1}{2}$  pouces est le même pour les deux têtes, l'oval de la femme doit paraître plus rond que celui de l'homme.

Jusqu'à présent ces observations n'ont été donné dans aucun traité de dessin.

Le front a toujours été compris dans la division du visage; je n'en ai pas donné la mesure parceque la ligne où commencent les cheveux varie infiniment.

Pour ce qui regarde le crâne on remarque sur la planche le peu de différence qu'il y a dans son étendue depuis l'âge de l'enfant à celui de la femme de.....  $5\frac{1}{2}$  pouces

dans la largeur..... 6 -

et dans la hauteur de 3 -

à  $3\frac{1}{2}$  -

On a donné pour l'homme fait l'étendue très rare de 4 pouces de hauteur et de  $6\frac{1}{2}$  pouces de largeur. Ce qui montre que la croissance des parties qui renferment le crâne, est beaucoup inférieure à celle des parties du visage.

On a fait six divisions égales pour les visages de tous les âges et des deux sexes.



Von der stehenden Linie, welche den obern Rand der Augenhöhle durchzieht, heruntergezählt:

erster Theil — durchstreift die Augenkugel;  
 dritter Theil — den untern Rand der Nüstern;  
 der vierte Theil — den Mundschlitz, und der sechste — den Rand des Kinnes.

Im ausgewachsenen männlichen Kopfe haben die vier Quadrate erst gleiche Breite und Höhe von  $2\frac{1}{2}$  Zoll, und sind die weiblichen und die Kinderköpfe in ihrer Höhe geringer, als in der Breite:

Kind { breit  $2\frac{1}{2}$  Zoll  
 hoch  $1\frac{3}{4}$  -

Im Ganzen sind die Augen der Kinder etwas kleiner, als bei Erwachsenen; aber der gefärbte Theil oder die Iris hat im dritten Jahre die volle Grösse erreicht, und ist oft grösser, wie bei alten Leuten, bei denen man deshalb viel Weisses umher sieht. (Neugeborne und kleine Kinder zeigen vom Weissen gar wenig, und ist es dieser Theil, welcher unter allen schon im Mutterleibe am Mehrsten ausgebildet ist.)

Der Durchmesser der Iris ist etwas weniger als  $\frac{1}{2}$  Zoll oder  $3\frac{1}{2}$  Linien.

### Vom Profile.

#### *Zweite Reihe der fünf Köpfe.*

Denselben Quadraten ist hier Eins hinzugefügt worden, und bilden die Case für das Profil beim Manne:

hoch 5 Zoll  
 breit 7 - 4 Achtel.

Eine senkrechte Linie am Stirnrande herab sei hiermit als Profil-Linie bezeichnet.

Der Kinderkopf ist eingeschlossen in einer Case gleicher Grösse, und zeigt Figura, um wie viel die Ausdehnung geringer, als im erwachsenen.

Aus dem punctirten Contoure entnimmt man, dass der Wachsthum des Gesichtes grösser ist, denn der des Schädels. Beim Manne berührt die Profil-Linie den Ansatz der Oberlippe, die

A compter de la ligne invariable, qui traverse le bord supérieur de la cavité de l'oeil:

la première division (en descendant) passe les angles des yeux;

la troisième division traverse le bord inférieur des narines;

la quatrième — l'ouverture de la bouche, et la sixième — le bord du menton.

Ce n'est que dans la tête de l'homme fait que les quatre carrés sont de la même largeur et de la même hauteur à  $2\frac{1}{2}$  pouces, dans les têtes féminines et dans celles des enfans la hauteur est inférieure à la largeur:

l'enfant { largeur  $2\frac{1}{2}$  pouces  
 hauteur  $1\frac{3}{4}$  -

D'ordinaire les yeux des enfans sont un peu plus petits que ceux des personnes d'une croissance achevée; mais la partie colorée ou l'Iris a atteint toute sa grandeur dans la troisième année, elle est quelquefois plus grande que celle des gens âgés, chez les quels on voit d'avantage le blanc des yeux. Les yeux des enfans nouveaux nés et des enfans d'un bas âge ont peu de blanc. Cette partie est la plus développée dans l'utérus.

Le diamètre de l'Iris est un peu moins de  $\frac{1}{2}$  pouce ou  $3\frac{1}{2}$  lignes.

### Du Profil.

#### *Second rang des cinq têtes.*

On a ajouté un carré aux précédens, ce qui donne la case pour le profil. Dans l'homme fait, elle est de..... 5 pouces

de hauteur, et large de 7 - 4 minutes.

Nous nommerons „ligne du profil“ une perpendiculaire tracée du bord du front.

La tête de l'enfant est renfermée dans une case de la même grandeur; la figure montre de combien son étendue est moins considérable que celle de l'homme fait.

Les contours ponctués montrent, que la croissance du visage est plus grande que celle du crâne. Dans la tête de l'homme fait, la ligne du profil touche le bord de la lèvre supérieure, la



Unterlippe und das Kinn; beim Kinde geht die Oberlippe darüber hinaus und das Kinn bleibt zurück.

Bei dem Profile der Frau ist zu bemerken, dass, obwohl das Gesicht  $\frac{1}{2}$  Zoll kürzer ist, als das männliche, das Ohr dennoch in gleicher Entfernung steht (30 Minuten od. 3 Zoll 6 Achtel), weshalb das weibliche Profil runder erscheint, als das männliche.

Die Nase kann als Relief Eins von den sechs Gesichttheilen erhalten, wodurch solche im weiblichen und männlichen Kopfe die verhältnissmässige Erhabenheit bekommt.

En face gesehen, kann die weibliche Nase an Breite dem Zwischenraume der Augen gleich sein

|                    | 1 Zoll 2 Achtel |  |
|--------------------|-----------------|--|
| die männliche Nase | 1 - 4 -         |  |
| der weibliche Mund | 1 - 4 -         |  |
| der männliche Mund | 1 - 6 -         |  |

Das Auge selbst kann in beiden zu gleicher Grösse angenommen werden (1 Zoll), und macht mehrertheils dessen stärkere Wölbung den Unterschied, indem die Augenlieder, mehr zurückweichend, dem Auge scheinbar mehr Grösse geben, obwohl die beiden Winkel desselben keine Ausdehnung annehmen.

Die Unterschiede des männlichen Kopfes vom weiblichen bestehen in:

- 1) der grösseren Breite und Erhabenheit der Nase;
- 2) dem grösseren Mundschlitz;
- 3) dem längeren Gesicht;
- 4) dem breiteren Unterkiefer und folglich dem dickeren Halse.

Dieser, der Hals, erreicht durch den Wachsthum die grösste Ausdehnung; vom dritten Jahre bis beendetem Wachsthum beinahe das Doppelte

|                             | 2 Zoll 4 Achtel |  |
|-----------------------------|-----------------|--|
| bis 4 - 4 -                 |                 |  |
| während der Durchmesser des |                 |  |
| Schädels wächst von 5 - 4 - |                 |  |
| bis 6 - 4 -                 |                 |  |

welches wiederum darthut, dass durch den Wachsthum die Ausdehnung des Gesichtes stärker ist, als die des Schädels.

lèvre inférieure et le menton; dans la tête de l'enfant la lèvre supérieure dépasse la ligne, et le menton ne la touche pas.

Il faut remarquer pour le profil de la femme que quoique le visage soit plus court que celui du mâle d'un demi pouce, l'oreille doit être placée à la même distance 30 minutes ou 3 pouces 6 minutes. Voilà ce qui donne une forme plus ronde au profil féminin qu'au mâle.

On peut donner au nez qui ressort l'une des six divisions du visage, ce qui lui fera obtenir le relief convenable dans les têtes féminines et mâles.

On peut donner au nez féminin vu en face la largeur de l'intervalle des yeux

|                       | 1 pouce 2 minutes |  |
|-----------------------|-------------------|--|
| le nez mâle.....      | 1 - 4 -           |  |
| la bouche de la femme | 1 - 4 -           |  |
| la bouche mâle .....  | 1 - 6 -           |  |

On donne aux yeux des deux sexes la même grandeur de 1 pouce; la différence est produite par la voussure plus forte, ou les paupieres se retirant davantage, donnent aux yeux une grandeur apparente; quoique les angles des yeux ne s'étendent pas.

Ce qui fait la différence de la tête mâle à la tête féminine, c'est:

- 1) la largeur et le relief plus considérables du nez;
- 2) l'ouverture de la bouche qui est plus grande;
- 3) le visage qui est plus long;
- 4) la mâchoire inférieure qui est plus large, par conséquent le cou plus gros.

Le cou acquiert le plus d'étendue par la croissance; de la troisième année à la croissance achevée il grandit presque du double de

|                                 | 2 pouces 4 minutes |  |
|---------------------------------|--------------------|--|
| à 4 - 4 -                       |                    |  |
| tandisque le diamètre du        |                    |  |
| crâne ne grandit que de 5 - 4 - |                    |  |
| à 6 - 4 -                       |                    |  |

Ce qui prouve encore que la croissance est plus grande pour les parties du visage que pour le crâne.



### Vom Alter.

Dieselbe Theilung des Gesichtes ist hier beibehalten worden, und zeigt die Tafel die wesentliche Veränderung, welche das Alter hervorgebracht hat.

Die Beugung der Rückenwirbel dehnt die Haut der hintern Seite bis zum Rande der Augenhöhle, und zieht die Augenbraunen in die Höhe; trägt dazu bei, die oberen Augenlieder zu heben; daher der starre Blick alter Leute.

Der Mangel der Zähne hebt den Unterkiefer, der Mundschlitz steigt und somit der Rand des Kinnes; die Gesichter werden kürzer.

Der Durchmesser der harten Theile bleibt derselbe, nämlich: der Schädel und die Jochbogen.

Dagegen zieht sich der Unterkiefer ein, weil die Masseter an Muskel-Fülle abgenommen haben.

Mit dem Mangel der Zähne gehn die Decken derselben, die Lippen, zurück, und die Oberlippe zieht die Nasenspitze herunter.

Zu gleicher Zeit entsteht das die Profil-Linie überschreitende Vorragen des Kinnes, indem sich der Unterkiefer heben muss.

Mit dem Abnehmen der Gesicht-Muskeln geschieht ein Gleiches mit denen des Halses.

Der Mangel dieser Principien ist Ursache, dass in so vielen Kunstwerken der weibliche und männliche alte Kopf oft so zweifelhaft abgebildet ist.

#### Dritte Reihe:

#### *Die Hände und Füße.*

Den Fuss hat man lange Zeit zum Maassstabe angenommen; dessen Länge, die genau gemessen werden kann, eignet sich dazu besser, als der Kopf.

Die Deutschen und auch andere Nationen haben als Maass die Ellenbogen (die Ellen), indem jeder einzelne gewöhnlich mit dem Fusse gleiche Länge hat.

### La Vieillesse.

On a conservé la même division du visage; la planche fait voir les changemens essentielles produits par l'âge.

Les vertèbres dorsales se sont courbées, ce qui tend la peau depuis la nuque jusqu'au bord de la cavité des yeux, fait monter les sourcils et contribue à reléver la paupière supérieure; voilà ce qui produit la roideur du regard qui caractérise la vieillesse.

La perte des dents élève la mâchoire inférieure; la fente de la bouche se relève et avec elle le bord du menton; les visages deviennent plus courts.

Les diamètres des parties osseuses, c. a. d. du crâne et des os jugals restent les mêmes.

Au contraire la mâchoire inférieure se rétrécit parceque les Masseter ont perdu la plénitude musculaire.

Avec la perte des dents les lèvres se retirent, et la lèvre supérieure fait descendre le bout du nez.

En même tems le menton dépasse la ligne du profil, parceque la mâchoire inférieure se lève.

Les muscles du cou se rétrécissent avec ceux du visage.

C'est parcequ'on a négligé ces principes que l'on voit dans plusieurs ouvrages de l'art les têtes des matrones et des vieillards si douteux pour le sexe.

#### Troisième rang:

#### *Les mains et les pieds.*

Le pied a long tems servi de mètre; sa longueur pouvant être exactement mesurée il se qualifie mieux pour le mètre que la tête.

Les Allemands et d'autres nations ont adopté comme mètre le coude (die Ellen). Chacun pris séparément est ordinairement de la longueur du pied.



Bei der Mittelgrösse, nämlich von 5 Fuss 6 Zoll für den Mann, hat aber der wohlgestaltete Fuss von unseren Zollen an Länge 10 Zoll, und so die Ellenbogen (ulna).

Nach diesem Verhältniss ist der männliche Fuss auf der Tafel gezeichnet, und so ergibt sich, dass solcher grade das Doppelte der Gesichtslänge hat (5 Zoll).

Die Vermessungen auf die Natur berechtigen, nach demselben Gesetze das Maass des weiblichen Fusses anzugeben, dessen Gesicht  
4 Zoll 4 Achtel

dem Fusse das Doppelte 9 -

Die Breite ersieht man auf der Tafel.

Beide zeigen, dass die Länge des Fusses die des Kopfes übertreffen muss.

Bei dem dreijährigen Kinde ist das Verhältniss anders: der Kopf hat..... 6 Zoll 4 Achtel  
und der Fuss nur 5 - 4 -

auch ist solcher breiter gegen die Länge, als der ausgewachsene Fuss.

Füsse, 12 Zoll lang, finden sich selten, und nur bei Männern von der grössten Gestalt.

In den Kunstwerken der Alten sieht man dies Natur-Gesetz genau beobachtet; *Michel Angelo* war der Erste, welcher den Fuss zu klein abbildete.

#### Die männliche Hand.

Diese ist hier angenommen an Länge 7 Zoll, und so 2 Zoll mehr als die Gesichtslänge.

Die drei grösseren Finger messen die Hälfte (3 Zoll 4 Achtel).

Sie ist hier gespreizt abgebildet, wonach sie eine Gestalt annimmt, die dem Italiener veranlasst hat, ein Maass anzunehmen, welches eine Palme genannt wird und in der grössten Spreizung 9 Zoll beträgt.

Nachmals hat man eine dünne Membrane in der innern Hand *Palmaris* genannt.

In der Figur auf der Tafel ist der Punkt angegeben, aus welchem diejenigen Kreis-Segmente gezogen werden können, welche auf die Finger-Gelenke treffen. Die Breite derselben kann nur über den Ansatz der 4 Finger genau gegeben werden (3 Zoll 2 Achtel).

Dans la grandeur moyenne de l'homme

5 pieds 6 pouces

le pied bien formé à ..... 10 -

de même que le coude (ulna).

Le pied mâle de la planche a été dessiné sur ces proportions; on voit que le pied a le double de la longueur de visage à 5 pouces.

Les mesurages faits sur la nature nous autorisent à fixer d'après cette même loi la longueur du pied féminin, le visage féminin

à 4 pouces 4 minutes

le pied le double 9 -

La planche montre les largeurs.

Le pied doit surpasser la longueur de la tête.

Les proportions sont autres dans l'enfant de trois ans: la tête à ..... 6 pouces 4 minutes

le pied n'a que 5 - 4 -

Le pied de l'enfant est plus large à proportion, que le pied de l'homme fait.

Des pieds de 12 pouces ne se trouvent que dans des hommes colossaux.

Les anciens ont toujours strictement observé cette loi dans leurs productions; *Michel Ange* fut le premier, qui donna au pied une forme trop petite.

#### La main mâle.

Sa longueur a été fixée à 7 pouces, elle a donc deux pouces de plus que le visage.

Les trois doigts majeurs ont la moitié de cette longueur (3 pouces 4 minutes).

La main a été représentée étendue; ce qui lui donne une figure qui a porté les Italiens à adopter un mètre nommé *palme*, et dont la plus grande étendue fait 9 pouces.

On a nommé plus tard: *palmaris*, une membrane fine de l'intérieur de la main.

On a marqué sur la planche le point d'où l'on peut faire partir les segments circulaires, qui passent les jointures des doigts. On mesure la largeur à la première jointure des quatre doigts (3 pouces 2 minutes).



### Die weibliche Hand.

Diese ist angenommen zu 6 Zoll 4 Achtel und verhält sich gegen das Gesicht etwas grösser, wie die männliche. Die Beobachtungen auf die Natur bestätigen diese Annahme.

Sie ist eingeschlossen in einer Case von 3 Zoll, darf aber, über die vier Finger gemessen, nicht so breit sein.

Die Hand des Kindes, an Länge 4 Zoll, kann über die vier Finger etwas breiter sein, als die Hälfte 2 Zoll 2 Achtel.

Die Alten, und auch mehrentheils *Rafaël*, haben diese Natur-Gesetze beobachtet.

Macht man die Hände kleiner, welches mehrentheils geschieht, so können die ausgestreckten Arme, mit der Grösse der ganzen Figur gleich sein sollend, solche nicht erreichen.

Da nun überdem die Sckenkel die möglichste Länge erhalten und der Torso gedrungen und kurz sich gestaltet, so werden die Arme auch mit kurz gebildet; und wird diese Abweichung von den Natur-Gesetzen, ausgeübt nicht blos von Stümpfern, sondern von den gepriesensten lebenden Meistern der Kunst.

Man möchte sagen, sie hätten nicht den Muth, die Wahrheit darzustellen.

### Die zweite Tafel der Köpfe,

enthaltend:

*Vier Abbildungen griechischer Gottheiten und zwei Portraits aus dem Alterthume.*

Die erste Tafel hat diejenigen Verhältnisse gegeben, welche am häufigsten mit der wohlgebildeten lebenden Natur übereinstimmen.

Dieselben Verhältnisse werden auch mehrentheils auf diejenigen Gestaltungen aus dem Alterthume anwendbar sein, die Abbildungen nach dem Leben vorstellen.

Eine nähere Untersuchung hat gezeigt, dass die bisherige Theilung auf die Gesichtsbildung

### La main feminine.

On lui a donné 6 pouces 4 minutes, elle est un peu plus grande par rapport au visage que la main mâle. Les observations faites sur la nature justifient cette règle.

Elle est renfermée dans une case de 3 pouces, mesurée au dessus des quatre doigts elle n'a pas toute cette largeur.

La main de l'enfant, longue de 4 pouces, peut être large au dessus des quatre doigts un peu plus de la moitié de la longueur 2 pouces 2 minutes.

Les anciens et *Rafaël* on observé cette règle.

Si l'on représente les mains plus petites, ce qui se fait ordinairement, les bras étendus n'auront pas la longueur de tout le corps; ce qui pourtant doit être le cas selon la règle.

Comme les jambes ont tout ce qu'il leur faut en longueur, et que le torso est court et ramassé, les bras se conforment court de même, et cette déviation des lois de la nature, et exercée, non seulement, par les artistes faibles mais même, par des maîtres vantés de nos jours.

On dirait presque qu'ils manquent du courage nécessaire pour représenter la vérité.

### La seconde planche des têtes,

contenant:

*Quatre représentations de divinités grecques et deux portraits de l'antiquité.*

Nous avons montré sur la première planche les proportions qui sont en harmonie avec les contemporains bien formés.

On peut faire l'application de ces proportions, sur les figures de l'antiquité, qui ont été faites d'après nature.

Un examen attentif m'a montré qu'au lieu de 6 divisions pour le visage, il faut en admettre



der Gottheiten nicht anwendbar ist, und dass statt der 6 Parten — für denselben Raum 8 Parten angenommen werden müssen.

Wenn diese, wie hier geschehen, auf vier verschiedene Köpfe angewendet worden, so kann man auf ein zusammengehörendes Geschlecht schliessen, dessen ewige Jugend der Veränderung der Sterblichen nicht unterworfen ist.

Die Seltenheit, wo diese Theilung bei einem lebenden Gesicht anzutreffen, giebt ein Recht, diese Bildung „das Ideal“ zu nennen.

Die Gesichter des Meleager und des Apollino haben hier gleiche Länge, wie im Kopfe des Mannes (5 Zoll).

Die der Niobe und der Venus weniger ein Achtel von den 8 Parten des Gesichts.

Der Augenraum ist für beide Geschlechter 3 Zoll 4 Achtel; hiernach erscheinen die Gesichter der Göttinnen runder.

Da der Meleager grösser abgebildet ist, wie die Natur, und der Apollino etwas kleiner, wie die Natur, so musste für beide eine eigene Scala angenommen werden.

Durch die Theilung in 8 Parten rücken die Augen höher, und der Zwischenraum vom Augengliede bis zum Augenbraun wird klein.

Ebenso rückt der Mundschlitz hinauf, die Oberlippe wird kürzer und der Unterkiefer um so viel stärker.

In den männlichen Köpfen ist der Unterkiefer breit, und so auch der Hals, der 4 Achtel stärker ist, als in den weiblichen.

Ueber die Jochbogen haben der Meleager 5 Zoll 4 Achtel, und die Niobe 5 Zoll.

Der Mundschlitz verhält sich gegen die Augen, wie drei zu zwei — 1 Zoll 4 Achtel.

Dieses Gesetz wird wenig beobachtet, weil man noch schöner wie schön machen will.

In der Natur findet man die Grösse des Auges fast immer 1 Zoll, dagegen den Mundschlitz oftmals das Doppelte dieser Grösse, nämlich 2 Zoll, ohne eine Ungestaltlichkeit hervorzubringen.

Die Augen des Apollino sind gross und weit geöffnet, deren Augenraum jedoch nicht grösser,

huit sur le même espace quand il s'agit de représentations de divinités.

La planche montre que cette division a été employée pour quatre têtes différentes. On a voulu donner par là l'idée de la génération d'une nature dont la jeunesse n'est point sujette aux variations de la nature mortelle.

Nous sommes autorisés à nommer idéal, des formes où la nature ne montre que par exception cette division du visage.

Les visages du Méléager et de l'Apollino ont une longueur égale à celle de la tête de l'homme (5 pouces).

On ôte de chaque division un huitième dans les têtes de la Vénus et de la Niobé.

L'espace qui renferme les yeux est de 3 pouces 4 minutes, pour les deux sexes ce qui donne une forme plus ronde aux visages des déesses.

Comme le Méléagre est représenté plus grand que la grandeur naturelle, et l'Apollino un peu plus petit que la grandeur naturelle, il a fallu admettre pour chaque tête une échelle particulière.

La division en huit parties fait monter les yeux et l'intervalle des paupières aux sourcils devient petit.

La fente de la bouche monte également, la lèvre supérieure devient plus courte, et la mâchoire inférieure gagne en volume.

Dans les têtes mâles la mâchoire inférieure est large, de même que le cou qui est plus fort de 4 huitièmes que ne l'est le cou féminin.

Le Méléagre a au-dessus des os jugals 5 pouces 4 minutes, et la Niobé 5 pouces.

La fente de la bouche aux yeux est comme 3 à 2 — 1 pouce 4 minutes.

On a peu observé cette loi de la nature, parce qu'on a voulu embellir encore la beauté.

La grandeur de l'oeil dans la nature est presque toujours de 1 pouce, la fente de la bouche a souvent le double de cette grandeur 2 pouces, sans produire une difformité.

Les yeux de l'Apollino sont grands et très ouverts; néanmoins l'espace qui renferme les



aber der Zwischenraum derselben deshalb um so viel kleiner.

Die Augen der Venus Medicis sind klein, der Augenraum derselbe, weshalb deren Zwischenraum gross wird.

Die Wangenbeine und der Schädel sind sehr schmal, weshalb dieser Kopf als nicht naturgemäss erachtet worden ist. (Wangenbeine 4 Zoll 5 Achtel.)

Auf der p. Tafel befindet sich darunter in der dritten Reihe der Kopf der Faustina, wo die Ausdehnung der Wangenbeine 5 Zoll 3 Achtel beträgt.

Ueber diese beiden Köpfe, in der ersten Reihe, ist der Kopf der Niobe Tochter, dessen Wangenbeine 5 Zoll messen.

In diesen drei Köpfen stehen die 8 Gesichttheile auf dieselben Linien. Die Verschiedenheit ist dennoch merklich genug, und geht vom Idealen zum Menschlichen herab.

Die breiten Wangenbeine, welche man unter den alten Sculpturen an den Brustbildern römischer Frauen wahrnimmt, entstanden, als Männer gallischer und germanischer Abkunft daselbst zu Hause waren.

Der Begriff der Schönheit, wie ihn die Niobe-Köpfe geben, ist unter den neueren Malern durch den *Guercino* und *Guido Reni* zuerst bestimmt befolgt worden. Die alten niederländischen und deutschen Maler blieben in den Grenzen des Natürlichen, wie z. B. hier die Faustina zeigt.

Der Profil der Niobe, welcher ein Achtel kürzer ist, als der des Meleager, hat für das Ohr gleiche Entfernung (4 Zoll 2 Achtel). Im Profile der Venus ist es zu nahe (3 Zoll 5 Achtel), in dem der Faustina (3 Zoll 6 Achtel).

Der Unterkiefer der Venus ist der kürzeste, und bleibt der Rand der Oberlippe in der Profil-Linie.

Die Stellung dieser Theile bei der Faustina hat hiemit Aehnlichkeit.

Für alle diese Köpfe ist derselbe Augenraum genommen (3 Zoll 4 Achtel).

Der Kopf des Seneca ist auf derselben Tafel gestellt worden, die Theilung von 8 Linien bei-

yeux n'est pas plus grand; l'espace entre les deux yeux est d'autant plus petit.

Les yeux de la Vénus de Médicis sont petits; l'espace total qui renferme les yeux est le même par conséquent l'espace entre les yeux s'aggrandit.

Les os jugals et le crâne sont très étroits, voilà pourquoi cette tête a été jugée: pas conforme à la nature. (Les os jugals ont 4 pouces 5 minutes.)

Au dessous de cette tête, planche p. au troisième rang, se trouve la tête de Faustine, dans laquelle l'étendue des os jugals est de 5 pouces 3 minutes.

Dans le premier rang au-dessus de ces deux têtes on trouve la tête de la fille de Niobé dont les os jugals ont 5 pouces.

Dans les trois têtes les 8 divisions du visage se trouvent placées sur les mêmes lignes. Toujours la différence est-elle frappante; elle descend de l'idéal aux proportions humaines.

La cause de la largeur des os jugals que l'on trouve dans les anciennes sculptures, p. ex. dans les bustes de femmes romaines, est: que de ce tems des hommes de race gauloise et germaine étaient domiciliés à Rome.

De tous les peintres modernes *Guercino* et *Guido Reni* sont les premiers qui aient déterminé et suivi les règles de la beauté, ainsi que les têtes de la Niobé les présentent. Les anciens peintres des Pays-Bas et de l'Allemagne restèrent dans les limites de la simple nature comme p. ex. la Faustine le montre.

Le profil de la Niobé qui est plus court d'un 8<sup>me</sup>. que celui du Méléagre a la même distance pour l'oreille (4 pouces 2 huit.). Cette distance est trop petite dans le profil de la Vénus (3 pouces 5 huit.), dans celui de la Faustine elle est de 3 pouces 6 huit.

La mâchoire inférieure de la Vénus est la plus courte, le bord de la lèvre supérieure reste dans la ligne du profil.

La position de ces parties dans la Faustine en présente une ressemblance.

On a pris pour toutes ces têtes le même espace des yeux (3 pouces 4 minutes).

On a placé la tête de Sénèque sur la même planche; la division en huit lignes a été



behaltend, um zu zeigen, welche Abweichungen in der wirklichen Natur Statt haben.

Die Nase erreicht nicht die vierte Linie, und dennoch steht der Ohrzipfel unter dieser Linie; dadurch kommt das Ohr ganz tief zu stehen.

Der Bogen von dem einen Ohrloche zum andern über die Stirn wird um so grösser, und dies ist es, was insbesondere ein höheres Intellectuelles bezeichnet; denn durch die beseelten Wesen, hinab bis zu den Fischen, nimmt dieser Bogen immer mehr ab und wird zu einer kleinen Fläche.

Der Mundschlitz ist um's Doppelte grösser als das Auge, nämlich 2 Zoll, und steht unter der fünften Linie, wodurch die Oberlippe länger wird.

Im Profile ist bemerkt, wie die Jochbogen vorragen, wodurch das Gesicht flach wird; eine Eigenschaft, insbesondere der nordischen Gesichter.

Dem Apollino ist die Scala beigelegt, deren man sich bedient hat, um den Marmor zu messen, welcher etwas kleiner ist als die Natur. Dem Meleager die Scala eben so, da dieser etwas grösser ist als die Natur.

Mit derselben Scala des Apollino ist unter den folgenden Tafeln die ganze Figur desselben gegeben.

Auch folgen für die männlichen Köpfe noch drei Tafeln, um den Wachsthum derselben wahrnehmen zu lassen.

Wer auch der Lehre des Dr. *Gall* nicht beipflichtet, und denen, in minutissima gehenden Beobachtungen, des Dr. *Spurzheim* den Glauben versagt, muss ihnen doch Dank zollen, dass sie der viel schwankenden und ungewissen Physionomie des *Lavater* ihren Rang angewiesen haben.

Eben so wird man *Peter Campers* Beobachtungen immer Aufmerksamkeit schenken, und sollen die nachfolgenden Beobachtungen über National-Physionomie nur als Berichtigungen beigebracht werden, indem die Mängel in *Campers* Beobachtungen von seiner Schwäche im Zeichnen herrührten.

conservée pour montrer comment la nature en dévie.

Le nez n'atteint pas la quatrième ligne; néanmoins le bout de l'oreille est placé au dessous de cette ligne. Voilà pourquoi l'oreille a une position basse.

La ligne voute d'une ouverture de l'oreille à l'autre au-dessus du front, devient d'autant plus grande, ce qui caractérise surtout l'intelligence. Car en descendant sur l'échelle des êtres animés jusqu'aux poissons cette courbe diminue toujours d'avantage et devient méplat.

La fente de la bouche a la double grandeur de l'oeil savoir 2 pouces, et est placée au dessous de la cinquième ligne, ce qui allonge la lèvre supérieure.

On a marqué dans le profil comment les os jugals sortent, ce qui applatit le visage; qualité caractéristique des physionomies du Nord.

On a ajouté à l'Appollino l'échelle dont on s'est servi pour mesurer le marbre même, qui est un peu moins grand que la nature. De même on a pris une échelle pour le Méléagre, qui est un peu plus grand que la nature.

Dans les planches suivantes on a donné la même échelle de l'Apollino en traitant de la statue entière.

Nous ferons suivre encore trois planches pour les têtes masculines afin de faire observer l'expansion de la croissance.

Tous ceux qui ne sont pas partisans des leçons du docteur *Gall*, et qui n'approuvent pas les observations trop minutieuses du docteur *Spurzheim*, doivent cependant leur savoir gré de ce qu'ils ont sainement jugé la physionomique de *Lavater* dont les principes sont beaucoup plus vagues et plus incertaines que les leurs.

De même les observations de *Pierre Camper* méritent l'attention des connaisseurs; les remarques sur la physionomie nationale que je vais faire suivre ne doivent servir que de correctif à son ouvrage; vu que les défauts dans les observations de *Camper* résultent de son inexpérience dans le dessin.



## Erste Tafel.

## Das neugeborne Kind

und

## Das Kind von 4 Monaten.

Fuss. Zoll.

Geburt..... 1 6

Die mehrsten gesunden Knaben fand ich von dieser Grösse. *Buffon* führt an, dass man neugeborne von ..... 1 9 gefunden habe, und giebt als Ursache das Längertragen im Mutterleibe an. *Horace Vernet* giebt dasselbe Maass. 1 6 und für das Mägdlein zwei Zoll weniger.

Bemerkung. Das Messen Neugeborner kann nur genau werden, wenn die Hebamme deren Schenkel und Arme gewaltsam ausstreckt.

Kopf hat, wie bisher immer angenommen worden..... —  $4\frac{1}{2}$  und so den vierten Theil der ganzen Höhe.

Dessen Breite beträgt hier..... —  $3\frac{3}{4}$

Die Kinder-Köpfe der Mongolen und Neger-Race sind schmaler, und mag dies mit der Grund sein, dass die Mütter solche leichter gebären.

Leib oder Torso. Dieser ist beinahe rund, d. h. der Durchmesser der Rippen en face..... — 4  
der Durchmesser im Profil..... —  $3\frac{3}{4}$

Arm u. Schenkel. Bemerkenswerth ist die übereinstimmende Steigerung dieser Maasse:

Hand..... — 2

Ellenbogen..... — 3

Oberarm..... — 4

der Unterschenkel, im Profil gesehen, mit ausgereckten Hacken... — 5

Fuss und Ellenbogen haben gleiche Länge..... — 3

vom Bauch-Einsatz bis zur Hals-Grube..... — 6

Mehrere Maasse, die übereinstimmend sind, zeigt die p. Tafel.

## Première planche.

## L'enfant nouveau né

et

## L'enfant de 4 mois.

Pied. Pouce.

Naissance..... 1 6

J'ai trouvé la plupart des enfans bien portans de cette grandeur. *Buffon* dit avoir trouvé des enfans nouvellement nés de..... 1 9  
Il en donne pour cause que la mère les a portés plus long tems. *Horace Vernet* fixe également leur grandeur à 1 6 et pour l'enfant femelle 2 pouces de moins.

L'enfant à sa naissance ne peut être mesuré avec exactitude que lorsque la sage-femme étend avec effort les jambes et les bras.

a, comme on l'a toujours admis généralement..... —  $4\frac{1}{2}$   
ce qui fait la quatrième partie de toute la hauteur.

Sa largeur est ici de..... —  $3\frac{3}{4}$

Les enfans des Mongoles et des Nègres ont la tête moins large, peut-être une des causes qui fait que les mères accouchent avec plus de facilité.

est presque rond, c. a. d. le diamètre des côtes en face à..... — 4  
le diamètre en profil à..... —  $3\frac{3}{4}$

L'échelle progressive de ces parties mérite d'être remarquée:

la main à..... — 2

le coude à..... — 3

le haut du bras à..... — 4

le bas de la jambe vu en profil avec le talon tendu à..... — 5

le pied et le coude sont de la même grandeur et ont chacun..... — 3

de la ligne du bas-ventre jusqu'au creux de la gorge il y a..... — 6

La planche montre plusieurs mesures de conforme grandeur.

Remarque.

La tête

Le tronc du corps, Torso

Bras et jambes.



**Bemerkung.** Die Maler der früheren Jahrhunderte zeigen in den Mutter-Gottes-Bildern die Absicht: ein neugebornes Knäblein darzustellen; ganz Genügendes möchte darunter schwer anzutreffen sein.

#### Abbildung von vier Monaten.

**Maass.** Die Achteltheile (Strich) des Zolles sind hier als Angabe gebraucht; die Vergleichung der Maasse wird erleichtert und die Verschiedenheiten merklicher.

**Case.** So wollen wir den Einschluss nennen, welcher den Fussboden und den Scheitel (2 Fuss oder 24 Zoll) begränzt, und die Rippen einschliesst (5 Zoll oder 40 Achtel). Dies gewährt für die drei Ansichten von Vorne, von der Seite und von Hinten einen schnell vergleichenden Ueberblick. Die Zeichnungen werden so orthographisch gegeben wie möglich, d. h. nach der Art wie Bau-Risse angefertigt werden, um jeden Theil in seiner ganzen Länge zu zeigen.

Grösse..... Zoll. Achtel. 24 —

Es giebt Knaben, welche bei guter Nahrung schon im dritten Monat diese 6 Zoll gewachsen sind, jedoch darf zur Begründung der Lehre nur ein mässiger Wachsthum angenommen werden.

**Nabel.** Dieser hat nun die halbe Höhe erreicht. . 12 —

**Arme.** Die ausgestreckten Arme geben die Höhe von ..... 24 —

Beim neugebornen Kinde überschreiten die ausgestreckten Arme die ganze Höhe ein wenig; die Oberschenkel haben sich merklich verlängert, die Hüften erweitert, wie auch die Brust-Warzen, von 2 Zoll 4 Achtel zu.....  $3\frac{1}{2}$  od. 28

**Profil,** welcher bei neugebornen Kindern beinahe ohne Rückenbeugung ist, hat solche nun erhalten.

Ulna und die Länge des Fusses sind gleich.....  $3\frac{6}{8}$  od. 30

Les peintres des premiers siècles ont voulu souvent représenter sur les tableaux de la St. Vierge un enfant nouvellement né; mais rarement leurs productions ont offert quelque chose de vraiment satisfaisant. **Remarque.**

#### Image de quatre mois.

Je me suis servi quelquefois dans cet ouvrage des huit lignes que renferme le pouce; a l'aide des quelles on peut mieux comparer les mesures et leur diversité. **Mesure.**

Ainsi nous nommerons l'enclave qui s'étend de la base jusqu'au sommet de la tête, et qui renferme en lui les côtes. De cette manière nous pouvons jeter un coup d'oeil rapide et comparatif sur les trois vues, la face, le profil et le dos. Nous donnerons les dessins aussi orthographiquement que possible, c. a d. d'après la manière dont on trace un plan d'architecture, pour montrer chaque partie dans toute son étendue. **Case.**

Grandeur..... Ponce. Huit. 24 —

Il y a des enfans mâles, qui moyennant une nourriture abondante ont grandi de 6 pouces des le troisième mois. Nous avons admis dans ces leçons un terme moyen dans la croissance.

a atteint la moitié de la hauteur du corps étendus donnent une hauteur pour le corps de..... 24 — **Le nombril**  
**Les bras**

les bras étendus de l'enfant à sa naissance dépassent un peu la grandeur de toute la stature; les jambes se sont allongées de beaucoup, les hanches se sont élargies, comme aussi les mamelons de 2 pouces 4 huitièmes à....  $3\frac{1}{2}$  ou 28

Le dos se présente en ligne courbée, ce qu'on ne voit pas à l'enfant à sa naissance. **Le profil.**

L'ulna et la longueur du pied sont égales à.....  $3\frac{6}{8}$  ou 30



*Acht Monat und zwölf Monat auf einer Tafel.*

|                                                                                                                                                                  | Zoll.          | Achtel.         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| 8 Monat. Grösse.....                                                                                                                                             | 26             | —               |
| seit vier Monaten gewachsen.....                                                                                                                                 | 2              | —               |
| Dieses Nachlassen in der Ausdehnungskraft tritt nachmals noch einmal ein, jedoch in geringerem Maasse.                                                           |                |                 |
| Die Case hat eine Weite von.....                                                                                                                                 | 6              | —               |
| Indessen ist die Ausdehnung der Rippen geringer, und so auch die der Warzen, es dürften jedoch sich viel Individuen finden, die eine grössere Rippenweite haben. | 5              | —               |
| Nabel. Dieser ist über die halbe Höhe gestiegen.                                                                                                                 |                |                 |
| Gesicht. Der Raum von den Augenbraunen bis unter dem Kinne wird grösser als der Oberkopf, wie 23 zu 22 Achtel.....                                               | —              | $\frac{23}{22}$ |
| Ellenbogenlänge und Fuss sind gleich ..                                                                                                                          | $3\frac{5}{8}$ | od. 29          |

Um diese Zeit entsteht zuweilen bei gesunden Naturen und guter Nahrung eine Dicke des Leibes und der Glieder, welche die hier angenommene Breiten-Maasse weit überschreitet.

*Der einjährige Knabe.*

|                                                                                      |                |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| 12 Monat. Grösse.....                                                                | 28             | —      |
| Case. Die Rippen haben nun beinahe die Weite erreicht.....                           | 6              | —      |
| Der Oberkopf hat an Höhe nicht zugenommen.....                                       | $2\frac{3}{4}$ | od. 22 |
| Gesicht dagegen, ist merklich gewachsen.....                                         | $3\frac{1}{2}$ | od. 28 |
| Auch im Profil hat der Oberkopf an Ausdehnung nicht zugenommen.....                  | $5\frac{1}{2}$ | od. 44 |
| Eintheilung, der Höhe nach, ist die leichteste in vier gleiche Theile, jeden zu..... | 7              | —      |
| nämlich:                                                                             |                |        |
| 1) vom Scheitel zur Halsgrube.. A.B.                                                 |                |        |
| 2) von der Halsgrube zum Nabel B. C.                                                 |                |        |
| 3) vom Nabel bis zum Knie... C.D.                                                    |                |        |
| 4) vom Knie bis auf dem Fussboden..... D.E.                                          |                |        |
| Zwischen C. u. D. streift die Mitte: die Hoden.                                      |                |        |

*Huit mois et douze mois sur une planche.*

|                                                                                                                                                                                                            | Pouce.         | Huit.      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|
| Grandeur.....                                                                                                                                                                                              | 26             | — 8 mois.  |
| Depuis quatre mois l'enfant a grandi de                                                                                                                                                                    | 2              | —          |
| Nous retrouverons encore une fois mais dans un degré inférieur cette diminution de la vertu expansive.                                                                                                     |                |            |
| a une étendue de.....                                                                                                                                                                                      | 6              | — La Case  |
| Cependant l'étendue des côtes est moindre, de même que celle des tetons.....                                                                                                                               | 5              | —          |
| Toujours pourrait il y avoir des individus qui eussent des côtes plus étendues.                                                                                                                            |                |            |
| a passé la moitié de la hauteur totale.                                                                                                                                                                    |                | Le nombril |
| L'espace depuis les sourcils jusqu'au dessous du menton.....                                                                                                                                               | —              | 23         |
| devient plus grand que le crâne.....                                                                                                                                                                       | —              | 22         |
| La grandeur du coude est égale à celle du pied.....                                                                                                                                                        | $3\frac{5}{8}$ | ou 29      |
| Quelquefois dans cet âge le ventre s'étend, et les membres deviennent plus gros de sorte qu'ils dépassent les mesures que nous venons d'indiquer; mais ce n'est que chez des enfans bien nourris et sains. |                |            |

*Le garçon d'un an.*

|                                                                                       |                |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Grandeur.....                                                                         | 28             | — 12 mois.      |
| Les côtes ont presque atteint l'étendue de                                            | 6              | — La Case.      |
| Le haut de la tête n'a pas grandi.....                                                | $2\frac{3}{4}$ | ou 22           |
| a grandi considérablement.....                                                        | $3\frac{1}{2}$ | ou 28 Le visage |
| Le profil du crâne n'a rien gagné en étendue.....                                     | $5\frac{1}{2}$ | ou 44           |
| la plus convenable pour la hauteur est celle de quatre parties égales chacune de..... | 7              | — La division   |
| 1) du sommet jusqu'au creux de la gorge..... A. B.                                    |                |                 |
| 2) du creux de la gorge jusqu'au nombril..... B. C.                                   |                |                 |
| 3) du nombril jusqu'au genou. C. D.                                                   |                |                 |
| 4) du genou jusqu'à la plante du pied..... D. E.                                      |                |                 |
| Les testicules se trouvent au milieu de..... C. et D.                                 |                |                 |



|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                           |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Gesicht                                                                                                                                                   | ist wie oben angegeben                                                                                                                                    | Zoll. Achtel.         |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                           | $3\frac{1}{2}$ od. 28 |
|                                                                                                                                                           | mit dem unteren Kinne zu verstehen,<br>in dem die                                                                                                         |                       |
| Kopfgrösse                                                                                                                                                | genau angenommen werden kann                                                                                                                              | 6 —                   |
| Hand                                                                                                                                                      | hiervon gerade die Hälfte, nämlich                                                                                                                        | 3 —                   |
|                                                                                                                                                           | Brustwarzen - Ausdehnung, Ellenbogen<br>und Fusslänge                                                                                                     | 4 —                   |
| (Der Knabe fängt an, um diese Zeit zu<br>gehen und zu stehen, obwohl ohne<br>Equilibre. Einige wenige erlangen diese<br>Kraft schon mit dem 10ten Monat.) |                                                                                                                                                           |                       |
| Zollstock,                                                                                                                                                | der Rheinländische, ist dieser Tafel bei-<br>gezeichnet, insbesondere für diejenigen,<br>welche die Angaben mit der lebenden<br>Natur vergleichen wollen. |                       |

*Tafel mit drei Altern:*

Knabe von  $1\frac{1}{2}$  Jahr, 2 und  $2\frac{1}{2}$  Jahr.

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| $1\frac{1}{2}$ Jahr. | Grösse                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zoll. Achtel. |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 30 —          |
|                      | ist also in 6 Monaten gewachsen                                                                                                                                                                                                                                                | 2 —           |
| Case,                | wie beim Einjährigen; Breite                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 —           |
| Theilung             | in vier gleiche zu                                                                                                                                                                                                                                                             | 7 4           |
| Nabel                | ist um etwas über die halbe Höhe gestiegen                                                                                                                                                                                                                                     | 16 —          |
| Kopf                 | hat der Höhe nach                                                                                                                                                                                                                                                              | 6 2           |
|                      | Den Gesichtstheilen und dem Schädel                                                                                                                                                                                                                                            | 3 1           |
|                      | Beide gleich, um zu zeigen, dass der-<br>gleichen in diesem Alter noch vor-<br>kommt, obwohl selten.                                                                                                                                                                           |               |
| Arm.                 | Der Ober-Arm ist doppelt so lang, wie<br>die Hand                                                                                                                                                                                                                              | 6 —           |
|                      | Ulna und Fuss haben gleiche Länge                                                                                                                                                                                                                                              | 4 4           |
| Bemerkung.           | Eine punktirte Linie, von den Rippen über<br>die Brust, führt das Auge bis zur ersten Rippe.<br>Viele Künstler haben die Rippen unter der Brust<br>dermassen ausgedehnt, dass es unmöglich ist,<br>solche mit dem natürlichen Baue derselben in<br>Einverständniss zu bringen. |               |

comme ci dessus mentionné .....  $3\frac{1}{2}$  ou 28 Pouce. Huit. Visage  
a conter avec le dessous du menton.

|                                                                                                                                                                                                                            |     |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|
| de la tête entière peut être exactement<br>fixée à                                                                                                                                                                         | 6 — | La grandeur |
| en a la moitié                                                                                                                                                                                                             | 3 — | La main     |
| L'intervalle entre les mammelons, le coude<br>et la longueur du pied ont                                                                                                                                                   | 4 — |             |
| A cet âge l'enfant commence à se tenir<br>de bout, et à marcher, quoique sans<br>équilibre. Il n'y a que très peu d'enfans<br>qui font exception à la règle, et qui<br>sont doués de cette force dès l'âge de<br>dix mois. |     |             |
| rhénane a été ajoutée à cette planche,<br>surtout pour ceux, qui veulent com-<br>parer les proportions données avec le<br>corps humain.                                                                                    |     | La verge    |

*Planche qui montre trois âges différens:*

le garçon à 1 an et demi, à 2 ans, à 2 ans et demi.

|                                                                                                                      |              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|
| Grandeur                                                                                                             | Pouce. Huit. | 1 an et demi. |
|                                                                                                                      |              |               |
| dans 6 mois il a donc grandi de                                                                                      | 2 —          |               |
| est égale à celle de l'enfant à 1 an; largeur                                                                        | 6 —          | La Case       |
| en quatre parties à                                                                                                  | 7 4          | Division      |
| a dépassé un peu la moitié de la hauteur                                                                             | 16 —         | Le nombril    |
| est de la longueur de                                                                                                | 6 2          | La tête       |
| Les parties du visage et le crâne ont chacun                                                                         | 3 1          |               |
| Nous indiquons cette mesure égale pour<br>montrer, qu'à cet âge cette égalité se<br>trouve encore, quoique rarement. |              |               |
| La partie supérieure du bras a la double<br>longueur de la main                                                      | 6 —          | Le bras.      |
| L'ulna et le pied sont d'égale grandeur                                                                              | 4 4          |               |

Une ligne ponctuée tirée des côtes au-  
dessus de la poitrine conduit droit à la pre-  
mière côte. Plusieurs artistes ont donné une  
telle étendue aux côtes, qui se trouvent sous  
la poitrine, qu'il est impossible de les met-  
tre en harmonie avec la forme naturelle du  
Thorax.



## Der zweijährige Knabe.

|                                                               | Zoll. | Achtel. |
|---------------------------------------------------------------|-------|---------|
| Grösse.....                                                   | 32    | —       |
| in sechs Monaten gewachsen .....                              | 2     | —       |
| Case, einen Zoll breiter angenommen.....                      | 7     | —       |
| Rippen und Schultern haben sich um so viel ausgedehnt .....   | 9     | —       |
| Theilung in der Höhe, von vier gleichen Entfernungen, à ..... | 8     | —       |
| Die Halsgrubekömmt nun über die Linie B.                      |       |         |
| Die Breite des Kopfes und die Länge des Fusses .....          | 5     | —       |
| Dem gleich an Länge ist auch der Ellenbogen .....             | 5     | —       |
| Kopf hat eine Höhe von .....                                  | 6     | 3       |
| Profil. Durchmesser des Kopfes beträgt.....                   | 6     | —       |
| davon die Hälfte zur Halsdicke .....                          | 3     | —       |
| Die Länge der Hand ist die halbe Länge des Ober-Arms .....    | 7     | —       |

## Zwei und ein halb Jahr.

|                                                                                          |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|
| Grösse .....                                                                             | 34 | — |
| Kopf, dessen Grösse hat nun erreicht .....                                               | 6  | 4 |
| Warzen, deren Entfernung ist .....                                                       | 4  | 4 |
| Schultern, und hat beinahe die Hälfte der Schulterbreite .....                           | 9  | 2 |
| Rippen. Diese berühren jetzt die Weite der Case.                                         | 7  | — |
| Hals ist in der Zeichnung stark angenommen welches sich selten findet.                   | 3  | 4 |
| Fuss ist in der Zeichnung ein wenig länger als Ulna .....                                | 5  | 2 |
| welches in diesem Alter öfters vorkommt.                                                 |    |   |
| Arme, diese geben ausgestreckt, von einer Fingerspitze zur andern, die ganze Höhe, näml. | 34 | — |
| Theilung. Die vier Linien A. B. C. D. E. stehen entfernt .....                           | 8  | 4 |

Bemerkungen. Die mehrsten Theile werden an Dicke wenig zugenommen haben, und bestehet die Ausdehnung um diese Zeit vielmehr in der Verlängerung der Theile. Man kann annehmen, dass der Knabe im 30. Monat die halbe Höhe des reifen Mannes erreicht hat. Man war bisher der Meinung, dies sei der Fall beim dreijährigen, was von hier aus nicht so bemerkt worden.

## L'enfant mâle à 2 ans.

|                                                                                         | Pouce. | Huit. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| Grandeur.....                                                                           | 32     | —     |
| Dans 6 mois il a grandi de.....                                                         | 2      | —     |
| allargi maintenant à .....                                                              | 7      | —     |
| parceque les côtes se sont étendues, ainsi que les épaules; la largeur des épaules fait | 9      | —     |
| La longueur du corps est divisée en quatre parties égales à .....                       | 8      | —     |
| Le creux de la gorge a dépassé la ligne B.                                              |        |       |
| La largeur de la tête et la longueur du pied à .....                                    | 5      | —     |
| Le coude a également .....                                                              | 5      | —     |
| est de la hauteur de .....                                                              | 6      | 3     |
| Le diamètre de la tête est de .....                                                     | 6      | —     |
| La grosseur du cou est de .....                                                         | 3      | —     |
| La partie supérieure du bras a .....                                                    | 7      | —     |
| elle contient deux fois la longueur de la main.                                         |        |       |

## Deux ans et demi.

|                                                                                                  |    |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|
| Grandeur.....                                                                                    | 34 | — |
| a atteint la grandeur de .....                                                                   | 6  | 4 |
| sont éloignés l'un de l'autre de .....                                                           | 4  | 4 |
| des épaules est de .....                                                                         | 9  | 2 |
| touchent les lignes de la Case .....                                                             | 7  | — |
| On a donné au cou .....                                                                          | 3  | 4 |
| C'est une proportion, que l'on trouve rarement.                                                  |    |   |
| sur notre planche est un peu plus grand que l'ulna, ce qui se trouve quelquefois à cet âge ..... | 5  | 2 |
| étendus et mesurés d'un bout du doigt à l'autre donnent toute la hauteur, donc                   | 34 | — |
| Les quatre lignes A. B. C. D. E. sont éloignées l'une de l'autre de .....                        | 8  | 4 |

Les différentes parties du corps ont gagné très peu en grosseur; ils n'ont gagné qu'en longueur. L'enfant âgé de 30 mois a atteint la moitié de la hauteur de l'homme fait. D'après l'opinion commune on a admis jusqu'à présent cette mesure pour l'enfant mâle à 3 ans.

Remarques.



*Die Tafel mit vier Altern:*

Der Knabe von 3 Jahr und 3½ Jahr,  
4 Jahr und 4½ Jahr.

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zoll.          | Achtel. |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|
| Drei Jahr. | Grösse.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 Fuss oder 36 | —       |
| Kopf.      | Die Länge desselben ist mit dem vorhergehenden gleich angenommen worden; die Gesichttheile jedoch grösser, nämlich.....                                                                                                                                                                                                                                      | 3              | 4       |
|            | so dass der Oberkopf nur eine Höhe behält von.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3              | —       |
|            | welches mehrentheils mit der Natur übereinstimmt.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6              | 4       |
| Theilung.  | Um diese von A. bis G. zu finden, wird etwas weniger, wie 5 Zoll, mit dem Zirkel genommen, indem auf 6 Theile ein halber Zoll erspart werden muss. Alsdann erhält man die Entfernungen vom Kinn zur Herzgrube, von der Herzgrube zum Nabel, vom Nabel in die Mitte des Penes, vom Penes bis zum oberen Rande der Kniescheibe, und von da bis unter die Wade. | 5              | —       |
| Case.      | Diese verbleibt noch dieselbe, nämlich..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7              | —       |
| Rippen.    | Diese werden hier, als noch weniger mit Fleisch belegt, angenommen.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |         |
| Augen.     | Diese betreffend, wird zurückgewiesen auf die erste Tafel von den Köpfen, wo insbesondere die Entfernung von dem einen äusseren Augenwinkel bis zum Anderen, als das von nun an am wenigsten zunehmende Maass: den Maassstab fürs Allgemeine, in den Verhältnissen des menschlichen Körpers, abgiebt...                                                      | 3              | —       |
| Kopf.      | Der Durchmesser desselben en face.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4              | 6       |
|            | ist hier geringer angenommen als ein Knabe von 30 Monaten, um zu zeigen, dass diese Verschiedenheiten in der Natur Statt finden.                                                                                                                                                                                                                             |                |         |

Schultern. Deren Breite ist hier..... 9 —

*La planche, qui présente les quatre âges:*

L'enfant mâle de 3 ans, de 3 ans et demi,  
de 4 ans et de 4 ans et demi.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |              | Pouce. | Huit. |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------|-------|-------------|
| Grandeur.....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 pied ou 36 | —      |       | Trois ans.  |
| Sa longueur est la même que celle de l'enfant mâle à deux ans et demi; mais les parties du visage ont atteint la grandeur de.....                                                                                                                                              | 3            | 4      |       | La tête.    |
| la partie supérieure de la tête a.....                                                                                                                                                                                                                                         | 3            | —      |       |             |
| Cette mesure est presque toujours conforme à la nature.....                                                                                                                                                                                                                    | 6            | 4      |       |             |
| Pour la trouver de A. à G., il faut prendre avec le compas un peu moins de.....                                                                                                                                                                                                | 5            | —      |       | Division.   |
| il faut épargner un demi pouce sur 6 parties. Alors on trouve l'éloignement du menton au creux de l'estomac, du creux de l'estomac au nombril, du nombril jusqu'à la moitié du penes, du penes jusqu'au bord supérieure de la rotule et de là jusque sous le gras de la jambe. |              |        |       |             |
| reste la même.....                                                                                                                                                                                                                                                             | 7            | —      |       | La Case     |
| sont moins entourées de chair.                                                                                                                                                                                                                                                 |              |        |       | Les côtes   |
| Pour ce qui regarde les yeux, je renvoie ici à la première planche, qui traite de la tête. La mesure qui varie le moins est celle de l'angle extérieur d'un oeil à l'autre.....                                                                                                | 3            | —      |       | Les yeux.   |
| Nous retrouvons cette même distance quelquefois chez des personnes d'un âge mûr.                                                                                                                                                                                               |              |        |       |             |
| Son diamètre en face est de.....                                                                                                                                                                                                                                               | 4            | 6      |       | La tête.    |
| C'est à dessein que nous avons marqué cette mesure moins grande que celle de l'enfant à 30 mois, pour montrer que de telles différences se trouvent dans la nature.                                                                                                            |              |        |       |             |
| ont la largeur de.....                                                                                                                                                                                                                                                         | 9            | —      |       | Les épaules |



|                                                      | Zoll. | Achtel. |                                                  | Pouce. | Huit. |             |
|------------------------------------------------------|-------|---------|--------------------------------------------------|--------|-------|-------------|
| Die Entfernung der Warzen kann die Hälfte            | 4     | 4       | L'espace entre les tetons fait la moitié . . . . | 4      | 4     |             |
| betragen, welches gegenseitige Verhält-              |       |         | Cette proportion reste la même jusqu'au          |        |       |             |
| niss bis zum völligen Wachsthum ver-                 |       |         | tems où le corps a pris tout son cru.            |        |       |             |
| bleibt. Dieser giebt den Schultern zu-               |       |         | La largeur des épaules donne alors               |        |       |             |
| weilen eine Breite von . . . . .                     | 18    | —       | quelquefois une étendue de . . . . .             | 18     | —     |             |
| alsdann kann die Entfernung der War-                 |       |         | La distance entre les mamelons fait              |        |       |             |
| zen betragen . . . . .                               | 9     | —       | alors . . . . .                                  | 9      | —     |             |
| Mittellinie. Diese wird, in drei Punkten, von der    |       |         | touche la partie intérieure des jambes sur       |        |       | La ligne du |
| inneren Seite der Schenkel berührt,                  |       |         | trois points différens, savoir:                  |        |       | milieu      |
| nämlich:                                             |       |         | 1) en haut elle touche le haut de la cuisse,     |        |       |             |
| 1) oben vom Oberschenkel,                            |       |         | 2) le genou et                                   |        |       |             |
| 2) vom Knie, und                                     |       |         | 3) la malléole interne.                          |        |       |             |
| 3) vom innern Knöchel.                               |       |         | Ce n'est que dans l'âge mûr, que la partie       |        |       |             |
| Erst im reifen Mannes-Alter berührt die              |       |         | intérieure du gras de la jambe touche            |        |       |             |
| innere Wade die Mittellinie. In der                  |       |         | la ligne du milieu. Voilà ce que l'on a          |        |       |             |
| Zeichnung sieht man beim abgesetzten                 |       |         | observé de même sur la planche dans              |        |       |             |
| rechten Schenkel dasselbe beobachtet.                |       |         | la jambe droite qui s'écarte.                    |        |       |             |
| Drei und ein halb Jahr.                              |       |         | Trois ans et demi.                               |        |       |             |
| Grösse . . . . .                                     | 37    | 4       | Grandeur . . . . .                               | 37     | 4     |             |
| in 6 Monaten gewachsen . . . . .                     | 1     | 4       | Dans 6 mois l'enfant a grandi de . . . . .       | 1      | 4     |             |
| Case. Diese verbleibt an Breite wie bisher . . . . . | 7     | —       | a toujours la même largeur . . . . .             | 7      | —     | La Case     |
| Kopf hat auch dieselbe Grösse beibehalten . . . . .  | 6     | 4       | est encore de la même grandeur . . . . .         | 6      | 4     | La tête     |
| Schultern und so die Warzen haben sich ausgedehnt    | 9     | 4       | et les mamelons se sont étendus . . . . .        | 9      | 4     | Les épaules |
| Hals muss verlängert werden bis auf . . . . .        | 2     | —       | s'est allongé jusqu'à . . . . .                  | 2      | —     | Le cou      |
| Theilung. Diese muss vom Fussboden auf gezeichnet    |       |         | Il faut compter de la plante du pied de          |        |       | Division.   |
| werden, von H. bis A., à . . . . .                   | 5     | 1       | H. à A. . . . .                                  | 5      | 1     |             |
| wo A. mitten auf die Stirn steht, und                |       |         | A. se trouve sur le milieu du front, la          |        |       |             |
| die anderen Theilungen aus der Zeich-                |       |         | planche montre les autres divisions.             |        |       |             |
| nung zu ersehen sind.                                |       |         |                                                  |        |       |             |
| Fuss ist in der Zeichnung lang . . . . .             | 5     | 4       | a dans le dessin . . . . .                       | 5      | 4     | Le pied     |
| Ellenbogen dagegen lang . . . . .                    | 6     | —       | au contraire a . . . . .                         | 6      | —     | Le coude    |
| welches jedoch in der Natur schwer-                  |       |         | dans la nature cette différence sera             |        |       |             |
| lich anzutreffen, indem der Fuss meh-                |       |         | difficile a trouver, car le pied est pour        |        |       |             |
| rentheils an Länge dem Ellenbogen                    |       |         | la plupart du tems égal en longueur              |        |       |             |
| gleich ist.                                          |       |         | au coude.                                        |        |       |             |
| Der vierjährige Knabe.                               |       |         | L'enfant mâle à quatre ans.                      |        |       |             |
| Grösse . . . . .                                     | 39    | —       | Grandeur . . . . .                               | 39     | —     |             |
| in sechs Monaten wieder gewachsen . . . . .          | 1     | 4       | Dans 6 mois il a donc grandi de . . . . .        | 1      | 4     |             |
| Case. Deren Einschluss noch derselbe . . . . .       | 7     | —       | est encore de la même étendue . . . . .          | 7      | —     | La case     |
| Kopf. Dessen Grösse hat nun . . . . .                | 6     | 6       | a à présent . . . . .                            | 6      | 6     | La tête     |
| Drei Tafeln mit grösserem Maassstabe                 |       |         | Trois planches traitent en détail les pro-       |        |       |             |
| geben die Einzelheiten der Köpfe                     |       |         | portions des têtes avec une échelle              |        |       |             |
| genauer an.                                          |       |         | plus grande.                                     |        |       |             |



Theilung beginnt hier vom Kinne A. in 7 Linien  
 bis G. à ..... 5 2  
 welches vom Fussboden entfernt bleibt 1 —

Obwohl die Unterschenkel hiernach mehr gestreckt werden, so steht doch die halbe Höhe über den Ansatzpunkt des Penes, welches so, nach der lebenden Natur entnommen wurde.

Fuss ist hier etwas kleiner angenommen als Ulna 5 6  
 Ulna selbst 6 —

Schultern. Diese haben noch dieselbe Breite ..... 9 4

#### Vier und ein halb Jahr.

Grösse..... 3 Fuss  $4\frac{1}{2}$  Zoll oder 40 4  
 derselbe Wachsthum in 6 Monaten... 1 4

Kopf. Die gleiche Grösse ist beibehalten ..... 6 6  
 Theilung von A. bis G., sechs gleiche Theile à ... 6 6  
 wonach die Figur sechs Kopflängen hat, jedoch treffen die Theilungslinien auf keine bestimmten Punkte, wie in den andern Abbildungen.

Hals. Die Länge desselben ist hier und in den vorigen Figuren zu  $1\frac{3}{4}$  Zoll oder ..... 1 6  
 angenommen, u. hiernach kürzer als in jüngeren Gestalten, welches bei Knaben Statt finden kann, aber bei Mädchen die Schultern zu hoch stellen würde.

Ober-Arm kann genau das doppelte der Hand an Länge betragen ..... 8 4

Rippen berühren in der Zeichnung noch nicht die Case, welches jedoch wohl Statt finden dürfte ..... 7 —

Bei der Figur en face sind auch die Schenkel zu lang gerathen, und hierin nicht zu befolgen. Der Profil derselben Figur giebt dies richtiger.

#### Tafel mit zwei Proportionen:

Der fünf- und sechsjährige Knabe.

5 Jahr. Grösse..... 3 Fuss 6 —  
 Kopf hat dieselbe Grösse beibehalten ..... 6 6

commence du menton A. en sept lignes  
 jusqu'à G. à ..... 5 2  
 qui reste écarté du plancher à une distance de ..... 1 —

Quoique la partie inférieure de la jambe se soit plus allongée, la moitié de la hauteur est pourtant marqué au-dessus du pénès; cette mesure a été trouvée telle sur la nature.

est ici un peu plus petit que l'ulna ..... 5 6 Le pied  
 l'ulna a ..... 6 —

ont encore la même largeur ..... 9 4 Les épaules

#### Quatre ans et demi.

Grandeur..... 3 pieds  $4\frac{1}{2}$  pouces ou 40 4  
 l'enfant a grandi de même dans 6 mois de 1 4

est de la même grandeur ..... 6 6 La tête  
 Six parties égales de A. à G. à ..... 6 6 Division.

Tout le corps a donc six fois la longueur de la tête. On ne peut pas déterminer au juste les points, que les lignes du partage doivent toucher, comme sur les autres planches.

Sa longueur est de  $1\frac{3}{4}$  ponce ou ..... 1 6 Le cou.

Il est donc plus court que chez l'enfant mâle à trois ans et demi. Cela peut avoir lieu pour l'enfant mâle, mais non pas pour l'enfant femelle, dont les épaules seraient alors placées trop haut. peut avoir justement le double de la longueur de la main ..... 8 4

Le haut du bras

ne touchent pas la case sur le dessin, cependant cela pourrait avoir lieu ..... 7 —

Les côtes

Les jambes de la figure en face sont trop longues. Le profil de la même figure donne les proportions plus justes.

#### La planche avec les proportions:

L'enfant mâle à cinq ans et à six ans.

Grandeur..... 3 pieds 6 — Cinq ans.  
 est de la même grandeur ..... 6 6 La tête



|                                                                                                                                                                                                                                             | Zoll. Achtel. | Pouce. Huit. |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Theilung von A. bis G. à .....                                                                                                                                                                                                              | 6 —           | 6 —          | Le partage                                                                                                                                                                                                                                                      |
| geben, wie in der Zeichnung zu sehen,<br>ziemlich bestimmte Punkte.                                                                                                                                                                         |               |              | sur des points assez déterminés; vidi:<br>La planche.                                                                                                                                                                                                           |
| Bemerkung. <i>Horace Vernet</i> giebt in seiner Tabelle dem<br>Knaben von 5 Jahren 2 Fuss 8 Zoll<br>7 Minuten, welches mit meinen Beob-<br>achtungen nicht stimmt, wenn auch<br>der französische Fuss mehr beträgt.                         |               |              | <i>Horace Vernet</i> fixe la grandeur de l'enfant<br>mâle de 5 ans à 2 pieds 8 pouc. 7 minut.,<br>ce qui ne s'accorde pas avec mes obser-<br>vations, quoique le pied français soit<br>plus grand.                                                              |
| Case. Die Rippen dürften den Einschluss von .                                                                                                                                                                                               | 7 —           | 7 —          | La Case.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ein wenig überschreiten.                                                                                                                                                                                                                    |               |              |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Schultern sind hier nur angenommen zu .....                                                                                                                                                                                                 | 9 —           | 9 —          | Les épaules                                                                                                                                                                                                                                                     |
| wie überhaupt die Gestalt schlank ge-<br>zeichnet worden, um den Unterschied<br>mit dem andern Knaben auf derselben<br>Tafel merklich zu machen, da beide<br>nach der lebenden Natur gemessen<br>wurden.                                    |               |              | n'ont été marquées qu'à .....<br>Toute cette figure est plus svelte pour<br>la distinguer de l'enfant mâle, qui se<br>trouve sur la même planche; les deux<br>figures ont été dessinées et mesurées<br>d'après la nature.                                       |
| Hals. Dessen Länge ist auch in Beiden gar ....                                                                                                                                                                                              | 2 4           |              | Le cou                                                                                                                                                                                                                                                          |
| verschieden, ohne deshalb dem Charac-<br>teristischen des Alters Eintrag zu thun.                                                                                                                                                           |               |              | est différent en longueur dans les deux<br>figures, l'une et l'autre mesure peuvent<br>convenir à cet âge ..... 2 4                                                                                                                                             |
| Arm und Hand. Die Länge dieser Theile wird hier .....                                                                                                                                                                                       | 8 4           | 8 4          | Le bras et<br>la main.                                                                                                                                                                                                                                          |
| besser zutreffen als in der Figur des<br>Knaben von 4½ Jahr .....                                                                                                                                                                           | 4 2           | 4 2          | La longueur de ces deux parties s'accordera<br>mieux ici, que dans la figure de l'enfant<br>à quatre ans et demi ..... 4 2                                                                                                                                      |
| Ellenbogen hat .....                                                                                                                                                                                                                        | 6 —           | 6 —          | Le coude                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Unter- hat vom Fussboden bis zum oberen Rande<br>Schenkel der Kniescheibe zwei von den sieben<br>Theilungen; Länge vom Scheitel bis<br>zur Herzgrube dasselbe Maass .....                                                                   | 12 —          |              | Le jambe.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                             |               |              | Le bas de la jambe contient deux de ces<br>parties à compter de la base jusqu'à la<br>ligne supérieure de la rotule. La même<br>mesure se trouve du sommet de la tête<br>au creux de l'estomac ..... 12 —                                                       |
| Die Ausdehnung der Brustwarzen ist<br>auf der Halsgrubenlinie auch bemerkt,<br>und ist .....                                                                                                                                                | 4 4           |              | La ligne du creux de la gorge marque<br>en même tems l'éloignement des ma-<br>melons à ..... 4 4                                                                                                                                                                |
| wovon die Hälfte .....                                                                                                                                                                                                                      | 2 2           |              | dont la moitié de ..... 2 2                                                                                                                                                                                                                                     |
| addirt man diese zur Länge des ganzen<br>Arms ...                                                                                                                                                                                           | 18 6          |              | ajoutée à la longueur de tout le bras .. 18 6                                                                                                                                                                                                                   |
| so giebt dies .....                                                                                                                                                                                                                         | 21 —          |              | donne ..... 21 —                                                                                                                                                                                                                                                |
| welches die Hälfte der ganzen Höhe ist                                                                                                                                                                                                      | 42 —          |              | qui fait la moitié de toute la hauteur à 42 —                                                                                                                                                                                                                   |
| Profil und Rücken. Im gesenkten Arme des Profils und im ausge-<br>streckten Arme des Rückens findet sich das-<br>selbe Maass; deshalb ist es nöthig, im Rücken<br>auf der Halsgrubenlinie die Warzen-Entfer-<br>nung mit Punkten anzugeben. |               |              | La même mesure se trouve sur le bras à plomb<br>du profil, et sur les bras étendu de la figure<br>vue par derrière; il est de toute nécessité,<br>que la distance des mamelons soit marquée<br>par des points sur le dos, dans la ligne du<br>creux de la gorge |



Zoll. Achtel.

Aus denselben Punkten ist der rechte Ober-Arm en face und der linke Ober-Arm des Rückens zu messen..... 9 4 welcher Zuwachs, von einem halben Zoll, durch das Heraustreten des Ellenbogen-Knöchel entsteht.

Bei dieser Figur ist zuerst die Wirkung des Equilibre, in der Kunstsprache: Ponderation, beigelegt. *Leonardo da Vinci* gab darüber zuerst seine Beobachtungen, nach ihm: *Gerard Lairesse*. Auf eine eigentliche Construction haben beide sich nicht eingelassen, und überliessen die Anwendung dem freien Augen-Maasse. Indem jene ihre Beobachtungen beibehalten worden, hat man auch zugleich das schwierige Problem zu lösen gesucht, nach Regeln: die Ponderation zu construiren, und auf bestimmte Verhältnisse anzuwenden.

Ponderation. Es kommen nachmals Figuren, welche zur völligen Erläuterung dieser Lehre geeigneter sind, als diese.

Case. Diese ist wiederum nach Höhe ... 3 Fuss 6 — und Breite aufgezeichnet, wie in den drei Ersten ..... 7 — Der Ansatz des Schamtheilchen soll das Centrum heissen.

Diese Benennung passt ganz beim ausgewachsenen Manne, weil da dieser Punkt gerade in der halben Höhe steht.

Die alte Regel wird beibehalten, welche die senkrechte Linie durch die Halsgrube mitten in's Standbein fallen lässt, wenn die Figur sich auf einem Beine trägt.

Um dem Spielbeine (hier das Rechte) die Ruhe zu geben, rückt das Centrum 1 Zoll von der senkrechten Linie, also den 42sten Theil der ganzen Höhe.

Auf der Halsgrubenlinie und auf dem Fussboden trägt man gegenüber ebenfalls 1 Zoll, und zieht von letzteren Punkten Linien nach dem Centrum.

Pouce. Huit.

En partant de ces points on peut mesurer le haut du bras droit en face, et le haut du bras gauche de la figure vue par derrière à ..... 9 4 Cette addition d'un demi pouce provient de ce que la tête du coude sort de l'ammancement.

Nous avons ajouté à cette figure l'effet de l'équilibre ou de la pondération. *Léonardo da Vinci* et après lui *Gérard Lairesse* ont fait les premières observations à ce sujet; mais ils ne disent rien sur la construction proprement dite, et laissent l'application au coup d'oeil libre. En indiquant leurs observations on a tâché de résoudre le problème difficile de déterminer par des règles: la construction de la pondération, et son application à des proportions déterminées.

Nous ferons suivre après des figures plus propres à éclaircir entièrement cette théorie.

Pondération.

Sa hauteur est de ..... 3 pied 6 — La Case.  
Sa largeur de ..... 7 —  
Nous appellerons: centre, le point, où commencent les parties génitales.

Cette dénomination de centre est parfaitement juste pour l'homme, parceque chez lui ce point se trouve exactement au milieu de sa hauteur. Nous suivrons ici la règle, qui veut qu'on trace une ligne perpendiculaire à travers le creux de la gorge, pour tomber juste au milieu de la jambe, sur laquelle le corps pose.

Pour donner le repos à la jambe hors d'action, le centre décline d'un pouce de la ligne perpendiculaire, donc de la quarante-deuxième partie de toute la hauteur.

On écarte également un pouce sur la ligne du creux de la gorge et sur celle du plancher; de ces deux points on tire des lignes, qui se réunissent au centre.



Die Oberlinie von der Halsgrube zum Centrum muss, wie die Rückenwirbel, bis zum Nabel gebogen werden.

Die untere Linie vom Centrum zum Fussboden, welche hier in der Zeichnung undeutlich ist, giebt an, wie das Standbein sich mit der inneren Seite so anlehnen muss, wie in den steifen Figuren.

Von obiger gebogenen Linie müssen die Breiten-Maasse des Leibes (Torso) gemessen werden.

Das Fernere dieser Lehre wird in den folgenden Figuren näher erläutert werden.

#### Der sechsjährige Knabe.

|           |                               |                    |       |
|-----------|-------------------------------|--------------------|-------|
| 72 Monat. | Grösse.....                   | 3 Fuss 8 Zoll oder | Zoll. |
|           | vom 5ten Jahre gewachsen..... |                    | 44    |
|           |                               |                    | 2     |

Hier stellt sich zuerst das Centrum in der halben Höhe..... 22

Die Case ist erweitert auf..... 8

Die Breite der Oberschenkel berührt diese Weite, die Rippen sind etwas eingezogen.

Der obere Rand der Kniescheibe kann etwas überschreiten die..... 12

Der Ansatz des Penes kann etwas unter der halben Höhe stehen.

Dadurch wurden gleich: die Maasse vom Kinn zur Herzgrube, von der Herzgrube zum Nabel, und vom Nabel zum Penes..... 5

Der Kopf hat hier.....  $7\frac{1}{2}$

Der Oberkopf ist ungewöhnlich hoch angenommen, nämlich zu.....  $3\frac{1}{2}$

Hierzu hat die lebende Natur verleitet.

Eine zierlichere Gestalt wird entstehen, wenn man den Oberkopf weniger hoch macht, dies dem Halse zufügt, wodurch der Kopf mehr aus den Schultern rückt.

Die Ausdehnung der Brustwarzen ist.....  $5\frac{1}{2}$

Il faut que la ligne du creux de la gorge au centre se courbe, pour toucher le nombril. Les vertèbres dorsales prennent la même direction.

La ligne du centre à la base, qui est indistincte sur le dessin, montre que la jambe qui porte doit toucher les mêmes parties intérieures, comme dans une figure d'une position perpendiculaire.

Il faut mesurer les largeurs du corps (torso) d'après la ligne courbée dont nous avons parlé ci-dessus.

Cette théorie sera détaillé dans les planches suivantes.

#### L'enfant mâle à 6 ans.

|  |                                      |                        |        |          |
|--|--------------------------------------|------------------------|--------|----------|
|  | Grandeur.....                        | 3 pieds 8 pouces ou .. | Pouce. |          |
|  | a compter de la cinquième année il a |                        | 44     | 72 mois. |
|  | grandi de.....                       |                        | 2      |          |

C'est ici que le centre se place à la moitié de la hauteur..... 22

La case s'est élargie, elle a..... 8

La largeur des trochanter du haut de la jambe touche la case, les côtes sont un peu resserrées.

La ligne supérieure de la rotule peut dépasser un peu les..... 12

L'attache du penes peut se trouver un peu au-dessous de la moitié de la hauteur.

A présent les mesures sont égales:

du menton au brechet,  
du brechet au nombril et  
du nombril au penes..... 5

La tête a ici.....  $7\frac{1}{2}$

On a admis pour le crâne la forte mesure de.....  $3\frac{1}{2}$

La nature en a fourni l'exemple.

Pour rendre la figure plus élégante on n'a qu'à retrancher un peu du haut de la tête et ajouter autant au cou; alors la tête sortira d'avantage des épaules.

La distance entre les mamelons est de....  $5\frac{1}{2}$



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Die Schultern geben also an Breite.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zoll. 11        |
| welches das Doppelte ist und als Gesetz gelten kann. Hiernach ist die Breite viermal in der Höhe enthalten.                                                                                                                                                                                                     |                 |
| Die Hand ist gross .....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4 $\frac{1}{2}$ |
| Der Ober-Arm in gebogenem Zustande, wenn der Ellenbogen-Knöchel heraustrückt, vide profil, das Doppelte.....                                                                                                                                                                                                    | 9               |
| Der Ellenbogen und Fusslänge gleich....                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6 $\frac{1}{2}$ |
| Augenweite und Halsdicke auch gleich...                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3               |
| Dem Halse jedoch im Profil.....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 $\frac{1}{2}$ |
| und könnte man dem Halse en face $\frac{1}{4}$ Zoll zugeben.                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
| Ponderation. Die auf einem Beine stehende Figur des sechsjährigen Knaben ist nach denselben Gesetzen construirt.                                                                                                                                                                                                |                 |
| Der Kopf ist im Profil und im rechten Winkel gewendet, welches das Vermögen der Natur überschreitet. So ist im Allgemeinen zu bemerken: dass die geometrische Form dieser Lehre zu dieser Art der Darstellung zwingt; ein gesundes Urtheil bei der Anwendung jedoch die gehörigen Abweichungen beobachten wird. |                 |
| Da man sich hier fast gar keine Verkürzungen gestattet hat, so ist vielmehr zu verwundern, dass die in Leben und Bewegung gesetzten Figuren das Ansehen von Wahrheit behalten haben.                                                                                                                            |                 |
| Der linke in die Seite gesetzte Arm vom Centrum bis Ellenbogen .....                                                                                                                                                                                                                                            | 12              |
| vom Ellenbogen bis zur Halsgrube.....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12              |

*Tafel mit zwei Proportionen:*

Der sieben- und achtjährige Knabe.

|                                                                                                                                                             |                    |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|
| 84 Monat. Grösse.....                                                                                                                                       | 3 Fuss 9 Zoll oder | Zoll. 45 |
| seit dem 6ten Jahre gewachsen.....                                                                                                                          |                    | 1        |
| Bis zum 10ten Jahre tritt hier ein: die Zögerung im Wachstume, wogegen mit dem 12ten Jahre eine desto grössere Ausdehnung beginnt, die hier sichtbar vorge- |                    |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| La largeur des épaules est de .....                                                                                                                                                                                                                              | Pouce. 11       |
| ce qui fait le double. Ce rapport peut être considéré comme une loi. Nous voyons, que la largeur des épaules est contenue quatre fois dans la hauteur totale.                                                                                                    |                 |
| La main est grande de .....                                                                                                                                                                                                                                      | 4 $\frac{1}{2}$ |
| Le haut du bras courbé de manière, que l'os du coude sort (voyez le profil), a..                                                                                                                                                                                 | 9               |
| donc le double de la main.                                                                                                                                                                                                                                       |                 |
| La longueur du coude est égale à la longueur du pied.....                                                                                                                                                                                                        | 6 $\frac{1}{2}$ |
| L'étendue des yeux égale à la grosseur du cou.....                                                                                                                                                                                                               | 3               |
| Le cou en profil a.....                                                                                                                                                                                                                                          | 3 $\frac{1}{2}$ |
| On pourrait ajouter un quart de pouce au cou vu en face.                                                                                                                                                                                                         |                 |
| La figure de l'enfant mâle à 6 ans, qui se tient sur une jambe à été construite d'après les mêmes lois.                                                                                                                                                          | Pondération.    |
| La tête tournée en profil est posée en angle droit, ce qui est impossible à la nature. Il faut remarquer, que la méthode géométrique nous oblige de dessiner selon ce procédé. Un jugement sain, saura observer les déclinaisons nécessaires dans l'application. |                 |
| Comme on ne s'est permis ici presque jamais de représenter des raccourcis, il est surprenant, que ces figures mises en mouvement, aient conservé encore autant, le caractère de vérité.                                                                          |                 |
| Le bras gauche est posé sur la hanche du centre au coude il y a .....                                                                                                                                                                                            | 12              |
| du creux de la gorge il y a de même ...                                                                                                                                                                                                                          | 12              |

*La planche avec les proportions:*

L'enfant mâle à sept ans et à huit ans.

|                                                                                                                                                               |                     |           |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|----------|
| Grandeur.....                                                                                                                                                 | 3 pieds 9 pouces ou | Pouce. 45 | 84 mois. |
| depuis la sixième année l'enfant a grandi de                                                                                                                  |                     | 1         |          |
| C'est ici que l'on remarque un ralentissement dans la croissance jusqu'à la 10me année; par contre l'extension des parties du corps est plus grande depuis la |                     |           |          |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Zoll.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pouce.                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| stellt werden soll, und so angenommen werden musste, obwohl die Natur dieselben Erscheinungen, nur nicht gerade zur selben Zeit und Stundeeintreten lässt.                                                                                                                                                                                                                                      |                  | douzième année qui se présentera visible ici. Ces effets de la nature doivent être acceptés, bien que il n'arrivent pas au même tems.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |
| Für den Kopf haben wir hier noch gar keinen Unterschied merklich machen können.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7 $\frac{1}{2}$  | Jusqu'ici nous n'avons pu marquer aucune différence pour la tête.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7 $\frac{1}{2}$                 |
| Bei den Abbildungen mit grösserem Maassstabe wird dies geschehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  | Il en sera question quand nous traiterons avec l'échelle plus grande, des têtes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |
| Vom Kinn bis zur Herzgrube und von der Herzgrube bis zum Nabel.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5 $\frac{3}{4}$  | Du menton au creux de l'estomac, et du creux de l'estomac au nombril il y a....                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5 $\frac{3}{4}$                 |
| macht einen merklichen Unterschied mit der sechsjährigen Figur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  | ce qui fait une différence considérable avec la figure de 6 ans.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |
| Der Hals ist gestreckter, die Brust grösser, obwohl die Schultern an Ausdehnung nicht zugenommen haben.....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10 $\frac{3}{4}$ | Le cou s'est allongé, la poitrine s'est élargie, quoique la largeur des épaules n'ait rien gagné en étendue.....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10 $\frac{3}{4}$                |
| welches sogar geringer als in jener Figur ist.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  | cette mesure est moins grande que dans la figure précédente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                 |
| Hand und Fuss haben merklich zugenommen, obwohl es nur in Achtelzollen besteht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  | La main et le pied ont grandi quoiqu'il ne soit question que de, visiblement huitièmes de pouce.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |
| Wenn den mehrsten Künstlern Hände und Füsse hier übermässig gross erscheinen mögen, so ist dies dem aufmerksamen Blicke auf Kunstwerke zuzuschreiben u. die mindere Beachtung auf die wirkliche Natur. Denn darin haben die mehrsten neuere Künstler sich die stärkste Abweichung von den Gesetzen der Natur erlaubt, nämlich, dass sie die Hände und Füsse kleiner, als Recht ist, abbildeten. |                  | Si des artistes trouvent ces proportions des pieds et des mains trop grandes, il faut en chercher la raison dans l'attention, qu'ils ont donné aux oeuvres de l'art, et dans l'inattention de la nature et de la réalité. Car la plupart des artistes modernes se sont permis ici les plus grandes déviations des lois de la nature en représentant trop petits les pieds et les mains. |                                 |
| Vom Profil. Eine senkrechte Linie (die Mittellinie), von der Halsgrube das Schienbein streifend, giebt den richtigen aufrechten Stand.                                                                                                                                                                                                                                                          |                  | Nous trouvons la juste position de l'homme se tenant de bout, en traçant une ligne perpendiculaire du creux de la gorge, qui touche le bord extérieur du tibia.                                                                                                                                                                                                                         | Du profil.                      |
| In der Zeichnung: 7 Zoll. Die Dicken des Leibes.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6                | L'épaisseur du corps (torso).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6                               |
| verhalten sich zur face wie 3 zu 4.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8                | se rapporte à la largeur de la figure en face comme 3 à 4.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dans le dessein: 7 pouces.      |
| Das gehobene rechte Bein verlängert sich durch den Gelenkkopf des Oberschenkels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13 $\frac{1}{2}$ | La jambe droite élevée s'allonge.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13 $\frac{1}{2}$                |
| Vom Rücken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  | par le condyle du haut de la jambe (femur).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |
| Der linke gehobene Arm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  | Il faut remarquer, que le coude n'atteint pas encore le sommet de la tête, comme c'est le cas chez les personnes en âge mûr.                                                                                                                                                                                                                                                            | Du dos.<br>Le bras gauche levé. |



|                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|
| Der darüber ragende Theil beträgt.....                                                                                                                                                                                                                              | Zoll. | 10            |
| und ist so $4\frac{1}{2}$ Mal in der ganzen Höhe enthalten.                                                                                                                                                                                                         |       |               |
| Der rechte gebogene Arm von der Mittellinie.....                                                                                                                                                                                                                    |       | 12            |
| und vom Ellenbogen bis Fingerspitze..                                                                                                                                                                                                                               |       | 11            |
| Beim Erwachsenen sind beide Maasse gleich.                                                                                                                                                                                                                          |       |               |
| Der abgesetzte linke Schenkel kann an der innern Anlehnlinie nach denselben Regeln gezeichnet werden, wie der stehende rechte Schenkel.                                                                                                                             |       |               |
| Equiliber. Die Ponderation in der vierten Figur hat ausser dem rechten Standbein die linke Achsel zum Stützpunkt.                                                                                                                                                   |       |               |
| Die Abweichung der Halsgrube ist hier...                                                                                                                                                                                                                            |       | 4             |
| Das Standbein verbleibt in der senkrechten Linie.                                                                                                                                                                                                                   |       |               |
| Die Entfernung von der Halsgrube zum Nabel vergrössert sich um .....                                                                                                                                                                                                |       | $\frac{1}{2}$ |
| Die punktirte Linie zwischen beiden Punkten, oder die Wirbellinie, beugt sich viel stärker; der rechte Winkel, welcher auf die gerade Linie gestellt ist, giebt die Senkung der Hüften und der Kniegelenke, welche damit parallell stehen.                          |       |               |
| Die Senkung des Profils ist mit der Senkung der Hüften parallell.                                                                                                                                                                                                   |       |               |
| Der Mastoide behält seine gerade Richtung, das Ohr steht in derselben Theilung wie bei der aufrechten Stellung, und eben so verbleiben auch die andern Theilungen.                                                                                                  |       |               |
| Der linke auflehnende Arm zeigt zwei Ellenbogenpunkte, weil solcher in der Wirklichkeit dem Auge entgegen rückt, und folglich etwas verkürzt erscheint. Derselbe Fall tritt bei dem gebogenen linken Schenkel ein, der hier in der wirklichen Länge gezeichnet ist. |       |               |

## Der Knabe von acht Jahren.

|                                         |                     |       |    |
|-----------------------------------------|---------------------|-------|----|
| 96 Monat. Grösse.....                   | 3 Fuss 10 Zoll oder | Zoll. | 46 |
| ist seit dem 7ten Jahre gewachsen ..... |                     |       | 1  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|
| La distance du coude au bout de l'index fait.....                                                                                                                                                                                                               | Pouce. | 10            |
| et est donc contenue quatre fois et demi dans toute la hauteur.                                                                                                                                                                                                 |        |               |
| Le bras droit courbé, à compter de la ligne du milieu a.....                                                                                                                                                                                                    |        | 12            |
| du coude au bout du doigt il y a .....                                                                                                                                                                                                                          |        | 11            |
| Ces mesures sont égales chez l'homme fait.                                                                                                                                                                                                                      |        |               |
| La jambe gauche, qui s'éloigne de la ligne du milieu peut être dessinée d'après les mêmes règles que la jambe droite. Il faut se régler sur la ligne, qui la touche dans les mêmes parties.                                                                     |        |               |
| La Pondération de la quatrième figure. La jambe droite et l'épaule gauche forment les points d'appui de cette figure.                                                                                                                                           |        |               |
| La déclinaison du creux de la nuque est de                                                                                                                                                                                                                      |        | 4             |
| La jambe qui porte reste dans la ligne perpendiculaire.                                                                                                                                                                                                         |        |               |
| La distance du creux de la gorge au nombril devient plus grande d'un.....                                                                                                                                                                                       |        | $\frac{1}{2}$ |
| La ligne ponctuée entre les deux points, ou la ligne des vertèbres, se courbe beaucoup plus; l'angle placé sur la ligne, indique la pente des hanches et des jonctions du genou, qui en sont parallèles.                                                        |        |               |
| La pente du profil est parallèle à la pente des hanches.                                                                                                                                                                                                        |        |               |
| Le mastoïde reste dans sa position droite; l'oreille se trouve dans la même section, comme dans la figure debout; les autres divisions restent également les mêmes.                                                                                             |        |               |
| Le bras gauche appuyé montre deux points pour le coude, parceque dans la réalité cette partie s'approche de l'oeil et paraît par conséquent un peu raccourci. Le même cas a lieu pour la jambe courbée gauche, qui est dessinée ici dans sa longueur naturelle. |        |               |

Equilibre.

## L'enfant mâle de huit ans.

|                                           |                    |        |    |          |
|-------------------------------------------|--------------------|--------|----|----------|
| Grandeur.....                             | 3 pied 10 pouce ou | Pouce. | 46 | 96 mois. |
| Depuis la 7me. année l'enfant a grandi de |                    |        | 1  |          |



|                                                                                                                                     | Zoll. |                                                                                                                                               | Pouce. |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|
| Der Kopf behält die Grösse.....                                                                                                     | 7½    | La tête garde son volume.....                                                                                                                 | 7½     |                   |
| indessen kann der Unterkiefer etwas die Linie des Kinnes überschreiten.                                                             |       | cependant la machoire inférieure peut déborder un peu la ligne du menton.                                                                     |        |                   |
| Der Hals ist in der Zeichnung angegeben..                                                                                           | 3     | Sur la planche le cou a été marqué à.....                                                                                                     | 3      |                   |
| Der Augenraum und die Halsdicke ist gedehnt.....                                                                                    | 1/8   | L'espace des yeux et la grosseur du cou ont grandi de.....                                                                                    | 1/8    |                   |
| Drei Theilungen sind gleich:                                                                                                        |       | Trois parties sont d'égale grandeur:                                                                                                          |        |                   |
| vom Kinn zur Herzgrube.....                                                                                                         | 6     | la distance du menton au creux de l'estomac.....                                                                                              | 6      |                   |
| von der Herzgrube zum Nabel.....                                                                                                    | 6     | du creux de l'estomac au nombril.....                                                                                                         | 6      |                   |
| und vom Nabel unter die Hoden.....                                                                                                  | 6     | du nombril au dessous des testicules...                                                                                                       | 6      |                   |
| Die Rippen erreichen nun ganz den Einschluss.....                                                                                   | 8     | Les côtes touchent entièrement la case....                                                                                                    | 8      |                   |
| Der Ansatz des Penes steht tiefer wie in der vorigen Figur, welche Varietät die wirkliche Natur immer noch grösser darbietet.       |       | L'attache du penes est plus bas, que dans la figure précédente. La nature présente cette variété, et quelquefois même de plus grandes encore. |        |                   |
| Die Schulterbreite ist hier.....                                                                                                    | 11    | La largeur des épaules est de.....                                                                                                            | 11     |                   |
| Im Profil. Das Verhältniss von 3 zu 4 trifft hier genau, nämlich der Leib im Profil.....                                            | 6     | Le corp vu en profil a.....                                                                                                                   | 6      | Le Profil.        |
| und en face die Rippen.....                                                                                                         | 8     | en face.....                                                                                                                                  | 8      |                   |
| Der Fuss hat eine Länge von.....                                                                                                    | 6½    | c'est donc le rapport de 3 à 4.                                                                                                               |        |                   |
| und Ulna ¼ Zoll mehr; mehrentheils haben diese Theile gleiche Grösse.                                                               |       | Le pied a la longueur de.....                                                                                                                 | 6½     |                   |
|                                                                                                                                     |       | et l'ulna a un quart de pouce de plus.                                                                                                        |        |                   |
|                                                                                                                                     |       | Pour la plupart du tems ces deux parties sont de la même longueur.                                                                            |        |                   |
| Der Rücken. Auf der Halsgrubenlinie setzt man die Warzen-Distance hier.....                                                         | 5     | On place la distance entre les mamelons sur la ligne du creux de la nuque à.....                                                              | 5      | Le Dos.           |
| Die Grösse des Oberarms wird von diesen Distance-Punkten genommen und beträgt mit ausgerückten Ellbogen.....                        | 10    | La longueur de la partie supérieure du bras est prise sur ces points de distance et contient, y compris le coude qui de borde                 | 10     |                   |
| Zugleich läuft durch dieselben die punktirte Linie der Rippen-Ausladung.                                                            |       | Ces points sont traversés par la ligne ponctuée de la partie voutée des côtes.                                                                |        |                   |
| Ponderation. Nach der schon angegebenen Regel construirt. Abweichung A.....                                                         | 1     | Elle est construite d'après la règle indiquée ci-dessus. Déviation A.....                                                                     | 1      | La Pondération.   |
| Vierte Figur. umgekehrt eben so viel B. und C.....                                                                                  | 1     | de l'autre côté B. et C. aussi.....                                                                                                           | 1      | Quatrième figure. |
| Die senkrechte Mittellinie ist auch die Mitte des Halses, dessen Wirbel sich zurückbeugen.                                          |       | La ligne perpendiculaire du milieu coupe en deux parties égales le cou dont les vertèbres se recourbent.                                      |        |                   |
| Mit punktirter Linie ist der Winkel angegeben, welcher auf der Linie A. B. steht, und der die Senkung der Hüften und Knie bestimmt: |       | L'angle placé sur la ligne A. B. et qui détermine la pente des hanches et des genoux a été marquée par une ligne ponctuée:                    |        |                   |
| Von der Halsgrube bis zur halben Höhe, wo des Bauches Einsatz ist;                                                                  |       | Il y a ici trois mesures égales à 13½ pouces, de la gorge jusqu'à la moitié de la hauteur où finit le ventre;                                 |        |                   |



Zoll.

von der punktirten Linie, da, wo solche die rechte Hüfte durchschneidet, bis zur Mitte des rechten Knies; von der Mitte des rechten Knies bis zum Punkte C. auf dem Fussboden sind drei gleiche Maasse.....  $13\frac{1}{2}$   
 Dasselbe Maass ist noch vom Scheitel bis zur Herzgrube.

*Tafel mit zwei Altern:*

Der neun- und zehnjährige Knabe.

108 Monat. Grösse..... 3 Fuss 11 Zoll oder 47  
 seit dem achten Jahre gewachsen..... 1  
 Man würde um den Einen Zoll keine neue Figur zu geben haben; allein die Mannichfaltigkeit der Natur bietet genug Abweichungen, um die Eigenheit oder Charakteristik des Alters beizubehalten und doch in den Schranken eines guten und gesunden Wuchses zu bleiben.  
 Der Kopf behält zwar die Grösse von.....  $7\frac{1}{2}$   
 aber die Gesichttheile sind grösser.....  $4\frac{1}{4}$   
 Kopfbreite en face ist geringer und nur  $5\frac{3}{8}$   
 die Halsgrube ist hier vom Kinn..... 3  
 Die drei folgenden Maasse haben gleiche Grösse:  
 vom Kinn zur Herzgrube, }  
 von der Herzgrube zum Nabel, und }  $5\frac{1}{2}$   
 vom Nabel zum Schaam-Ansatz }  
 ist im 8jährigen angenommen zu .....  $5\frac{3}{4}$   
 Die Hand ist um  $\frac{1}{8}$  grösser, nämlich..  $4\frac{7}{8}$   
 Der Fuss ist ganz gleich mit dem Ellenbogen.....  $6\frac{3}{4}$   
 Die Schultern sind.....  $11\frac{1}{2}$   
 Die Brustwarzen nicht die Hälfte..... 5  
 welches auch mit ihrem höhern Stande im Einklange ist.

Das Absetzen des einen Schenkels, welcher en face und im Rücken abgebildet ist, schiebt die entgegengesetzte Hüfte hinaus, und dies Wenige giebt der Figur schon Leben.

Pouce.

de la ligne ponctuée, à compter du point où elle coupe la hanche gauche jusqu'au milieu du genou droit; du milieu du genou droit jusqu'à la base C.....  $13\frac{1}{2}$

La même mesure se trouve du sommet de la tête au creux de l'estomac.

*La planche à deux ages:*

L'enfant mâle à neuf et à dix ans.

Grandeur..... 3 pieds 11 pouces ou 47 108 mois.  
 depuis la huitième année il a grandi de.. 1  
 On ne donnerait pas, pour un pouce qui diffère, une nouvelle figure; mais la variété de la nature offre assez de déviations, pour conserver les propriétés et le caractéristique de l'âge, en se bornant aux formes, d'une taille naturelle et bien portante.  
 La tête garde sa grandeur de.....  $7\frac{1}{2}$   
 mais les parties du visage sont plus grandes  $4\frac{1}{4}$   
 La largeur de la tête en face ne monte qu'à  $5\frac{3}{8}$   
 le creux de la gorge est éloigné du menton 3  
 Les trois mesures suivantes sont d'égale grandeur:  
 du menton au creux de l'estomac, }  
 du creux de l'estomac au nombril, }  $5\frac{1}{2}$   
 du nombril au point, où commencent les génitales }  
 Nous avons marqué la même distance pour l'enfant mâle âgé de 8 ans.....  $5\frac{3}{4}$   
 La main a grandi d'un huitième .....  $4\frac{7}{8}$   
 Le pied est d'égale grandeur avec le coude.....  $6\frac{3}{4}$   
 Les épaules ont .....  $11\frac{1}{2}$   
 La distance de mamelons est de..... 5  
 ce qui est en harmonie avec leur position plus élevée.

L'écartement d'une jambe représentée en face et par derrière, fait sortir la hanche opposée. Ce petit mouvement déjà donne de la vie à toute la figure.



Welche Theile einigermaassen in eine gerade Linie fallen, sind merklich gemacht, als: am ausgestreckten Arme der Zeigefinger, der Rand der Speiche, der Biceps, Acromion am gesenkten Arme. An den Schenkeln einzelne Punkte: Hacken, innerer Fussknöchel, Gelenkkopf des Oberschenkels, innerer Ansatz unter dem Steisse — jedoch selten in diesem Alter.

**Ponderation.** Beinahe eine Wiederholung von der Lehre bei der Figur des Knaben von sieben Jahren.

Die Abweichung der Halsgrube beträgt 3 Zoll. Der rechte aufgelehnte Arm hat die Hand gesenkt; hier hat die Verkürzung nicht können vermieden werden. Statt der senkrechten Richtung des Standbeines ist die um 1 Zoll abweichende Linie zum Anlehnen des Hacken genommen, wie bei dem aufrechten Stande.

**Gesenkte Linien.** Von der Halsgrube muss 1 Zoll abgesetzt werden, wie unten auf dem Fussboden; alsdann erhält man durch den Winkel, welcher auf die Linie vom Centrum zur Halsgrube gestellt wird, die Senkung der Hüften und die der Knie.

**Gebogene Linien.** Dieselbe Linie, aber gebogen wie es die Rückenwirbel thun, dient alsdann zur Mittellinie für die Bestimmung der Breiten des Leibes, jedoch mit der Bedingung, dass der Zirkel zu einigen Punkten unter die wagerechte Linie sich neigen muss.

**Bemerkung.** Hier tritt der Fall ein, wo der Kunstsinn vorhanden sein muss, wenn die Regeln eine genügende Gestalt liefern sollen. Die lebendigen Schwingungen gestatten nicht, in allen Punkten nach Zahlen zu zeichnen, wie in architectonischen Zeichnungen, und selbst wenn diese in Perspective gebracht werden, muss bei Anwendung der Regeln Kunstsinn eintreten, wenn alles richtig erscheinen soll.

#### Der Knabe von zehn Jahren.

|                                         | Zoll.          |
|-----------------------------------------|----------------|
| 120 Monat. Grösse .....                 | 4 Fuss oder 48 |
| seit einem Jahre gewachsen .....        | 1              |
| die Case ist erweitert um Einen Zoll... | 9              |
| die Kopflänge verbleibt noch dieselbe.. | 7½             |

On a remarqué particulièrement toutes les parties qui se trouvent sous une ligne droite, tels que l'index dans le bras étendu, le bord du rayon, le biceps, l'acromion au bras pendant. Quelques points dans les jambes tels que: la cheville intérieure, le condyle du haut de la jambe, l'épithyse intérieure sous le coccyx: ce qui pourtant est rare à cet âge.

N'est presque autre chose que la répétition de ce que nous avons dit à l'occasion de l'enfant à sept ans.

La déviation du creux de la nuque 3 pouces. La main du bras droit étendu est penchée; on n'a pu éviter ici le raccourci. Au lieu de la position perpendiculaire du pied qui porte, c'est la ligne qui décline d'un pouce qui touche le talon, comme dans la figure droite.

Il faut dévier d'un pouce du creux de la nuque, et de la base, alors l'angle placé sur la ligne du centre au creux de la nuque nous donne la pente des hanches et celle des genoux.

Lignes obliques.

La même ligne courbée comme les vertèbres dorsales sert de ligne du milieu, pour marquer la largeur du corps, à condition néanmoins que le compas décline pour quelques points au-dessous de la ligne horizontale.

Lignes courbées.

C'est ici le cas, où les règles doivent être soutenues par le talent, pour produire une figure qui satisfasse aux conditions de l'art. Il est impossible de dessiner par chiffres tous les contours que nous présente la nature. Cette opération ne pourrait avoir lieu que pour un dessin architectonique; encore faudrait il du génie, même pour ce dessin, si on le met en perspective, et si l'on veut qu'il présente la justesse requise.

Remarque.

#### L'enfant mâle de dix ans.

|                                           | Pouce.        | 120 mois. |
|-------------------------------------------|---------------|-----------|
| Grandeur .....                            | 4 pieds ou 48 |           |
| dans un an il a grandi de .....           | 1             |           |
| la case s'est élargie d'un pouce .....    | 9             |           |
| la longueur de la tête est encore la même | 7½            |           |



|                                                                                                                                                 |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                 | Zoll.           |
| der Augenraum vergrößert.....                                                                                                                   | 3 $\frac{1}{4}$ |
| die Halsgrube verbleibt vom Kinn.....                                                                                                           | 3               |
| Kinn bis Herzgrube, von da bis Nabel<br>und vom Nabel bis Schaamtheilchen<br>gleich.....                                                        | 5 $\frac{1}{2}$ |
| die Unterschenkel haben sich gestreckt<br>bis auf.....                                                                                          | 14              |
| die Hand ist nun lang.....                                                                                                                      | 5               |
| der Ellenbogen und Fuss.....                                                                                                                    | 7 $\frac{1}{2}$ |
| die Schulterbreite beträgt hier.....                                                                                                            | 12              |
| und könnte die Entfernung der Brust-<br>Warzen die Hälfte betragen, alsdann<br>müssten solche etwas tiefer zu stehen<br>kommen; diese sind..... | 5 $\frac{1}{4}$ |
| hiezuhat die lebende Natur das Muster<br>gegeben.                                                                                               |                 |
| Die Weite der Rippen ist hier.....                                                                                                              | 8               |
| Auch diese könnten noch breiter werden,<br>alsdann müsste aber der Leib länger und<br>der Knabe weniger hoch gespalten sein.                    |                 |
| Nun erreicht bei nach oben gestrecktem<br>Arme der Ellenbogen die Scheitellinie.                                                                |                 |
| Ponderation. Hier ist die Abweichung vom Centrum<br>der Halsgrube und Fussboden.....                                                            | 1 $\frac{1}{2}$ |
| welches als Maximum anzusehen ist.                                                                                                              |                 |
| In der Figur erscheinen beide Arme zu<br>klein, und kann dem aufgehobenen Arme<br>statt der 9 Zoll gegeben werden.....                          | 9 $\frac{1}{2}$ |
| und der gesenkte linke Arm kann, wie<br>jener in die Höhe gestreckte, erhalten..                                                                | 22              |

**Tafel mit zwei Proportionen:**

**Der eilf- und zwölfjährige Knabe.**

|                                                                                              |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                              | Zoll.                 |
| Grösse.....                                                                                  | 4 Fuss 2 Zoll oder 50 |
| ist seit einem Jahre gewachsen.....                                                          | 2                     |
| Naturgesetz. In den vorgegangenen vier Jahren ist der<br>Knabe in jedem Jahre gewachsen..... | 1                     |
| und nach diesem folgen vier Jahre, in<br>welchen er in jedem Jahre wächst.....               | 3                     |

|                                                                                                                                                                            |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                            | Pouce.          |
| l'espace des yeux a grandi; il a.....                                                                                                                                      | 3 $\frac{1}{4}$ |
| le creux de la nuque est éloigné du men-<br>ton de.....                                                                                                                    | 3               |
| du menton au creux de l'estomac, de là<br>au nombril, du nombril aux parties<br>génitales, il y a toujours.....                                                            | 5 $\frac{1}{2}$ |
| le bas de la jambe a atteint la longueur de                                                                                                                                | 14              |
| la main a.....                                                                                                                                                             | 5               |
| le coude et le pied ont chacun.....                                                                                                                                        | 7 $\frac{1}{2}$ |
| la largeur des épaules fait.....                                                                                                                                           | 12              |
| l'éloignement entre les mamelons pourrait<br>se réduire à la moitié, c. a. d. à 6, seule-<br>ment faudrait il les placer un peu plus<br>bas; ici ils sont éloignés de..... | 5 $\frac{1}{4}$ |
| la nature nous a servi de règle.                                                                                                                                           |                 |

La largeur des côtes est de..... 8  
Cette mesure pourrait être plus grande,  
mais alors il faudrait que le ventre fut  
plus long, et que les jambes fussent  
plus courtes.

A présent le coude touche la ligne du haut  
de la tête, si le bras est levé.

La déviation du centre, du creux de la  
nuque et de la base est de..... 1 $\frac{1}{2}$   
cette mesure peut être considérée comme  
le maximum.

Les deux bras de la figure sont un peu trop  
courts, au lieu de 9 pouces on pourrait  
fixer la mesure du bras levé à..... 9 $\frac{1}{2}$   
le bras gauche à plomb aura également 22  
comme le bras levé.

**La planche à deux proportions:**

**L'enfant mâle à onze et à douze ans.**

|                                                               |                        |               |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|
|                                                               | Pouce.                 |               |
| Grandeur.....                                                 | 4 pieds 2 pouces ou 50 |               |
| dans un an il a grandi de.....                                | 2                      |               |
| Dans les dernières quatre années l'enfant<br>a grandi de..... | 1                      | Loi           |
| a présent suivent quatre années où il<br>grandira de.....     | 3                      | de la nature. |
| chaque année.                                                 |                        |               |



Bemerkung.

Diese Verspätungen und Beeilungen in der körperlichen Ausdehnung sind so mannichfaltig und verschieden, wie die Natur in allen Erscheinungen der beseelten Wesen zeigt. Ob etwas Aehnliches im Pflanzenreiche vorgeht, ist hier nicht beachtet worden.

Einige Knaben sind in diesem Alter ein Merkliches grösser, eilen ihrer völligen Höhe entgegen und hören früher auf zu wachsen in der Länge.

|                                                            | Zoll.           |
|------------------------------------------------------------|-----------------|
| Der Einschluss der Case ist hier.....                      | 9               |
| die Länge des Kopfes ist beibehalten ...                   | $7\frac{1}{2}$  |
| Ulna und Fuss hiemit gleich.....                           | $7\frac{1}{2}$  |
| die Hand hat .....                                         | $5\frac{1}{4}$  |
| der Ober-Arm das Doppelte.....                             | $10\frac{1}{2}$ |
| nimmt man die Schulterbreite.....                          | $12\frac{1}{2}$ |
| so geben die Profil-Dicken des Leibes kaum die Hälfte..... | 6               |
| Von den Unterschenkeln ist zu bemerken, dass die Wade..... | 3               |
| und über die Knöchel.....                                  | 2               |
| an Dicke haben.                                            |                 |

Nun findet sich, dass dieselbe Dicke von 2 Zoll auch beim ausgewachsenen Manne angetroffen wird, während die Wade bis nahe an 5 Zoll Ausdehnung erhalten kann. Daher mag es kommen, dass die Künstler selten die Knie und Unterschenkel im Charakter dieses Alters abbilden.

Ponderation. Die Figur auf einem Stabe gelehnt:

Der linke Ober-Arm hat hier müssen in Verkürzung gezeichnet werden, und ist der Kopf auch in drei Viertel Ansicht zu sehen. Bei den andern Theilen können die angedeuteten Maasse mit Zuverlässigkeit angewendet werden.

## Der Knabe von zwölf Jahren.

|                                           |                    |                |
|-------------------------------------------|--------------------|----------------|
| 144 Monat. Grösse.....                    | 4 Fuss 5 Zoll oder | 53             |
| ist so in einem Jahre gewachsen.....      |                    | 3              |
| Der Kopf hat zwar die Länge beibehalten . |                    | $7\frac{1}{2}$ |
| aber die Gesichttheile sind grösser.....  |                    | $4\frac{1}{2}$ |

Cette marche tantôt tardive, tantôt hâtée Remarque. pour le développement du corps varie à l'infini. La nature montre cette variété pour tous les êtres animés. Nous n'avons pas fait d'observations sur le même phénomène par rapport aux plantes.

Il y a des enfans mâles qui sont bien plus grands à cet âge, ils atteignent rapidement toute leur hauteur; mais aussi leur croissance, quant à la longueur cesset'elle plutôt que chez les autres.

|                                                                                     | Pouce.          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| La case a .....                                                                     | 9               |
| la longueur de la tête est la même .....                                            | $7\frac{1}{2}$  |
| l'ulna et le pied ont également.....                                                | $7\frac{1}{2}$  |
| la main a .....                                                                     | $5\frac{1}{4}$  |
| le haut du bras a le double.....                                                    | $10\frac{1}{2}$ |
| si la largeur des épaules est comptée à..                                           | $12\frac{1}{2}$ |
| l'épaisseur du corps vu en profil ne montera pas à la moitié.....                   | 6               |
| Pour ce qui est du bas de la jambe il faut remarquer que le gras de la jambe est de | 3               |
| que la place au dessus de la cheville du pied a.....                                | 2               |
| d'épaisseur.                                                                        |                 |

Cette mesure de 2 pouces se retrouve chez l'homme fait, tandis que le gras de la jambe s'étend jusqu'à cinq pouces. Voilà peut être la cause qui fait que les artistes donnent rarement aux genoux et au gras de la jambe le caractère du à cet âge.

La figure ayant pour point d'appui un baton: Il a fallu dessiner en raccourci le haut du bras gauche, et on voit également les trois quarts du visage. On peut en toute sûreté se servir des mesures, indiquées pour les autres parties.

Pondération.

## L'enfant mâle de douze ans.

|                                                               |                     |                |           |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|-----------|
| Grandeur.....                                                 | 4 pieds 5 pouces ou | 53             | 144 mois. |
| dans un an il a grandi de .....                               |                     | 3              |           |
| Il est vrai que la tête a encore.....                         |                     | $7\frac{1}{2}$ |           |
| mais les parties du visages sont plus grandes, elles ont..... |                     | $4\frac{1}{2}$ |           |



Der Leib von der Halsgrube zum Centrum Zoll. 16  
 Der Unterschenkel hat eben solche Länge 16  
 In der vordern Ansicht haben die Breiten  
 zugenommen: die Schultern..... 13 $\frac{1}{2}$   
 in der Profil-Ansicht indessen nur die  
 Schenkel.

Es erscheint auch aus diesem Grunde der  
 Leib, in Profil gesehen, schwach gegen  
 die Schenkel.

*Tafel mit zwei Altern:*

Der dreizehn- und vierzehnjährige Knabe.

Grösse..... Zoll. 4 Fuss 8 Zoll oder 56  
 im letzten Jahre gewachsen..... 3  
 der Einschluss der Case ist erweitert... 10  
 Kopflänge..... 8 $\frac{1}{4}$   
 indem die Gesichttheile betragen..... 4 $\frac{3}{4}$

Es bleiben vom Kinn bis Centrum 3 Theile 6 $\frac{1}{2}$   
 Dies geschieht zur Erleichterung des  
 Auffassens, findet sich auch so in der  
 wirklichen Natur; es ist jedoch zu rathen,  
 die Herzgrube und den Nabel etwas  
 unter diese Theilungen zu stellen.

Die Hand..... 6  
 Der Ober-Arm..... 12  
 Die zwei Längen, Ulna und Fuss, jede 8 $\frac{1}{2}$   
 Entfernung der Warzen..... 6 $\frac{1}{2}$   
 Die Schultern das Doppelte..... 13  
 Kniedicke und Waden werden gleich 3 $\frac{1}{2}$

**Ponderation.** In der beigefügten Figur, welche den rech-  
 ten Arm auflehnt, jedoch nicht als Stütze  
 dienen lässt, ist die Halsgrube senkrecht  
 über den kleinen Zehen des linken Fusses.  
 Die Absicht ist, zu zeigen, wie der Leib  
 oben so weit zurückbeugen kann, nach-  
 dem seine Last, einen Moment früher,  
 mit auf dem rechten Arme getragen  
 worden.

Du creux de la gorge au centre il y a..... Pouce. 16  
 Le bas de la jambe a la même mesure..... 16  
 Dans la figure vue en face, les épaules ont  
 gagné en étendue..... 13 $\frac{1}{2}$   
 dans la figure vue en profil il n'y a que  
 les cuisses qui aient gagné en largeur.

Voilà la raison pourquoi le corps vu en  
 profil paraît faible en comparaison des  
 jambes.

*La planche à deux âges:*

L'enfant mâle à treize et à quatorze ans.

Grandeur..... Pouce. 4 pieds 8 pouces ou 56  
 dans la dernière année il a grandi de... 3  
 la case s'est élargie jusqu'à..... 10  
 la longueur de la tête a..... 8 $\frac{1}{4}$   
 les parties du visage ont..... 4 $\frac{3}{4}$

Du menton au centre il y a trois parties à. 6 $\frac{1}{2}$   
 De cette manière on saisit plus promptement  
 les rapports; d'ailleurs la nature  
 montre ces proportions; toujours serait-il  
 à conseiller de placer le creux de l'es-  
 tomac et le nombril un peu au-dessous  
 des lignes marquées.

La main a..... 6  
 Le haut du bras..... 12  
 L'ulna et le pied sont d'égale longueur à 8 $\frac{1}{2}$   
 L'espace entre les mamelons..... 6 $\frac{1}{2}$   
 Les épaules sont larges du double... 13  
 les genoux et le gras de la jambe sont  
 de la même grosseur..... 3 $\frac{1}{2}$

Dans la figure qui pose le bras droit sans  
 qu'il serve néanmoins de point d'appui,  
 une ligne perpendiculaire tracée du creux  
 de la gorge toucherait le petit doigt du  
 pied gauche. On a voulu montrer de  
 combien le haut du corps peut-être in-  
 cliné en arrière, après que son poids a  
 été soutenu en partie, par le bras droit  
 un moment auparavant.

**Pondération.**



## Der Knabe von vierzehn Jahren.

|                                                                                                                                                                                                                  | Zoll.            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Grösse..... 4 Fuss 11 Zoll oder                                                                                                                                                                                  | 59               |
| seit dem dreizehnten Jahre gewachsen..                                                                                                                                                                           | 3                |
| Variante I. Die Kopflänge als Variante geringer angenommen .....                                                                                                                                                 | 8                |
| Die Kopf-Eintheilung ist hier verändert, indem eine Linie durch die Augenwinkel streicht und diese Länge in zwei gleiche Theile angiebt, von.....                                                                | 4                |
| Var. II. Die hohe Spaltung der Schenkel, welche hier vorgezeichnet ist, begründet sich auf ein lebendes wohlgebildetes Modell. Der Punkt oder Ansatz des Schaamgliedes ist vom Fussboden.....                    | 30 $\frac{1}{2}$ |
| also um.....                                                                                                                                                                                                     | 1 $\frac{1}{2}$  |
| höher, als die Regel besagt, zu welcher jedoch in der Folge gehalten wird. Dergleichen soll zeigen, wie man von dieser Regel abweichen kann, ohne deshalb in's Unnatürliche oder in's Ungestaltete zu verfallen. |                  |
| Die Weite der Case ist dieselbe, aber die Rippen haben .....                                                                                                                                                     | 10               |
| Die Brustwarzen haben sich um einen halben Zoll erweitert.....                                                                                                                                                   | 7                |
| und die Schultern um einen ganzen Zoll                                                                                                                                                                           | 14               |
| Ulna und Fuss haben sich $\frac{1}{2}$ Zoll verlängert demohngeachtet behält die Hand dieselbe Grösse.....                                                                                                       | 9                |
| und der Ober-Arm hievon die doppelte Länge .....                                                                                                                                                                 | 6                |
|                                                                                                                                                                                                                  | 12               |
| Dies ist der Grund, weshalb hier der ausgestreckte Arm, von der Mittellinie aus, nicht ganz die halbe Höhe der Figur erreicht, wie die Regel besagt.                                                             |                  |
| Profil. Der Ober-Arm wird durch das Ausrücken des Ellenbogens um $\frac{1}{2}$ Zoll länger .....                                                                                                                 | 12 $\frac{1}{2}$ |
| Von der Spitze des Ellenbogens bis zum Handknöchel d. Mittelfingers dem gleich                                                                                                                                   | 12 $\frac{1}{2}$ |
| Der rechte Unterschenkel verlängert sich durch das Ausrücken des Hackens, wie die Zeichnung sichtbar macht .....                                                                                                 | 19               |

## L'enfant mâle de quatorze ans.

|                                                                                                                                                                                                                                           | Ponce.           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Grandeur..... 4 pieds 11 pouces ou                                                                                                                                                                                                        | 59               |
| dans un an il a grandi de.....                                                                                                                                                                                                            | 3                |
| Pour indiquer la variété de la nature on n'a fixé ici la longueur de la tête qu'à...                                                                                                                                                      | 8                |
| La division de la tête change; une ligne passe les deux coins des yeux et partage cette longueur en deux moitiés à .....                                                                                                                  | 4                |
| Un enfant bien fait que nous avons eu occasion de mesurer nous a porté à marquer la fente des jambes à une mesure si haute. Du commencement des parties génitales à la base il y a.....                                                   | 30 $\frac{1}{2}$ |
| donc .....                                                                                                                                                                                                                                | 1 $\frac{1}{2}$  |
| de plus que la règle marque; dans la suite nous suivrons toujours la règle; on n'a marqué ici cette différence que pour montrer comment on peut s'éloigner de cette règle sans produire cependant des figures difformes ou contre nature. |                  |
| L'étendue de la case est la même, mais les côtes ont.....                                                                                                                                                                                 | 10               |
| La distance entre les mamelons s'est élargie d'un demi pouce.....                                                                                                                                                                         | 7                |
| et la largeur des épaules est de.....                                                                                                                                                                                                     | 14               |
| L'ulna et le pied ont gagné un demi pouce néanmoins la main a la même grandeur à .....                                                                                                                                                    | 9                |
| et le haut du bras a la double longueur.                                                                                                                                                                                                  | 12               |
| Voilà la raison pourquoi le bras étendu, à compter de la ligne du milieu, n'atteint pas entièrement la moitié de la hauteur de la figure, comme la règle le veut.                                                                         |                  |
| Le coude sort, ce qui fait gagner un demi pouce au haut du bras.....                                                                                                                                                                      | 12 $\frac{1}{2}$ |
| De la pointe du coude à la jointure du doigt du milieu.....                                                                                                                                                                               | 12 $\frac{1}{2}$ |
| Le talon sort, voilà pourquoi le bas de la jambe droite s'allonge, comme la planche le montre.....                                                                                                                                        | 19               |

Variante I.

Var. II.

Profil.



Zoll.

Diesem Maasse gleich ist die Länge des Oberschenkels, bis zum äussern Rande des Steisses (Gluteus)..... 19

Profil. Der Durchmesser des Leibes à..... 7  
und über die Lendenwirbel nur..... 6  
erscheinen gegen die Schenkeldicke zu geringe; hier sind solche beibehalten worden, weil die lebende Natur dieselben Maasse enthielt.

Bemerkung.

Wenn die Breiten in der Face- oder Rücken-Ansicht gross erscheinen, so pflegt die Natur der Profil-Ansicht um so weniger zuzumessen. Daher haben Körper mit schmalen Rippenkasten vom Brustbeine bis Rückenwirbel um so stärkeren Durchmesser, wodurch das innere Volumen wieder gleich gestellt wird.

Ponderation.

Der aufblickende Kopf senkt das Hinterhaupt in den Nacken; der Hals behält seine Richtung auf der Mittellinie.

Das Aufsetzen des rechten Armes, wodurch die Achsel gehoben wird, und des linken Standbeines, wodurch das rechte sinkt, verursachen die Dehnung der rechten Seite.

Setzt man den Zirkel in den Punkt und in die Halsgrube, und bildet den gleichseitigen Triangel von 18 Zoll, so giebt das Segment die Mittellinie des Torso und die beiden Aussen-seiten.

Die Strahlen geben die Erweiterungen; jedoch ist zu bemerken, dass die Herzgrubenlinie C. mit der Halsgrubenlinie D. parallel verbleiben müssen.

### *Tafel mit zwei Proportionen:*

Der Jüngling von funfzehn Jahren und der Apollino.

Zoll.

Grösse..... 5 Fuss 4 Zoll oder 64

Bemerkung.

Die Maasse sind genommen nach einem Jünglinge von diesem Alter. Obwohl es sich äusserst selten ereignet, dass Einer..... 5  
in einem Jahre wächst, wohl aber 3 Zoll,

Pouce.

Nous trouvons la même mesure pour le haut de la jambe en continuant la ligne jusqu'au bord extérieur du Glutéus..... 19

Le diamètre du corps (torso) a ..... 7  
et au-dessus des vertèbres des lombes, il n'y a que..... 6

Ces mesures paraissent trop petites en les comparant à la grosseur des jambes; nous les avons données telles parceque la nature les contenait.

Profil.

Plus la largeur des corps en face et vus par derrière est grande, plus la nature rend svelte et menus les corps en profil. Voilà pourquoi des corps dont le volume des côtes est resserré, ont un diamètre d'autant plus grand de l'os de la poitrine aux vertèbres dorsales. C'est ainsi que, le volume se rétablit.

Pondération

La tête qui regarde en haut, penche l'occiput dans la nuque; le cou garde sa position sur la ligne du milieu.

L'extension du côté droit provient de ce que le bras droit est appuyé (ce qui fait monter l'épaule) et de ce que le corps repose sur la jambe gauche (ce qui fait baisser la jambe droite).

En posant le compas sur le centre et sur le creux de la gorge, et en formant le triangle équilatéral de 18 pouces, alors le segment donne la ligne du milieu du torso et des côtes; les rayons indiquent les extensions.

Il faut remarquer que la ligne du creux de l'estomac C. doit être parallèle à la ligne de la fossette D.

### *La planche à deux proportions:*

L'adolescent de quinze ans et l'Apollino.

Pouce.

Grandeur..... 5 pieds 4 pouces ou 64

Remarque.

Les mesures ont été prises sur un jeune homme de cet âge. Comme il n'arrive que très rarement que quelqu'un grandisse de..... 5  
dans une année, mais bien de trois pouces,



so wird deshalb eingeschaltet: die Figur des Apollino auf derselben Tafel, welche, angenommen zu dem Alter von funfzehn Jahren, die Vergrösserung von..... 3 genau enthält.

Die Breite der Case ist in beiden Abbildungen dieselbe, nämlich:

en face..... 12  
im Profil..... 10

In beiden Figuren ist der Punkt oder Ansatz des Penes genau die halbe Höhe.

Der Kopf des Natur-Jünglings hat an Höhe.....  $8\frac{1}{2}$   
und dessen Gesichttheile sind..... 5  
wie bei einem völlig Ausgewachsenen.

Die Schulterbreite ist bei beiden Figuren gleich..... 16  
aber die Intervalle der Brustwarzen hatte hier nur.....  $7\frac{1}{2}$   
welches nicht die Hälfte der Schulter-Breite ist.

Das Maass über die Rippen bei beiden Figuren gleich..... 11

Die Hand hatte schon eine Länge von.....  $6\frac{3}{4}$

Der Ober-Arm nicht ganz das Doppelte.. 13  
und so war auch Ulna  $10\frac{1}{2}$  grösser als der Fuss..... 10

Bemerkung. Hätte unser Zollstock statt 12 Zollen nur 10 Zoll, so würde derselbe mit den mehrsten ausgewachsenen Füßen mittlerer Grösse übereinstimmen; indem es sehr selten, und bei überaus grossen Männern nur, ein lebender Fuss von 12 Zoll Länge sich findet.

Die Unterschenkel des Jünglings (18 Zoll) waren nicht grösser als die des Apollino, weshalb dessen Oberschenkel um so länger sind.

Dessen Kniegelenke sind dicker und die Waden dünner, und erreichen nicht die anlehnende Linie.

nous avons donné sur la même planche la figure de l'Apollino, qui estimé quinze ans, montre au juste une augmentation de..... 3

La largeur de la case est la même pour les deux figures:

en face..... 12  
en profil..... 10

Dans les deux figures l'attache du penes se trouve juste à la moitié de toute la hauteur.

La tête du jeune homme dessinée d'après nature a la hauteur de.....  $8\frac{1}{2}$   
et les parties du visage ont..... 5  
c'est la mesure de l'homme entièrement développé.

La largeur des épaules est la même dans les deux figures..... 16  
l'intervalle entre les mamelons n'est ici que de.....  $7\frac{1}{2}$   
ce qui ne fait pas la moitié de la largeur des épaules.

La mesure des côtes est la même dans les deux figures..... 11

La main avait déjà.....  $6\frac{3}{4}$

Le haut du bras n'a pas tout à fait le double 13  
et de même l'ulna à  $10\frac{1}{2}$  est plus grande que le pied..... 10

Si notre mesure avait 10 pouces au lieu de 12 elle s'accorderait presque avec tous les pieds de moyenne grandeur d'un homme formé. La mesure de 12 pouces ne se trouve dans la nature que très rarement, et alors ce n'est que chez des hommes d'une figure très grande.

Le bas de la jambe du jeune homme (18 pouces) n'est pas plus grand que celui de l'Apollino, voilà pourquoi le haut de la jambe est d'autant plus long.

Les jointures du genou sont plus fortes, le gras de la jambe est moins fort, il n'atteint pas la ligne perpendiculaire

Remarque.



Bemerkung.

Die Fülle der Waden wird erreicht im reifen Mannes-Alter. Die Künstler haben nach den Götter-Gestalten der Griechen diese Fülle nachgeahmt, welches nicht mit den Erscheinungen der Natur stimmt.

Während die Breiten beider Figuren en face beinahe dieselben sind, so findet sich ein desto merklicherer Unterschied in den Profilmaassen.

Profil.

Das Kniegelenk ist 5 Zoll, weshalb die Waden und der Ansatz des Oberschenkels dünne erscheinen.

Bemerkung.

Der Unterschied von 2 Zollen in der Länge der ganzen Figur reicht hin, der Gestalt des Jünglings ein mageres Ansehen zu geben.

Ausser dem Maasse über die Trochanter, wodurch die Oberschenkel des Apollino stärker werden, sind die Dicken fast dieselben.

Ponderation.

Die Abweichungspunkte auf der Halsgruben-Linie, der Schaamlinie und am Fussboden sind gestellt auf 2 Zoll, welches das Maximum ist, und wodurch es sich dem nähert, was man „manierirt“ nennt.

### Der Apollino.

Ob das Modell zu dieser Figur in einer Masse gebildet worden, welche durch Trocknen kleiner geworden, oder ob der Künstler solche absichtlich kleiner, als die Natur, modellirt hat, mag dahin gestellt bleiben.

Grösse.

Die Gesichttheile von den Augenbraunen bis unter dem Kinne geben kaum 4 Zoll, und macht man einen Maassstab, der diesen Theilen  $4\frac{1}{2}$  Zoll giebt, wie es die Gesetze der lebenden Natur verlangen, so erhält die ganze Figur eine Höhe von 5 Fuss 2 Zoll, und rechtfertigt das angenommene Alter von funfzehn Jahren.

Die Fülle und wellenförmige Gestaltung aller Glieder darf man dem hohen Begriffe der Schönheit zurechnen, welchen die griechischen Künstler besessen; indem die lebende Natur in dem Alter einen andern Charakter hat, wie in andern Arbeiten der Alten zu ersehen ist, als z. B. den Dornenzieher etc.

Ce n'est que chez l'homme fait que le gras de la jambe a toute son étendue. Les artistes en donnant la même étendue à leurs figures ont pris pour modèles les statues des divinités grecques; toujours cela ne s'accorde-t-il pas avec la nature.

La largeur des figures, vues en face est presque la même; la différence est d'autant plus considérable pour le profil.

La jointure du genou est 5 pouces, voilà pourquoi le gras de la jambe, et le haut de la cuisse paraissent menus.

La différence de 2 pouces sur la longueur de toute la figure suffit pour donner un air maigre au corps du jeune homme.

Outre la mesure au-dessus des trochanter qui donne plus de largeur au haut des jambes de l'Apollino, les épaisseurs sont les mêmes dans les deux modèles.

Nous avons fixé à deux pouces, les points de déviation sur la ligne de la fossette des génitales et du plancher. Cette mesure est le maximum, et elle approche de ce qu'on nomme le genre maniéré.

### L'apollino.

On ne saurait déterminer si le modèle de cette statue a été formé d'une masse qui en desséchant est devenue plus petite, ou si c'est à dessin que l'artiste a formé la statue moins grande que la nature.

Les parties du visage depuis les sourcils jusqu'au dessous du menton ont à peine 4 pouces, et en faisant un mètre qui donne à ces parties  $4\frac{1}{2}$  pouces, comme les lois de la nature le demandent, toute la figure aura la hauteur de cinq pieds deux pouces, ce qui justifie l'âge fixée à quinze ans.

Il faut attribuer les formes ondoyantes et la belle plénitude de tous les membres à l'idéal de beauté que possédaient les artistes grecs, car la nature réelle prend un autre caractère à cet âge; et plusieurs ouvrages des anciens en font preuve, comme p. ex. le Spinarius etc.



**Ponderation** Ausser dem Standbeine trägt sich die Figur auf dem linken Ellenbogen.

Die Entfernung der Halsgrube beträgt hier drei Zoll. Um nun die Senkung der Hüften zu finden, wird ein Punkt noch  $1\frac{1}{2}$  Zoll weiter gesetzt, wie am Fussboden, und von diesem nach dem Mittelpunkte eine Linie gezogen, auf welche der Winkel gestellt wird, der jene Senkung angiebt.

Es scheint zu einem Einwurfe ein Recht vorhanden, nämlich: dass der Torso bei der schrägen Neigung nach der linken Seite weniger messen müsste, als die grade aufgerichtete Figur. Dies Wenige ist, wie Figura zeigt, unmerklich.

**Tafel mit einer Proportion:**

**Der Jüngling von siebenzehn Jahren.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Zoll.    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Grösse.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5 Fuss 4 |
| Mit dem 15jährigen Jünglinge gleiche Grösse, und zu der Mittelgrösse passend von.....                                                                                                                                                                                                                                                 | 5 Fuss 6 |
| Diese Grösse wird allgemein als Mittel-Maass anerkannt. Es ist mir nicht gelungen, in der lebenden Natur die in dem Zeitraume vom 15ten — 19ten Jahre stimmenden Individuen zu finden. Die Entwicklung der Mannbarkeit bietet mir so grosse Verschiedenheiten dar, dass ich es Anderen überlasse, hierüber bestimmte Tafeln zu geben. |          |
| Obwohl man hier nur die Abbildung der wirklichen Natur erhält, so findet sich in selbiger eine Uebereinstimmung der Maasse, die sich eignet, als Regel dargeboten zu werden:                                                                                                                                                          |          |
| Die Länge des Kopfes, vom Kinn zur Herzgrube, von der Herzgrube zum Nabel und vom Nabel zum Punkte sind.....                                                                                                                                                                                                                          | 8        |
| In den Breiten dürfte man sich die Amplifikation erlauben: die Warzen.....                                                                                                                                                                                                                                                            | 8        |
| und die Schulterbreite zweimal acht zu geben.....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16       |

**Pondération** Outre la jambe qui porte, la figure est encore appuyée sur le coude gauche.

L'éloignement du creux de la gorge fait ici trois pouces. Pour trouver la pente des hanches, on place un point à  $1\frac{1}{2}$  pouce plus à droite; de ce point on tire une ligne au centre, sur laquelle on place l'angle qui marque cette pente.

Il semble que l'on pourrait être en droit de faire l'objection suivante: Comme le torso incline du côté gauche il devrait mesurer moins que la figure à plomb. Le dessin montre que cette différence est presque imperceptible.

**La planche d'une proportion:**

**L'adolescent de dixsept ans.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pouce.   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Grandeur.....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5 Fuss 4 |
| Il est de la même grandeur que l'adolescent de quinze ans, ce qui s'accorde avec la grandeur moyenne de.....                                                                                                                                                                                             | 5 Fuss 6 |
| Cette grandeur est regardée généralement comme la mesure moyenne; je n'ai pas réussi à trouver dans la nature les individus convenables pour fixer les proportions de 15 à 19 ans. Le développement de la puberté offre tant de variétés, que j'abandonne à d'autres d'entrer plus en détail à ce sujet. |          |
| Quoiqu'on n'ait donné ici qu'un dessin d'après nature; il se trouve dans cet exemple tant d'harmonie dans les proportions, qu'elles se qualifient à être présentées comme règle:                                                                                                                         |          |
| La longueur de la tête, du menton au creux de l'estomac, de là au nombril, du nombril au point il y a toujours.....                                                                                                                                                                                      | 8        |
| On pourrait se permettre pour les largeurs l'amplification suivante: de donner à la distance entre les mamelons.....                                                                                                                                                                                     | 8        |
| à la largeur des épaules deux fois huit..                                                                                                                                                                                                                                                                | 16       |



Zoll.

Die Figur hatte die Eigenheit, dass die ausgestreckten Arme einen Zoll weniger als die ganze Höhe gaben, welches oftmals in der Natur etwas mehr beträgt.

Die Rippen, welche nur 10 Zoll Weite hatten, könnten haben ..... 11 wie die Trochanter.

Von dem Maasse „8 Zoll“, welches hier so oft und als vorgeschlagene Amplification vorkommt, kann als übereinstimmend auch die Knie- und Wadendicke angesehen werden, welche, zweimal genommen, wiederum giebt ..... 8

**Bemerkung.** Bei der hier vorgeschlagenen Ausdehnung der Brust, der Schultern und der Rippen, ist zu besorgen, dass der Charakter des 17jährigen Jünglings in den des 19jährigen übergeht.

**Ponderation** Die Halsgrube weicht ab .....  $4\frac{1}{2}$  und der Oberleib neigt sich um so viel, gestützt durch den Stock in der Linken. Die Abweichung auf dem Fussboden für das Standbein von ..... 2 wird auch auf der Halsgrubenlinie angenommen, um darauf den Winkel zu stellen, welcher die Senkung der Hüften und der Knie bestimmt.

Die Schenkel der Figur erscheinen schwer, welches in der lebenden Natur derselbe Fall war. Der Torso erscheint hier noch dünner als in der ersten Figur, wozu die Dehnung der linken Seite beitragen mag.

**Tafel mit einer Proportion:**

**D e r M a n n .**

**Nota.** Grösse, die mittlere, 5 Fuss 6 Zoll oder 66 Nach *H. Vernet* Scala 5 Fuss 4 Zoll, womit der Pariser Fuss gemeint ist.

Die Höhentheilungen von ..... 9 geben ziemlich genau an Kopflängen  $7\frac{1}{2}$  Mal, welches mit den Verhältnissen der mehrsten antiken Statuen übereinstimmt.

Pouce.

Ce qu'il y avait de particulier dans cet exemple, c'est que les bras étendus donnaient un pouce de moins que toute la hauteur, mesure qui souvent est au contraire plus grande dans la nature.

Les côtes qui n'avaient que 10 pouces de largeur pourraient avoir ..... 11 comme les trochanter.

On a proposé souvent pour amplification la mesure de 8 pouces. Si l'on prend deux fois le volume des genoux et le volume du gras de la jambe on aura encore ..... 8

Nous avons proposé à la vérité d'élargir la poitrine les épaules et les côtes; cependant par cette opération le caractéristique des deux âges de 17 et de 19 ans pourraient se confondre.

Remarque.

Le creux de la gorge dévie de .....  $4\frac{1}{2}$  et le haut du corps appuyé sur le baton de la main gauche penche autant. **Pondération.**

La déviation de la jambe qui porte sur la base est de ..... 2 On a admis la même mesure, pour la ligne du creux de la gorge, pour pouvoir y placer l'angle qui détermine la pente des hanches et des genoux.

Les jambes paraissent graves; il en était de même dans le modèle que la nature a offert. Le torso paraît plus mince que dans la première figure; l'extension du côté gauche peut y contribuer.

**La planche d'une proportion:**

**L ' h o m m e .**

Grandeur moyenne de 5 pieds 6 pouc. ou 66 *Horace Vernet* donne 5 pieds 4 pouces mesure de Paris, ou pied Royal. **Nota.**

Les divisions à ..... 9 donnent presque au juste  $7\frac{1}{2}$  fois la longueur de la tête, ce qui est en harmonie avec les proportions de la plupart des statues antiques.



Zoll.

Pouce.

Man hatte immer den Gebrauch, die Kopf-Länge zum Maassstabe für die übrigen Theile des Körpers anzunehmen. Die runde Wölbung des Oberkopfes verstattet nicht, genau die Höhe des Kopfes zu nehmen, und dann ist das Haupthaar dem auch hinderlich.

Genauer würde hierzu der menschliche Fuss dienen können, der nach *Vitruv* den sechsten Theil der ganzen Höhe beträgt, also ..... 11  
welches mit der lebenden Natur ziemlich genau übereinstimmt.

Indessen fand ich die wohlgestaltete Natur, wie auch *Figura* zeigt, nur ..... 10  
und hatte dann der Ellenbogen etwas mehr, z. B. .... 10½  
obwohl beide Längen sehr oft sich gleich sind.

Die Hand hat eine Länge von ..... 7  
und der Ober-Arm das Doppelte ..... 14

Sieben Zoll. Diese Grösse giebt *Vitruv* dem Gesichte und sagt: sie sei 10 Mal in der Höhe enthalten ..... 70

Wir werden in der folgenden Figur, oder der Gestalt des Heros, sehen, dass diese Angabe genau zutrifft; hier in der mittleren Grösse aber nicht erreicht wird.

Wenn der Kopf in der ganzen Höhe hier nach *Vitruv* Acht Mal enthalten sein sollte, so musste er ..... 8¼  
haben, welches mit der Natur, die oft einen niedern Oberkopf hat, gut stimmt.

Um die viermalige Theilung von ..... 9  
herauszubringen, ist, wie *Figura* zeigt, dem Oberkopfe ..... ½  
zugesetzt worden; dadurch entsteht die leicht fassliche Eintheilung. Dieselben 9 Zoll sind vom Fussboden wieder zwei Mal aufgetragen worden, und berühren den untern Rand der Kniescheibe oder die Fuge zwischen Ober- und Unter-Schenkel.

Il a toujours été d'usage de se servir de la tête comme mesure pour les autres parties du corps; mais la voute du crâne ne permet pas de prendre au juste la hauteur de la tête; aussi les cheveux y mettent-ils obstacle.

Le pied de l'homme donne une mesure plus déterminée; d'après *Vitruve* il contient la sixième partie de toute la hauteur donc ..... 11  
ce qui répond assez aux exemples pris dans la nature.

Comme le dessin le montre j'ai trouvé cependant des corps bien faits dont le pied n'avait que ..... 10  
et le coude avait alors un peu plus, p. ex. 10½  
quoique les deux longueurs soient très souvent les mêmes.

La main a la longueur de ..... 7  
et le haut du bras a le double (humerus et acromion) ..... 14

C'est la hauteur que *Vitruve* donne au visage, et il dit qu'elle est contenue dix fois dans la hauteur ..... 70

La figure suivante, celle du Héros, nous montrera que ce partage est parfaitement juste; on ne saurait l'appliquer sur la figure de moyenne grandeur.

Si la tête de notre figure devait être contenue huit fois dans toute la hauteur, il faudrait qu'elle eut ..... 8¼  
ce qui répond à la nature qui présente souvent un crâne applati.

Pour avoir les quatre divisions de ..... 9  
on a ajouté au haut de la tête ..... ½  
comme la figure le montre; voilà ce qui donne une division que l'on suit avec facilité; de la base à la jointure du genou il y a deux fois 9 pouces. Cette ligne touche le bord inférieur de la rotule ou la jointure entre la cuisse et la jambe.

Sept pouces.



|                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                  | Zoll. |
| Der auf der Tafel gestellte Text giebt die Ansicht von der Harmonie der Maasse, welche im ausgewachsenen Manne mittlerer Grösse mehr hervorleuchtet, wie in jeder andern Proportion.                                                             |       |
| Zu bemerken wäre hierbei die Zahl.....                                                                                                                                                                                                           | 4½    |
| als die Hälfte von 9 Zollen, welche als die Hals- und Waden-Dicke hiemit stimmt.                                                                                                                                                                 |       |
| Mehrere Längen-Maasse von.....                                                                                                                                                                                                                   | 19    |
| sind ebenfalls zu beachten.                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Pondération Dazu sind die drei Abweichungs-Punkte der Halsgrube, der Schaam u. am Fussboden angenommen.....                                                                                                                                      | 2     |
| Man kann den 33sten Theil der ganzen Höhe als das Maximum dieser Abweichung annehmen.                                                                                                                                                            |       |
| Der leichteren Aufzeichnung halber ist der Profil im rechten Winkel gegen die Brust gestellt; eine Wendung, welche die wirkliche Natur nicht ganz erreicht. Der Hals darf aber jederzeit mitten auf die senkrechte Mittellinie zu stehen kommen. |       |
| Die Waden. Dies ist die erste Figur, in welcher die innere Wade die Anlehnlinie berührt, indem das reife Alter diese Ausdehnung erst hervorbringt.                                                                                               |       |

#### *Proportion des Heros.*

Grösse..... 5 Fuss 10 Zoll oder 70  
Die Götter-Bilder der Alten überschreiten in den colossalen Werken nicht dieses Verhältniss. Ob sie unter den Lebenden keine grössern Gestalten wahrnahmen, oder ob sie es mit den Begriffen von Schönheit nicht verträglich erachteten, mag dahin gestellt bleiben. Gewiss ist, dass Männer von dieser Grösse bei uns und heutiges Tages nichts Seltenes sind.

|                                                                                                                                                                                                                                            |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                            | Pouce. |
| L'explication qui se trouve sur la planche fait voir clairement l'harmonie des mesures, qui ressort d'avantage dans l'homme fait de moyenne grandeur que dans toute autre proportion.                                                      |        |
| Remarquons encore que.....                                                                                                                                                                                                                 | 4½     |
| la moitié de 9 pouces donne la juste mesure pour le volume du cou et pour celui du gras de la jambe.                                                                                                                                       |        |
| Il faut également remarquer plusieurs mesures de.....                                                                                                                                                                                      | 19     |
| Les trois points de déviation du creux de la gorge, des parties génitales à et de la base sont de.....                                                                                                                                     | 2      |
| La trente-troisième partie de toute la hauteur pourrait servir de maximum pour cette déviation.                                                                                                                                            |        |
| Pour faciliter le dessin on a placé le profil de la tête dans un angle droit avec la poitrine; position qui n'est pas proprement dans la nature. Cependant on peut toujours placer le cou juste sur le milieu de la ligne perpendiculaire. |        |
| Voici la première figure dans laquelle l'intérieur du gras de la jambe touche la ligne; l'âge mur produit cette extension.                                                                                                                 |        |

Le gras  
de la jambe.

#### *Proportion le Héros.*

Grandeur..... 5 pieds 10 pouces ou 70  
Les anciens dans leurs ouvrages les plus colossaux ne donnent pas plus de hauteur aux figures de leurs divinités. Nous ne voulons pas décider ici si la nature ne leur a pas montré des statures plus hautes, ou si de plus grandes proportions ne répondaient pas à leurs idées de l'idéal. Ce qu'il y a de sûr c'est que nous trouvons assez souvent de nos jours des hommes de cette grandeur.



|                      |                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                      |                                                                                                                                                                                                                                             | Zoll. |
|                      | Dass die Kraft mit der Grösse nicht gleiches Maass hält, zeigt die Erfahrung; diejenigen, welche die gewaltsamsten und Erstaunen erregende Kraftstücke machen, sind Männer mittlerer Grösse, wie <i>Lesbenier, Frank u. Rappo</i> etc. etc. |       |
|                      | Wenn der Kopf in zwei Theile getheilt ist, à so geht die Theilung mitten durch die Augen.                                                                                                                                                   | 4½    |
|                      | Für die ganze Höhe ist die fasslichste Theilung Sieben mal.....                                                                                                                                                                             | 10    |
| Case.                | Der Einschluss d. Case hat sich ausgedehnt                                                                                                                                                                                                  | 13    |
|                      | Das Doppelte von 10 Zoll, also.....                                                                                                                                                                                                         | 20    |
|                      | findet sich von H. bis I., von I. bis K. und von K. bis H., wie auch der Unterschenkel bis im Knie L., und der Oberschenkel bis in M.                                                                                                       |       |
|                      | Die Waden, à 5“ Dicke, geben zusammen                                                                                                                                                                                                       | 10    |
| Ponderation N. O. P. | Hier ist die Abweichung nur.....                                                                                                                                                                                                            | 1½    |
|                      | woraus zu ersehen, das dies schon hinreicht; obwohl in der vorhergehenden Figur ½ Zoll mehr angenommen worden und solche kleiner ist.                                                                                                       |       |
| Der Kopf.            | Ausser einer grösseren Fülle des Unterkiefers bleiben die Maasse des Kopfes mit der mittleren Grösse von 5 Fuss 6 Zoll gleich.                                                                                                              |       |

### Die Proportionen der weiblichen Gestalten:

#### Die Frau (vid. Femina).

|  |                                                                                                                                                       |       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                                                                                                                                                       | Zoll. |
|  | Grösse derselben ist angenommen zu...                                                                                                                 | 63½   |
|  | Obwohl die mehrsten Frauen kleiner sind, so lässt sich in der Kunst eine geringere Höhe nicht annehmen. Gestellt neben dem Manne mittlerer Grösse von | 66    |
|  | bleibt der Unterschied von.....                                                                                                                       | 2½    |
|  | welches bei Gruppierungen, besonders in den Werken der Sculptur, eine merkliche Verringerung im ganzen Volumen erscheinen lässt.                      |       |
|  | Die merklichsten Verschiedenheiten in den Verhältnissen zwischen Mann und Frau sind:                                                                  |       |

L'expérience nous montre que la force corporelle n'est pas la conséquence nécessaire d'une stature élevée; ce sont ceux d'une moyenne taille qui executent les tours de force, qui sont merveilleux, comme p. ex. *Lesbenier, Frank et Rappo* etc. etc.

En divisant la tête en deux parties égales à la ligne de division passe à travers les yeux.

La division pour toute la hauteur, la plus facile à saisir est de sept fois.....

La case s'est étendue à.....

Nous trouvons le double de 10 pouces donc de H. à I., de I. à K., de K. à H. de même du bas de la jambe jusqu'au genou L., du haut de la jambe jusqu'à M.

Les mollets à 5“ d'épaisseur donnent.....

La déviation n'est ici que de.....

Cela est suffisant quoique nous ayons marqué un demi pouce de plus dans la figure précédente qui est moins grande.

La mâchoire inférieure devient plus forte; au reste les mesures de la tête sont les mêmes que dans la figure moyenne de 5 pieds 6 pouces.

### Les proportions des figures féminines:

#### La femme (vid. Femina).

|  |                                                                                                                                                           |        |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  |                                                                                                                                                           | Pouce. |
|  | Grandeur est fixée à.....                                                                                                                                 | 63½    |
|  | Quoique la plupart des femmes soient moins grandes, l'art ne permet pas de leur donner une moindre hauteur. Placée à côté de l'homme de moyenne stature à | 66     |
|  | la différence est toujours de.....                                                                                                                        | 2½     |
|  | ce qui est convenable pour des groupes, sur tout dans les ouvrages du sculpteur.                                                                          |        |

Les différences les plus remarquables dans les proportions de l'homme et de la femme sont:

Case.

Pondération N. O. P.

La tête.



|                                             | Zoll.           |
|---------------------------------------------|-----------------|
| 1) das kürzere Gesicht der Frau.....        | 4 $\frac{1}{2}$ |
| 2) deren schmälere Rippen.....              | 10              |
| 3) die kürzeren Schenkel.                   |                 |
| Das Maass vom Fussboden bis zum Schaam-     |                 |
| punkt.....                                  | 30              |
| erreicht den obern Rand der Augen-          |                 |
| höhlen.....                                 | 30              |
| Der Einsatz des Bauches über denselben      |                 |
| kommt dadurch um ein Merkliches tie-        |                 |
| fer als beim Manne.                         |                 |
| Viertens: ist der Unterschied der Rippen-   |                 |
| Weite.....                                  | 10              |
| gegen die Breite der Oberschenkellinie C.   | 13              |
| bedeutend, indem beide Maasse beim          |                 |
| Manne, insbesondere bei vielen antiken      |                 |
| Statuen, gleich sind. In der lebenden       |                 |
| Natur fand ich die Rippen jederzeit etwas   |                 |
| schmäler.                                   |                 |
| A. B. C. D. E. sind 4 leicht fassliche Ein- |                 |
| theilungen à.....                           | 15              |
| Vom Kinn bis Schaampunkt drei desgl....     | 8 $\frac{1}{2}$ |
| welche mit der Gesichtslänge von.....       | 4 $\frac{1}{2}$ |
| die Höhe betragen von.....                  | 30              |
| Die Intervalle der Brustwarzen beträgt....  | 7               |
| und die Breite der Schultern.....           | 15              |
| Fünfter Unterschied: indem beim Manne       |                 |
| diese Intervalle die Hälfte der Schultern-  |                 |
| breite beträgt.                             |                 |

#### Die Frau:

Face — Profil — Rücken — rechter Arm in die Seite,  
linker Arm gehoben — tanzende.

|                                          | Zoll.           |
|------------------------------------------|-----------------|
| Die beiden wagerecht ausgestreckten Arme |                 |
| geben eine gleiche Länge mit der Höhe    |                 |
| der ganzen Figur.                        |                 |
| Die Intervalle der Brustwarzen.....      | 7 $\frac{1}{2}$ |
| Die Länge der Hand.....                  | 6 $\frac{1}{2}$ |
| Der Ellenbogen hat eine Länge von.....   | 10              |
| und die Länge des Fusses ist hier.....   | 9               |

Bemerkung. Bei den mehrsten kleinen Frauen-  
Gestalten wird man beide Längen gleich  
antreffen.

|                                          | Pouce.          |
|------------------------------------------|-----------------|
| 1) le visage plus court, de la femme     | 4 $\frac{1}{2}$ |
| 2) les côtes plus étroites.....          | 10              |
| 3) les jambes plus courtes.              |                 |
| La mesure de la base à la vulve .....    | 30              |
| atteint le bord supérieur de l'orbite de |                 |
| l'oeil.....                              | 30              |

La ligne du ventre se trouve alors bien plus  
basse que dans l'homme.

Quatrièmement la différence de la largeur  
des côtes ..... 10  
à celles des trochanter..... 13  
et considérable. Ces mesures sont égales  
pour l'homme, dans beaucoup de statues  
antiques. Dans la nature j'ai toujours  
trouvé les côtes un peu plus étroites.

|                                               |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| A. B. C. D. E. forment 4 divisions faciles à  |                 |
| saisir à .....                                | 15              |
| Du menton à la vulve il y a trois divisions à | 8 $\frac{1}{2}$ |
| ajoutez-y la longueur du visage à.....        | 4 $\frac{1}{2}$ |
| vous trouverez la hauteur de.....             | 30              |
| L'intervalle entre les tetons fait.....       | 7               |
| et la largeur des épaules .....               | 15              |
| Cinquième différence, car l'intervalle des    |                 |
| mamelons de l'homme fait la moitié de         |                 |
| la largeur des épaules.                       |                 |

#### La femme:

Face — profil — dos — bras droit appuyé sur la hanche,  
bras gauche levé — figure dansante.

|                                           | Pouce.          |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Les bras étendus horizontalement donnent  |                 |
| une longueur égale à la hauteur totale de |                 |
| la figure.                                |                 |
| L'intervalle entre les tetons est de..... | 7 $\frac{1}{2}$ |
| Longueur de la main à.....                | 6 $\frac{1}{2}$ |
| Le coude est de la longueur de.....       | 10              |
| et la longueur du pied est ici de.....    | 9               |

Ces deux longueurs sont égales dans  
les femmes de petite taille.

Remarque.



|                                                            | Zoll.                            |                                                   | Pouce.                           |                     |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| <b>Der Ober-Arm hat das Doppelte der Hand-</b>             |                                  | <b>Le haut du bras a le double de la longueur</b> |                                  |                     |
| <b>Länge .....</b>                                         | <b>13</b>                        | <b>de la main .....</b>                           | <b>13</b>                        |                     |
| misset aber im gebogenen Zustande                          |                                  | en le courbant la mesure est plus longue          |                                  |                     |
| mehr, wenn die Ellenbogenspitze aus-                       |                                  | parceque le coude sort. De ce point du            |                                  |                     |
| lenkt. Von dieser Spitze bis zum Ansatz                    |                                  | coude jusqu'à la ligne où les doigts com-         |                                  |                     |
| der Finger auch.....                                       | 13                               | encent de même.....                               | 13                               |                     |
| und so die Breite über die Oberschenkel                    |                                  | ce qui donne la largeur des trochanter            |                                  |                     |
| en face.                                                   |                                  | en face.                                          |                                  |                     |
| <b>Profil.</b> Dieser ist eingeschlossen in die Breite von | 9                                | <b>La case est large de.....</b>                  | 9                                | <b>Profil.</b>      |
| und wird erreicht bei der Brust und den                    |                                  | la poitrine et les gloutées touchent ces          |                                  |                     |
| Glutheen oder Gefässen.                                    |                                  | lignes.                                           |                                  |                     |
| <b>Der Ansatz des Oberschenkels ist stärker..</b>          | <b>7</b>                         | <b>Epaisseur de la cuisse.....</b>                | <b>7</b>                         |                     |
| als die Dicke des Leibes über die Len-                     |                                  | est plus fort que le corps mesuré sur             |                                  |                     |
| denwirbel .....                                            | $6\frac{1}{2}$                   | les reins.....                                    | $6\frac{1}{2}$                   |                     |
| <b>Die Halsgrube ist vom Kinn entfernt.....</b>            | <b><math>3\frac{1}{2}</math></b> | <b>Le creux de la gorge est éloigné du menton</b> | <b><math>3\frac{1}{2}</math></b> |                     |
| um das Sinken der Schultern anzugeben,                     |                                  | pour marquer l'abaissement des épaules            |                                  |                     |
| die beim Manne höher gestellt sind.                        |                                  | qui sont plus hautes dans l'homme.                |                                  |                     |
| <b>Der Rücken.</b> Wenn der gehobene Arm vom Einsatz-      |                                  | <b>En mesurant le bras levé du point où la</b>    |                                  | <b>Le dos.</b>      |
| punkte der Halsgrubenlinie gemessen                        |                                  | ligne touche la fossette, son étendue             |                                  |                     |
| wird, hat solcher bis zur Ellenbogen-                      |                                  | jusqu'à la pointe du coude est.....               | $14\frac{1}{2}$                  |                     |
| spitze .....                                               | $14\frac{1}{2}$                  | et le bras à plomb a la double longueur           | 29                               |                     |
| und der gesenkte Arm die doppelte Länge                    | 29                               |                                                   |                                  |                     |
| <b>Figur 4.</b> Dasselbe Maass ergibt sich in dem einge-   |                                  | <b>Nous trouvons la même mesure dans le</b>       |                                  | <b>Figure 4.</b>    |
| <b>Ponderation.</b> setzten rechten und aufgehobenen lin-  |                                  | bras droit appuyé et dans le bras gauche          |                                  | <b>Pondération.</b> |
| ken Ober-Arm, deren Länge von dem-                         |                                  | levé; le haut du bras a toujours du               |                                  |                     |
| selben Punkte.....                                         | $14\frac{1}{2}$                  | même point.....                                   | $14\frac{1}{2}$                  |                     |
| <b>Figur 5.</b> In diesen zu den gewaltsamern Bewegun-     |                                  | <b>Dans ces figures dont le mouvement est</b>     |                                  | <b>Figure 5.</b>    |
| gen gehörenden Abbildungen hat man                         |                                  | violent, on a voulu montrer qu'ici tout           |                                  |                     |
| zu zeigen gesucht, dass auch hier die                      |                                  | de même on peut se servir de mesures.             |                                  |                     |
| Messkunst eintreten kann.                                  |                                  |                                                   |                                  |                     |
| <b>Die Halsgrube entfernt sich vom Punkte..</b>            | <b>2</b>                         | <b>Le creux de la gorge s'éloigne du point de</b> | <b>2</b>                         |                     |
| Die Breiten des Leibes müssen von des-                     |                                  | C'est sur la ligne fortement courbée que          |                                  |                     |
| sen stark gebogener punktirter Linie aus-                  |                                  | l'on doit prendre les largeurs du torse.          |                                  |                     |
| genommen werden. Die linke Brust-                          |                                  | Le teton gauche garde sa hauteur.                 |                                  |                     |
| Warze behält ihre Höhe.                                    |                                  |                                                   |                                  |                     |
| <b>Vom Punkte zur Halsgrube.....</b>                       | <b>22</b>                        | <b>Du point central au creux de la gorge ....</b> | <b>22</b>                        |                     |
| Mit dieser Länge erhält man den Punkt,                     |                                  | Cette longueur nous donne le point                |                                  |                     |
| dessen Strahlen die Richtung der Schul-                    |                                  | dont les rayons indiquent la position             |                                  |                     |
| tern und der Hüften etc. angeben, und                      |                                  | des épaules et des hanches etc., qui à            |                                  |                     |
| der hier wegen der Verkürzung weniger                      |                                  | cause des raccourcissemens est moins              |                                  |                     |
| beträgt.....                                               | 1                                | grand de.....                                     | 1                                |                     |
| <b>Die Zeichnung besagt deutlich genug, wie</b>            |                                  | <b>Le dessin montre assez distinctement com-</b>  |                                  |                     |
| die vom Auge abweichenden Theile sich                      |                                  | ment les parties qui s'éloignent de l'oeil        |                                  |                     |
| verkürzen müssen.                                          |                                  | doivent se raccourcir.                            |                                  |                     |



## Femme plus svelte (5 Figuren).

Zoll.

Die Höhen-Maasse dieselben, wie in den vorigen Figuren.

Case. Deren Einschluss ist weiter angenommen. 12 $\frac{1}{2}$

Figur 1. Der aufgehobene linke Arm ist von der Mittellinie zum Ellenbogen, und von da zur Fingerspitze gleichen Maasses..... 17

Dasselbe Maass bleibt von der Halsgrube zur Ellenbogenspitze, wenn der Arm in die Seite gesetzt wird.

Die Dicke der Gelenke bleibt wie bei der vorigen Figur.

Die Arme sind in der Zeichnung hier mehrtheils zu stark ausgefallen, welches bei der Anwendung vermieden werden müsste.

Unter den Rippen ist das Maass en face... 8 $\frac{1}{2}$   
und im Rücken zu..... 8  
angegeben, als das Minimum, welches sich in der Natur zuweilen vorfindet.

Durch den Anwuchs des Fleisches wird der Zwischenraum von den Rippen zum Rande des Beckens kürzer, und so steigen scheinbar die Hüften höher.

## Venus Medicis

ist hier grade aufgerichtet.

Die Gesichttheile wurden, wie bei den andern weiblichen Figuren, auf den Maassstab gestellt von..... 4 $\frac{1}{2}$

Grösse. Diese gab der ganzen Figur aufgerichtet 5 Fuss 3

Profil. Nämlich des Marmors, zeigt die Linie vom Einsatz des linken Steisses bis an den Rand der Augenhöhle, welche an Länge derselben Linie im aufgerichteten Profil, gesehen von der linken Seite, gleich ist 2 Fuss 8

Die Senkung der Figur giebt in der ganzen Höhe eine Verringerung von ..... 3

Die Haupttheilungen des Leibes der Höhe nach bleiben dieselben, nämlich: vom Kinn zu den Brustwarzen, von da zum Nabel und vom Nabel zum Punkte..... 8 $\frac{1}{2}$

## Femme plus svelte. (5 figures).

Pouce.

Les mesures pour la hauteur sont les mêmes, que dans les figures précédentes.

Sa largeur a été fixée à un demi pouce de plus 12 $\frac{1}{2}$

Le bras gauche levé a la même mesure de la ligne du milieu au coude, et de là au bout du doigt ..... 17

Lorsque le bras est appuyé sur la hanche on a la même mesure du creux de la gorge au bout du coude.

Le volume des jointures est le même que dans les figures précédentes.

Les bras sur notre planche sont un peu trop gros, ce qu'il faudrait éviter dans l'application.

La mesure sous les côtes en face est de... 8 $\frac{1}{2}$   
et le dos de..... 8  
voilà le minimum, qui se trouve quelquefois dans la nature.

La crue de la chair diminue l'intervalle des côtes à l'ischium; voilà aussi ce qui fait monter en apparence les hanches.

## Venus Medicis

est ici dans une position perpendiculaire.

Une échelle a été fixée pour les parties du visage, comme dans les autres figures de femmes..... 4 $\frac{1}{2}$

Voilà ce qui donne à toute la figure élevée 5 pieds 3

Du marbre montre que la ligne du bord du coccyx gauche aux cavités des yeux est égale en longueur à la même ligne dans le profil à plomb du côté gauche 2 pieds 8

L'inclinaison de la figure cause pour toute la hauteur une diminution de..... 3

Les divisions principales du corps restent les mêmes pour la hauteur; du menton aux tetons de là au nombril, du nombril au point..... 8 $\frac{1}{2}$



|                                                                                                                                                                                                                | Zoll.              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----|
| Hätte der Kopf die rechte Grösse, so würde dasselbe Maass zum vierten Mal herauskommen, indem die Natur einen so kleinen Kopf nicht gestaltet, auch damit ein Mangel des Intellectuellen würde verbunden sein. |                    |    |
| Die vier Haupttheilungen: vom Fussboden zum Knie, vom Knie zum Punkte, von da unter der Brust und vom Einsatz der Brust zu den Augenbraunen.....                                                               | 15                 |    |
| können beibehalten werden; dadurch wird jedoch bemerklich, dass die Unterschenkel länger sind, wie bei den andern Figuren.                                                                                     |                    |    |
| Besonders merklich wird die Kürze des rechten Oberschenkels und die Länge desselben Unterschenkels, weshalb auch das Knie sich nicht senkt.                                                                    |                    |    |
| Der Fuss ist hier einen halben Zoll länger als wir bisher angenommen haben, nämlich.....                                                                                                                       | 9½                 |    |
| Die im Oberleibe vorkommenden drei Mal werden vom Fussboden hinauf zwei Mal im Profil die Kniekehle und en face das Knie geben.                                                                                | 8½                 |    |
| Die Entfernung der Brustwarzen.....                                                                                                                                                                            | 8                  |    |
| giebt, zwei Mal genommen, die Schulterbreite.....                                                                                                                                                              | 16                 |    |
| <b>Profil des Marmors.</b> Die Halsgrube, welche in der aufgerichteten Figur senkrecht über's Fussgelenk steht, neigt sich bis über die Fussspitze, welches beträgt.....                                       | 5½                 |    |
| <b>Face des Marmors.</b> Hier fällt die senkrechte Linie A. B. neben den Hacken des Standbeins. Durch beide Neigungen ist das sanfte Schreiten der Figur richtig vorgestellt.                                  |                    |    |
| Die Handlänge im Vergleich der Gesichttheile ist gross, nämlich.....                                                                                                                                           | 7                  |    |
| mit der Fusslänge jedoch richtig.....                                                                                                                                                                          | 9½                 |    |
| <b>Maximum der Frau.</b>                                                                                                                                                                                       |                    |    |
| Grösse.....                                                                                                                                                                                                    | 5 Fuss 6 Zoll oder | 66 |
| Diese Grösse reiht sich an die Heros-Gestalt.....                                                                                                                                                              |                    | 70 |

|                                                                                                                                                                               | Pouce.              |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----|
| Si la tête avait la juste grandeur, nous aurions la même mesure quatre fois; la nature ne forme pas de tête si petite; ce ne pourrait être qu'au préjudice de l'intelligence. |                     |    |
| Les quatre divisions principales de la base au genou, du genou au point central, de là jusque sous la mamelle, de là jusqu'aux sourcils.....                                  | 15                  |    |
| peuvent être conservées; on remarque par là que le bas de la jambe est plus long que dans les autres figures.                                                                 |                     |    |
| La petitesse du haut de la cuisse droite se fait surtout remarquer, ainsi que la longueur de la jambe, ce qui est cause que le genou n'est pas assez incliné.                 |                     |    |
| Le pied est ici d'un demi pouce plus long que la mesure que nous avons adoptée jusqu'à présent.....                                                                           | 9½                  |    |
| Les trois divisions du torso de.....                                                                                                                                          | 8½                  |    |
| pris deux fois de la base, donnent en profil la hauteur du jarret, et en face celle du genou.                                                                                 |                     |    |
| L'espace entre les tetons.....                                                                                                                                                | 8                   |    |
| pris deux fois donne la largeur des épaules.....                                                                                                                              | 16                  |    |
| Le creux de la gorge, qui se trouve sur une ligne perpendiculaire avec la jointure du pied dans la figure droite, s'incline jusqu'au de là de la pointe du pied ce qui fait   | 5½                  |    |
| La ligne perpendiculaire A. B. tombe à côté du talon de la jambe qui porte. Les deux inclinaisons montrent avec justesse le marche gracieuse de la figure.                    |                     |    |
| La longueur de la main comparé aux parties du visage est grande de.....                                                                                                       | 7                   |    |
| avec la longueur du pied toutefois exact                                                                                                                                      | 9½                  |    |
| <b>Maximum de la femme.</b>                                                                                                                                                   |                     |    |
| Grandeur.....                                                                                                                                                                 | 5 pieds 6 pouces ou | 66 |
| Cette grandeur est d'une proportion convenable a celle du héros à.....                                                                                                        |                     | 70 |

Profil  
du marbre.Face  
du marbre.



Es würde also ein geringeres Maass in Kunstwerken, wo beide Geschlechter gleicher Abstammung vorzustellen sind, nicht angenommen werden können. Diese Junonische Proportion findet sich bei den antiken Bildwerken in verschiedenen Göttinnen, auch ausser der Juno.

Die Gesichttheile sind hier bedeutend grösser.....

Die Hand jedoch nicht grösser als die vorige.....

Die Brustwarzen - Intervalle ist.....

Die Schultern etwas mehr wie das Doppelte  $16\frac{1}{2}$

Die Differenz zwischen Ulna 11" und Fuss  $10\frac{1}{2}$

Man hat hier der Wade gegeben.....  $4\frac{1}{2}$

und das Kniegelenk ein Geringes dünner  $4\frac{1}{3}$

welches jedoch nöthig, um den Charakter des Weiblichen beizubehalten;

weshalb auch die vier Haupttheilungen

dieselben, à.....  $15\frac{1}{2}$

Die Schulterbreite hat hier genau den vier-

ten Theil der ganzen Höhe, à  $16\frac{1}{2}$ ..... 66

Man kann hier die Venus Melos anführen

als ein Beispiel, dass die Alten selbst

dieser Göttin eine mächtige Körper-

Bildung gaben.

#### Die Frau (5 Fuss).

Grösse..... nach *Horace Vernet* 4 Fuss 8

Pariser Maass, hier 5 Fuss oder 60

Die Grösse des Kopfes ist hier angenommen  $8\frac{1}{2}$

Es ist aber dem Oberkopfe das Maximum

gegeben..... 4

Hiernach würde die ganze Höhe 7 Mal die

Grösse des Kopfes enthalten, und gäbe

man dem Oberkopfe nur.....  $3\frac{1}{2}$

welches mit der Natur häufiger stimmt,

so würde es  $7\frac{1}{2}$  Mal die Kopflänge geben 8

Die ausgestreckten Arme geben die ganze

Höhe. Vom Rande des Kinnes bis zur

Brustwarzen - Linie, von da zum Nabel

und vom Nabel zum Punkte.....  $7\frac{1}{2}$

Zoll.

On ne pourrait pas se servir d'une mesure plus petite dans des compositions où l'on voudrait représenter les deux sexes de la même origine héroïque. Ces proportions à la Junon se retrouvent dans plusieurs statues antiques de déesses.

Les parties du visage sont beaucoup plus grandes..... 5

La main n'est pas plus grande que la précédente..... 7

L'intervalle entre les tetons est de ..... 8

Les épaules d'un peu plus que du double.  $16\frac{1}{2}$

L'ulna a 11" et le pied.....  $10\frac{1}{2}$

On a donné ici au gras de la jambe.....  $4\frac{1}{2}$

pour ne donner à la jointure que.....  $4\frac{1}{3}$

ce qui est nécessaire pour conserver le

caractère féminin. Voilà pourquoi les

quatre divisions principales restent les

mêmes à.....  $15\frac{1}{2}$

La largeur des épaules  $16\frac{1}{2}$  fait justement la

quatrième partie de toute la hauteur.... 66

La Venus Melos prouve, que les anciens

donnèrent même à cette déesse une

stature gigantesque.

Pouce.

#### La femme (5 pieds).

Grandeur a d'après *Horace Vernet* 4 pieds 8

mesure de Paris, ici 5 pieds ou 60

La grandeur de la tête a été reçue ici à....  $8\frac{1}{2}$

On a donné comme maximum au haut de

la tête..... 4

D'après cette mesure la longueur de la tête

serait contenue sept fois dans la longueur

totale. En ne donnant au haut de la tête que  $3\frac{1}{2}$

ce qui s'accorde plus souvent avec la

nature toute la hauteur aurait  $7\frac{1}{2}$  fois la

longueur de la tête à ..... 8

Les bras étendus donnent toute la hauteur.

Du bord du menton à la ligne des tetons,

de là au nombril, du nombril au point

central, il y a toujours .....  $7\frac{1}{2}$



|         | Zoll.            |                                                                                                                    | Pouce.           |         |
|---------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|
|         |                  | Die Schultern sind hier etwas niedriger gestellt als die Halsgrube.....                                            | 2 $\frac{1}{2}$  |         |
|         | 14               | und haben eine Breite von.....                                                                                     | 14               |         |
|         |                  | erreicht, also nicht den vierten Theil der Höhe.                                                                   |                  |         |
| Case.   | 12               | Deren Einschluss ist en face angenommen und erreichen die Oberschenkel nicht ganz diese Ausdehnung.                | 12               | Case.   |
|         | 9                | Die Rippen haben nur.....                                                                                          | 9                |         |
|         | 9                | Der Fuss u. der Ellenbogen (Ulna) ebenso und die Hand, wie bisher.....                                             | 9                |         |
|         | 6 $\frac{1}{2}$  |                                                                                                                    | 6 $\frac{1}{2}$  |         |
| Profil. | 8                | Dessen Case ist eingeschlossen in.....                                                                             | 8                | Profil. |
|         |                  | und verhält sich in so fern zur face wie 2 zu 3; jedoch überschreitet das Gesäss diesen Einschluss um ein Weniges. |                  |         |
| Rücken. | 12 $\frac{1}{2}$ | Der aufgehobene Arm, wo die Ellenbogenspitze den Scheitel erreicht hat.....                                        | 12 $\frac{1}{2}$ | Dos.    |
|         | 12 $\frac{1}{2}$ | und von dieser Spitze bis zum Ansatz der Finger.....                                                               | 12 $\frac{1}{2}$ |         |
|         | 27               | Die ganze Länge des ausgestreckten Arms ist also Dreimal die Länge des Fusses.....                                 | 27               |         |
|         | 9                |                                                                                                                    | 9                |         |
|         | 7 $\frac{1}{2}$  | Im Rücken ist unter den Rippen die Weite und en face dieselbe Stelle.....                                          | 7 $\frac{1}{2}$  |         |
|         | 8                | welches nur zeigen soll, wie verschieden solche ist, da keine harten Theile darunter sind.                         | 8                |         |
|         |                  |                                                                                                                    |                  |         |

## Die Jungfrau (14 Jahr).

|       |                 |                                                                                                                                       |                 |
|-------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|       | 53              | Grösse..... 4 Fuss 5 Zoll oder                                                                                                        | 53              |
| Kopf. | 8               | Dessen Grösse ist angenommen zu.....                                                                                                  | 8               |
|       |                 | und so ohngefähr 6 $\frac{1}{2}$ Mal in der Höhe der ganzen Figur enthalten.                                                          |                 |
| Case. | 10              | Deren Einschluss beträgt nur.....                                                                                                     | 10              |
|       | 7 $\frac{1}{2}$ | Unter den Rippen ist dieselbe Breite beibehalten, welche die grössere Figur hat                                                       | 7 $\frac{1}{2}$ |
|       | 8               | Die Rippen haben in der Weite einen Zoll weniger.....                                                                                 | 8               |
|       | 12              | und die Schulterbreite misst zwei Zoll weniger.....                                                                                   | 12              |
|       |                 | Auch ist hier das Maass vom Kinn zu der Brustwarzenlinie geringer als die beiden von dieser Linie zum Nabel und vom Nabel zum Punkte. |                 |

## La jeune fille (14 ans).

|  |                 |                                                                                                                                                 |                 |
|--|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | 53              | Grandeur..... 4 pieds 5 pouces ou                                                                                                               | 53              |
|  | 8               | On a admis pour elle la longueur de....                                                                                                         | 8               |
|  |                 | elle est contenue à peu près 6 $\frac{1}{2}$ fois dans la hauteur de toute la figure.                                                           |                 |
|  | 10              | Sa largeur ne fait que.....                                                                                                                     | 10              |
|  | 7 $\frac{1}{2}$ | On a gardé pour la largeur sous les côtes la mesure de la figure précédente.....                                                                | 7 $\frac{1}{2}$ |
|  | 8               | La largeur des côtes fait un pouce de moins.....                                                                                                | 8               |
|  | 12              | et la largeur des épaules est moins grande de 2 pouces.....                                                                                     | 12              |
|  |                 | Aussi la mesure du menton à la ligne des tetons est-elle plus petite que les deux mesures des tetons au nombril et du nombril au point central. |                 |



|                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                    | Zoll.           |
| Die Hand hat eine Länge von.....                                                                                                                                                                                                   | 6 $\frac{1}{4}$ |
| aber der Fuss die Grösse von.....                                                                                                                                                                                                  | 9               |
| welches sich in der Natur so fand; jedoch in der Anwendung um $\frac{1}{2}$ Zoll geringer Statt haben dürfte, da Ulna wenig mehr hat als.....                                                                                      | 8               |
| Rücken. Auch hier ist unter den Rippen weniger genommen als von vorn.....                                                                                                                                                          | 7               |
| Equilibre. In welchen die Halsgrube von der senkrechten Linie weicht.....                                                                                                                                                          | 1               |
| Von diesem abgewichenen Punkt D. bis F. giebt das gleichseitige Dreieck..                                                                                                                                                          | 18              |
| Die aus E. gehenden Strahlen bestreichen die Schultern, die Brust, die Hüften und den Punkt. Die Längen und Breiten sind so viel wie möglich mit dem Zirkel bestimmt; ein Verfahren, welches man bisher für nicht anwendbar hielt. |                 |

### Die dritte, vierte und fünfte Tafel von den Köpfen.

#### D r i t t e T a f e l.

Obwohl die ersten zwei Tafeln mit den Eintheilungen der Köpfe eine begleitende Tafel mit dem erklärenden Texte haben, so ist darin doch nur von drei Alter-Zuständen die Abbildung gegeben, und indem hier das da Gesagte wiederholt wird, so geschieht dies, um zur vollständigen Ansicht von den Grössen der Köpfe überzuführen, die in drei Tafeln enthalten sind und auf die vorangegangenen ganzen Figuren als Ergänzung derselben dienen, auch einige für sich stehende Beobachtungen enthalten.

Man kann dem menschlichen Kopfe nicht zu viele Aufmerksamkeit widmen; denn wenn auch die ersten Aufgaben für angehende Zeichner die Theile des menschlichen Gesichtes sind, und diese mehr geübt worden als andere Theile des menschlichen Körpers, so findet man doch bei dem Zeichnen des ganzen Körpers, dass der Kopf am wenigsten genügend dargestellt wird.

|                                                                                                                                                                                                                                         |                 |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------|
|                                                                                                                                                                                                                                         | Pouce.          |            |
| La main est longue de.....                                                                                                                                                                                                              | 6 $\frac{1}{4}$ |            |
| mais le pied a la grandeur de.....                                                                                                                                                                                                      | 9               |            |
| voilà ce que j'ai trouvé dans la nature; dans l'application on pourrait donner au pied un demi pouce de moins, vû que l'ulna n'a guères plus de.....                                                                                    | 8               |            |
| La mesure sous les côtes est moins ici qu'en face.....                                                                                                                                                                                  | 7               | Dos.       |
| Le creux de la gorge décline de la ligne perpendiculaire de.....                                                                                                                                                                        | 1               | Equilibre. |
| De ce point de déclinaison D. à E. le triangle équilatéral donne.....                                                                                                                                                                   | 18              |            |
| Les rayons qui partent de E. touchent les épaules, la poitrine, les hanches et le point central. C'est le compas qui a déterminé autant que possible les longueurs et les largeurs; opération qu'on a cru impraticable jusqu'à présent. |                 |            |

### La troisième, quatrième et cinquième planche des têtes.

#### T r o i s i è m e p l a n c h e.

Quoique les deux premières planches qui traitent de la division des têtes, soient accompagnées du texte explicatif, on n'y a toujours représenté que trois âges différens. Si nous répétons ici ce que nous y avons déjà énoncé, c'est dans le dessein de donner une idée plus complète des grandeurs des têtes qui sont représentées sur les trois planches. Ces planches en servant de supplément aux figures qui les ont précédées, renferment en même tems le résultat de plusieurs observations particulières.

On ne saurait donner trop d'attention à la tête humaine, car quoiqu'on exerce surtout les commençans à dessiner les parties du visage, et qu'on les occupe d'avantage de ces parties que de toutes les autres, il se trouve cependant dans la plupart des figures que c'est précisément la tête qui pour l'ordinaire satisfait le moins.



Das Gesetz, die Gesichttheile von den Augenbraunen bis unter's Kinn in sechs Gleichen zu theilen, wie auf der ersten Tafel gezeigt worden, ist, wie auch die letzten drei Tafeln zeigen, von der Geburt durch alle Alter beibehalten worden: nämlich im ersten Theile die Augenwinkel zu legen, im dritten die Nase und im vierten den Mund.

Die zweite Tafel von den Köpfen, welche statt sechs Abtheilungen acht giebt, ist nur auf Ideal-Köpfe anwendbar, und die seltenen Fälle, wo diese Eintheilung in der lebenden Natur anzutreffen ist, geben nicht hinreichenden Grund, von dieser Norm abzugehen, welche mit der wirklichen Natur übereinstimmt. Beide lehren dem Künstler, Menschen- und Götter-Bildungen zu unterscheiden, und geben durch bestimmte Maasse die wesentlichsten Unterschiede.

Man sehe vergleichend den Kopf des Neugeborenen und den des grössten Mannes, und beschränke den Blick auf die Gesichttheile, nämlich: von den Augenbraunen bis unter's Kinn. Beim Neugeborenen ist das Maass von einem äussern Augenwinkel bis zum andern  $2\frac{1}{2}$  Zoll oder 20 Minuten;

|                                                       |                          |   |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|---|
| die Gesichtslänge um 2 Minuten geringer, nämlich..... | 18                       | - |
| dagegen beim grössten Manne messen die Augen.....     | $3\frac{3}{4}$ " oder 30 | - |
| und die Gesichtslänge....                             | $6\frac{1}{2}$ " - 52    | - |
| während also der Augenraum zunimmt.....               | $1\frac{1}{4}$ " oder 10 | - |
| wächst das Gesicht von 18 bis 32, also .....          | $4\frac{3}{4}$ " oder 38 | - |

Diese auffallende Verschiedenheit des Wachstums in der Höhe, im Vergleich gegen die Breite, giebt den Aufschluss des ganzen Systems und muss besonders beachtet werden; ist auch auf den Wachsthum des ganzen Körpers anzuwenden. Auf die jedesmalige Anwendung hinzuweisen, wird für unnöthig erachtet, weil der Künstler bei Benutzung und aufmerksamer Beschauung der gegebenen Figuren die Bemerkung von selbst machen wird.

La première planche nous présente le visage divisé en six parties égales; c'est à dire l'espace depuis les sourcils jusqu'au menton. Sur les trois dernières planches, on a suivi cette règle pour tous les âges, depuis l'enfant nouveau né jusqu'au vieillard, en plaçant dans la première division la fente des yeux — dans la troisième le nez — dans la quatrième la bouche.

La deuxième planche donne huit divisions à la place de six, ce qui n'est applicable qu'aux têtes idéales. Les cas rares où la nature présente cette division ne donnent pas le droit d'abandonner une norme qui est en harmonie avec la nature réelle. Ainsi l'artiste apprend à représenter différemment les divinités et les hommes: et les deux planches lui donnent les marques distinctives et les mesures fixées pour les images des Dieux et des hommes.

Que l'on compare la tête de l'enfant à la naissance avec la tête de l'homme aux plus fortes dimensions; en se bornant aux parties du visage depuis les sourcils jusque sous le menton, on trouvera que d'un coin extérieur de l'oeil de l'enfant à l'autre il y a....  $2\frac{1}{2}$  pouces ou 20 minutes; la longueur du visage n'a que..... 18 -  
la mesure des yeux de l'homme de la plus grande stature n'a que  $3\frac{3}{4}$ " ou 30 -  
et la longueur du visage.....  $6\frac{1}{2}$ " - 52 -  
tandisque l'espace des yeux grandit de.....  $1\frac{1}{4}$ " ou 10 -  
le visage augmente de.....  $4\frac{3}{4}$ " - 38 -

Cette différence saillante dans la croissance en hauteur en comparaison de celle en largeur, donne l'explication de tout le système et mérite une attention particulière; aussi peut-on l'appliquer à la croissance de tout le corps. Nous croyons inutile de parler chaque fois de l'application; l'artiste fera les observations nécessaires en employant ou en considérant attentivement les figures données.



Der Schädel oder gehirnfassende Theil muss darum vor sich und vom Gesichte gesondert betrachtet werden, weil dessen Wachsthum von jenem durch seinen geringeren Wachsthum abweicht; denn während die Gesichttheile vierfach zunehmen können, ist dessen Zunahme zwei und ein halb Mal nur anzunehmen: nämlich in der Höhe; in der Breite von  $3\frac{1}{2}$  Zoll bis höchstens  $6\frac{1}{2}$  Zoll, welches Letztere jedoch schon sehr selten ist und nur bei Europäern angetroffen wird.

Die drei Tafeln mit Köpfen dienen als Ergänzung der ganzen Figuren, in welchen wegen des kleinen Maassstabes die einzelnen Maasse nicht mit Genauigkeit angegeben werden konnten. Solche enthalten mehrentheils nur den männlichen Kopf, und würde es einer eigenen Darstellung bedürfen, um vom fünften Jahre an die Verschiedenheiten des weiblichen Kopfes sichtbar zu machen; denn von diesem Alter an beginnen solche merklich zu werden.

Zoll od. Minut.

Wenn hier im männlichen Kopfe das Maximum der Gesichtslänge, die aus der Natur entnommen ist, beträgt...  $6\frac{1}{2}$  - 52  
so dürfte man bei den Frauengesichtern dasselbe Maass nur stellen auf...  $5\frac{1}{2}$  - 44  
und hiermit würde es schon schwierig seyn, den Charakter des Weiblichen zu behalten.

Geburt. Die Höhe des Kopfes kann von der Geburt bis zum vollen Wachsthum sich verdoppeln von  $4\frac{1}{2}$  " zu..... 9 - 72

Bei der Geburt hat Gesicht und Schädel gleiche Höhe.....  $2\frac{1}{4}$  - 18

Nach erreichter voller Grösse:

das Gesicht.....  $5\frac{1}{2}$  - 44

der Schädel.....  $3\frac{1}{2}$  - 28

nämlich, wenn der ganze Kopf 9 Zoll hoch ist, welches jedoch selten vorkommt.

4 Monat Wachsthum. In den ersten vier Monaten des Lebens geschieht die merklichste Vergrößerung, und namentlich der Schädel in derselben Höhe und Ausdehnung, wie

La raison pourquoi il faut traiter particulièrement du crâne, ou de la partie qui renferme la cervelle, c'est que sa croissance diffère considérablement de celle des parties du visage. Car tandis que ces parties peuvent devenir plus grandes du quadruple, on ne peut fixer l'accroissement du crâne qu'à  $2\frac{1}{2}$ , c. a. d. dans la hauteur et dans la largeur de  $3\frac{1}{2}$  pouces tout au plus jusqu'à  $6\frac{1}{2}$  pouces. Cette dernière mesure est très rare et ne se trouve que parmi les Européens.

Les trois planches avec les têtes servent de supplément aux figures entières, par la raison que la petite échelle ne pouvait pas indiquer les mesures avec précision. Ces planches ne contiennent presque que des têtes masculines. Il faudrait une représentation particulière pour rendre sensible la différence de la tête féminine; différence qui commence à être perceptible dès la cinquième année.

Pouce ou Minut.

Si nous fixons ici d'après nature le maximum du visage de l'homme à...  $6\frac{1}{2}$  - 52  
nous ne pourrions donner à la tête de la femme que la mesure de.....  $5\frac{1}{2}$  - 44  
mesure dans laquelle déjà il serait difficile de conserver le caractère féminin.

Depuis la naissance de l'homme jusqu'à la croissance achevée, la tête peut grandir du double: de  $4\frac{1}{2}$  " à..... 9 - 72

Naissance.

Le visage et le crâne ont la même mesure à la naissance.....  $2\frac{1}{4}$  - 18

Lorsque le développement de l'homme est achevé: le visage à.....  $5\frac{1}{2}$  - 44  
le crâne.....  $3\frac{1}{2}$  - 28

c. a. d. lorsque la tête entière à neuf pouces, ce qui ne se voit que rarement.

La plus grande augmentation on volume a lieu dans les quatre premiers mois de la vie; le crâne est de la même grandeur que les parties du visage;

4 mois croissance.



|                                                                                                                                                    | Zoll od. Minut.     |                                                                                                                             | Pouce ou Minut.     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| die Gesichttheile, welches nachher nicht mehr der Fall ist; nämlich es hat die Ausdehnung des Schädels en face in der Breite zugenommen.....       | $\frac{3}{4}$ - 6   | cette conformité disparaît après. L'étendue du crâne en face a gagné pour la largeur.....                                   | $\frac{3}{4}$ - 6   |
| im Profil.....                                                                                                                                     | — - 5               | en profil.....                                                                                                              | — - 5               |
| und in der Höhe.....                                                                                                                               | — - 3               | dans la hauteur.....                                                                                                        | — - 3               |
| 8 Monat. In den folgenden vier Monaten hat der Schädel also im achten Monat in der Höhe um nichts zugenommen;                                      |                     | Dans les quatre mois suivants, donc dans le huitième mois, le crâne n'a rien gagné pour la hauteur;                         | 8 mois.             |
| in der Breite.....                                                                                                                                 | $\frac{1}{2}$ - 4   | pour la largeur.....                                                                                                        | $\frac{1}{2}$ - 4   |
| im Profil.....                                                                                                                                     | — - 1               | en profil.....                                                                                                              | — - 1               |
| die Gesichttheile.....                                                                                                                             | — - 3               | les parties du visage.....                                                                                                  | — - 3               |
| 1 Jahr. Mit dem ersten Jahre haben die Gesichttheile von der Geburt zugenommen.                                                                    | — - 7               | Dans la première année les parties du visage ont gagné.....                                                                 | 1 an.               |
| und der Schädel an Höhe....                                                                                                                        | — - 5               | et le crâne pour la hauteur...                                                                                              | — - 5               |
| im Profil.....                                                                                                                                     | — - 7               | en profil.....                                                                                                              | — - 7               |
| 1½ Jahr. In den folgenden sechs Monaten der Schädel an Höhe unmerklich;                                                                            |                     | Dans les six mois suivans le crâne n'a gagné qu'imperceptiblement pour la hauteur;                                          | 1½ an.              |
| in der Breite en face.....                                                                                                                         | — - 1               | pour la largeur en face.....                                                                                                | — - 1               |
| und im Profil.....                                                                                                                                 | — - 2               | en profil.....                                                                                                              | — - 2               |
| die Gesichttheile.....                                                                                                                             | — - 1               | les parties du visage.....                                                                                                  | — - 1               |
| 2 Jahr. Dieselben Gesichttheile wachsen in den folgenden sechs Monaten, also mit dem zweiten Jahre.....                                            | — - $\frac{1}{2}$   | Elle grandissent dans les six mois suivans donc dans la seconde année de.....                                               | 2 ans.              |
| ebenso der Schädel en face..                                                                                                                       | — - $\frac{1}{2}$   | le crâne en face également....                                                                                              | — - $\frac{1}{2}$   |
| und im Profil.....                                                                                                                                 | — - 1               | en profil.....                                                                                                              | — - 1               |
| 2½ Jahr. Mit dreissig Monaten oder zwei und ein halb Jahr ist die Zunahme dieselbe und geht in gleicher Progression fort bis zum dritten Jahre.    |                     | A trente mois ou à deux ans et demi l'accroissement est le même, cette progression continue jusque dans la troisième année. | 2½ ans.             |
| 3 Jahr. Wo die Gesichttheile erreicht haben...                                                                                                     | $3\frac{1}{2}$ - 28 | Où les parties du visage ont atteint ....                                                                                   | $3\frac{1}{2}$ - 28 |
| und die Breite des Schädels..                                                                                                                      | $5\frac{1}{4}$ - 42 | et la largeur du crâne.....                                                                                                 | $5\frac{1}{2}$ - 42 |
| der Augenraum.....                                                                                                                                 | 3 - 24              | l'espace des yeux.....                                                                                                      | 3 - 24              |
| 3½ Jahr. In den darauf folgenden sechs Monaten ist am Schädel keine Veränderung wahrzunehmen, nur die Gesichttheile haben an Länge zugenommen..... | — - $\frac{1}{2}$   | Dans les six mois suivans on n'aperçoit aucun changement au crâne; les parties du visage ont gagné.....                     | 3½ ans.             |
| 4 Jahr. Letztere haben mit dem vierten Jahre wieder zugenommen.....                                                                                | — - $\frac{1}{2}$   | tandisque l'accroissement du crâne est imperceptible.                                                                       | 4 ans.              |
| während am Schädel die Zunahme unmerklich geblieben.                                                                                               |                     | A quatre ans et six mois on remarque un accroissement.                                                                      | 4½ ans.             |
| 4½ Jahr. Vier und ein halb Jahr alt, merkt man eine Zunahme.                                                                                       |                     |                                                                                                                             |                     |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Zoll od. Minut.   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 5 Jahr. Mit dem fünften Jahre, vom dritten an gerechnet, beträgt die Zunahme:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |
| in der Höhe des Schädels....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\frac{1}{4}$ - 2 |
| und in der Breite.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | — - 1             |
| das Gesicht hat in derselben Zeit sich verlängert um.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | — - 3             |
| Blickt man nun vom neugeborenen Kindeskopfe zum fünfjährigen, so zeigt die p. Figur, wie ohngeachtet dieser kleinen Zunahme eine so merkliche Verschiedenheit entstanden — die, wenn Alles in gleichem Maasse sich ausgedehnt hätte, nicht darzustellen wäre; allein hier ist es die geringe Ausdehnung des Augenraumes, der ohngefähr nur zugenommen hat.... | — - 2             |
| und am Mehrsten dazu beiträgt, diese Verschiedenheit merklich zu machen.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |

#### Vierte Tafel

fängt an mit dem Sechsten Jahre.

Die Zeiträume werden hier auf ein ganzes Jahr angenommen, indem die Ausdehnungen durch den Wachs-  
thum in geringerer Zeit nicht mehr wahrzunehmen sind; weshalb der bloße Anblick der lebenden Natur eine Angabe des Alters zweifelhaft und ungewiss macht.

|                                                                                                                                                                                              |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 6 Jahr. In diesem Jahre, nämlich vom fünften zum sechsten, ist die Zunahme der Gesichttheile.....                                                                                            | — - $\frac{1}{2}$   |
| die Höhe des Schädels ist in der Zunahme unmerklich, und der Mund hat hier sogar eine geringere Grösse als im fünfjährigen — um zu zeigen, dass hierauf keine Bezeichnung des Alters beruht. |                     |
| 7 Jahr. Im Kopfe des Siebenjährigen ist der Mund wieder gesetzt auf.....                                                                                                                     | $1\frac{1}{4}$ - 10 |
| und die Breite der Nase auf.....                                                                                                                                                             | $1\frac{1}{8}$ - 9  |
| weil insbesondere die Nüstern sich durch das Alter ausdehnen;<br>die Gesichttheile sind in einem Jahre gewachsen.....                                                                        | — - $\frac{1}{2}$   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Pouce ou Minut.   | 5 ans. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|
| De la troisième à la cinquième année a gagné:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |        |
| la hauteur du crâne.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | $\frac{1}{4}$ - 2 |        |
| et la largeur.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | — - 1             |        |
| le visage s'est allongé dans le même tems de.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | — - 3             |        |
| En comparant la tête de l'enfant à sa naissance à la tête de l'enfant à cinq ans, la figure p. montre comment malgré un accroissement si peu considérable une différence aussi marquée a pu s'établir. On ne saurait représenter cette différence si toutes les parties avaient également grandi; mais on voit ici que c'est la petite expansion des yeux, à peu près de..... | — - 2             |        |
| qui rend perceptible et fait ressortir cette différence.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |        |

#### Quatrième planche

commence par la sixième an.

Les espaces de tems sont fixés ici à une année entière, on ne remarque pas un accroissement dans un espace de tems plus court; et le seul aspect de la nature ne suffit pas pour déterminer l'âge.

|                                                                                                                                                                                                                                  |                     |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------|
| Dans cette année, donc depuis la 5me. à la 6me. les parties du visage ont grandi de.....                                                                                                                                         | — - $\frac{1}{2}$   | 6 ans. |
| l'agrandissement du crâne pour la hauteur est imperceptible; la bouche est même représentée ici moins grande que dans la figure de l'enfant à cinq ans, pour indiquer que la mesure de la bouche n'offre rien qui annonce l'âge. |                     |        |
| Dans la tête de l'enfant à sept ans nous avons donné à la bouche.....                                                                                                                                                            | $1\frac{1}{4}$ - 10 | 7 ans. |
| et fixé la largeur du nez à.....                                                                                                                                                                                                 | $1\frac{1}{8}$ - 9  |        |
| parceque les narines surtout s'étendent avec l'âge;<br>les parties du visage ont grandi dans une année de.....                                                                                                                   | — - $\frac{1}{2}$   |        |



|                                                                  | Minuten. |                                               | Minutes. |               |
|------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|----------|---------------|
| 8 Jahr. Dem Achtjährigen ist ein Zuwachs gegeben worden von..... | 1        | La tête de l'enfant à huit ans a gagné.....   | 1        | 8 ans.        |
| für die Gesichttheile.                                           |          | pour les parties du visage.                   |          |               |
| 9 Jahr. Dem Neunjährigen wiederum eben so viel                   | 1        | Le même accroissement pour l'enfant à 9 ans   | 1        | 9 ans.        |
| 10 Jahr. Dagegen ist dem zehnten Jahre für diese                 |          | Dans la dixième année ces parties restent les |          | 10 ans.       |
| Theile kein Zuwachs gegeben. Für die                             |          | mêmes. Depuis la septième à la huitième       |          |               |
| Höhe des Schädels ist vom siebenten                              |          | année le crâne a gagné en hauteur.....        | 1½       |               |
| zum achten Jahre ein Zuwachs von.....                            | 1½       | et dans la dixième année une étendue en       |          |               |
| in der Höhe gegeben, und im zehnten                              |          | face de 5 pouces ou de.....                   | 40       |               |
| Jahre eine Ausdehnung en face von fünf                           |          | il y a deux contours pour le crâne pour       |          |               |
| Zoll oder.....                                                   | 40       | marquer la grande variété de la nature        |          |               |
| auch ist durch zwei Umrisse die belie-                           |          | touchant cette partie.                        |          |               |
| bige Höhe des Schädels angegeben, we-                            |          |                                               |          |               |
| gen der grossen Mannichfaltigkeit dieses                         |          |                                               |          |               |
| Theiles in der Natur.                                            |          |                                               |          |               |
| 11 Jahr. Im elften Jahre sind den Gesichttheilen                 |          | A onze ans on a ajouté aux parties du visage  | 1        | 11 ans.       |
| wieder zugefügt.....                                             | 1        | il faut remarquer comme la lèvre supé-        |          |               |
| und ist zu bemerken, wie der Ansatz                              |          | rieure s'approche de la ligne du profil       |          |               |
| der Oberlippe sich der Profillinie nähert,                       |          | pour la toucher quand la croissance est       |          |               |
| um im ausgewachsenen Zustande ganz                               |          | achevée.                                      |          |               |
| hineinzukommen.                                                  |          |                                               |          |               |
| 12 u. 13 Jahr. In den vier Jahren, vom zehnten zum vier-         |          | Dans les quatre années, de la 10me. année     |          | 12 et 13 ans. |
| zehnten, wächst das Gesicht jährlich...                          | 1        | à la 14me., le visage grandit tous les ans de | 1        |               |
| und nähert sich so rascher der Mann-                             |          | et se développe rapidement pour pren-         |          |               |
| barkeit; vom dritten Jahre bis zum vier-                         |          | dre la forme que lui donne l'âge de           |          |               |
| zehnten hat der Augenraum (3 Zoll) zu-                           |          | puberté; depuis la 3me. année à la 14me.      |          |               |
| genommen.....                                                    | 2        | l'espace des yeux (3 pouces) a gagné....      | 2        |               |
| 14 Jahr. Der Mund vom sechsten zum vierzehnten                   |          | La bouche de la sixième à la quatorzième      |          | 14 ans.       |
| Jahre (1½ Zoll) um.....                                          | 3        | année (1½ pouces) a gagné.....                | 3        |               |
| und die Halsdicke in dieser Zeit.....                            | 4        | et le volume du cou a gagné dans le           |          |               |
| um eben so viel die Ausdehnung des                               |          | même tems.....                                | 4        |               |
| Schädels en face.....                                            | 4        | l'étendue du crâne en face également...       | 4        |               |
| Obwohl diese Maasse geringe sind                                 |          | Quoique les mesures soient petites et         |          |               |
| und nur mit Hülfe des Zirkels in den                             |          | seulement perceptibles à l'aide du com-       |          |               |
| nächsten Köpfen bemerkbar, so wird                               |          | pas, on trouve pourtant des différences       |          |               |
| man deren merkliche Verschiedenheit,                             |          | marquées, si l'on considère en même           |          |               |
| wenn man den sechs- und vierzehn-jäh-                            |          | tems la tête à six ans et celle à qua-        |          |               |
| rigen zugleich betrachtet, wahrnehmen.                           |          | torze ans.                                    |          |               |
| Fünfte Tafel                                                     |          | Cinquième planche                             |          |               |
| beginnt mit dem Sechszehnten Jahre                               |          | commence par la seizième année                |          |               |
| 16 Jahr. und bildet so einen Fortschritt von zwei                |          | et forme ainsi une progression de deux        |          | 16 ans.       |
| Jahren, in welcher Zeit die Gesichtlänge                         |          | années. Pendant ce tems la longueur           |          |               |
| zugewonnen hat.....                                              | 1        | du visage a gagné de.....                     | 1        |               |



und beinahe die Grösse des Ausgewachsenen von..... 5 Zollen oder 40  
erreicht hat, so wie der Durchmesser des Schädels..... 6 Zoll oder 48

Die Abbildung ist nach der wirklichen Natur und im Profil die Annäherung der Lippen an die Profillinie bemerkbar.

Der Schädel hat an Höhe erreicht...  $\frac{1}{2}$

Indem von hieran die Wirkungen des Wachstums unmerklicher werden, und so schwieriger durch Maasse sichtbar zu machen, wurden die folgenden Abbildungen, in grössern Zwischenräumen von Zeit, dargestellt.

20 Jahr. Der Kopf des Zwanzigjährigen: Ein vierjähriger Zwischenraum von Zeit, in welchen die Gesichttheile die volle Länge erreicht haben, nämlich.... 5 Zoll oder 40

Die Nüstern haben sich erweitert, auch hat, im Profil gesehen, die Nasenspitze mehr Vorsprung; eben so der Nasen-Rücken. Das Stirnbein über den Augen hat mehr Wölbung, wie auch das Kinn; der Unterkieferrand ist voller, und der Hals hat merklich an Ausdehnung zugenommen.

30 Jahr. Im dreissigsten Jahre sind die mehrsten dieser Merkmale noch sichtbarer.

40 Jahr. Im vierzigsten Jahre fängt die Nasenspitze an sich etwas zu senken und die Nüstern zu steigen; der Unterkiefer fängt an die Profillinie zu überschreiten; die Oberlippe berührt diese Linie; der Unterkieferrand erhält noch mehr Dicke, wodurch das sogenannte Unterkinn anfängt sichtbar zu werden, und der Hals hat nun seine grösste Stärke erreicht

$4\frac{1}{2}$  Zoll oder 36

il a presque atteint la grandeur qu'il doit avoir lorsqu'il est entièrement formé cette grandeur est fixée à.. 5 pouces ou 40  
le diamètre du crâne est de 6 - - 48

La tête a été dessinée d'après nature; le profil montre distinctement comment les lèvres approchent de la ligne du profil.

Le crâne a gagné en hauteur.....  $\frac{1}{2}$

C'est ici où les effets de l'accroissement deviennent toujours plus imperceptibles; la difficulté de les représenter par mesures devient toujours plus grande; voilà pourquoi on a donné les têtes suivantes qui se rapportent à des intervalles de tems plus considérables.

La tête de l'homme à vingt ans: Dans cet espace de quatre ans, les parties du visage ont atteint toute leur longueur de 5 pouces ou 40

Les narines se sont élargies, dans le profil, la pointe du nez, a plus de relief, ainsi que le dos du nez. L'os frontal s'est vouté d'avantage au-dessus des yeux; le menton et la mâchoire inférieure ont plus de plénitude, et le cou a gagné considérablement en étendue.

A trente ans la plupart de ces indices sont encore plus sensibles.

A quarante ans le bout du nez commence à s'abaisser, les narines montent; la mâchoire inférieure commence à dépasser la ligne du profil; la lèvre supérieure touche cette ligne, le bord de la mâchoire inférieure gagne en volume, ce qui fait paraître le double menton, et le cou a gagné sa plus grande étendue

$4\frac{1}{2}$  pouces ou 36



Nachdem bereits die Wirkungen des höhern Alters gezeigt worden, sind annoch die Beobachtungen über Menschen, die übermässig dick sind, anzuführen.

**Dicke.** Die beigebrachte Face nebst Profil ist nach der Natur genommen und, wie die Theilungslinien zeigen, mit den zuletzt erwähnten gleichen Grössen.

Der Augen- und Mundschlitz in gleicher Entfernung, wie auch die Stellung der Nase.

Der untere Rand des Kinnes steht tiefer, wie denn überhaupt die Fülle des Fettes den ganzen Unterkiefer am stärksten umkleidet; dagegen der gehirnfassende Theil nur um Weniges an Ausdehnung zunimmt, und nur so viel als eine fettere Haut besagt.

Die Ausdehnung des Halses ist die stärkste, und das gesenkte Unterkinn giebt ihm die scheinbare Kürze, da die Halsgrube ihre Stelle behält.

Diese Beobachtungen hier beizubringen, ist darum nöthig erachtet worden, weil mehrere Künstler, bei dem erweiterten Gesicht-Ovale, die Sinnwerkzeuge im Gesichte ebenfalls erweiterten und auseinanderzogen, was falsch ist, da die harten Theile, oder die Knochen, keiner Ausdehnung unterworfen sind.

#### *Die drei Frauen-Köpfe.*

| Maximum. |                                                                  | Minuten. |
|----------|------------------------------------------------------------------|----------|
|          | Der Frauenkopf, gestellt unter dem Jünglingsköpfe von 16 Jahren. |          |
|          | Dessen Gesichtslänge.....                                        | 39       |
|          | und dieses Frauengesicht hat .....                               | 40       |
|          | Der Augenraum am weiblichen Kopfe ist grösser.....               | 2        |
|          | Der Mund kleiner.....                                            | 1        |
|          | Die Oberlippe kürzer um.....                                     | 1        |
|          | Der Unterkiefer schmäler, der Hals aber dicker.                  |          |

Im Profil hat die Nase der Frau ein viel geringeres Relief und, wie Figura zeigt, hat solche den Charakter des Weiblichen beibehalten; jedoch kann angenommen werden, dass diese Gesichtslänge die grösste ist, welche für ein Frauengesicht erlaubt sey.

Après avoir marqué les effets de l'âge plus mûr, il nous reste à faire quelques observations sur des hommes qui ont un embonpoint excessif.

La face et le profil sont pris sur la nature **Grosneur.** comme les lignes de division le marquent.

La distance entre les yeux et la largeur de la bouche ont la même mesure ainsi que la largeur du nez.

Le bord inférieur du menton se trouve placé plus bas; en général la plénitude de la graisse s'accumule d'avantage autour de la machoire inférieure; par contre la partie qui renferme la cervelle ne gagne en étendue qu'autant que la peau gagne en volume par la graisse.

C'est le cou surtout qui gagne en étendue. Il est court en apparence parceque le double menton s'est abaissé. La fossette garde sa position.

Nous avons cru ces observations nécessaires parceque plusieurs artistes ont en même tems placé à une plus grande distance les uns des autres, les organes des sens, en élargissant l'ovale du visage; ce qui est évidemment faux, parceque les parties dures ou les os ne sont sujets à aucune extension.

#### *Les trois têtes de femmes.*

|                                                                     | Minutes. | Maximum. |
|---------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| Tête de femme placée sous la tête du jeune homme à 16 ans.          |          |          |
| La longueur de son visage est fixée à .....                         | 39       |          |
| et le visage de cette tête féminine à .....                         | 40       |          |
| L'espace des yeux est plus grand dans la tête de la femme de.....   | 2        |          |
| La bouche est plus petite de.....                                   | 1        |          |
| La lèvre supérieure est plus courte de....                          | 1        |          |
| La machoire inférieure est plus étroite, mais le cou est plus gros. |          |          |

Le nez de la femme vu en profil a beaucoup moins de relief, notre tête a conservé le caractère féminin comme la planche le montre; cependant on peut admettre que cette longueur du visage est le maximum de la grandeur permise pour la tête de la femme.



Die Natur giebt allerdings Exemplare, welche dieses Maass überschreiten; allein es wird dann auch gesagt: eine solche sähe männlich aus.

Fülle.

Der Frauenkopf, gestellt unter dem Mannes-Kopfe von 20 Jahren, in welchem die bisherigen Verhältnisse beibehalten worden, und wegen Fülle des Fleisches der Kinnlänge  $1\frac{1}{2}$  Achtel zugefügt werden, weshalb das Gesicht  $37\frac{1}{2}$  Achtel, statt  $4\frac{1}{2}$  Zoll oder 36 Achtel hat, und aus demselben Grunde ein Unterkinn und die vollen Wangen dieses Maass noch erweitern. Sowohl en face, wie im Profil, ist sichtbar, wie dies dem Unterschiede des Männlichen und Weiblichen keinen Eintrag thut.

Schlank.

Der Kopf der schlanken Frau stellt sich zwischen dem 30- und 40jährigen Manne, und ist dieser in Uebereinstimmung mit einer grossen und schlanken Gestalt. Das Längliche des Gesichtovals wird hier durch die Verlängerung des Unterkiefers erreicht, welcher seine sonstige Theilungslinie um 2 Achtel überschreitet. Die feinere Nase, der kleinere Mund, der schlankere Hals und der schmalere Unterkiefer geben dem Gesichte das mädchenhafte Ansehen.

Der grösste Kopf.

Dieser ist genommen nach der lebenden Natur eines Mannes, welcher maass

5 Fuss 20 Zoll od. 80 Zoll;  
der Augenraum betrug..  $3\frac{5}{8}$  - - 29 Achtel;  
die Gesichtslänge.....  $6\frac{1}{2}$  - - 52 -  
der Durchmesser des Schädels nur 50 -  
und dessen Höhe..... 25 -

Dieses gab ihm, bei entblösstem Haupte, ein sonderbares Ansehen, und der klein scheinende Umfang des gehirnfassenden Theiles war auffallend.

Dessen Bruder, der 4 Zoll grösser (84 Zoll), und welchen man den Riesen nennt, aber von schwächerer Leibesbeschaffenheit ist, hat merklich grössere Hände, indessen für den Kopf dieselben Verhältnisse.

Beide bestätigen den Satz: dass die Natur sich in Ausdehnung des Augenraumes am Mehesten beschränkt:

denn bei der Geburt ist dieser Raum { 20 Achtel,  
grösser als die Gesichtslänge { 18 -

Il est vrai que la nature dépasse quelquefois cette mesure, mais alors on trouve à une telle femme un air mâle.

La tête de la femme, placée sous la tête de l'homme à 20 ans. Les mêmes rapports y ont été conservés; on ajouté  $1\frac{1}{2}$  minute, à la longueur du menton, à cause de l'embonpoint c'est pourquoi le visage à  $37\frac{1}{2}$  minutes, au lieu de  $4\frac{1}{2}$  pouces ou 36 minutes. Par la même raison le double menton et les joues élargissent cette mesure. La vue de la face et du profil montre que cette opération ne change rien à la différence de l'expression masculine et féminine.

Plénitude.

Tête de la femme svelte, se trouve entre l'homme à 30 ans et l'homme à 40 ans. Cette tête appartient à une figure grande et svelte. L'oval allongé du visage est le produit de la prolongation de la mâchoire inférieure qui dépasse la ligne de division ordinaire de 2 minutes. On ne saurait méconnaître le caractère de jeune fille dans cette tête à cause du nez plus fin, de la bouche plus petite, du cou svelte et de la mâchoire inférieure plus retrécie que dans d'autres têtes.

Svelte.

D'après nature a été prise sur un homme qui avait

La plus grande tête.

5 pieds 20 pcs. ou 80 pcs.;  
l'espace des yeux montait à  $3\frac{5}{8}$  - - 29 min.;  
la longueur du visage à....  $6\frac{1}{2}$  - - 52 -  
le diamètre du crâne n'avait que..... 50 -  
et sa hauteur..... 25 -

Son aspect était singulier quand on le voyait nu tête; la boîte du cerveau paraissait excessivement petite.

Son frère qui est plus grand de quatre pouces et qu'on nomme le géant, quoiqu'il soit d'une constitution faible, a les mains beaucoup plus grandes mais les proportions de la tête sont les mêmes.

Les deux personnages confirment la règle: que la nature se restreint le plus pour l'étendue des yeux:

car à la naissance cet espace est plus { 20 min.  
grand que la longueur du visage { 18 -



und bei dem grössten Manne der Augen-  
raum..... 29 Achtel,  
wogegen die Gesichtslänge..... 52 -  
während also der erstere Raum zu-  
nimmt ..... 9 -  
wächst die Gesichtslänge..... 34 -  
von 18 bis 52.

Mehrere grosse Meister, welche diese Prinzipien nicht beachteten, haben insbesondere in ihren geschichtlichen Darstellungen die männlichen Köpfe nach einer Fantasie gemacht, wodurch solchen gänzlich das Ansehen des Natürlichen ermangelt, während sie dadurch ihren Köpfen ein Ansehen von Grossartigkeit zu geben vermeinten.

**Rafaël** hat in seinen grossen Fresco-Male-  
reien die mehrsten Köpfe aus der Natur entnom-  
men; dies giebt ihnen den Charakter der Natür-  
lichkeit, welches Jeden anspricht, und dadurch  
erlangte er die Mannichfaltigkeit, welche nachher  
in gleichem Reichthum bei keinem seiner Nach-  
folger anzutreffen ist.

Seine nächsten Nachfolger und Schüler,  
wie z. B. **Giulio Romano**, schienen wenig Werth  
darauf zu legen, und derselbe Kopf kehrt oft  
wieder. Dies ist allerdings bequemer, und die  
Imitation von Individuen erfordert einzelne und  
getrennte vorangehende Studien, die als Hand-  
werkszeug vorher müssen angeschafft werden,  
ehe das ganze Werk zur Ausführung kommt.

Unter seinen Vorgängern trifft man eher auf  
solche, welche diesen Theil der Kunst beach-  
teten, wie z. B. **Masaccio**, von dessen Erfindun-  
gen zu entnehmen, **Rafaël** kein Bedenken trug.

Des **Masaccio** Werke und die seiner bessern  
Zeitgenossen haben jenes Gepräge von Natür-  
lichkeit, weshalb man die mehrsten darin vor-  
kommenden Figuren für Abbildungen von Mit-  
lebenden hält. Nach **Rafaël** wurde hierauf nach  
und nach weniger geachtet, und zu den Zeiten  
des **Luca Giordano**, des **Pietro di Cortona** etc.  
hatte man in historischen Darstellungen drei fest-  
stehende Figuren: einen Mann, eine Frau und

l'espace des yeux des hommes les plus grands  
est de ..... 29 min.  
mais la longueur du visage monte à .. 52 -  
donc tandis que le premier espace gagne 9 -  
la longueur du visage a une croissance 34 -  
de 18 à 52.

Plusieurs grands artistes qui n'ont pas observé  
ces principes ont peint surtout dans leurs com-  
positions historiques leurs têtes mâles selon une  
idée qui les met hors de la nature, tandis qu'ils  
croyaient atteindre par là le Grandiose.

**Rafaël** dans ses grandes peintures à fresque  
a pris les modèles de la plupart de ses têtes dans  
la nature. Voilà ce qui leur donne ce caractère  
de vérité qui a un si grand charme pour le spec-  
tateur et de là cette variété chez **Rafaël** qui ne  
se trouve chez aucun de ses successeurs à ce  
degré.

Les artistes qui l'ont suivi et ses élèves  
entr'autres **Jules le Romain** semblent, avoir  
attaché peu de prix à cette variété que donne la  
nature, car la même tête reparait souvent dans  
leurs ouvrages. Ce genre de peinture est sans  
doute plus facile vu que cette représentation de  
l'individualité exige une étude particulière qui  
doit précéder nécessairement l'exécution d'un  
grand travail, et par laquelle il faut rassembler  
les matériaux nécessaires dont l'artiste doit  
être muni.

Parmi les artistes qui ont précédé **Rafaël** on  
en trouve plusieurs qui donnèrent plus d'at-  
tention à cette partie de l'art p. ex. **Masaccio** dans  
les compositions du quel **Rafaël** même a puisé.

Les oeuvres de **Masaccio** et les tableaux des  
meilleurs artistes de son tems ont cette même  
empreinte de vérité qui fait que l'on prend la  
plupart des figures qu'ils présentent pour des  
portraits de leurs contemporains. Après **Rafaël**  
on négligea de plus en plus l'individuel dans les  
compositions, et du tems de **Luca Giordano**, de  
**Pietro di Cortona** on avait pour les représen-  
tations historiques trois figures normales ou



ein Kind. Die jugendlichen männlichen Köpfe erhielten dieselben Verhältnisse, wie die weiblichen; den älteren gab man einen Bart; allenfalls hatte man noch den Kopf eines Greises.

So konnten sie mit dem Genie, welches diese Künstler wirklich hatten, die grossen Decken-Gemälde mit Leichtigkeit zu Stande bringen, die man noch heute in den Pallästen und Kirchen Italiens sieht.

Die französischen Künstler verfahren auf gleiche Weise, und beinahe noch ungebundener die Künstler in Deutschland, welche Decken-Gemälde in Kirchen und Pallästen zu machen hatten.

### Drei Tafeln mit ganzen Figuren.

Hiervon sind zwei entnommen nach der lebenden Natur, und die dritte giebt die Proportionen des borghesischen Fechters, nach einer geometrischen Ansicht.

Die erste hat die Aufschrift:

„Nature de cinq pieds onze pouces de hauteur.“

Die zweite:

„Die Verhältnisse des borghesischen Fechters, 6 Fuss.“

Die Dritte:

„*Lesbenier*, 5 Fuss 6 Zoll gross.“

Diese ebenfalls nach der lebenden Natur entnommen.

Bei der ersten dieser Tafeln ist bemerkt, dass die Maasse vom Fussboden bis zur Mitte der Kniescheibe A. B., von da bis zur Leisten-Gegend C., und vom Bauch-Einsatz bis zur Halsgrube D. E. einander gleich sind, nämlich 20 Zoll.

In den mehrsten männlichen antiken Figuren findet sich, dass dieses Verhältniss beibehalten wurde, und so auch hier beim borghesischen Fechter. Was jedoch einen bedeutenden Unter-

typiques un homme, une femme et un enfant. On donnait les proportions de la femme aux têtes des adolescents, on ajouta la barbe au menton pour marquer un âge plus avancé. Tout au plus on tâchait de caractériser plus particulièrement la tête du vieillard.

C'est ainsi que ces artistes à l'aide d'un génie qu'on ne peut méconnaître purent exécuter avec facilité ces grandes peintures que l'on voit encore de nos jours dans les palais et dans les églises de l'Italie.

Les artistes français suivirent la même méthode; et en Allemagne les peintres qui avaient à décorer des édifices publics donnèrent presque avec une plus grande licence dans cet écart.

### Trois planches avec figures.

Les deux premières figures sont prises sur la nature, la troisième donne les proportions du gladiateur borghèse prises géométriquement.

La première planche porte pour titre:

„Nature de cinq pieds onze pouces de hauteur.“

La seconde:

„Les proportions du gladiateur borghèse, six pieds.“

La troisième:

„*Lesbenier*, hauteur de cinq pieds six pouces.“

Ces proportions sont prises également sur la nature.

On a marqué sur la première planche, que les mesures de la base jusqu'au milieu de la rotule A. B., de là à la lisière C., et du creux de la gorge D., au bord du ventre E. sont égales vingt pouces.

La plupart des figures antiques masculines ont ces mêmes proportions. Le gladiateur borghèse les a aussi. Mais la longueur des pieds établit une différence considérable entre les deux



schied zwischen beiden Figuren macht, ist die Länge der Füße; denn obwohl der borghesische Fechter nur einen Zoll in der ganzen Höhe grösser ist, so sind doch dessen Füße um einen ganzen Zoll länger.

Wiederholend bemerke, wie die Neueren mehrentheils in der Länge der Füße und Hände von den Gesetzen der Natur abgewichen sind, und ist hiervon der grosse *Michel Angelo* nicht auszunehmen, welcher, da dies mit grosser Geschicklichkeit geschah, um desto verführerischer wirkte. Werfen wir einen Blick auf die dritte Tafel: „*Lesbenier*,“ so findet sich, dass dessen Füße dieselbe Länge haben, wie die des Mannes von 5 Fuss 11 Zoll, obwohl er nur eine Grösse von 5' 6" hat. Den Kopf der Figuren nahm ich zu der Höhe von 9 Zoll an, obgleich die Natur mehrentheils diese Grösse nicht erreicht und nur bei einem hohen Oberkopfe zutrifft.

Auch haben die grössten Männer nicht mehr, wie hier an zwei vorhandenen Skeletten und einem lebenden Manne, welche 7 Fuss und darüber Höhe haben, zu sehen ist.

Diese Beschränkung der Natur für gewisse Theile giebt in der Kunst die Mittel, sowohl im verkleinerten, wie im vergrösserten Massstabe die Verschiedenheiten der Gestaltung abzubilden.

Wenn nun Künstler die Hände kleiner machen, als die Gesetze der Natur solches vorschreiben, so müssten sie um so viel die Arme länger bilden, damit solche ausgestreckt die ganze Höhe messen, wie solches in der Natur jederzeit Statt hat. Die dünnen Waden fanden sich so in der Natur. Es wird auch hiermit nicht angerathen, diese Abweichung vom guten Verhältnisse nachzuahmen, sondern solche wurde beibehalten, weil dies gleichsam nur portraitartige Abbildung ist, welche ausserdem ein so harmonisches Ebenmaass darbietet, dass man solche wohl hier aufnehmen durfte. Wie die Füße klein zu nennen sind, so sind es auch die Hände, und möchte für einen Mann von dieser Höhe eine Hand, kürzer als 7 Zoll, schwerlich anzutreffen sein.

figures, car quoique toute la hauteur du gladiateur borghèse ne dépasse que d'un pouce celle-ci, ses pieds sont plus longs d'un pouce entier.

Je répète encore que la plupart des modernes se sont écartés des lois de la nature, par rapport à la longueur des mains et des pieds, *Michel Ange* même, dont l'exemple est d'autant plus entraînant, qu'il voile ce défaut par sa grande habileté. En jetant un coup d'oeil sur la troisième planche: „*Lesbenier*,“ on trouve que ses pieds sont de la même longueur que ceux de l'homme à cinq pieds onze pouces, quoiqu'il n'ait lui même que 5 pieds 6 pouces. J'ai donné 9 pouces de hauteur aux têtes des deux figures, quoique pour la plupart du tems la nature n'atteint pas cette mesure, et ne la montre que lorsque le crâne est fort vouté.

Cette mesure est le maximum, même pour les hommes de la plus haute taille ainsi qu'on le voit à un individu vivant ici et à deux squelettes de plus de sept pieds de hauteur, que nous possédons.

Ces limites dans lesquelles la nature se restreint pour certaines parties, donne dans l'art les moyens de représenter la différence des proportions de la figure, aussi bien sur l'échelle réduite, que dans les proportions colossales.

Si donc des artistes donnent aux mains une forme plus petite que les lois de la nature le prescrivent, ils sont obligés d'ajouter à la longueur des bras, pour que les bras étendus donnent toute la hauteur du corps, ce qui a toujours lieu dans la nature. Les molets peu volumineux sur la planche sont pris sur la nature; nous ne conseillons pas d'imiter cet écart, mais nous l'avons conservé parceque la figure que nous donnons ici est pour ainsi dire un portrait; il y a de plus tant d'harmonie dans les proportions, que nous avons cru être en droit de conserver cet écart. Les mains ainsi que les pieds sont petits; on trouvera difficilement à un homme de cette taille, une main moins sept pouces de longueur.



Die Augen haben von einem Winkel zum andern  $3\frac{1}{2}$  Zoll Raum; im Kopfe des borghesischen Fechters dagegen nur  $3\frac{1}{4}$  Zoll für diesen Raum, woraus man schliessen möchte, dass der Fechter Portrait ist.

Dieser, der mit dem Manne von 5 Fuss 11 Zoll in den Längen-Maassen beinahe gleich kommt, da der Unterschied nur einen Zoll beträgt, ist dagegen sehr verschieden in der Breite und Dicke der Theile. Seine Schultern sind weniger gesenkt. Wenn in dem Erstern die Schulterbreite vier Mal in der ganzen Höhe enthalten ist, so beträgt dies beim Fechter etwas über  $3\frac{1}{2}$  Mal. In einer Stelle sind sich, ausser dem Kopfe, beide gleich, nämlich in der Dicke des Kniegelenkes 4 Zoll.

*Salvage* nahm die Figur des borghesischen Fechters, um seine Analyse des menschlichen Körpers darauf zu begründen, in sofern solche für den Künstler nöthig ist. Von denen uns gebliebenen Werken der alten Sculptur ist hierzu keines geeigneter. Viele dieser Werke scheinen nach Schulmaximen gearbeitet, und haben daher etwas Conventionelles, wo bei dem stets obwaltenden Schönheitsgefühl doch ein Mangel an dem wahrzunehmen, was die Zergliederung darbietet, wenn die Haut weggenommen ist. Die Alten waren durch ihre Sitten, in Erforschung der Leichname, behindert; wogegen sie durch dieselben Sitten, in Kenntniss der Bewegung des Nackten, vor uns Neueren begünstigt waren.

Einen gleichen Charakter der Natürlichkeit hat der sogenannte sterbende Fechter, da fehlt aber die Bewegung, welche den Muskeln jene Schwellung giebt, die zur Wahrnehmung der ganzen Muskulatur sich eignet.

Jenen angeführten Mangel bei den Alten bemerkte insbesondere unser berühmte Anatom *Walter*, bei Betrachtung der Gruppe des Laocoon, und will ich nur anführen: dessen Tadel der Schlüsselbeine, der Intercostales, der Serrati, der Knie und des mangelnden Gelenkkopfes des

D'un coin de l'oeil à l'autre il y a un espace de trois pouces et demi. Le même espace dans la tête du gladiateur borghèse, n'est que de 3 pouces et un quart, ce qui pourrait faire croire que le gladiateur est un portrait.

Ce gladiateur, qui, pour la longueur ne diffère que d'un pouce de l'homme à 5 pieds 11 pouces, montre d'autant plus de différences pour la largeur et l'épaisseur des parties. Ses épaules sont moins baissées. Dans l'homme à 5' 11" la largeur des épaules est contenue quatre fois dans toute la hauteur, au lieu que dans le gladiateur on ne trouve cette mesure qu'un peu au-delà de trois fois est demi. Outre la mesure de la tête les deux figures ont encore en commun la mesure de l'épaisseur de la jointure du genou 4 pouces.

C'est sur la figure du gladiateur borghèse que *Salvage* fonda son analyse du corps humain, pour les besoins de l'artiste. De toutes les productions de l'ancienne sculpture qui nous sont restées, il n'y en a aucune qui soit plus propre à cette analyse que le gladiateur. Beaucoup de ces sculptures semblent être faites d'après certaines maximes de l'école, ont par conséquent quelque chose de conventionnel, et malgré le sentiment du beau qui s'y prononce toujours, on y trouve un défaut sous la dissection, lorsqu'on suppose la peau enlevée. Les mœurs des anciens les empêchaient, de l'exploration des morts, mais d'un autre côté leurs coutumes leur fournissaient l'occasion de mieux connaître que nous, les mouvemens du nud.

La figure, connue sous le nom du gladiateur mourant, a le même caractère de vérité et de conformité à la nature, mais elle manque de ce mouvement, qui donne aux muscles l'activité nécessaire pour faire voir l'ensemble de tout le système musculaire.

Le fameux anatom *Walter* relèva sur tout ce défaut des anciens dont nous venons de parler, en faisant la critique du groupe de Laocoon; je cite seulement qu'il trouvait faux les clavicules, les intercostales, les serrati, les genoux et les pieds, qui manquent, au phalanx externe de la



Phalanx vom kleinen Zehen an den Füßen. Dagegen ist es wohl der Ausdruck des Schmerzes, von dem Scheitel bis zu den Zehen, welcher jederzeit die höchste Bewunderung verdient.

Bei den mehrsten männlichen Figuren der Alten ist die Ausdehnung der Rippen und die der Trochanter gleich. Bei allen Männern, welche ich Gelegenheit hatte zu messen, fand ich das Rippenmaass auch; bei den stärksten Männern jederzeit etwas geringer.

Die Beschränkung, welche bei uns Europäer durch den Gebrauch entstanden, den Hals zu decken und zu umwinden, ist Schuld, dass man selten einen ausgebildeten Hals und Nacken zu sehen bekommt; die Art unserer Fussbekleidung ist indessen der Entwicklung dieses Körpertheils noch hinderlicher, und müssen wir so auf die Werke der Alten, oder unkultivirten Völker-Gestaltung, hinblicken, um zu erfahren, wie die ungestörte Natur aussieht.

#### *Die dritte Tafel:*

##### *Proportionen des Lesbenier.*

(Gross fünf Fuss sechs Zoll.)

Die in unsern Tagen bekannten herkulischen Männer, welche körperliche Kräfte mit einem solchen Grade von Gewandtheit verbinden, dass sie damit, gleich Schauspielern, auftreten konnten, hatten alle eine ähnliche Gestalt, und kann diese Proportion als Repräsentant derselben dienen: als z. B. *Frank*, genannt der nordische Herkules, die Alciden *Mathevet*, *Rappo* und Andere.

Mit diesen Verhältnissen stimmt unter den Werken der Alten die sogenannte Gruppe des Hercules Commodus. Diese, obwohl nicht zum ersten Range erhoben, hat gute Formen und nähert sich dem Menschlichen. *Corneille*, der sie deshalb in seinen Vermessungen mit aufnahm, giebt darüber dasselbe Urtheil, wie zu lesen in der: „Méthode pour apprendre le dessin,“ von *Antoine Jombert*. Ueber diese Mittelgrösse hinaus haben die Gestalten selten mit der Ausdehnung verhältnissmässige Kräfte. Im Fort-

tête de l'os. Mais c'est l'expression de la douleur, répandue sur tout le groupe, qui excitera toujours la plus haute admiration.

Dans la plupart des figures mâles des anciens, l'étendue des côtes est égale à celle des trochanter. Dans tous les hommes que j'ai eu occasion de mesurer, même dans les hommes les plus robustes, j'ai toujours trouvé un peu moins grande l'extension des côtes.

L'habitude qu'on a en Europe de couvrir et d'envelopper le cou, est cause que nous voyons rarement un cou et chignon développés selon le cours de la nature; notre usage de nous chauffer empêche encore d'avantage le développement des pieds. Il faut donc que nous jetions l'oeil sur les sculptures des anciens, et sur la forme du corps des peuples non civilisés, pour apprendre, quelle est la nature quand on n'arrête pas son développement.

#### *La troisième planche:*

##### *Proportions de Lesbenier.*

(Grand de cinq pieds six pouces.)

Les hommes, qui de nos jours se sont distingués par leur force gigantesque, réunissant à la vigueur corporelle une si grande souplesse, qu'ils ont pu dans des représentations publiques étonner les spectateurs, ont presque tous la même conformation, et les proportions que nous donnons ici peuvent être adaptées à tous ces hommes, tels que *Frank*, nommé l'Hercule du Nord, les Alcides *Mathevet*, *Rappo* et d'autres.

Le groupe des anciens, nommé l'Hercule Commode, répond à ces proportions; quoique ce groupe n'occupe pas le premier rang, il montre des formes régulières, qui approchent de la nature commune. *Corneille*, qui l'a inséré dans ses proportions sur les statues, en juge de même, ainsi qu'on peut le lire dans la: „Méthode pour apprendre le dessin,“ par *Antoine Jombert*. Les organisations qui dépassent cette grandeur moyenne, ont rarement une vigueur proportionnée à leur grandeur. Ceci est prouvé par



pflanzungs-Vermögen und im Intellectuellen ist dies schon erwiesen, aber auch in Körperkraft und Gewandheit ermangelt mehrentheils das Verhältniss, welches der erste Anblick der ungewöhnlichen Grösse vermuthen lässt.

Unter den Genannten hatte *Lesbenier* die wenigste Gewandheit, aber er hob mit den Zähnen eine grosse Tafel und mit dem Rücken eine Last von 30 Centnern. Die andern waren zugleich Equilibristen und Taschenspieler, und bewiesen, wie der Lastträger auch die zarteren Kunststücke zu machen fähig sei. Obwohl viel kleiner, wie der borghesische Fechter, hatten die Theile eine gleiche Ausdehnung, einige, wie z. B. der Ansatz der Arme (Achsel), sogar noch stärker.

In Potsdam, wo die grössten Männer des Landes von lange her sich aufhielten, ist es allgemein bekannt, wie unzuverlässig es ist, von der colossalen Grösse eine gleiche Körperstärke anzunehmen. Von zwei der lebenden Brüder ist der eine 7 Fuss gross und der andere 4 Zoll kleiner, und hier bestätigt sich mehr, wie zu sehr, diese Beobachtung, was auch zu ersehen ist aus den Abbildungen, welche ich von der Hand eines jeden entnommen habe, um die Natur tracirte und hier folgen auf Tabula tertia (ex ungue leonem).

Grössere Proportionen, wie die des borghesischen Fechters, finden sich nicht in den Denkmälern der Alten. Der farnesische Herkules ist nur gleicher Grösse und so die Colossen von Monte cavallo. Die grosse Vase, worauf die Opferung der Iphigenia abgebildet ist und die homerischen Helden sie umgeben, welche aus der besten Zeit der Kunst zu sein scheint, haben mehr elegante als colossale Proportionen. Die Elgin Marbles widerlegen diese Behauptung nicht und haben Verhältnisse, welche mit der Natur übereinstimmen und uns täglich vorkommen.

Wenn wir nun keine Abbildung unter den Werken der Alten wahrnehmen, welche die Manneshöhe unserer heutigen lebenden Gestalten erreicht, so muss man annehmen,

rapport à l'intellectuel et à la génération; tout de même trouve-t-on le plus souvent que la force du corps et la souplesse, ne répondent pas à l'idée que l'on s'en formait à l'aspect d'une taille si extraordinaire.

De tous ceux que nous venons de nommer *Lesbenier* avait le moins de souplesse, mais il était capable de lever une grande planche avec les dents, et leva sur le dos un poids de 30 quintaux. Les autres étaient en même tems équilibristes et jongleurs, et prouvèrent qu'ils joignaient à la force du corps toute l'agilité que demandent les exercices équilibristiques. Quoiqu'ils fussent beaucoup plus petits que le gladiateur borghèse, les parties avaient la même expansion, quelques unes mêmes, p. ex. l'épaule étaient plus fortes.

A Potsdam, où l'on a vu depuis long tems, les hommes les plus grands du pays, on a aussi en occasion de remarquer que la vigueur corporelle n'est dans aucune proportion avec la grandeur de la stature. On y voit deux frères dont l'un a 7 pieds et l'autre 4 pouces de moins; ils ne confirment que trop l'observation que nous venons de faire. On peut s'en convaincre par les dessins que j'ai faits de leurs mains; je les traçai sur les contours mêmes de la nature, et j'en donne ici la copie sur tabula tertia (ex ungue leonem).

Les monuments des anciens ne présentent pas des proportions plus grandes que celles du gladiateur borghèse; l'Hercule farnèse est de la même grandeur, ainsi que les colosses du Monte cavallo. Le grand vase, sur le quel est représenté le sacrifice d'Iphigénie, entouré des héros d'Homère, et qui paraît dater de la meilleure époque de l'art, présente des proportions plutôt élégantes que colossales. Les marbles d'Elgin ne contredisent pas cette assertion, et ont des proportions qui répondent à la nature telle qu'on la trouve partout.

Or si parmi les monuments des anciens nous ne voyons point de figure qui soit de la grandeur des hommes de nos jours, il faut supposer, ou bien, que des hommes de cette



dass jene Völker entweder keine dergleichen unter sich sahen, oder dass eine solche Grösse die Grenzen ihres Schönheitssinnes überschritt und in der Abbildung eher Missfallen erregen möchte. *Tacitus* spricht auch von der Verwunderung der römischen Soldaten, als sie zum ersten Male die grossen Männer auf deutschen Boden zu sehen bekamen.

In diesen drei Tafeln ist die Entfernung der Brustwarzen grade die Hälfte der Schulterbreite; am Geringsten angenommen ist dieses Maass beim schlafenden Faun, ehemals im Pallaste Barbarini, jetzt in München. Da sich jenes Maass so oft in der Natur wiederholt, kann es als Gesetz oder Regel angenommen werden.

Die breite Brust, welche an dem Antinous des Capitols zu sehen und bei andern Figuren aus der Römerherrschaft vorkommt, und hier mit der zarten Gesichtsbildung wenig übereinstimmt, muss man einer Mode zuschreiben, welche zu jener Zeit aufkam und wonach sich die Künstler richten mussten.

Eine so übertriebene Ausdehnung der Brust und des Rippenkastens, wogegen die schmalere Hüften desto mehr auffallen, sieht man an des *Canova* Faustkämpfern (*pugillatores*) und andern seiner Heroen-Statuen. Hierin und in dem oben so übertriebenen Vorrücken des Stirnbeinrandes hat dieser Künstler manchen Nachahmer gefunden, nicht nur unter den schwächeren und unbedeutenden Künstlern, sondern auch unter denen sonst geschickten, wodurch denn solchen Werken der Charakter des Natürlichen ermangelt, der durch das Streben nach einem sogenannten Ideale aufgeopfert wird.

Es bieten sich dem Künstler so viele Quellen dar, die Struktur des menschlichen Körpers zu erlernen, dass in ihren Arbeiten bei den besseren kein Mangel daran zu ersehen ist. Was aber die Haut betrifft, so könnte man sagen, dass die Zergliederer solche abzogen und sich nicht weiter darum bekümmerten. Die Bewegung dieses magischen Ueberzuges, die, wie es scheint, von den darunter liegenden Muskeln oft unabhängig ist, insbesondere im Gesicht, ist es, wor-

grandez waren unbekannt den Alten, oder dass diese Grösse übertraf die Vorstellung die sie hatten von dem Schönen, und dass die Darstellung dieses Genres colossal nicht hätte genehmigt. Man weiss dass *Tacite* erzählt von dem Staunen der römischen Soldaten, als sie auf dem Boden der Germanien, zum ersten Male ihre Riesengiganten sahen.

Sur ces trois planches l'espace entre les tetons, fait la moitié de la largeur des épaules. Cette mesure a le moins d'étendue dans le faune, représenté dormant, qui se trouvait autrefois dans le palais Barbarini, et que l'on voit actuellement à Munich. Comme cette mesure se répète si souvent dans la nature on peut l'établir en règle.

Si l'Antinous du Capitole, et d'autres figures du tems de la domination des Romains, présentent une poitrine large, qui répond si peu aux formes délicates du visage, il faut attribuer cette particularité à une mode qui s'établit de ce tems là, et à laquelle il fallait que les artistes se conformassent.

On remarque cette expansion exagérée de la poitrine et des côtes, qui fait ressortir d'autant plus les hanches rétrécies, dans les athlètes de *Canova* (*pugillatores*) et dans d'autres statues de héros, sorties de son atelier. De plus cet artiste avance contre les règles de la nature le bord de l'os frontal. Il a trouvé des imitateurs dans l'une et dans l'autre irrégularité, non seulement parmi les artistes de peu de mérite, mais même parmi les artistes experts. C'est ainsi que dans de tels ouvrages on s'éloigne de la nature pour atteindre un soi-disant idéal.

Les artistes ont tant d'occasions d'étudier la structure du corps humain, que les ouvrages de ceux qui ont un mérite réel, sont exempts de pareilles fautes. Mais à l'égard de l'extérieur et du jeu de la vie exprimé par la peau on pourrait dire, que les anatomes l'ont mise de côté, sans s'en embarrasser du tout. C'est sur cette vie extérieure, c'est sur le mouvement de cette enveloppe magique, qui, à ce qu'il paraît, est très souvent indépendante des muscles qu'elle couvre, sur



auf der Künstler seine Nachahmungsgabe zu richten hat, und sehen wir in Bildhauerarbeiten neuerer Zeit, die sonst wohl gerecht genannt werden können, zuweilen den Mangel einer fleischigen Behandlung.

### Tabula prima, secunda und tertia.

Die bisherige Methode, mit Messungen die Verhältnisse zu finden und zu bestimmen, ist bis hieher nur auf die lebende Natur angewendet worden, die es verstattete, diejenigen Stellungen zu geben, und diejenigen Ansichten zu nehmen, welche hierzu geeignet waren, nämlich grade: en face, und so im Profil. Bei Figuren in sitzender oder liegender Stellung scheint diese Methode nicht anwendbar.

Tabula  
prima  
und tabula  
secunda.

Hierbei folgen indessen zwei Tafeln, als Resultate solcher Versuche, nach bekannten Sculpturen der neueren und der alten Zeit. Wollte man solche auf Malereien aus der neueren Zeit anwenden, so würde man in Verlegenheit gerathen; denn man kann grosse Gemälde-Sammlungen durchgehen, und selten wird man eine nackende männliche oder weibliche Gestalt antreffen, welche mit Klarheit die Gestaltung des Menschen darböte. Dagegen zeigen die wenigen noch vorhandenen Gemälde der Alten zu Rom, Herculenum und Pompeji, dass die Maler zu jenen Zeiten hierbei wohl die Absicht hatten, solche so deutlich wie möglich dem Auge darzubieten.

Sobald die Perspective gefunden, als angewendete Mathematik zu einer Wissenschaft erhoben ward und sich in ihrem ganzen Reize zeigte, wurde solche nicht nur bei Hintergründen von den Malern benutzt, sondern die Bildhauer wendeten sie auch an, und mit bewundernswürdigem Erfolge, wie z. B. *Lorenzo Ghiberti*, an den Thüren des Baptisteriums zu Florenz. Auf die beseelte Natur, ohne die mathematische Hülfe angewendet, schien den Meistern nun ein grosses Kunststück, und *Vasari* führt diejenigen an, welche zuerst die Füße ihrer Figuren, von vorn

tout dans le visage, que l'artiste doit diriger son talent imitatif, et nous voyons dans les ouvrages de sculpture de notre temps, qui méritent d'être nommés justes, quelquefois ce manque d'un maniement incarnatif.

### Tabula prima, secunda et tertia.

La méthode suivie jusqu'ici dans cet ouvrage pour trouver et déterminer les proportions des corps à l'aide du compas n'a été appliquée qu'aux corps vivants auxquels seuls il était possible de donner les attitudes et les aspects, soit en face soit en profil, propres à être mesurés. Cette méthode ne paraît pas applicable aux figures assises ou couchées.

Toutefois les deux planches ci-jointes sont le résultat d'un essai de cette méthode appliquée à quelques sculptures connues des tems anciens et modernes. On serait embarrassé d'appliquer cette méthode aux peintures des temps modernes, car on parcourt de grands cabinets de tableaux sans trouver une figure nue, d'homme ou de femme, représentant clairement la structure totale du corps humain. Au contraire le peu de tableaux antiques qui nous restent à Rome, à Herculenum et à Pompeji attestent que les peintres de l'antiquité ont toujours eu l'intention de présenter à l'oeil cette structure aussi distinctement que possible.

Tabula  
prima  
et tabula  
secunda.

Dès qu'on eut trouvé l'art de la perspective, qu'on en eut fait une science des mathématiques appliquées et qu'on en eut reconnu toute la magie, non seulement les peintres l'appliquèrent aux fonds de leurs tableaux, mais les sculpteurs l'employèrent également et quelquefois avec un succès merveilleux, p. ex. *Lorenzo Ghiberti* dans son travail sur les portes du Baptistère à Florence. La perspective appliquée aux corps animés sans le secours des mathématiques, parut dès lors aux peintres un véritable trait de génie. *Vasari* cite ceux qui les



gesehen, in Verkürzung zeichneten, statt, wie bisher, solche in ganzer Länge zu zeichnen, als ständen sie auf einem abschüssigen Fussboden. Vom *Michel Angelo* citirt derselbe diejenigen Kunststücke der Art, welche in der Sixtinischen Kapelle vorkommen, und *Rafaël*, der an Kühnheit hierin nicht nachstehen wollte, stellte dergleichen auf, insbesondere in seinem letzten Meisterwerke: „die Transfiguration.“ Gewiss hatten beide Künstler, sowohl aus den alten Basreliefs, wie auch in den Malereien, ersehen, dass weder die Griechen, noch deren Schüler, die Römer, solche verwegene Verkürzungen in ihren Kunstwerken anbrachten. Freiheiten der Art entstanden schon früher, und ihre Vorgänger versuchten bei den Beugungen der Köpfe die verkürzten Gesichttheile abzubilden, die durch Rück- und Vorbeugen sich so zeigen, welches allerdings dem Ausdrucke zu Statte kommt und in unserem neuern Kunsttreiben nicht mehr vermieden werden kann; weshalb wir auch bei unserer herausgegebenen Knochen- und Muskellehre die geometrische Art angegeben haben, wie Schüler diese Verkürzungen zu construiren haben, um nachher bei der freien Handzeichnung sicherer zu Werke zu gehen. So wie nun Jemand einen Gegenstand, sei es ein Instrument, Maassstab oder Sonstiges, nicht vom Auge weghält, sondern es in seiner längsten Grösse seinem Auge darbietet, so werden unsere Beispiele in Linien dargeboten, die jeden Theil in seiner ganzen Grösse zeigen, wie sehr dies auch mehrentheils der Annehmlichkeit der Erscheinung schadet, indem alle Lebendigkeit und Bewegung unterbleibt. Die Verschiedenheit erwachsener Gestalten habe zum Schlusse auf drei Blatt Vermessungen gegeben, die von Sculpturen der alten und neuen Zeit, und einige von der Natur selbst, entnommen sind.

Auf der ersten dieser drei Tafeln ist es der Christus des *Michel Angelo*, der Theseus der Elgin Marbles und der eine Pugillatore des *Canova*. Man hat keine Art, welche geeigneter wäre, die Grösse der menschlichen Gestalt mit Sicherheit anzugeben, als die: die Gesichttheile

premiers ont dessiné en raccourci les pieds de leurs figures vus en face, au lieu de les dessiner dans toute leur longueur comme placés sur une pente inclinée. *Vasari* cite aussi les tableaux dans ce genre de *Michel Ange* qui se trouvent dans la Chappelle Sixtine. *Rafaël* voulant se montrer aussi hardi que lui peignit nombre de figures raccourcies dans son dernier chef-d'oeuvre: „la Transfiguration“. Sans doute que les deux artistes avaient vu dans les basreliefs, ainsi que dans les peintures antiques que ni les Grecs, ni leurs disciples, les Romains, ne se permettaient dans leurs ouvrages artistiques des raccourcis si hardis. On trouve même avant cette époque des exemples de cette licence et les prédécesseurs des deux peintres en question essayaient déjà, dans les mouvements des têtes, de représenter les parties du visage en raccourcis, suivant que les têtes sont penchées en avant ou renversées en arrière, ce qui ajoute, sans doute, à l'expression et ce dont on ne peut plus se passer dans les écoles de nos jours. Voilà pourquoi aussi nous avons indiqué, dans notre dissertation sur l'ostéologie et la myologie, la méthode géométrique suivant laquelle les élèves doivent construire les raccourcis, afin d'avoir ensuite plus d'aptitude au dessin libre. Comme en général on aime à voir les objets dans toute leur étendue, de même nous présentons nos exemples par des lignes qui montrent chaque partie dans toute sa grandeur, quelque peu favorable que soit cette méthode à l'agrément du dessin, puis que toute vie et tout mouvement cesse. On trouvera sur les planches ci-jointes les variétés que l'on rencontre dans les hommes faits, lesquels ont été dessinés en parties d'après des sculptures antiques et modernes, en partie d'après nature.

Sur la première de ces trois planches se trouve le Christ de *Michel Ange*, le Thésée d'Elgin marbles et l'un des pugilateurs de *Canova*. Il n'y a pas de moyen plus sûr de représenter avec exactitude la grandeur de la figure humaine que d'admettre cinq pouces pour les parties du



des Mannes auf 5 Zoll zu stellen; hiernach fand sich, dass der Christus eine Grösse von 5 Fuss 6 Zoll hat. Der Gliederbau dieser Figur gehört zu den feinsten Gestalten dieses Meisters, und unterscheidet sich merklich von dessen Christus „alla Minerva“ zu Rom. Im Schoosse der Mutter ruhend, scheint diese eine Frau von ungewöhnlicher Grösse, und hierdurch entsteht eine wohlgefällige Gruppe. Durch Rückbeugen des Kopfes schwillt der Hals, der deshalb mehr Dicke hat, als die Schulterbreite gestattet, welche grade, von dem Zwischenraume der Brustwarzen, das Doppelte beträgt und früher schon als Gesetz angeführt wurde, jedoch hier noch bestätigt wird.

Die ganze Figur theilt sich da in zwei gleiche Theile, wie bereits festgestellt worden ist, und ist die Dicke der Schenkel und Arme in vollkommener Uebereinstimmung. Die Hände haben die Grösse, welche die Gesetze der Natur vorschreiben; hiermit stimmt jedoch nicht die Grösse der Füße, welche beide zu klein sind, und ist dieser Fehler dadurch noch auffallender, dass der linke Fuss, welcher in der Original-Gruppe frei schwebt, beinahe einen ganzen Zoll kürzer ist als der rechte, der die Plinthe berührt. Demohngeachtet wird mit Recht diese Gruppe zu dem Besten gezählt, was die neuere Sculptur hervorgebracht hat; denn die Behandlung der Haut ist von einer Zartheit, die wenig ihres Gleichen hat.

Daneben ist aufrecht hingestellt: die ruhende Figur des Theseus, aus der Sammlung des Lord *Elgin*, welche jetzt das brittische Museum ziert. Die Gesichttheile wieder zu 5 Zoll angenommen, ergiebt sich eine Grösse des Ganzen von 5 Fuss 10½ Zoll, welche bei uns nicht selten sich findet; jedoch von den Griechen für ihre Heros-Gestalten hinreichend schien. Was ihr den heroischen Charakter giebt, ist die Stärke der Glieder, die Ausdehnung des Rippenkastens, der Brust und der Schultern. Wenn man auch annimmt, dass die Länge der Zeit deren Oberfläche zerstört hat; so bleibt doch die Vermuthung, dass der Hals kurz und dünne gewesen sei, indem solcher gewöhnlich die Dicke der Waden zu haben pflegt, hier fünf Zoll. Die Ausdehnung der Rippen

visage. D'après ce calcul il se trouve que la grandeur du Christ est de cinq pieds six pouces. La charpente de cette figure est du nombre des chefs-d'oeuvre le plus délicatement travaillés et diffère essentiellement de son Christ à la Minerve qu'on voit à Rome. Comme le Christ repose sur les genoux de sa mère, celle-ci présente l'aspect d'une femme d'une grandeur majestueuse, ce qui forme un groupe agréable. La tête étant renversée en arrière, le col s'enfle et a plus de grosseur que ne le permet la largeur des épaules, qui fait le double de l'écartement des bouts des seins, dimension que nous avons indiquée comme une loi du mécanisme du corps, ce qui se trouve confirmé ici.

Toute la figure est partagée en deux parties égales, comme nous l'avons dit plus haut; l'épaisseur des jambes et des bras harmonisent parfaitement et les mains ont la grandeur qu'exigent les lois de la nature. La grandeur des pieds au contraire ne s'accorder pas avec le reste des parties du corps, car ils sont tous les deux trop petits. Ce défaut est d'autant plus frappant que le pied gauche, qui est suspendu dans l'original, a presque un pouce de moins que le pied droit qui touche la plinthe. Malgré ces disproportions ce groupe est regardé, avec raison, comme l'un des plus beaux que la sculpture moderne ait produits, car le travail de la peau est d'une délicatesse dont on trouve peu d'exemples.

A côté de cette figure se trouve placée perpendiculairement la figure couchée de Thésée, prise de la collection de Lord *Elgin* et qui maintenant orne le Musée britannique. Si l'on donne de nouveau cinq pouces aux parties du visage, la figure aura une hauteur de 5 pieds et 10½ pouces: hauteur qui n'est pas rare chez nous. Les Grecs trouvaient cette taille suffisante pour leurs Héros. Ce qui prête à cette figure son caractère héroïque, c'est la force des membres, l'extension du thorax, de la poitrine et des épaules. Même en supposant que la superficie ait été altérée par la suite des siècles, il est croyable que le col qui a d'ordinaire la grosseur des mollets, a été court et mince. Dans la figure en question les mollets ont cinq pouces, l'extension des côtes est de treize et



(13½ Zoll) und die der Hüften unter dem Becken sind gleicher Grösse, welches die schmalste ist, die man wagen darf, indem die äussern Gelenkköpfe des Femur (Trochanter) jederzeit etwas mehr auseinander stehen, als die Ausdehnung der Rippen. Die Füsse, welche fehlen, sind hier zu 10 Zoll Länge angenommen, welches aber keinesweges naturgemäss ist und dem Fehler des *Michel Angelo* damit gehuldigt wird.

Die dritte Figur, der Pugillatore des *Canova*, giebt eine Grösse von 5 Fuss 9 Zoll und ist natürlicher Grösse gearbeitet. Obwohl kleiner, wie der Theseus, so hat der Rippenkasten einen Zoll mehr an Ausdehnung: nämlich 14½ Zoll. Ueber die Hüften misst diese Figur 1½ Zoll weniger, wie die Rippen, weshalb die Oberschenkel wie Hosen erscheinen. Die Brustwarzen geben einen Zwischenraum von 11½ Zoll, wonach die Schultern 23 Zoll breit würden.

Aus allem diesen geht hervor, dass hier die Absicht obwaltete, noch schöner wie schön zu machen, und so eine gegen die Gesetze der Natur ganz widersprechende Gestaltung entstand, die darum durchging, weil, bei unsern Sitten, die nackende Gestalt sich selten darbietet, und die neueren Künstler, durch die Werke ihrer Meister, nach und nach ihr Auge daran gewöhnten, solche Formen und Proportionen zu sehen; indem es in der Natur junger Künstler beruht, Kunstwerke mit grösserer Aufmerksamkeit zu betrachten, als die Natur selbst, die sich freilich oft mit manchen Mängeln ihnen darbietet.

Der Kopf dieser Figur ist im Profil dabei gezeichnet; eine senkrechte Linie durchschneidet diesen und zeigt, wie viel der obere Rand der Augenhöhle vorragt. Sollte dieser Profil naturgemäss sein, so müsste die Stirne in die senkrechte Linie verbleiben. Diese Uebertreibung findet sich bei den besten Werken der neueren Meister, sowohl unter den Bildhauern, wie unter den Malern; und ist dies die Art, wie sie sich ihre Ideale stellen, wozu noch die zu dünnen Kniegelenke und Knöchel, und die kleinen Hände und Füsse zu zählen sind, womit man die Eleganz der Formen erhält, welche

demi et celle des hanches, sous le bassin, est de la même largeur, la plus petite qu'il soit permis de donner aux figures, par la raison que les trochanters externes du fémur sont toujours à une plus grande distance que ne l'est celle des côtes. Les pieds de cette figure ont dix pouces: dimension qui n'est pas conforme à la nature et qui est plutôt un hommage rendu à la licence de *Michel Ange*.

La troisième figure, savoir, celle du pugilateur de *Canova* a 5 pieds et 9 pouces de haut et est de grandeur naturelle. Quoique plus petite que celle de Thésée, la cage des côtes a un pouce de plus d'extension que cette dernière, savoir, 14½ pouces. Au-dessus des hanches cette figure a 1½ pouce de moins que les côtes, ce qui fait que le haut de la cuisse semble être enveloppé d'une culotte. L'intervalle des tetins est de 11½ pouces, ce qui donnerait 23 pouces de largeur aux épaules.

Il résulte de tout ce que nous venons de dire que l'artiste, voulant que la beauté se surpasse elle-même a donné à sa figure une construction qui répugne aux lois de la nature. On l'a trouvé bien faite, parcequ'il n'est pas dans nos mœurs de voir le nu, et que les artistes modernes ont habitué leurs yeux à voir dans les ouvrages de leurs maîtres des formes et des proportions qui ne sont pas les vraies. Aussi est-il dans la nature des jeunes artistes de donner plus d'attention aux productions de l'art qu'à celles de la nature elle-même, qui, il est vrai, se montre souvent à eux avec des difformités.

A côté de cette figure se trouve encore séparément sa tête en profil. Une ligne perpendiculaire la traverse et elle nous montre de combien le bord supérieur de l'orbite de l'oeil est proéminent. Pour que le profil fût conforme à la nature, il aurait fallu que le front ne dépassât pas la ligne perpendiculaire. Cette exagération se trouve dans les meilleurs ouvrages des maîtres modernes, chez les sculpteurs aussi bien que chez les peintres. C'est de cette manière qu'ils ont conçu leur idéal. Ajoutez à cela les articulations trop minces du genou et des chevilles du pied, la petitesse des mains et des pieds. Cette



selbst die Griechen nicht erreichten, indem sie das Maass der Natur als Gesetz gelten liessen. — Noch wäre von dem Kopfe des Pugillatore zu bemerken, dass die Nase breiter ist als der Mundschlitz, was die Unnatürlichkeit vollständig macht.

Tabula  
secunda.

Auf der folgenden Tafel sind vier Figuren aufgezeichnet, wovon die erste von *Audran* nach einer Antike genommen ist, und die andere nach der Natur. Die Antike, welche „la paix des Grecs“ genannt wird, erregte die Vermuthung, dass solche nach dem Canon des *Policlet* könnte gearbeitet sein und wahrscheinlich oft copirt worden ist. Wo dieses Exemplar sich befinden mag, ist nicht gesagt: nur geht aus der *Audran*-schen Vermessung hervor, dass solche kleiner ist, wie die Natur. Nach der Stellung, die in dessen Werken von den Proportionen zu sehen ist, kann sie den Speer und in der linken Hand das Schild gehalten haben, um einen der Leib-Wache des Königs von Persien anzudeuten.

Die Verhältnisse dieser jugendlichen Gestalt sind, bei der Uebereinstimmung mit den naturgemässen Maassen, ausnehmend harmonisch und halten sich in dem, was bisher die Mittelgrösse genannt worden ist. Die einzige Abweichung, welche man sich hier erlaubt hat, ist die, dem Gesichte 5 Zoll zu geben, weil *Audran* von dem damaligen Schulgebrauche ausging, dem Kopfe 4 Theile zu geben, wovon zwei für die Gesicht-Länge und zwei für den Oberkopf gerechnet wurden: eine Theilung, die mit der Natur und der Antike in Widerspruch ist. Schon ist es selten, dass sich bei Erwachsenen der Oberkopf zum Gesichte wie 4 zu 5 verhält, wie bei den Schädeln, die im zweiten Theile — von den National-Physiognomien — vorkommen, zu ersehen sein wird. Gewöhnlich hat der Oberkopf eine Höhe von  $3\frac{1}{2}$  Zoll, und so die mehrsten ausgewachsenen männlichen Schädel die Höhe von  $8\frac{1}{2}$  Zoll und viele Frauenschädel  $\frac{1}{2}$  Zoll weniger.

Um die Maasse recht klar zu geben, ist hier die malerische Stellung, wie solche *Audran* giebt,

disproportion produit une élégance de formes que n'atteignaient pas même les Grecs, qui s'étaient fait une loi d'observer rigoureusement les proportions de la nature. — On pourrait faire encore une autre observation sur la tête du gugalteur, c'est que le nez est plus large que la bouche, et qui acheve de montrer le manque du naturel.

Sur la planche suivante il y a quatre figures. La première a été prise d'*Audran* qui l'a mesuré d'après l'antique, les autres ont été dessinées d'après nature. L'antique appelée „la paix des Grecs“ a fait présumer qu'elle a été travaillée d'après le canon de *Policlète*, lequel canon a été probablement copié souvent. Il n'est pas dit, où cet exemplaire se trouve. Il résulte des proportions qu'*Audran* a données à cette figure, qu'elle est plus petite que nature. A juger par son attitude qu'on peut voir dans le traité d'*Audran* sur les proportions; elle a tenu peut-être, le javelot de la main droite et le bouclier de la main gauche, pour indiquer un soldat de la garde du roi de Perse.

Tabula  
secunda.

Les proportions de cette figure d'un adolescent sont d'une heureuse harmonie et s'accordent très-bien avec l'ensemble des parties. Elles sont de la grandeur qu'on a appelée jusqu'ici grandeur moyenne. La seule licence qu'on se soit permise ici, c'est de donner cinq pouces aux parties du visage. Pour s'expliquer cette licence, il faut remarquer qu'*Audran* partait des règles de l'école de son tems, suivant laquelle la tête se divisait en 4 parties, dont deux comprenaient les parties du visage et deux celles du crâne: division qui est en contradiction avec la nature et avec l'antique; car il est rare que le crâne d'un homme, dans toute sa croissance, soit aux parties du visage comme quatre est à cinq. Il sera parlé de ceci dans la seconde partie de cet ouvrage qui traite des physiognomies nationales, au chapitre des crânes. Le crâne a ordinairement  $3\frac{1}{2}$  pouces de haut. La plupart des têtes d'hommes dans toute leur croissance ont  $8\frac{1}{2}$  pouces de haut; beaucoup de crânes de femmes ont  $\frac{1}{2}$  pouce de moins.

Pour présenter une idée précise des dimensions de cette figure, nous ne lui avons pas donné



vermieden und in unsere, zur Messung geeignete, umgezeichnet worden. Ohngeachtet der Steifheit, ist doch die Schönheit der Verhältnisse wahrzunehmen; die sehr breiten Schultern von 18 Zoll und der starke Torso von 12 Zoll Breite, benehmen nicht das Jugendliche; der Zwischenraum von der Herzgrube zum Nabel ist hier grösser als gewöhnlich, aber mit vielen Exemplaren unserer heutigen wohlgebildeten Körper übereinstimmend; die Hüften sind ein Weniges breiter als die Rippen, und die Auffassung der Verhältnisse, wegen Harmonie der Zahlen, leicht.

*Buchholz.* Der daneben stehende grosse Mann, der eine Zeit lang als Modell diente, ist mit allen Fehlern dargestellt, wie die Natur besagte. Dessen hoher Unterkiefer macht das Gesicht um einen halben Zoll länger; die Weite des Oberkopfes und die Höhe desselben messen jedoch nicht mehr, wie bei Männern von mittlerer Grösse und nehmen die Augen auch keinen grösseren Raum; die Oberschenkel sind übermässig lang und für den schmalen Zwischenraum der Brustwarzen die Schultern zu breit, wodurch der ganze Theil, den die Künstler „Büste“ nennen, auf dem Torso zu gross erscheint. Bei allen diesen Mängeln war derselbe eine Zeit lang mit Nutzen als Modell gebraucht. So waren auch die Hände mit den Füßen nicht in Uebereinstimmung; denn die Unterschenkel und Füsse sind klein, wogegen die Hände zu gross sind. Eine jugendliche Fülle der Muskeln aber, die vergänglich war, eignete ihn zum Gegensatze des andern daneben gezeichneten Modells, beinahe um 4 Zoll kleiner. Die Schultern und Hüften sind in ihren Breiten in gehöriger Uebereinstimmung, so auch Ober- und Unterschenkel. Ferner sind Hände und Füsse hier  $10\frac{1}{2}$  Zoll lang, bei jenem grössern Manne aber die Hände um  $\frac{1}{2}$  Zoll kürzer, so wie der linke Arm über den Kopf gehoben ist. Man kann hiermit die Vergleichung der Muskelwirkung vornehmen, wenn man den Pugillatore des *Canova* daneben hält, und sieht man hier, wie die Rippen, allmählig abnehmend, die Halswirbel erreichen, welches in jenen nicht auszumitteln ist.

l'attitude pittoresque dans laquelle l'a dessinée *Audran*, mais celle qui nous a paru le plus propre à notre méthode. Malgré sa raideur, la beauté des proportions est visible. Les épaules larges de 18 pouces et le torse fort de 12 pouces ne lui ôtent rien de son air adolescent. L'intervalle entre le creux de l'estomac et le nombril est plus grand que d'ordinaire, mais il harmonise avec beaucoup d'organisations bien formées de notre tems. Les hanches sont un peu plus larges que les côtes; et l'on conçoit facilement les proportions, parcequ'il y a harmonie de nombres.

Le grand homme placé à côté de cette figure, *Buchholz.* a servi quelque tems de modèle et a été dessiné avec tous les défauts de la nature. La forte mâchoire inférieure allonge les parties du visage d'un demi pouce; la largeur et la hauteur du crâne ne dépassent pas celles des hommes de grandeur moyenne; les yeux n'occupent pas un plus grand espace; les cuisses sont d'une longueur démesurée et les épaules sont trop larges en comparaison du petit intervalle des tetins, ce qui fait que la partie du corps que les artistes appellent „buste“ est trop grande, comparée au reste du torse. Malgré tous ces défauts, cet homme a servi long tems et utilement de modèle. Les mains n'harmonisaient pas non plus avec les pieds, car les jambes et les pieds sont petits, tandis que les mains sont trop grandes. Une plénitude musculaire qui tenait à l'adolescence, mais qui était passagère, formait un contraste avec l'autre modèle placé à côté de lui et qui a près de 4 pouces de moins. Les épaules et les hanches de ce dernier modèle harmonisaient avec leur largeur, de même que le haut et le bas des jambes, les mains et les pieds. Ces derniers ont  $10\frac{1}{2}$  pouces comme dans le modèle plus grand placé près de lui, tandis que les mains sont d'un demi pouce plus courtes. Le bras gauche est posé sur la tête, afin que l'artiste puisse comparer l'effet musculaire de cette figure avec le pugilateur de *Canova*. Dans ce dernier modèle l'on voit comment la largeur des côtes diminue insensiblement et comment elles atteignent les vertèbres du col, ce qu'on chercherait vainement dans celui de *Canova*. *Bernard.*



Zwischen den Rippen und dem Gelenkköpfe des Armes oben, muss der eine Fortsatz des Schulterblattes (processus coracoideus) durch; wenn daher grosse Meister gegen das menschliche Skelett streitende Freiheiten sich gestatten, so verführen sie die jungen Künstler. In mehreren Figuren des *Canova* ist dasselbe wiederholt, und noch stärker, als in diesem angeführten Beispiele. Der Ellenbogen (Ulna) ist hier einen halben Zoll länger als der Fuss, welche Längen sich gewöhnlich gleich sind; ja, bei kleinen Frauen findet sich öfter, dass der Fuss länger ist als der Ellenbogen, und da der Hals kürzer ist als bei jenem, so heben sich die Schultern und sind weniger gesenkt. Im Profile zeigt der herabhängende Arm, vom Ansatz oben bis zum Hand-Gelenke, nämlich von 5 Zoll Dicke bis  $2\frac{1}{2}$  Zoll, eine Abnahme um die Hälfte, und vom Schulterblatte bis Brustbeine fand sich der stärkste Durchmesser: 9 Zoll. Die Alten rückten den Os pubis mehr vor, der Einsatz des Bauches war weniger eingezogen, der Oberschenkel noch genährter, und sind deshalb die Maasse von den Glutheen im Profil mit obigem Maasse gleich, hier aber um einen halben Zoll geringer; so hielten sie auch das Maass von den Lendenwirbeln zum Bauche überaus fein (hier  $7\frac{1}{2}$  Zoll), wodurch das Gesäss mehr Relief erhielt.

Der junge Mann von 5 Fuss 3 Zoll Höhe wurde, ohngeachtet seiner Kleinheit, wegen der kräftigen und klaren Musculatur zum Modelle angenommen. Wenn er die Arme ausbreitete, so gaben solche etwas mehr als die Höhe, und da dieses bei kleinen Figuren öfter vorkommt, kann man die Imitation keinen Fehler nennen; — aber unsere heutigen berühmten Meister in der Sculptur zeigen den umgekehrten, wo die Arme ausgebreitet, von einer äussersten Fingerspitze zur andern, nicht das Höhenmaass erreichen: und dies geschieht dadurch, dass sie den Torso sehr kurz bilden, wobei diese zu kurzen

Il faut que l'une des apophyses de l'omoplate (processus coracoideus) passe entre les côtes et la tête de l'humérus. On voit par là que lorsque les grands maîtres se permettent des licences qui ne s'accordent pas avec la nature du squelette, ils induisent en erreur les jeunes artistes. Ce défaut reparaît dans plusieurs figures de *Canova* et il est même quelquefois plus prononcé que dans celle que nous avons prise pour exemple. Le coude (ulna) est d'un demi pouce plus long que le pied, bien que la longueur de l'un et de l'autre soit ordinairement la même. Dans les femmes de petite taille il arrive même souvent que le pied a plus de longueur que le coude. Le col étant plus court que dans l'autre, les épaules s'élèvent et sont moins abaissées. Vu de face le bras pendant, à prendre de l'épiphyse jusqu'au poignet, diminue de la moitié, c. a. d. de cinq pouces il est réduit à deux pouces et demi et à prendre de l'omoplate jusqu'au sternum le plus grand diamètre se trouve être de neuf pouces. Dans les figures des anciens l'os pubis avait plus de protubérance, le ventre présentait une forme moins convexe et le haut de la cuisse était plus arrondi: d'où il suit que la mesure des gloutées, vues de profil, était égale à celle ci-dessus mentionnée; dans la figure dont nous parlons il y a un demi pouce de moins. Dans les figures des anciens la mesure des vertèbres lombaires était petite comparativement au ventre; ici elle est de sept pouces et demi, ce qui fait que les fesses paraissent avoir plus de saillie.

Le jeune homme, malgré la petitesse de sa taille qui ne va pas au de-là de cinq pieds et trois pouces de hauteur, a été pris pour modèle à cause de sa musculature, clairement prononcée. Lorsqu'il déployait les bras, leur mesure donnait un peu plus d'étendue que toute sa hauteur. Comme cela a lieu souvent dans les figures de petite taille, l'on ne saurait blâmer une telle imitation. Les grands sculpteurs de nos jours tombent souvent dans la faute contraire, puisque dans leurs figures le déploiement des bras, à compter d'une extrémité des bouts des doigts à l'autre n'atteint pas la hauteur



Arme den Anschein von Uebereinstimmung erhalten. Der grade in die Höhe gerichtete Arm verlängert die Figur gewöhnlich um den fünften Theil, wenn man nämlich bis zum Scheitel vier Theile annimmt; die Wadendicke ist von der Natur genommen, aber, einer schönen Gestaltung nach, zu stark. Die grösste dieser Figuren enthält beinahe 7 Mal die eigene Fusslänge in der ganzen Höhe, und die kleinste nur  $6\frac{1}{2}$  Mal. Diese Verschiedenheit der Verhältnisse in den einzelnen Theilen unter sich macht es dem zeichnenden Künstler möglich, im verjüngten und colossalen Maassstabe jedes Alter, Geschlecht, die im Wachstume geringen, so wie sehr ausgedehnten beseelten Wesen, die dem Anschauer gleich verständliche Gestalt zu geben. Uebersieht man die wenigen Figuren auf diesen beiden Tafeln, so wird man freilich eingestehen müssen, dass ein nur kleiner Theil des unermesslichen Reichthums der grossen Mutter Natur dargelegt ist; betrachtet man wieder nun die reichsten Kunstwerke mit unzählbaren Figuren, so wird man bald wahrnehmen, wie beschränkt und arm die Kunst ist. Man nehme die Bataillen von *Le Brun*, oder den grossen Plafond im Pallaste Barbarini, von *Pietro Cortona*, und man wird dieselbe Gestaltung finden, die nur Stellung und Ansicht von einander sondern. Wenn man es auch zugeibt, dass König Porus grösser und Alexander kleiner als die übrigen dargestellt sind; so sind alle übrigen Figuren einander in allen Theilen so gleich, dass man annehmen darf, der *Le Brun* habe sich nur eines einzigen Modelles bedient. In des *Pietro Cortona* Malereien befindet sich ein Mann, eine Frau und ein Kind von ganz gleicher Gestalt unzählige Male wiederholt. Es ist schwer, von dieser Beschuldigung den grossen *Michel Angelo* auszunehmen, der in seinem Decken-Gemälde und jüngsten Gerichte in der Sixtinischen Kapelle wenig Körper-Varietät gezeigt hat; und das ist es, was man Armuth nennen kann, im Vergleich von dem, was die Natur, und ohne so hoch zu gehen, was die Werke der Griechen darbieten: als z. B. die Gruppe des Menelaos und Patrocles, des Apollo mit dem

totale du corps, ce qui vient de ce que le torse de leurs figures étant très-court, les bras paraissent être en harmonie avec le reste du corps. Le bras perpendiculairement élevé allonge ordinairement la figure d'un cinquième, lorsqu'on admet le corps divisé en quatre parties. Le mollet est dessiné d'après nature, mais sa grosseur est trop forte pour un beau modèle. La plus grande des trois figures a sept fois la longueur de ses pieds et la plus petite six fois et demi. La diversité des proportions, dans chacune des parties du corps humain, met l'artiste dessinateur en état de donner aux êtres animés des formes compréhensibles au premier coup d'oeil, de tout âge, de toute sexe, tant grands que petits, que ce soit l'échelle réduite ou l'échelle colossale. En jetant un coup d'oeil sur le petit nombre de figures qui se trouvent sur cette planche, il faut convenir, que nous n'avons fait qu'effleurer ici l'immense richesse de la nature. En considérant les plus grands chefs-d'oeuvre, enrichis d'une multitude de figures, on s'apercevra bientôt combien l'art est pauvre et restreint dans ses productions. Prenons, p. ex. les batailles de *Le Brun*, le grand plafond du palais Barbarini de *Pierre Cortone* et l'on trouvera partout les mêmes structures qui ne diffèrent entr'elles que par leurs attitudes et le point de vue où elles sont placées. En accordant que la figure du roi Porus soit plus grande et celle d'Alexandre plus petite que le reste des figures, toutes les autres se ressemblent au point, que l'on serait tenté de croire que *Le Brun* s'est servi d'un seul et même modèle. Dans les tableaux de *Pierre Cortone* il y a un homme, une femme et un enfant, qui tous trois sont de la même structure, laquelle est répétée à l'infini. Le grand *Michel Ange* lui-même n'est pas exempt de ce défaut, car dans ses plafonds et son Jugement dernier de la Chapelle Sixtine il y a très peu de variété. Voilà ce qu'on peut nommer pauvreté de l'art, comparativement à l'étonnante richesse qu'offre la nature, et même à ce que nous présentent les ouvrages artistiques des Grecs, pour exemple le groupe de Ménélas et Patrocle, celui d'Apollon et du dieu Pan etc.



Pan etc. Wirklicher Reichthum findet sich in den Werken *Raphaëls*: als z. B. in der Disputa, dem Heliodor, dem Wunder von Bolsena und Andere. Schon dessen geliebter Schüler, *Julio Romano*, ging in die Fusstapfen des *Michel Angelo*, und das Gemälde von den Titanen war für ihn ein Lieblingsgegenstand, indem er diese, als Brüder, eine Familien-Gestaltung geben konnte.

Der *Dominichino* verdient hier erwähnt zu werden, indem in seinen Fresco-Gemälden zu Grotta Ferrata eine schöne Verschiedenheit in den Körpern sichtbar ist. So konnten die nachmaligen Meister mit Leichtigkeit grosse Flächen mit Figuren füllen, wie *Ciro Ferri*, *Luca Giordano* und Andere, indem sie an eine Varietät in den Verhältnissen ihrer Gestalten gar nicht dachten.

Wenn in diesen reichen Compositionen, die hier als Beispiele angeführt werden und mit bewundernswürdiger Leichtigkeit vollendet sind, der Mangel der Mannigfaltigkeit dargethan worden, so wird man zugeben müssen, dass noch ein grosses Feld vorhanden ist, um dem grenzenlosen Reichthum der Natur in den höheren Aufgaben zu huldigen, die Charakteristik als allgemeines Gesetz anzuerkennen und dabei auf der Höhe des Aesthetischen zu bleiben. — Diese Bedingungen zu erfüllen, erfordern einen Meister, indem ein Anstreifen an die Carricatur zugleich vermieden werden muss.

Mit der Tabula tertia soll die Lehre von den Verhältnissen des menschlichen Körpers geschlossen sein — und ist zu hoffen, dass andere Künstler, welche kraftvoller sind — die Lücken füllen werden und die Mängel berichtigen, die hier vorgekommen sind.

Auf dieser Tafel ist der Maassstab wieder angegeben, welcher zu unsern Vermessungen gedient hat, und ist hiermit Jedem der Schlüssel gegeben, wonach die Bemerkungen zu controliren und mit der Natur zu vergleichen sind.

Um zu zeigen, in welche Abweichungen der Künstler verfällt, wenn fehlerhafte Schulprinzipien zum Grunde lagen und das blosse Augen-

Dans les ouvrages de *Raphaël*, comme p. ex. dans la Disputa, l'Héliodore, le miracle de Bolsena et d'autres on voit une véritable richesse. Son disciple cheri, *Jules Romain*, abandonna les traces de son maître et entra dans celles de *Michel Ange* et le tableau représentant la chute des Titans était pour lui un sujet favori, parce que ces derniers étant frères, il lui était loisible de leur donner à tous un certain air de famille.

Il est juste que nous fassions mention ici du *Dominicain*, vu la grande variété qui règne dans ses peintures à fresque à Grotta ferrata. Sans doute qu'il fut aisé aux maîtres des temps postérieurs de couvrir de grandes toiles de figures, comme p. ex. *Ciro Ferri*, *Luca Giordano* et d'autres qui ne songeaient guère à varier les proportions de leurs figures.

Si dans les riches compositions, que l'on vient de citer, et qui sont exécutés avec une facilité admirable, le manque de variété, a été démontré, on conviendra, qu'il y a encore un vaste champ, à parcourir dans les immenses richesses de la nature, qu'il faut reconnoître la caractéristique comme une loi générale, en prenant pour guide le beau; mais il faut être maître pour remplir ces conditions, parce qu'il est nécessaire d'éviter de donner dans la caricature.

La dissertation sur les proportions du corps humain finit avec la tabula tertia. Nous espérons que d'autres artistes rempliront les lacunes et rectifieront les erreurs qui pourraient se trouver dans cet ouvrage.

On trouve sur cette planche l'échelle sur laquelle nous avons mesuré les corps et au moyen de laquelle chacun pourra contrôler nos observations et les comparer à la nature.

Pour faire voir dans quelles erreurs l'artiste peut tomber s'il a de faux principes, et si la vue seule lui sert de guide, nous avons calqué



maass die Hand leitete, sind hier aus bekannten Kupferstichen einige Köpfe kalkirt: als zuerst zwei, von einem Kupferstich des *Audran*, nach *Le Sueur*. Es sind die: von zweien der drei Richter; obwohl sitzend, sieht man, dass es hohe Männergestalten sind. Wären es aber auch die Köpfe kleiner Männer, die zuweilen kurze Gesichter haben, so könnte doch schwerlich eine solche Auseinandertreibung der Augen Statt haben; wenn die Augenhöhlen so viel Raum wegnehmen, wo sollten die Wangenbeine und die Kiefer noch Platz finden? Diese Eintheilung kann bei Kinderköpfen passend sein, aber hier bleibt nichts übrig, als dass man die Absicht sieht, der Künstler habe einen Manneskopf machen wollen. Die beiden daneben gezeichneten Köpfe, von einem der neuesten (*Lange*) und einem der ältesten Maler (*Giotto*) entnommen, sollen nur dazu dienen, die Bemerkung anschaulich zu machen, und haben beide kein anderes Verdienst, als dass sie den Charakter des Männlichen bezeichnen. Die darunter folgenden Köpfe sind aus den bekannten Batailles d'Alexandre, von *Audran* gestochen, entnommen. Die einzelnen Gesichttheile, als Augen, insbesondere aber auch Nase und Mund, sind im angenommenen Gesicht-Ovale zu gross. Um nun das Gesagte für's Auge zu versinnlichen, ist neben dem Kopfe A., der kalkirt ist, der andere Kopf A. gezeichnet worden, wo die einzelnen Gesichttheile die naturgemässe Grösse haben. Dem Kopfe B., von dem fliehenden vornehmen Perser, ist eben so ein gleicher, mit B. bezeichnet, beigelegt, um eine mögliche Construction desselben anzudeuten. Dieser soll einen Perser und der Kopf C. einen rohen Barbaren vorstellen; letzterer ist auch, mit C. bezeichnet, hier wiederholt. Es wäre Pflicht gewesen, bei dieser Aufgabe das Nationale in den Gesichtszügen zu bezeichnen, wie dies bei der Colonna Trajana beibehalten worden, und wo man, ausser der Bekleidung, die Köpfe der Dacier von denen der Römer wohl unterscheidet. Der Kopf D. ist von dem des Königs Porus durchgezeichnet und sollte, der übermässigen Grösse des Körpers

quelques têtes d'après des estampes connues. Deux ont été copiées d'*Audran* qui les avait faites d'après *Le Sueur*. Ce sont deux portraits des trois juges. Bien qu'ils soient assis, on voit que ce sont des hommes de haute taille et quand même ce seraient des têtes d'hommes de petite taille, dont la face est quelquefois courte, il serait presque impossible que l'expansion des yeux fût si grande, et si les orbites de l'oeil occupent tant de place, où en trouverait-on pour les mâchoires et les os de la pommette. Ces proportions appartiennent tout au plus à des têtes d'enfants, tandis qu'on devine que l'artiste a eu l'intention de dessiner des têtes d'hommes. Les deux têtes placées à côté de celles-ci, dont l'une est d'un artiste des temps les plus modernes (*Lange*) et l'autre d'un des plus anciens peintres (*Giotto*) ne doivent servir qu'à mieux faire sentir la justesse de nos observations et n'ont d'autre mérite que d'exprimer le caractère mâle. Les têtes placées dessous sont prises des batailles d'Alexandre, gravées par *Audran*. Toutes les parties du visage, surtout les yeux, la bouche et le nez, sont trop grandes comparativement à l'ovale de la tête. Pour rendre plus sensible à l'oeil ce que nous venons de dire, nous avons répété la tête A. à côté de la tête A., qui a été calquée, et dont chaque partie du visage est conforme à la grandeur naturelle. A côté de la tête B. représentant un perse dans le moment de la fuite, il s'en trouve une autre marquée également d'un B. pour indiquer une formation de la tête possible d'après les lois de la nature. Cette dernière doit représenter un perse et la tête C. celle d'un barbare. Celle du barbare marquée d'un C. est répétée. Il aurait été du devoir du peintre d'exprimer dans ces différentes têtes ce qu'il y a de national dans les traits du visage de chacune d'elles, comme sur la colonne de Trajan, où les figures des Daces se distinguent de celles des Romains non seulement par leur costume, mais encore par leur physionomie. La tête D. calquée sur celle du roi Porus devrait avoir, à en juger par l'excessive grandeur du corps, un ovale de visage plus allongé, tandis qu'elle n'est qu'une



nach, ein länglichtes Gesicht-Oval haben; solcher ist jedoch eine Wiederholung derselben Eintheilung, und der beigefügte Kopf D. als eine Deutlichmachung dieser Bemerkung hier angebracht. Es wird hier nur auf den Kupferstich Bezug genommen, weil es wohl möglich ist, dass die Originale von zwei so grossen Meistern, wie *Le Sueur* und *Le Brun*, diese Abweichungen von den Maassen der Natur nicht in so hohem Grade haben. Man könnte noch viele Beispiele von italienischen und Meistern anderer Nationen beibringen; allein dies wird hinreichen, zu zeigen, wie diese Weise den menschlichen Kopf darzustellen, bis auf unsere Zeiten beibehalten worden: und ist hier noch ein Kopf beigefügt, nach einem Blatte von *Richomme* gestochen, wo der Maler *Guerin* den Pyrrhus, Sohn des Achilles, dargestellt hat, und die Verhältnisse allenfalls einem Knaben von 12 Jahren anzupassen wären. Man hat eine Reihenfolge von gezeichneten Portraits, von *Holbein*; in diesen ist das Männliche und Weibliche jederzeit genau beobachtet. Es halten aber die Historien-Maler selten für nöthig, hieraus Regeln zu abstrahiren, weshalb deren alte Frauenköpfe oftmals eben so gut Männerköpfe vorstellen könnten.

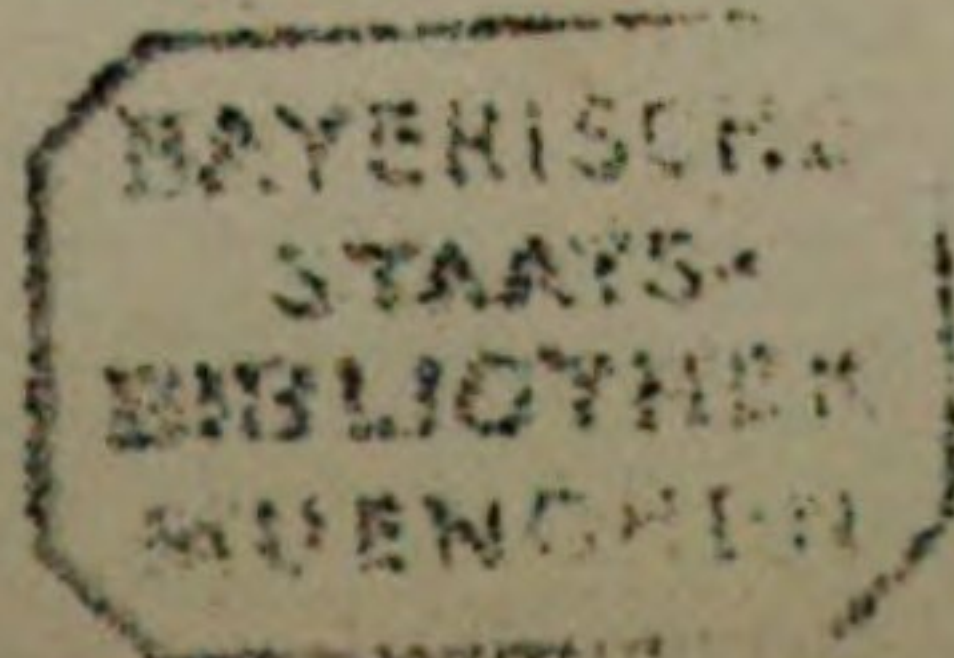
Man sieht auf derselben Tafel drei Figuren, welche nach dem Leben gemessen sind, und der darin aufgestellte Contrast giebt noch nicht die in der Natur sich vorfindenden äussersten Extreme, indem hier noch nicht der Zwerg und die Riesen-Gestalt vorhanden sind.

Die erste dieser Figuren, die Schweizerin, hatte nur eine Höhe von 6 Fuss 3 Zoll; in der gedruckten Beschreibung wurden 4 Zoll angegeben, und ihr Gewicht, 330 Pfund, war nicht Gelegenheit zu untersuchen. Ihre Corpulenz bestand in Knochen- und Muskel-Ausdehnung, und ihre Hände eher trocken, welches, wie sie sagte, von früherer schwerer Arbeit herrühre. Dieselbe Beschreibung sagt: sie sei von angenehmer Gesichtsbildung, welches en face sich bestätigte, im Profile gesehen aber weniger zutraf. Der Kopf ist hier nach den Maassen, die der Zirkel besagte, angegeben, und sieht man hier

répétition des mêmes proportions. La seconde tête D. n'a été ajoutée que pour rendre nos observations plus claires. Nos observations d'ailleurs ne portent que sur la gravure, et il se peut bien que les originaux de deux si grands maîtres tels que *Le Sueur* et *Le Brun* ne diffèrent pas à ce degré des dimensions de la nature. Nous pourrions citer encore bien des exemples de maîtres italiens et d'autres nations, mais il nous semble que ceux que nous avons donnés suffisent pour prouver que cette manière de représenter les têtes humaines est restée la même jusqu'à nos jours. Nous avons ajouté encore une tête gravée par *Richomme* par laquelle le peintre *Guérin* a voulu représenter Pyrrhus, fils d'Achille, et dont les proportions sont tout au plus celles d'un jeune homme de douze ans. Il existe une série de portraits dessinés par *Holbein* dans chacune desquels le caractère mâle et femelle se trouve toujours exactement exprimé et cependant il arrive souvent que les peintres d'histoire croient qu'il n'est pas nécessaire de se faire une loi de cette exactitude. Voilà pourquoi aussi leurs têtes de vieilles femmes pourraient tout aussi bien représenter des têtes d'hommes.

Il y a sur la même planche trois figures qui ont été mesurées d'après nature. Le contraste qu'elles offrent ne donne pas encore les extrêmes que l'on trouve dans la nature; car il n'y a ici ni la forme du nain, ni celle du géant.

La première de ces trois figures, représentant une femme du Canton Luzerne a six pieds trois pouces de hauteur. Dans la description imprimée de cette femme, sa hauteur était portée à six pieds quatre pouces et son poids évalué à trois cent trente livres, détail que nous n'avons pu constater. Sa corpulence provenait de la forte extension des os et des muscles. Elle avait les mains amaigries, ce qui résultait, s'il faut s'en rapporter à ce qu'elle disait, de la rudesse du travail auquel elle avait été soumise. Suivant la même description elle avait une physionomie agréable, ce qui se trouvait être vrai





die grösstmögliche Ausdehnung des Raumes, die von einem Augenwinkel zum andern vorkommt. Da man bei einigen Frauenköpfen der mittleren Grösse diesen Raum zu drei und einen halben Zoll antrifft; so beträgt der Unterschied nur einen viertel Zoll, obwohl die Gesichttheile um 2 Zoll länger sind.

Selten wird sich ein Schädel finden, dessen Weite der Augenhöhlen mehr als 4 Zoll beträgt, und wie viele Fehler gegen dies Naturgesetz gemacht worden, ist eben in wenigen Beispielen gezeigt. Hier entsteht nun die Länge der Gesichttheile insbesondere durch den hohen Unterkiefer, und ist es merkwürdig, wie der weibliche Charakter dennoch ganz deutlich bleibt. Vergleicht man den weiblichen Kopf und die dazu gehörige Hand, von mittlerer Grösse, mit dem Kopfe und der Hand der Schweizerin; so lässt sich denken, welch' einen imponirenden Anblick diese erregte.

Es wurden noch grössere Frauenzimmer zur Schau gestellt; allein es waren diese von Anmuth so wenig ausgestattet, dass solche deshalb hier nicht als Beispiele beigebracht worden sind. Die Beschreibung dieser Schweizerin sagt ferner: sie sei von sanftem Charakter und mit natürlichem Witze begabt, womit die Conformation ihres Schädels übereinstimmt, und im Profil gesehen, die des grossen Mannes bei weitem übertrifft, der auch von diesen Eigenschaften wenig besass. Wenn derselbe den Kopf unbedeckt zeigte, so war das Verhältniss des gehirnfassenden Theiles, im Vergleich mit den Gesichttheilen, auffallend, wie der Profil zeigt.

Der Bruder dieses Mannes, welcher als Flügelmann bei der Grenadier-Garde zu Potsdam dienet, ist noch vier Zoll grösser, aber von solcher Körperschwäche, dass 5 Minuten sich aufrecht zu halten, ihm Anstrengung macht. Die Hände dieser beiden Brüder habe nach verkleinertem Maassstabe nebeneinander gezeichnet, wo es sich findet, dass die des genannten Riesen einen Zoll länger ist, als die des Grenadiers

quand on la regardait en face, mais non pas en profil. Sa tête est représentée ici d'après la mesure prise avec le compas. L'intervalle d'un des coins de l'oeil à l'autre est le plus grand possible dans la nature. Cet espace étant de  $3\frac{1}{2}$  pouces dans quelques têtes de femmes de moyenne grandeur, la différence n'est que d'un quart de pouce, quoique les parties du visage de la femme en question soient de deux pouces plus longues.

Il se trouve peu de crânes dans lesquels l'intervalle entre les extrémités des orbites de l'oeil dépasse quatre pouces et cependant, combien de fois ne pêche-t-on pas contre cette loi de la nature? Les exemples présentés ici suffisent pour appuyer notre assertion. Dans la figure en question la longueur des parties du visage provient surtout du volume de la mâchoire inférieure et malgré cela le caractère féminin s'y trouve clairement exprimé. En comparant une tête et des mains de grandeur moyenne à celles de la suisse, on pourra se faire une idée de l'aspect imposant qu'elle présentait.

On a exposé des femmes plus grandes encore, mais elles étaient si mal bâties, que nous n'avons pas jugé à propos de les prendre pour modèle. Suivant la même description la suisse avait un caractère doux et de l'esprit naturel, ce que la conformation de son crâne paraissait constater. Vu en profil, le crâne de cette femme surpassait de beaucoup celui du grand homme placé sur la même planche, qui aussi ne possédait aucune des qualités morales dont nous venons de parler. Lorsque l'homme en question avait la tête découverte, les proportions de son crâne étaient surprenantes comparativement aux parties du visage, comme cela se voit dans le profil.

Le frère de cet homme, chef de file au régiment de grenadiers de la garde à Potsdam, a quatre pouces de plus que lui; mais il est d'une telle faiblesse corporelle qu'il lui faut des efforts pour se tenir debout pendant cinq minutes. J'ai dessiné les mains de ces deux frères sur l'échelle réduite et je les ai placées l'une à côté de l'autre. Il se trouve que la main du soit-disant géant est d'un pouce plus longue que celle du grenadier



**Theodor Licht.** Beide Hände liess ich auf einen Bogen Papier legen und umzog sie mit einem Stifte.

Von gleicher Länge und zugleich von der vigorösesten Beschaffenheit ist die dabei gezeichnete Hand eines Mannes von der Kaiserl. Garde zu St. Petersburg. Diese wurde auf die Natur geformt und hierher gebracht; — es lässt sich annehmen, dass dieser Mann ebenfalls eine Grösse von 7 Fuss haben kann. Selten haben diese hohe Gestalten die verhältnissmässige Körperstärke, und wird es bald bekannt, wenn sich Einige unter ihnen hierin auszeichnen.

Den Kopf und die Hand der mittleren Grösse habe hierbei gezeichnet, um das Colossale der dabei angebrachten dem ersten Blicke sichtbar zu machen.

Der blosser Blick reicht kaum hin, den Unterschied in den Grössen zu bemerken, der zwischen der weiblichen und männlichen Hand mittlerer Grösse vorhanden ist; — woraus hervorgeht, dass die Hülfe des Messens mit dem Zirkel für den zeichnenden Künstler nicht so unnöthig ist, als man gewöhnlich behauptet.

Der sehr kleine Mann zwischen den beiden grossen Gestalten kann demohngeachtet noch nicht zu den Zwergen gezählt werden, und finden sich ähnliche Exemplare in jeder grossen Stadt. Was bemerkenswerth ist, dass unter diesen sich solche finden, deren gehirnfassender Theil eine oftmals die Köpfe der grössten Männer übersteigende Ausdehnung hat.

Viel hierher Gehöriges könnte noch beigebracht werden; indessen wurde während der langen Bearbeitung manche Erfahrung gemacht, die dem Autor die Mängel sichtbar machte, welche vorkommen, und denen nur durch eine Umzeichnung abgeholfen werden könnte; — es übersteigt jedoch die noch vorhandenen Kräfte. Alles bisher über die Verhältnisse Vorhandene war nicht in ein Ganzes vereint und beschränkte sich auf wenige Alter; noch weniger — das den Wachsthum und die Geschlechter Betreffende.

**Théodore Licht.** J'ai fait poser les deux mains sur une feuille de papier et j'en ai tracé le contour avec le crayon.

La main placée à côté des deux mains en question, de la même longueur et d'une organisation des plus vigoureuses, est celle d'un grenadier des gardes impériales à Petersbourg. Le modèle a été moulé sur nature. Il est probable que ce grenadier a également sept pieds de haut. Dans les hommes de haute taille, les forces corporelles sont rarement proportionnées à leur hauteur et si de temps en temps il y a une exception, c'est un phénomène.

Pour faire voir au premier coup d'oeil combien les têtes et les mains des individus en question sont colossales, j'ai placé à côté d'elles une tête et une main de grandeur moyenne.

La simple vue ne suffit pas pour remarquer la différence qu'il y a entre la main de femme et la main d'homme de grandeur moyenne, et l'aide du compas est plus nécessaire à l'artiste dessinateur qu'on ne croit ordinairement.

L'homme de très-petite taille, placé entre les deux grandes figures en question, taille qu'on trouve fréquemment dans toutes les grandes villes, ne saurait être rangé au nombre des nains. Ce qu'il y a de remarquable dans ces petits individus, c'est que la boîte de leur cervelle est quelquefois plus grande que celle des hommes de la plus haute stature.

Nous pourrions faire encore une foule d'observations sur cette matière. Pendant le long espace de tems que nous avons mis à notre travail, nous avons été à même de faire des expériences par lesquelles nous avons découvert de légères erreurs dans cet écrit, auxquelles toutefois nous ne saurions remédier qu'en refaisant les dessins; mais ce nouveau travail est au-delà des forces qui nous restent. Tout ce qui a paru antérieurement sur les proportions du corps humain ne formait point un tout, ne se bornait qu'à quelques âges de l'homme et ne se rapportait pas aux différents degrés de croissance et aux sexes.

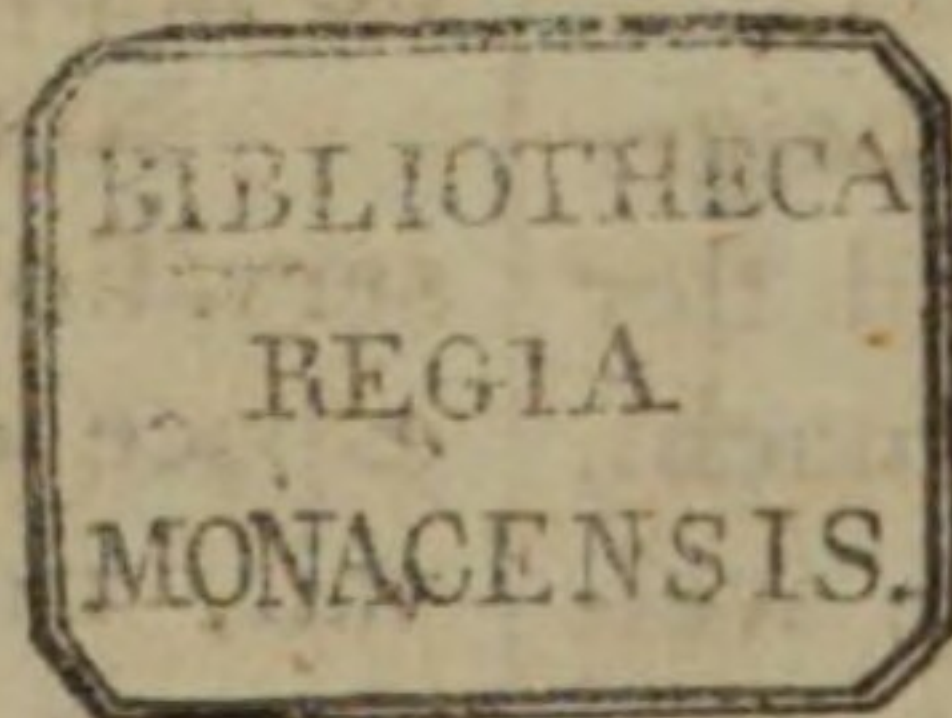


Das hier Gegebene lässt einsehen, welche Lücken noch auszufüllen sind, und dieses ist in einer Lehre schon ein Fortschritt; daher darf man annehmen, dass jüngere und kräftigere Künstler sich finden werden, welche die Neigung haben, sich und Andere zu unterrichten. Diese mögen denn die Berichtigungen und Ergänzungen beibringen, welche diesem unermesslichen Gegenstande einige Vollständigkeit geben würden.

Das viele Messen von Köpfen gab ein Einsehen von der Unvollkommenheit derjenigen Werke, welche Beobachtungen und Zeichnungen davon enthielten: und ist wohl des *Peter Camper* Abhandlung von der National-Physiologie, die eigentliche Veranlassung, seit einer langen Reihe von Jahren, dahin gehörige Beiträge zu sammeln, mit dem Vorsatze: eine Uebersicht von der Gestaltung des edelsten Theiles unseres Körpers, wie sich solcher auf der Oberfläche des Erdballs zeigt, zu geben. Diese Uebersicht soll als eine Fortsetzung der Lehre von den Verhältnissen des ganzen Körpers anzusehen sein.

Le travail que nous donnons ici sert à faire voir les lacunes qui restent encore à remplir et lorsqu'il s'agit de science, c'est toujours un pas fait en avant dans la carrière. Espérons qu'il se trouvera encore des artistes jeunes et vigoureux qui voudront s'instruire eux-mêmes et les autres. Ce sera à eux de rectifier les erreurs qui pourraient donner un certain degré de perfection à une science qui embrasse un champ si immense.

Le grand nombre de têtes mesurées a suffi pour convaincre de l'imperfection des ouvrages qui renferment des observations et des dessins concernant cette matière. C'est surtout le traité sur les physionomies de *Pierre Camper* qui a fait naître l'idée de recueillir, pendant une longue série d'années, des matériaux qui appartiennent à ce champ de connaissances, et c'est ainsi que nous avons été mis en état de donner un aperçu de la conformation de la partie la plus noble de notre organisation, telle qu'on la trouve sur le globe. Cet aperçu de la physionomie doit être envisagé comme la suite de la théorie des proportions du corps entier.



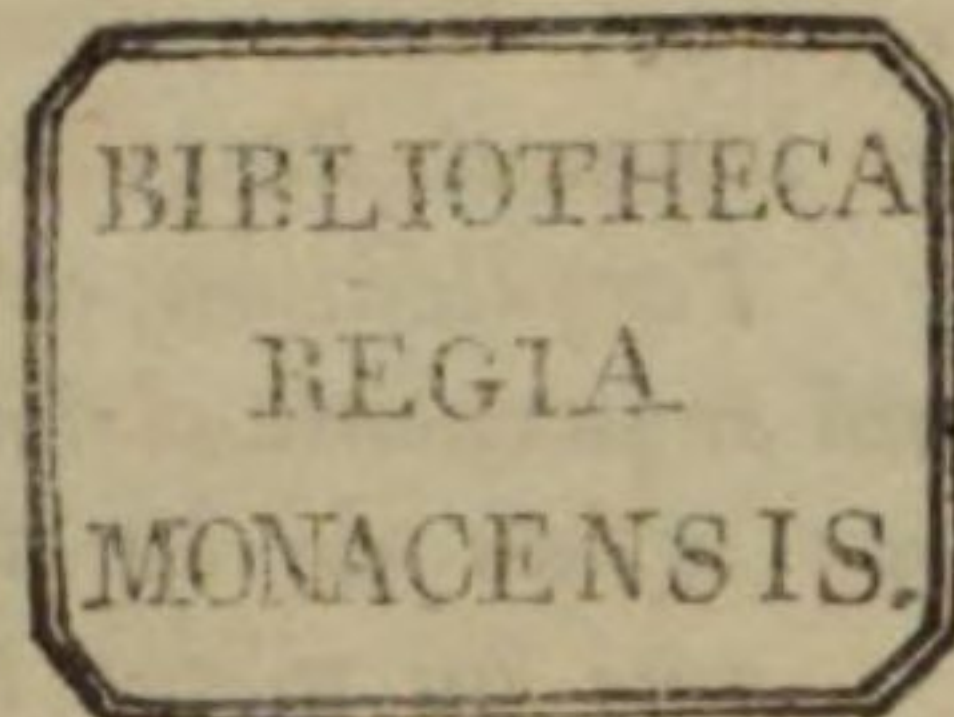


## E r r a t a.

Le lecteur est prié de corriger comme suit les erreurs de traduction et les fautes d'impression qui se sont glissées dans cet ouvrage. On n'a corrigé que les fautes essentielles.

|        |           |           |            |                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|-----------|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Page 4 | colonne 2 | ligne 27, | au lieu de | <i>privent</i> , lisez: <i>prenaient</i> .                                                                                                                                                                                              |
| » 13   | » 1 et 2  | » 30,     | » » »      | <i>Chambertain</i> , lisez: <i>Chamberlain</i> .                                                                                                                                                                                        |
| » 17   | » 2       | » 44,     | » » »      | <i>de meilleure critique</i> , lisez: <i>plus d'attention</i> .                                                                                                                                                                         |
| » 18   | » -       | » 10,     | » » »      | <i>cas ventre</i> , lisez: <i>bas-ventre</i> .                                                                                                                                                                                          |
| » 21   | » -       | » 15,     | » » »      | <i>Quintilian</i> , lisez: <i>Quintilien</i> .                                                                                                                                                                                          |
| » 21   | » -       | » 39,     | » » »      | <i>comma</i> , lisez: <i>virgule</i> .                                                                                                                                                                                                  |
| » 23   | » -       | » 36,     | » » »      | <i>de même admettre</i> , lisez: <i>de même il faut admettre</i> .                                                                                                                                                                      |
| » 26   | » -       | » 6,      | » » »      | <i>laisser précéder aux proportions</i> , lisez: <i>placer les proportions de la tête avant celles</i> .                                                                                                                                |
| » 26   | » -       | » 11,     | » » »      | <i>on laisse commencer</i> , lisez: <i>on commence</i> .                                                                                                                                                                                |
| » 30   | » -       | » 29,     | » » »      | <i>si douteux pour le sexe</i> , lisez: <i>dans lesquelles on ne saurait distinguer auquel des deux sexes elles appartiennent</i> .                                                                                                     |
| » 32   | » -       | » 19,     | » » »      | <i>les bras se conforment court de même</i> , lisez: <i>l'artiste se croit en droit de faire les bras également courts</i> .                                                                                                            |
| » 32   | » -       | » 31,     | » » »      | <i>les proportions qui sont en harmonie avec les contemporains bien formés</i> , lisez: <i>les proportions, telles qu'elles sont dans les hommes bien faits de nos jours</i> .                                                          |
| » 34   | » -       | » 7,      | » » »      | <i>cette tête a été jugé: pas conforme</i> , lisez: <i>cette tête n'est pas conforme</i> .                                                                                                                                              |
| » 34   | » -       | » 41,     | » » »      | <i>en présente quelque ressemblance</i> , lisez: <i>présente quelque chose de semblable</i> .                                                                                                                                           |
| » 35   | » -       | » 7,      | » » »      | <i>la ligne voute</i> , lisez: <i>la courbe</i> .                                                                                                                                                                                       |
| » 40   | » -       | » 4,      | » » »      | <i>allargi</i> , lisez: <i>s'est élargi</i> .                                                                                                                                                                                           |
| » 45   | » -       | » 14,     | » » »      | <i>et laissent l'application au coup d'oeil libre</i> , lisez: <i>et abandonnent l'application de la théorie à la simple vue</i> .                                                                                                      |
| » 48   | » -       | » 1,      | » » »      | <i>qui se présente visible</i> , lisez: <i>ce qui est présenté ici d'une manière visible</i> .                                                                                                                                          |
| » 48   | » -       | » 2,      | » » »      | <i>ces effets de la nature doivent être acceptés, bien que il n'arrivent pas au même tems</i> , lisez: <i>on doit admettre la vérité de ces phénomènes, bien qu'ils n'aient pas toujours lieu à l'époque que nous venons de fixer</i> . |
| » 48   | » -       | » 7,      | » » »      | <i>quand nous traiterons avec l'échelle plus grande, des têtes</i> , lisez: <i>quand nous parlerons des figures faites sur une échelle plus grande</i> .                                                                                |
| » 51   | » -       | » 12,     | » » »      | <i>on ne donnerait pas, pour un pouce qui diffère, une nouvelle figure</i> , lisez: <i>on n'aurait pas besoin de donner, pour la différence d'un pouce, une nouvelle figure</i> .                                                       |
| » 57   | » -       | » 18,     | » » »      | <i>penche</i> , lisez: <i>fait pencher</i> .                                                                                                                                                                                            |
| » 61   | » -       | » 28,     | » » »      | <i>graves</i> , lisez: <i>épaisses</i> .                                                                                                                                                                                                |
| » 67   | » -       | » 25,     | » » »      | <i>une échelle a fixée</i> , lisez: <i>l'échelle est fixée</i> .                                                                                                                                                                        |
| » 67   | » -       | » 34,     | » » »      | <i>cause</i> , lisez: <i>produit</i> .                                                                                                                                                                                                  |
| » 69   | » -       | » 29,     | » » »      | <i>reque</i> , lisez: <i>fixée</i> .                                                                                                                                                                                                    |
| » 71   | » -       | » 7,      | » » »      | <i>moins</i> , lisez: <i>moindre</i> .                                                                                                                                                                                                  |
| » 79   | » -       | » 5,      | » » »      | <i>rapports</i> , lisez: <i>proportions</i> .                                                                                                                                                                                           |
| » 82   | » -       | » 41,     | » » »      | <i>une main moins sept pouces de longueur</i> , lisez: <i>une main qui aura moins de sept pouces</i> .                                                                                                                                  |
| » 83   | » -       | » 28,     | » » »      | <i>un défaut sous la dissection</i> , lisez: <i>un défaut de justesse pour l'anatomie</i> .                                                                                                                                             |
| » 83   | » -       | » 30,     | » » »      | <i>de l'exploration des morts</i> , lisez: <i>d'étudier l'anatomie sur les cadavres</i> .                                                                                                                                               |
| » 100  | » -       | » 7,      | » » »      | <i>qui pourrait</i> , lisez: <i>et leur travail pourra</i> .                                                                                                                                                                            |







Schadow, Gottfried,

Polyclet oder von den Maaßen des Menschen nach dem Geschlechte und Alter  
mit Angabe der wirklichen Naturgröße

Bd.: 1. Polyclet ... - 1834

Berlin 1834

Res/4 Anthr. 22 m-1

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10872993-4